

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part II

## Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, MARCH 19, 2008

OTTAWA, LE MERCREDI 19 MARS 2008

Statutory Instruments 2008

Textes réglementaires 2008

SOR/2008-44 to 71 and SI/2008-28 to 30 and 33

DORS/2008-44 à 71 et TR/2008-28 à 30 et 33

Pages 396 to 507

Pages 396 à 507

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 9, 2008, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

### AVIS AU LECTEUR

La Partie II de la *Gazette du Canada* est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 9 janvier 2008, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

On peut consulter la Partie II de la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la Partie II de la *Gazette du Canada* est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 \$US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration  
SOR/2008-44 February 28, 2008

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

### Regulations Amending the Receipt and Deposit of Public Money Regulations, 1997

The Treasury Board, pursuant to subsection 17(5)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Receipt and Deposit of Public Money Regulations, 1997*.

Ottawa, February 28, 2008

VIC TOEWS  
*President of the Treasury Board*

#### REGULATIONS AMENDING THE RECEIPT AND DEPOSIT OF PUBLIC MONEY REGULATIONS, 1997

##### AMENDMENTS

1. The definition “financial institution” in section 1 of the *Receipt and Deposit of Public Money Regulations, 1997*<sup>1</sup> is repealed.

2. The portion of section 3 of the *Regulations* before paragraph (b) is replaced by the following:

3. Public money must be paid to the credit of the Receiver General by depositing it in an account established under subsection 17(2) of the Act

(a) without delay, if the money is collected or received electronically; or

3. The *Regulations* are amended by adding the following after section 3:

3.1 (1) Despite section 3, the portion of the following money that is public money and is collected or received electronically by a service provider must be paid to the credit of the Receiver General by depositing it, within two business days after the day of collection or receipt, in an account established under subsection 17(2) of the Act:

(a) money collected or received as repayment of financial assistance as defined in subsection 2(1) of the *Canada Student Financial Assistance Regulations*, as repayment of a guaranteed student loan as defined in subsection 2(1) of the *Canada Student Loans Act* or as payment of interest owing on that assistance or loan; or

(b) interest received by the service provider on the money referred to in paragraph (a).

(2) The following definitions apply in this section:

“business day” means a day other than a Saturday or a holiday. (*jour ouvrable*)

“service provider” means a corporation that has entered into an agreement under subsection 6.2(1) of the *Canada Student Financial Assistance Act*. (*fournisseur de services*)

<sup>a</sup> S.C. 1991, c. 24, s. 4

<sup>b</sup> R.S., c. F-11

<sup>1</sup> SOR/98-128

Enregistrement  
DORS/2008-44 Le 28 février 2008

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

### Règlement modifiant le Règlement de 1997 sur la réception et le dépôt des fonds publics

En vertu du paragraphe 17(5)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*<sup>b</sup>, le Conseil du Trésor prend le *Règlement modifiant le Règlement de 1997 sur la réception et le dépôt des fonds publics*, ci-après.

Ottawa, le 28 février 2008

*Le président du Conseil du Trésor*  
VIC TOEWS

#### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE 1997 SUR LA RÉCEPTION ET LE DÉPÔT DES FONDS PUBLICS

##### MODIFICATIONS

1. La définition de « institution financière », à l'article 1 du *Règlement de 1997 sur la réception et le dépôt des fonds publics*<sup>1</sup>, est abrogée.

2. Le passage de l'article 3 du même règlement précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

3. Le versement des fonds publics au crédit du receveur général se fait par le dépôt de ceux-ci, dans les délais ci-après, dans un compte ouvert en vertu du paragraphe 17(2) de la Loi :

a) sur-le-champ, dans le cas de fonds perçus ou reçus par voie électronique;

3. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 3, de ce qui suit :

3.1 (1) Malgré l'article 3, le versement au crédit du receveur général des sommes ci-après qui constituent des fonds publics perçus ou reçus par un fournisseur de services par voie électronique se fait par le dépôt de celles-ci, au plus tard deux jours ouvrables suivant leur perception ou réception, dans un compte ouvert en vertu du paragraphe 17(2) de la Loi :

a) les fonds perçus ou reçus pour le remboursement d'une aide financière, au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement fédéral sur l'aide financière aux étudiants*, ou d'un prêt garanti, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi fédérale sur les prêts aux étudiants*, ou le paiement d'intérêts afférents à une telle aide ou un tel prêt;

b) les intérêts que le fournisseur de services a reçus sur les sommes visées à l'alinéa a).

(2) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« fournisseur de services » Toute personne morale avec laquelle un accord a été conclu en vertu du paragraphe 6.2(1) de la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants*. (*service provider*)

« jour ouvrable » Jour qui n'est ni un samedi ni un jour férié. (*business day*)

<sup>a</sup> L.C. 1991, ch. 24, art. 4

<sup>b</sup> L.R., ch. F-11

<sup>1</sup> DORS/98-128

(3) This section expires on March 31, 2018.

(3) Le présent article cesse d'avoir effet le 31 mars 2018.

#### COMING INTO FORCE

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**4. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**4. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(This statement is not part of the Regulations.)*

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

##### Description

The main purpose of amending the *Receipt and Deposit of Public Money Regulations, 1997* (RDPMR) is to add section 3.1 to allow a delay of two business days for the deposit of public money that is received electronically from individuals making repayments of student financial assistance (SFA). This financial assistance is provided in accordance with either the *Canada Student Loans Act* (CSLA) or the *Canada Student Financial Assistance Act* (CSFAA) and must be repaid to the Government of Canada.

In many cases, persons who received SFA from the Government of Canada have also received similar assistance from a provincial government. In cases where the province has entered into an "integration agreement" with the Government of Canada, repayments can include the repayment of both federal and provincial SFA. The two-business-day delay is required to allow the service providers for the Government of Canada sufficient time to determine, from each repayment received, the amount to be remitted to the Government of Canada and the amount to be remitted to a province.

At the same time, section 3 of the RDPMR is amended to adjust its wording to better reflect the wording in section 17 of the *Financial Assistance Act* (FAA), the enabling authority. Section 1 of the RDPMR is also amended to repeal the definition of "financial institution," which is no longer necessary given the amendment made to section 3 of the RDPMR.

##### Background

On March 1, 2001, the Government of Canada retained the services of service providers, as defined in section 6.2 of the CSFAA, to collect and manage repayments on loans and other forms of SFA on its behalf for the purpose of administering Canada's SFA more efficiently and cost-effectively.

Since 2001, the Government of Canada has entered into Integration Agreements (as authorized under section 18 of the CSFAA) with Newfoundland and Labrador, New Brunswick, Ontario and Saskatchewan (called "integrated provinces") with a view to further simplifying the administration of loans and other forms of SFA in these jurisdictions. Integration agreements enable provinces to integrate the administration of their provincial SFA programs with that of the Government of Canada through the use of a common administrative system that simplifies and streamlines SFA applications and repayment processes. As a result, borrowers make a single payment when repaying their student loans, which they send to the service providers.

##### Description

La modification du *Règlement de 1997 sur la réception et le dépôt des fonds publics* (RRDFP) vise essentiellement l'ajout de l'article 3.1 permettant un délai de deux jours ouvrables pour le dépôt de fonds publics reçus par voie électronique de la part d'étudiants à titre de remboursement d'une aide financière aux étudiants. Cette aide financière est accordée conformément à la *Loi fédérale sur les prêts aux étudiants* (LFPE) ou conformément à la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants* (LFAFE), et doit être remboursée au gouvernement du Canada.

Dans de nombreux cas, les personnes ayant reçu une aide financière aux étudiants du gouvernement du Canada ont également bénéficié d'une aide similaire d'un gouvernement provincial. Dans les cas où la province a conclu une « entente d'intégration » avec le gouvernement du Canada, tout remboursement peut comprendre le remboursement de l'aide financière aux étudiants fédérale et provinciale. Le délai de deux jours ouvrables est requis afin de donner au fournisseur de services du gouvernement du Canada le temps de déterminer, pour chaque remboursement reçu, les sommes qui devront être versées au gouvernement du Canada et les sommes qui devront être remises à une province.

Parallèlement, l'article 3 du RRDFP est modifié pour mieux refléter le texte de l'article 17 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* (LGFP), l'autorité habilitante. L'article 1 du RRDFP est également modifié afin d'abroger la définition de « institution financière », qui n'est plus nécessaire suite à la modification apportée à l'article 3 du RRDFP.

##### Contexte

Le 1<sup>er</sup> mars 2001, le gouvernement du Canada a conclu un accord avec des fournisseurs de services, tel que défini à l'article 6.2 de la LFAFE, pour le recouvrement et la gestion des remboursements des prêts d'études et des autres formes d'aide financière afin que l'aide financière aux étudiants du gouvernement du Canada soit administrée de façon efficace et rentable.

Depuis 2001, le gouvernement du Canada a conclu des ententes d'intégration (comme l'autorise l'article 18 de la LFAFE) avec les provinces de Terre-Neuve-et-Labrador, du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario et de la Saskatchewan (appelées « provinces intégrées ») en vue de simplifier l'administration des prêts d'études et des autres formes d'aide financière aux étudiants sur leur territoire. Les ententes d'intégration permettent aux provinces de jumeler l'administration de leurs programmes d'aide financière aux étudiants à celle du gouvernement du Canada grâce à l'utilisation d'un système administratif commun qui simplifie et rationalise les demandes d'aide financière et les processus de remboursement. En conséquence, les emprunteurs effectuent un paiement unique lorsqu'ils remboursent leurs prêts d'études auprès des fournisseurs de services.

In non-integrated provinces, students are issued one certificate and loan agreement from the Government of Canada, and receive provincial funding through a separate process. Thus, borrowers have to transmit their monthly repayments to each jurisdiction separately: one repayment is transmitted to the Government of Canada, and a separate repayment is transmitted to the province.

The service providers receive repayments of any form of SFA for the Government of Canada and integrated provinces. These repayments can include an amount owed to the Government of Canada and an amount owed to integrated provinces. For that reason, specific operations need to be done to determine the amount that should be transferred into the Government of Canada Consolidated Revenue Fund (CRF) and the amount that should be remitted to each of the four integrated provinces. Some repayments may also include over-awards of grants that are owed entirely either to the Government of Canada or an integrated province. The service providers also manage repayments on federal loans and other form of federal SFA from students in non-integrated provinces (Nova Scotia, Prince Edward Island, Manitoba, Alberta, British Columbia and the Yukon Territory). Québec, the Northwest Territories, and Nunavut do not participate in the Canada Student Loans Program, but they offer their own student assistance programs and receive alternative payments from the Government of Canada for operating programs that assist the same targeted student groups as Government of Canada programs.

All funds received daily by the service providers are deposited temporarily into an account that is not the CRF pending determination of the amount to be repaid to the Government of Canada and/or the integrated provinces. Upon receipt, the service providers have to link any repayment with the student file. Only then is it possible to determine from which province the borrower's loan originates and what portion of the repayment belongs to the Government of Canada.

As a result, the money owed to the Government of Canada is deposited into the Government of Canada's CRF within two business days following receipt of payments made electronically. Interest that accrued in the non-CRF account during that period is remitted to the CRF.

The amendment covers the period beginning the day the Regulations come into force and ending on March 31, 2018. This interim measure provides more time for the Government of Canada to seek additional alternative solutions that would be more in line with the Government's current practices.

### *Alternatives*

No practical alternatives have been found which would combine the benefits of harmonized and simplified administration processes with that of quick deposit of money received into each jurisdiction's fund. Maintaining the status quo represents the best option for the time being.

The other options considered, such as direct deposit of all or part of repayments received into the Government of Canada's CRF, would jeopardize existing integration agreements and damage federal-provincial relations. It would increase the risks of confusion, complexity, and delay in transferring amounts in

Dans les provinces non intégrées, les étudiants reçoivent un certificat et un formulaire d'accord de prêt relativement à la part de financement du gouvernement du Canada et reçoivent l'aide provinciale par le biais d'un processus distinct. Par conséquent, les emprunteurs doivent transmettre leurs remboursements mensuels à chaque juridiction séparément : un remboursement est effectué auprès du gouvernement du Canada et un autre auprès de la province.

Les fournisseurs de services reçoivent les remboursements de toutes formes d'aide financière aux étudiants pour le gouvernement du Canada et les provinces intégrées. Ces remboursements peuvent inclure une somme due au gouvernement du Canada et une somme due aux provinces intégrées. C'est pourquoi des opérations spécifiques doivent être effectuées pour déterminer les sommes à transférer au Trésor du Canada (Trésor) et les sommes à remettre à chacune des quatre provinces intégrées. Certains remboursements peuvent également inclure des bourses versées en trop qui sont alors dues soit en totalité au gouvernement du Canada, soit en totalité à une province intégrée. Les fournisseurs de services administrent également les remboursements de prêts fédéraux et autres formes d'aide financière accordée aux étudiants de provinces non intégrées : la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard, le Manitoba, l'Alberta, la Colombie-Britannique et le territoire du Yukon. Le Québec, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut ne participent pas au Programme canadien de prêts aux étudiants, mais ils offrent leurs propres programmes d'aide aux études et reçoivent des paiements compensatoires du gouvernement du Canada pour la mise en œuvre de programmes soutenant les mêmes groupes d'étudiants que ceux ciblés par les programmes fédéraux.

Tous les fonds reçus quotidiennement par les fournisseurs de services sont déposés temporairement dans un compte autre que le Trésor en attendant que soient déterminées les sommes à verser au gouvernement du Canada et aux provinces intégrées. Sur réception du remboursement, les fournisseurs de services doivent jumeler ce remboursement avec le dossier de l'étudiant. Alors seulement, il est possible de déterminer la province d'origine du prêt et la portion du remboursement due au gouvernement du Canada.

Par conséquent, les sommes dues au gouvernement du Canada sont versées au Trésor dans les deux jours ouvrables suivant la réception du remboursement effectué par voie électronique. Les intérêts encourus dans le compte autre que le Trésor pendant cette période sont également versés au Trésor.

La modification porte sur la période commençant le jour de l'entrée en vigueur du Règlement et prend fin le 31 mars 2018. Cette mesure intérimaire alloue plus de temps au gouvernement du Canada pour rechercher d'autres solutions qui seraient plus proches des pratiques actuelles du gouvernement du Canada.

### *Solutions envisagées*

Aucune solution pratique n'a été retenue qui pourrait combiner les avantages des procédures d'administration harmonisées et simplifiées avec ceux d'un dépôt effectué rapidement auprès de chaque instance. Le statu quo représente actuellement la meilleure option.

Les autres mesures envisagées, telles que le dépôt direct d'une partie ou de la totalité des remboursements versés au Trésor, mettraient en péril les ententes d'intégration existantes et feraient du tort aux relations fédérales/provinciales. Ces options augmenteraient les risques de confusion, la complexité des opérations et

appropriate public accounts and in updating individual borrowers' accounts. The setup and maintenance of a new system would incur additional costs and time for implementation.

### ***Benefits and costs***

The most important benefit of this approach resides in its simplicity and cost-efficiency. It ensures timely updates of individual borrowers' accounts and timely deposits into each jurisdiction's account. Timely updates of their accounts allow borrowers to access more accurate information on the status of their accounts, thereby reducing their uncertainty and avoiding unnecessary inquiries.

Integration agreements are a significant tool for both levels of governments as they provide students and borrowers with simplified SFA services.

There are no costs to governments or to Canadians associated with this amendment to the RDMPR.

### ***Consultation***

The Department of Human Resources and Social Development Canada, the Secretariat of the Treasury Board of Canada, the Department of Justice, and the Department of Public Works and Government Services have been involved in the development of this amendment.

All participating provinces have been consulted. Additional discussions were held with integrated provinces during the service provider procurement process and the renewal of their integration agreements and with additional provinces that are considering integration agreements with the Government of Canada.

The service providers have been consulted as part of the negotiation and procurement processes and ongoing discussions for audit and evaluation purposes.

### ***Compliance and enforcement***

The Government of Canada will continue to use established control and verification measures to ensure proper management of public money.

### ***Contact***

Gonzague Guéranger  
Senior Director  
Financial Management Policy Division  
Treasury Board of Canada Secretariat  
L'Esplanade Laurier - Floor: 08WO  
300 Laurier Avenue West  
Ottawa, Ontario  
K1A 0R5  
Telephone: 613-957-9672  
Fax: 613-952-9613  
Email: [Gonzague.Gueranger@tbs-sct.gc.ca](mailto:Gonzague.Gueranger@tbs-sct.gc.ca)

entraînerait des délais dans les transferts des fonds dans les comptes publics appropriés et dans la mise à jour des dossiers des emprunteurs. La configuration et le maintien d'un nouveau système entraîneraient des coûts et un délai de mise en œuvre additionnels.

### ***Avantages et coûts***

L'avantage le plus important de l'approche proposée réside dans sa simplicité et sa rentabilité. Elle assure une mise à jour rapide des dossiers des emprunteurs et le dépôt rapide des sommes dues dans les comptes de chaque instance. La mise à jour immédiate des dossiers des emprunteurs permet à ces derniers d'avoir accès à une information récente sur l'état de leur compte, réduisant ainsi toute incertitude et leur évitant des requêtes inutiles.

Les ententes d'intégration constituent un outil significatif pour les deux paliers de gouvernement en offrant aux étudiants et aux emprunteurs des services d'aide financière simplifiés.

Aucun coût pour le gouvernement ou les Canadiens n'est associé à cette modification du RRDFP.

### ***Consultations***

Le ministère des Ressources humaines et du Développement social, le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, le ministère de la Justice et le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux ont participé à l'élaboration de la présente modification.

Toutes les provinces participantes ont été consultées. De plus amples discussions ont eu lieu avec les provinces intégrées durant le processus de contrat d'approvisionnement du fournisseur de services et le renouvellement de leurs ententes d'intégration ainsi qu'avec d'autres provinces qui examinent la possibilité de conclure une entente d'intégration avec le gouvernement du Canada.

Les fournisseurs de services ont été consultés dans le cadre du processus de négociation et d'attribution de contrat et lors de discussions continues à des fins de vérification et d'évaluation.

### ***Respect et exécution***

Le gouvernement du Canada continuera d'utiliser les mesures de contrôle et de vérification établies afin d'assurer une gestion adéquate des fonds publics.

### ***Personne-ressource***

Gonzague Guéranger  
Directeur principal  
Division de la politique de gestion financière  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
L'Esplanade Laurier – Étage : 08WO  
300, avenue Laurier Ouest  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0R5  
Téléphone : 613-957-9672  
Télécopieur : 613-952-9613  
Courriel : [Gonzague.Gueranger@tbs-sct.gc.ca](mailto:Gonzague.Gueranger@tbs-sct.gc.ca)

Registration  
SOR/2008-45 February 28, 2008

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

### Exemption Regulations (Persons)

P.C. 2008-403 February 28, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to paragraph 12(e)<sup>a</sup> of the *Export and Import Permits Act*, hereby makes the annexed *Exemption Regulations (Persons)*.

#### EXEMPTION REGULATIONS (PERSONS)

##### EXEMPTION

1. The following persons are exempt from the provisions of the *Export and Import Permits Act* while acting in the course of their employment:

- (a) employees of a foreign state who, for the purpose of ensuring public safety or security, carry goods in the course of their employment when entering or exiting Canada for which permits are required under the *Export and Import Permits Act* and whose duties and functions are described in an arrangement or commitment between the foreign state and the Government of Canada;
- (b) members of the Correctional Service of Canada who are designated as peace officers under section 10 of the *Corrections and Conditional Release Act*;
- (c) police officers or police constables who are members of a police force in Canada;
- (d) persons designated as fishery officers under the *Fisheries Act* when performing any duties or functions under that Act or the *Coastal Fisheries Protection Act*;
- (e) employees of the Canadian Coast Guard;
- (f) persons designated under section 6 of the *Migratory Birds Convention Act, 1994*, section 11 of the *Canada Wildlife Act*, section 12 of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* or section 85 of the *Species at Risk Act*; and
- (g) persons referred to in paragraph (d) or (d.1) of the definition “peace officer” in section 2 of the *Criminal Code* and persons referred to in paragraph (b) or (f) of the definition “public officer” in subsection 117.07(2) of that Act.

##### COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

Enregistrement  
DORS/2008-45 Le 28 février 2008

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

### Règlement sur l'exemption (personnes)

C.P. 2008-403 Le 28 février 2008

Sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu de l'alinéa 12e)<sup>a</sup> de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur l'exemption (personnes)*, ci-après.

#### RÈGLEMENT SUR L'EXEMPTION (PERSONNES)

##### EXEMPTION

1. Sont exemptés de l'application de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* pendant qu'ils agissent dans le cadre de leurs fonctions :

- a) tout employé d'un État étranger qui, pour assurer la sécurité publique, transporte, dans l'exercice de son emploi — lorsqu'il entre au Canada ou en sort — des marchandises qui nécessitent un permis aux termes de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* et dont les attributions sont énoncées dans un arrangement ou engagement entre l'État étranger et le gouvernement du Canada;
- b) tout agent du Service correctionnel du Canada qui s'est vu attribuer la qualité d'agent de la paix en vertu de l'article 10 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*;
- c) tout officier ou agent de police qui est membre d'un corps policier canadien;
- d) toute personne désignée à titre d'agent des pêches en vertu de la *Loi sur les pêches*, dans l'exercice des fonctions que lui confère cette loi ou la *Loi sur la protection des pêches côtières*;
- e) tout employé de la Garde côtière canadienne;
- f) toute personne désignée en vertu de l'article 6 de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*, de l'article 11 de la *Loi sur les espèces sauvages du Canada*, de l'article 12 de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* ou de l'article 85 de la *Loi sur les espèces en péril*;
- g) toute personne visée aux alinéas d) ou d.1) de la définition de « agent de la paix » à l'article 2 du *Code criminel* ou tout fonctionnaire public visé aux alinéas 117.07(2)b) ou f) de cette loi.

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

<sup>a</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 58

<sup>a</sup> L.C. 2004, ch. 15, art. 58

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Description**

There are numerous programs and situations where certain Canadian and foreign individuals, already authorized to possess firearms and other “duty” weapons, legally enter or exit Canada in the course of their duties. Currently, under the *Export and Import Permits Act* (EIPA), these individuals require import and export permits when entering and exiting Canada with goods that are included in the *Export Control List* (ECL) and the *Import Control List* (ICL).

Example programs and situations include: the Canadian Air Carrier Protection Program (CACPP), the United States Federal Air Marshal Program, in-flight security officer programs operated by various foreign governments, prisoner exchange programs, and various cross-border enforcement initiatives between Canada and the United States. These programs are designed to address numerous situations, including the safety, security and well-being of Canadians, the safety and security of those individuals travelling to and from Canada and the ongoing cooperation between Canadian law enforcement agencies and the agencies of our allies.

The EIPA requires that a permit be obtained to legally import and/or export any item on the ICL or the ECL. The firearms and other “duty” weapons utilized by those individuals involved in the above-mentioned programs are included in both the ICL and ECL. Therefore, permits issued under the authority of the EIPA, must be obtained in order to lawfully import and export these items when entering and exiting Canada.

The purpose of these Regulations is to address two impediments that affect the efficient and orderly facilitation of such programs. The first is the requirement, for residents of Canada who are authorized to possess firearms and other “duty” weapons in the course of their duties while entering and exiting Canada, to obtain import and/or export permits. The second is the requirement, for foreign individuals who are entering and exiting Canada in the course of their duties, to obtain import and export permits. These Regulations would exempt specific persons designated within the Regulations, hereafter referred to as “persons,” from the requirement to obtain permits while operating in the course of their duties. Before the exemption can be applied to foreign persons, the country in question must enter into an “arrangement” with Canada that would clearly define the scope of duties for these persons while they are in Canada.

During recent years, there has been an increased emphasis on programs designed to ensure the safety and security of civilian air travel. In Canada, the CACPP deploys undercover, armed officers (Aircraft Protective Officers) from the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) into civilian domestic aircraft carriers to ensure the security and safety of aircraft and civilian air travellers. In the United States, the Federal Air Marshal Program is tasked with securing the U.S. civil aviation industry. It operates under a similar model, by deploying armed air marshals on domestic and

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

**Description**

De nombreux programmes et diverses circonstances, tant au Canada qu'à l'étranger, nécessitent que certaines personnes canadiennes ou étrangères, préalablement autorisées à posséder des armes à feu et d'autres armes « de fonction », franchissent légalement les frontières du Canada avec celles-ci dans l'exercice de leurs fonctions. À l'heure actuelle, en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* (LLEI), ces personnes ont besoin d'une licence d'importation ou d'exportation lorsqu'ils entrent ou sortent du Canada avec des marchandises figurant sur la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée* (LMEC) et la *Liste des marchandises d'importation contrôlée* (LMIC).

Parmi ces programmes et ces circonstances, on compte notamment le Programme de protection des transporteurs aériens canadiens (PPTAC), le programme du Federal Air Marshall des États-Unis, les programmes des agents de sécurité à bord des avions de divers gouvernements étrangers, les programmes d'échange de prisonniers et diverses initiatives transfrontalières conjointes d'application de la loi Canada-États-Unis. Ces programmes sont conçus pour diverses circonstances, dont la sécurité et le bien-être des Canadiens, tant au pays qu'à l'étranger, la sécurité des voyageurs à destination ou en provenance du Canada et la collaboration continue entre les organismes d'application de la loi du Canada et de nos alliés.

Aux termes de la LLEI, une licence doit être obtenue pour importer ou exporter légalement tout article inscrit à la LMIC ou à la LMEC. Les armes à feu et les autres armes « de fonction » utilisées dans le cadre des programmes susmentionnés figurent à la LMIC et à la LMEC. Par conséquent, il est nécessaire d'obtenir une licence aux termes de la LLEI pour importer ou exporter légalement ces armes au moment d'entrer au Canada ou d'en sortir.

Le Règlement vise à résoudre deux obstacles qui entravent l'exécution ordonnée et efficace de ces programmes. Le premier est l'exigence selon laquelle les résidents du Canada qui sont autorisés à posséder des armes à feu ou d'autres armes « de fonction », au moment d'entrer au Canada et d'en sortir, doivent détenir une licence d'importation ou d'exportation. Le deuxième est l'exigence selon laquelle les étrangers qui entrent ou sortent du Canada dans l'exercice de leurs fonctions doivent obtenir une licence d'importation ou d'exportation. Ce règlement permettra aux personnes visées, ci-après appelées « les personnes », d'être exemptées de l'exigence selon laquelle elles doivent détenir des licences pour exercer leurs fonctions. Pour que des étrangers puissent bénéficier de cette même exemption, leur pays d'origine devra avoir préalablement conclu une « entente » avec le Canada, dans laquelle les fonctions assignées à ces personnes durant leur séjour au Canada seront précisément délimitées.

Au cours des dernières années, un accent accru a été mis sur les programmes conçus pour assurer la sécurité et la sûreté des transports aériens civils. Au Canada, le PPTAC déploie des agents d'infiltration armés (agents de la protection des aéronefs) de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) à bord des avions civils effectuant des vols domestiques pour veiller à la sécurité et à la sûreté des aéronefs et des passagers. Aux États-Unis, le programme du Federal Air Marshal est chargé de sécuriser l'industrie américaine de l'aviation civile. Il fonctionne selon un modèle

international flights. These could include flights arriving in or departing from Canada. Officers operating under both these programs are subject to EIPA permit requirements.

Activities such as the CACPP and the U.S. Federal Air Marshal Program are becoming increasingly more important. The protection of individuals travelling to and from Canada and the ongoing need to enhance cooperation between Canada and its allies are priorities for the Government of Canada. For these reasons it is imperative that such programs operate in an orderly and efficient manner. The exemption of certain persons from the permit requirements stipulated under the EIPA will assist this objective.

While this regulatory change will remove the requirement for Canadian and foreign persons to obtain import or export permits while travelling to and from Canada in the course of their duties, rigorous protocols will be put in place to ensure Canadian laws are adhered to including customs reporting and appropriate fire-arms storage. As previously indicated, before a foreign person can take benefit of the exemption, the person's country must first enter into an "arrangement" with Canada that would clearly define the scope of duties for this person while in Canada.

It is important to note that because foreign law enforcement individuals have no status or powers within Canadian territory outside of any specific "arrangement" approved by the Government of Canada, they are treated like any other visitors to Canada. These arrangements also ensure that Canadian laws are respected at all times, including Canada's controls on the possession and carriage of firearms and other weapons. Foreign law enforcement officials have no status or powers within Canadian territory and will remain subject to criminal liability for the commission of any criminal offences.

### **Alternatives**

The only alternative is to continue to require all persons travelling with their duty weapons and acting in the course of their duties to obtain permits. This is not a practical alternative for a number of reasons. For example, officers may cross the border several times within a working day thus requiring the issuance of numerous import and export permits for each individual each day.

This regulatory change removes this legal impediment for persons to carry out their duties and facilitates their cross-border carriage of firearms. This will contribute to the safety and security of Canadians and the citizens of our allies as well as the ability of Canadian and American law enforcement officers to secure the Canada/United States border.

### **Benefits and costs**

The primary benefit of these Regulations is that they will allow certain persons, as defined in the Regulations, both Canadian and foreign, to enter and exit Canada with their duty weapons without

semblable : il prévoit le déploiement de policiers de l'air sur les vols tant intérieurs qu'internationaux, dont les vols à destination ou en provenance du Canada. Les agents qui agissent dans le cadre de ces deux programmes sont soumis aux exigences de la LLEI en matière de licence.

Les activités telles que celles du PPTAC et le programme du Federal Air Marshal gagnent de plus en plus en importance. La protection des personnes lors de leurs déplacements à destination et en provenance du Canada ainsi que la nécessité permanente d'améliorer la collaboration entre le Canada et ses alliés sont des priorités du gouvernement du Canada. Il est donc impératif d'exécuter ces programmes de façon ordonnée et efficace. L'exemption de certaines personnes face à l'obligation d'obtenir les licences exigées en vertu de la LLEI est un des moyens pour y parvenir.

Alors que le changement de réglementation supprimera l'obligation pour les personnes canadiennes et étrangères d'obtenir des licences d'importation ou d'exportation à leur arrivée sur le territoire canadien ou à leur sortie de celui-ci dans l'exercice de leurs fonctions, des protocoles rigoureux seront néanmoins mis en place afin de garantir le respect des lois canadiennes, y compris en matière de déclaration aux douanes et d'entreposage conforme des armes à feu. Comme il a été mentionné précédemment, pour que des personnes étrangères puissent bénéficier de cette exemption, leur pays d'origine devra d'abord conclure une « entente » avec le Canada dans laquelle les fonctions assignées à ces personnes durant leur séjour au Canada seront précisément délimitées.

Il est important de prendre note que puisque les agents d'application de la loi de pays étrangers n'ont aucun statut ou pouvoir particulier sur le territoire canadien en l'absence d'une « entente » particulière avec le gouvernement du Canada, ces agents ont le même statut que n'importe quel autre visiteur au Canada. Par ailleurs, les ententes en question garantissent le respect des lois canadiennes en tout temps, y compris des mesures de contrôle concernant la possession et le port d'armes à feu ou d'autres armes « de fonction ». Les agents d'application de la loi de pays étrangers, n'ayant donc aucun statut ou pouvoir particulier sur le territoire canadien, demeureront responsables devant les tribunaux de tout acte criminel qu'ils pourraient commettre.

### **Solutions envisagées**

La seule solution de rechange consiste à continuer d'exiger que toutes les personnes se déplaçant avec leurs armes « de fonction » et agissant dans le cadre de leurs fonctions obtiennent une licence. Toutefois, pour un certain nombre de raisons, cette solution n'est pas pratique. Par exemple, il peut arriver que des agents aient à traverser la frontière plusieurs fois par jour, ce qui exige la délivrance de plusieurs licences d'importation ou d'exportation pour chacun d'eux dans une même journée.

Les modifications apportées au Règlement permettront de supprimer les obstacles juridiques qui entravent l'exercice des fonctions des personnes et faciliteront le passage de leurs armes à feu à la frontière. Ces procédures simplifiées contribueront ainsi à renforcer la sécurité et la sûreté des Canadiens et des ressortissants de nos pays alliés, ainsi que la capacité des agents d'application de la loi du Canada et des États-Unis de sécuriser la frontière entre nos deux pays.

### **Avantages et coûts**

Le principal avantage de ce règlement est qu'il permettra à certaines personnes, définies dans le Règlement, qu'elles soient canadiennes ou étrangères, d'entrer ou sortir du Canada avec leurs



import and export permits while acting within the scope of their duties. This will contribute to the orderly facilitation of numerous cross-border enforcement and security programs and situations.

The costs associated with issuing these Regulations will be limited to the administrative costs of the publication and dissemination.

### **Consultation**

As is customary when dealing with potential changes to Canada's export controls, the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) consulted with relevant federal departments, including the Royal Canadian Mounted Police (RCMP), the Department of National Defence (DND), the Department of Fisheries and Oceans (DFO), the Canadian Coast Guard (CCG), the Canada Border Services Agency (CBSA), Public Safety Canada (PS), Transport Canada (TC), Environment Canada (EC) and the Department of Justice (DOJ). All of these departments have a vested interest in the formation or operation of various programs designed to address safety and security issues.

The proposed *Exemption Regulations (Persons)* were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 23, 2007, and provided 30 days for interested parties to register comments with DFAIT. Approximately sixty written representations were received on the proposed Regulations, all objecting to the proposed Regulations, for a variety of reasons. Among the issues raised were concerns with regard to Canadian sovereignty, public safety and transparency. All of the comments received were from private citizens. A number of individuals who provided written representations also expressed ideas on how the Government should proceed. All comments were taken into consideration.

Based upon consideration of the comments and recommendations received from the public, and further interdepartmental consultations, it was determined that this regulatory proposal could move forward with two amendments. First, concerns and potential for an extraterritorial application of a foreign law within Canada by a foreign officer was addressed by removing language that could be interpreted to permit these persons to enforce the laws of their foreign state in Canada. Next, the category of police officers or police constables was further delineated to be members of a police force in Canada, thereby eliminating the potential for a foreign officer to circumvent the requirement that there be an arrangement or commitment between the foreign state and the Government of Canada as a prerequisite to the use of this regulatory exemption.

Responses to the key issues raised during consultations are summarized below:

#### *1. Impact on Canadian sovereignty*

**Comment:** The proposed Regulations will negatively affect Canadian sovereignty.

**Response:** The proposed Regulations will not affect Canadian sovereignty. An arrangement between Canada and the country in question will clearly define the scope of duties for foreign persons while in Canada. Such arrangements must be in place before these foreign persons are exempt from the EIPA.

armes « de fonction » sans licence d'importation ou d'exportation pour exercer leurs fonctions. Ceci facilitera l'exécution de bon nombre de mesures et de programmes transfrontaliers d'application de la loi et de sécurité.

Les coûts relatifs à la délivrance de ce règlement se limiteront aux frais administratifs de sa publication et de sa diffusion.

### **Consultations**

Comme il est de mise lorsque des modifications sont envisagées aux contrôles à l'exportation du Canada, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) a consulté les ministères et organismes fédéraux pertinents, dont la Gendarmerie royale du Canada (GRC), le ministère de la Défense nationale (MDN), Pêches et Océans Canada (MPO), la Garde côtière canadienne (GCC), l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), Sécurité publique Canada (SP), Transports Canada (TC), Environnement Canada (EC) et le ministère de la Justice. Tous les ministères et organismes susmentionnés sont directement concernés par la mise sur pied ou la prestation de divers programmes conçus pour traiter les questions de sécurité.

Le règlement sur l'exemption (personnes) proposé a été publié au préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 23 juin 2007, et prévoyait une période de 30 jours afin que les parties intéressées formulent leurs commentaires au MAECI. Environ soixante observations ont été présentées par écrit concernant le règlement proposé, toutes s'y objectant, pour diverses raisons. Les problèmes soulevés étaient des inquiétudes quant à la souveraineté du Canada, à la sécurité du public et à la transparence. L'ensemble des commentaires reçus ont été formulés par de simples citoyens. Un certain nombre d'individus ayant fourni des observations écrites ont également exprimé des idées sur la marche à suivre que devrait adopter le gouvernement. Toutes ces idées ont été prises en considération.

Après avoir examiné les commentaires et recommandations reçus du public et à la suite de consultations interministérielles supplémentaires, il a été déterminé que cette proposition réglementaire pouvait aller de l'avant avec deux changements. En premier lieu, on a répondu aux inquiétudes quant à la possibilité de l'application extra-territoriale d'une loi au Canada par un agent étranger en retirant le texte qui pourrait laisser entendre que ces personnes ont la permission de mettre en application au Canada la loi de leur pays d'origine. Ensuite, la catégorie d'officiers et agents de police a été circonscrite en y précisant « qui est membre d'un corps policier canadien », éliminant ainsi la possibilité pour un officier étranger de se soustraire à l'exigence d'un arrangement ou engagement entre son pays et le Canada comme prérequis à l'utilisation de cette exemption au Règlement.

Les réponses aux principaux enjeux soulevés durant les consultations sont résumées ci-dessous :

#### *1. L'impact sur la souveraineté canadienne*

**Commentaire :** Le règlement proposé aura un impact négatif sur la souveraineté du Canada.

**Réponse :** Le règlement proposé n'aura pas d'incidence sur la souveraineté du Canada. Afin de délimiter précisément les fonctions assignées aux étrangers durant leur séjour au Canada, le gouvernement canadien conclura une entente avec le pays d'origine respectif de ces personnes. Cette entente doit être en vigueur pour que les personnes étrangères soient exemptées aux termes de la LLEI.

Employees of a foreign state will be required to abide by all other applicable laws, including Canada's strict controls on the possession and carriage of firearms and other weapons under the *Firearms Act* and the *Criminal Code*.

*2. Employees of a foreign state are not answerable to Canadian law*

Comment: If an employee of a foreign state commits an offence in Canada, outside of their scope of duties, they are not answerable to Canadian law.

Response: Arrangements between the Government of Canada and foreign states would ensure that Canadian laws are respected at all times — including Canada's controls on the possession and carriage of firearms and other weapons.

*3. Danger to Canadian citizens*

Comment: The proposed Regulations will result in an increased level of danger for Canadian citizens, as there will be more firearms in Canada.

Response: The proposed Regulations are meant to address situations and programs where there have been long-standing cooperation between the Government of Canada and foreign states on issues relating to the security and safety of the general public. Foreign persons will be carrying firearms only while on duty and under strict security procedures.

Arrangements between the Government of Canada and foreign states would also ensure that Canadian laws are respected at all times — including Canada's controls on the possession and carriage of firearms and other weapons.

*4. Inadequate disclosure of the proposed Regulations*

Comment: The Government of Canada attempted to enact the proposed Regulations without adequately disclosing the issue to the Canadian public.

Response: The prepublication of the proposed Regulations on June 23, 2007, in the *Canada Gazette*, Part I, provided an opportunity for interested parties to make written representations concerning the proposed Regulations.

*5. The proposed Regulations are not necessary*

Comment: The Government of Canada has not provided enough information concerning the necessity of exempting foreign officers from the permit requirements of the EIPA.

Response: The proposed Regulations are directed at facilitating domestic and international programs designed to enhance the safety and security of the travelling public as well as the ability of Canadian and U.S. law enforcement officials to secure the border. As stated previously, there are numerous programs and situations, including the Canadian Air Carrier Protection Program, various international in-flight security officer arrangements, and prisoner exchanges wherein certain Canadian and foreign individuals, already legally authorized to possess firearms and other "duty" weapons, must travel across Canada's borders in the course of their duties.

Les personnes employées par un gouvernement étranger auront l'obligation de se conformer à toute loi en vigueur, y compris aux mesures de contrôle rigoureuses concernant la possession et le port d'armes à feu et d'autres armes prévues aux termes de la *Loi sur les armes à feu* et du *Code criminel*.

*2. Les employés d'un État étranger ne sont pas responsables devant la loi canadienne*

Commentaire : Si un employé d'un État étranger commet une infraction au Canada, dépassant le cadre de ses fonctions, il n'est pas responsable devant la loi canadienne.

Réponse : Les ententes conclues entre le gouvernement du Canada et les pays étrangers concernés permettront de garantir le respect en tout temps du droit canadien, y compris des mesures de contrôle rigoureuses concernant la possession et le port d'armes à feu et d'autres armes.

*3. Le danger pour les citoyens canadiens*

Commentaire : Du règlement proposé découlera un niveau accru de danger pour les citoyens canadiens, étant donné qu'il y aura davantage d'armes à feu au Canada.

Réponse : Le règlement proposé vise à traiter des situations et des programmes faisant l'objet d'une coopération de longue date entre le gouvernement du Canada et l'État étranger sur des questions relatives à la sécurité et à la sûreté du grand public. Les étrangers ne porteront des armes à feu que dans le cadre exclusif de leurs fonctions et seront soumis à des procédures de sécurité rigoureuses.

Les ententes entre le gouvernement du Canada et les États étrangers feront également en sorte que les lois canadiennes soient respectées en tout temps, y compris les mesures de contrôle concernant la possession et le port d'armes à feu et d'autres armes.

*4. La divulgation inadéquate du règlement proposé*

Commentaire : Le gouvernement du Canada a tenté d'adopter le règlement proposé sans divulguer convenablement la question au public canadien.

Réponse : La publication préalable du règlement proposé le 23 juin 2007 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, a constitué pour toutes les parties intéressées une occasion de soumettre des observations par écrit concernant ce règlement.

*5. Le règlement proposé n'est pas nécessaire*

Commentaire : Le gouvernement du Canada n'a pas fourni suffisamment d'information concernant la nécessité d'exempter les agents étrangers des exigences en matière de licence aux termes de la LLEI.

Réponse : Le règlement proposé vise à faciliter l'exécution de programmes nationaux et internationaux destinés à renforcer la sécurité et la sûreté des voyageurs ainsi que la capacité des agents canadiens et étasuniens d'application de la loi à sécuriser la frontière. Tel qu'il a été mentionné, il existe de nombreux programmes et situations, dont le Programme de protection des transporteurs aériens canadiens, diverses ententes internationales relatives aux agents de sécurité à bord d'avions et d'autre relatives à l'échange de prisonniers, dans le contexte desquels certains Canadiens ou étrangers, déjà dotés de l'autorisation juridique de posséder une arme à feu ou une autre arme de service, doivent traverser la frontière canadienne dans le cadre de leurs fonctions.

These Regulations will allow the Government of Canada to enhance the level of cooperation with our international partners in fighting terrorism and organized crime, by eliminating an administrative impediment.

#### *6. An abdication of responsibility*

Comment: Bringing forward regulations that would allow foreign individuals to import firearms into Canada is an abdication of the responsibility of the Government of Canada to protect national sovereignty.

Response: As stated previously, the proposed Regulations will not have any negative implications on Canadian sovereignty.

#### *7. Infringement of human rights*

Comment: The issuance of the proposed Regulations may result in an employee of a foreign state infringing upon the human rights of a Canadian citizen.

Response: The actions of foreign officers while in Canada will be governed by the requirements of the arrangements negotiated by the Government of Canada and the foreign states. These arrangements will include strict protocols and procedures.

As previously stated, these arrangements also ensure that Canadian laws are respected at all times, including Canada's controls on the possession and carriage of firearms and other weapons.

#### *8. Will the measures be reciprocal?*

Comment: If the Government of Canada is going to remove the permit requirements, are the governments of the foreign states going to provide reciprocal treatment to Canadian officers?

Response: The specific terms of future agreements cannot be known. However, in order to ensure the utmost level of cooperation, it is anticipated that the arrangements negotiated between the Government of Canada and those of foreign states will be reciprocal in nature.

#### *9. Public hearings*

Comment: The Regulations should not proceed until the Government of Canada holds public hearings to discuss their rationale.

Response: The prepublication of the proposed Regulations on June 23, 2007, in the *Canada Gazette*, Part I, provided an opportunity for the public to make written representations concerning the proposed Regulations.

#### **Compliance and enforcement**

Import and export permit requirements remain in force respecting goods listed on both the ICL and ECL. Individuals, as defined by the Regulations, remain subject to the requirements of the EIPA when not acting in the course of their duties. Failure to obtain the appropriate permits may result in prosecution under the EIPA.

Ce règlement permettra au gouvernement du Canada d'accroître le niveau de coopération avec nos partenaires internationaux afin de lutter contre le terrorisme et le crime organisé, en éliminant un obstacle administratif.

#### *6. Une abdication de responsabilités*

Commentaire : Mettre de l'avant un règlement qui permettrait aux étrangers d'importer des armes à feu au Canada constitue une abdication de responsabilités de la part du gouvernement du Canada, qui doit protéger la souveraineté du pays.

Réponse : Tel qu'il a été mentionné, le règlement proposé n'aura aucune incidence sur la souveraineté du Canada.

#### *7. Les violations des droits de la personne*

Commentaire : De l'adoption du règlement proposé pourrait résulter une violation des droits de la personne de la part d'un employé d'un État étranger à l'égard d'un citoyen canadien.

Réponse : Les gestes posés par les agents étrangers alors qu'ils se trouvent au Canada seront régis par les exigences prévues dans les ententes négociées par le gouvernement du Canada et les États étrangers. Ces ententes prévoient des procédures et des protocoles rigoureux.

Tel qu'il a été mentionné, ces ententes permettront également de veiller à ce que les lois canadiennes soient respectées en tout temps, notamment les mesures de contrôle du Canada concernant la possession et le port d'armes à feu et d'autres armes.

#### *8. Les mesures seront-elles réciproques?*

Commentaire : Si le gouvernement du Canada élimine les exigences en matière de licence, les gouvernements des États étrangers vont-ils accorder le même traitement aux agents canadiens?

Réponse : Il est évidemment impossible de connaître la teneur d'ententes encore non conclues. Toutefois, afin d'assurer le meilleur niveau possible de coopération, les ententes négociées entre le gouvernement du Canada et celui d'États étrangers devraient être de nature réciproque.

#### *9. Les audiences publiques*

Commentaire : Le Règlement ne doit pas être adopté avant que le gouvernement du Canada ne tienne des audiences publiques afin de débattre de sa raison d'être.

Réponse : La publication préalable du règlement proposé le 23 juin 2007 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, a constitué pour le public une occasion de soumettre des observations par écrit concernant ce règlement.

#### **Respect et exécution**

Les exigences relatives aux licences d'importation et d'exportation demeurent en vigueur en ce qui concerne les articles inscrits sur la LMIC et la LMEC. Les personnes, telles que définies dans le Règlement, demeurent soumises aux exigences de la LLEI hors de l'exercice de leurs fonctions. Le défaut d'obtenir les licences appropriées pourrait entraîner des poursuites judiciaires aux termes de la LLEI.

**Contact**

Lynne Sabatino  
Deputy Director  
Export Controls Division (TIE)  
Export and Import Controls Bureau  
Department of Foreign Affairs and International Trade  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
Telephone: 613-944-1862  
Fax: 613-996-9933

**Personne-ressource**

Lynne Sabatino  
Directrice adjointe  
Direction des contrôles à l'exportation (TIE)  
Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
Téléphone : 613-944-1862  
Télécopieur : 613-996-9933

Registration  
SOR/2008-46 February 28, 2008

EXPORT DEVELOPMENT ACT

## Regulations Amending the Export Development Canada Exercise of Certain Powers Regulations

P.C. 2008-404 February 28, 2008

Whereas, pursuant to subsection 10(8)<sup>a</sup> of the *Export Development Act*<sup>b</sup>, a copy of the proposed *Regulations Amending the Export Development Canada Exercise of Certain Powers Regulations*, in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 3, 2007 and a reasonable opportunity was thereby afforded to interested persons to make representations with respect to the proposed Regulations;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister for International Trade and the Minister of Finance, pursuant to subsections 10(6)<sup>a</sup> and (7)<sup>a</sup> of the *Export Development Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Export Development Canada Exercise of Certain Powers Regulations*.

### REGULATIONS AMENDING THE EXPORT DEVELOPMENT CANADA EXERCISE OF CERTAIN POWERS REGULATIONS

#### AMENDMENTS

1. The definition “foreign project equity interest acquisition” in section 2 of the *Export Development Canada Exercise of Certain Powers Regulations*<sup>1</sup> is repealed.

2. (1) Subsection 4(2) of the Regulations is replaced by the following:

(2) Subject to subsections (4) and (5), an acquisition by the Corporation requires the approval of the Minister and the Minister of Finance, if the value of the equity interest to be acquired by the Corporation together with the value of any equity interest already held by the Corporation in that entity exceeds 25 per cent of the value of all equity interests in the entity at the time of acquisition by the Corporation.

(2) The portion of subsection 4(3) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(3) For the purposes of subsection (2), the value of all equity interests in the entity at the time of acquisition by the Corporation

#### COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

Enregistrement  
DORS/2008-46 Le 28 février 2008

LOI SUR LE DÉVELOPPEMENT DES EXPORTATIONS

## Règlement modifiant le Règlement sur l'exercice de certains pouvoirs par Exportation et développement Canada

C.P. 2008-404 Le 28 février 2008

Attendu que, conformément au paragraphe 10(8)<sup>a</sup> de la *Loi sur le développement des exportations*<sup>b</sup>, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur l'exercice de certains pouvoirs par Exportation et développement Canada*, conforme au texte ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 3 novembre 2007 et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard,

À ces causes, sur recommandation du ministre du Commerce international et du ministre des Finances et en vertu des paragraphes 10(6)<sup>a</sup> et (7)<sup>a</sup> de la *Loi sur le développement des exportations*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur l'exercice de certains pouvoirs par Exportation et développement Canada*, ci-après.

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'EXERCICE DE CERTAINS POUVOIRS PAR EXPORTATION ET DÉVELOPPEMENT CANADA

#### MODIFICATIONS

1. La définition de « acquisition de titres de participation dans un projet à l'étranger », à l'article 2 du *Règlement sur l'exercice de certains pouvoirs par Exportation et développement Canada*<sup>1</sup>, est abrogée.

2. (1) Le paragraphe 4(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), l'acquisition de titres de participation par la Société est subordonnée à l'agrément du ministre et du ministre des Finances, si la somme de la valeur des titres de participation à acquérir et de la valeur de tout autre titre de participation qu'elle détient déjà dans l'entité dépasse 25 % de la valeur de tous les titres de participation dans l'entité à la date de l'acquisition par la Société.

(2) Le passage du paragraphe 4(3) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3) Pour l'application du paragraphe (2), la valeur de tous les titres de participation dans l'entité à la date de l'acquisition par la Société :

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

<sup>a</sup> S.C. 1993, c. 26, s. 4(2)

<sup>b</sup> S.C. 2001, c. 33, s. 2

<sup>1</sup> SOR/94-410; S.C. 2001, c. 33, par. 30(i)

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 26, par. 4(2)

<sup>b</sup> L.C. 2001, ch. 33, art. 2

<sup>1</sup> DORS/94-410; L.C. 2001, ch. 33, al. 30(i)

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Description**

The Regulations amend the *Export Development Canada Exercise of Certain Powers Regulations* (“the Regulations”) which were made in 1994 and amended in 2004. The Regulations govern Export Development Canada’s (“EDC”) use of its powers provided in the *Export Development Act* (the “Act”), including its power to acquire equity interests. The Regulations define an equity interest as “an ownership interest in an entity.” Equity interests are generally acquired through investment in an entity, for example through the purchase of corporate shares.

Currently, the Regulations permit EDC to acquire an equity interest (other than a foreign project equity interest) if the value of the equity investment to be made (together with the value of any equity that EDC already holds in the entity) does not exceed the lesser of: (i) 25 % of the total equity in the entity at the time of EDC’s acquisition, or (ii) \$10,000,000. The Regulations also permit EDC to make foreign project equity interest acquisitions if the value of the equity interest to be acquired by the Corporation together with the value of any equity interest already held by the Corporation in that entity does not exceed 25 % of the value of all equity interests in the entity at the time of EDC’s acquisition. EDC may make equity investments above these limits, but the Regulations then require the approval of the Governor in Council, on the recommendation of the Minister for International Trade and the Minister of Finance.

In 2005, EDC adopted an Enhanced Equity Program which is targeted in part on a significant expansion directed to emerging markets. The strategy is designed to concentrate on equity acquisitions that offer the requisite networks, company-building skills and understandings of foreign market protocol and culture.

The Government’s Global Commerce Strategy announced in Budget 2007 stated that new regulatory amendments would be introduced to give EDC greater flexibility to invest in international partnerships, thereby creating opportunities for Canadian firms to expand the scope of their international business, and eventually to transition into global companies.

The amendments to the Regulations (i) remove the ceiling of \$10,000,000 imposed on equity investments (other than foreign project equity interests which have no ceiling), and (ii) enable any equity investment over the remaining limit of 25 % of the value of all equity interests in the entity at the time of the acquisition by EDC, to be made with the approval of the Minister for International Trade and Minister of Finance, without the necessity of the approval of the Governor in Council.

**Alternatives**

One alternative to these amendments would be the maintenance of the status quo. This alternative causes EDC to be less responsive

**RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

**Description**

Le Règlement modifie le *Règlement sur l’exercice de certains pouvoirs par Exportation et développement Canada* (le « Règlement »), qui a été pris en 1994 et modifié en 2004. Le Règlement régit l’exercice, par Exportation et développement Canada (« EDC »), des pouvoirs que lui confère la *Loi sur le développement des exportations* (la « Loi »), y compris celui d’acquérir des titres de participation. Aux termes du Règlement, les titres de participation sont définis comme des « titres de propriété dans une entité ». Les titres de participation sont généralement acquis au moyen d’un investissement dans une entité, par exemple l’achat d’actions.

À l’heure actuelle, le Règlement permet à EDC d’acquérir un titre de participation (autre qu’un titre de participation dans un projet à l’étranger) si la valeur de la prise de participation prévue (ajoutée à celle de tout autre titre de participation déjà détenu par EDC dans l’entité) n’excède pas le moins élevé des montants suivants : (i) 25 % de la valeur de tous les titres de participation dans l’entité à la date de l’acquisition par EDC ou (ii) 10 000 000 \$. Le Règlement permet également à EDC d’acquérir un titre de participation dans un projet à l’étranger si la valeur de la prise de participation devant être acquise par EDC, ajoutée à celle de tout titre de participation déjà détenu par EDC dans l’entité, ne dépasse pas 25 % de la valeur de tous les titres de participation dans l’entité à la date de l’acquisition par EDC. EDC peut faire des investissements supérieurs à ces limites, mais ceux-ci doivent, conformément au Règlement, être approuvés par le gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre du Commerce international et du ministre des Finances.

En 2005, EDC a adopté un Programme amélioré du capital-actions, qui vise notamment une expansion importante sur les marchés émergents. La stratégie consiste à concentrer les acquisitions de titres de participation qui répondent aux exigences requises concernant les réseaux, la capacité de bâtir des entreprises, et la compréhension des protocoles et de la culture des marchés étrangers.

La Stratégie globale sur le commerce international du gouvernement, annoncée dans le budget 2007, indiquait que de nouvelles modifications réglementaires seraient apportées afin qu’EDC dispose d’une plus grande souplesse pour investir dans le cadre de partenariats internationaux, ce qui offrirait aux entreprises canadiennes des occasions d’étendre la portée de leurs activités à l’étranger et, un jour, de devenir des multinationales.

Les modifications au Règlement (i) suppriment le plafond de 10 000 000 \$ imposé sur les investissements (autres que des titres de participation dans un projet à l’étranger qui ne sont assujettis à aucun plafond) et (ii) permettent toute autre prise de participation supérieure à 25 % de la valeur de tous les titres de participation dans l’entité à la date de l’acquisition par EDC, sur approbation du ministre du Commerce international et du ministre des Finances, sans que l’approbation du gouverneur en conseil ne soit nécessaire.

**Solutions envisagées**

L’une des options envisagées a été celle de maintenir le statu quo. Cette approche fait en sorte de limiter la capacité d’EDC de

to investment opportunities in support of Canada's small and medium-sized enterprises.

Another alternative would be to repeal the Regulations entirely. This alternative would free EDC to invest and divest equity interests with less government oversight. However, given the breadth of powers of the Act and the limits of EDC's capital base, it may be appropriate to continue to provide the regulatory guidance to EDC concerning the use of these powers.

#### **Benefits and costs**

Amending the Regulations will have a positive impact on Canadian business, allowing EDC to leverage time-sensitive investment opportunities in support of Canada's small and medium-sized enterprises by helping these enterprises expand and grow their businesses internationally. Administrative efficiency will also be improved, since transactions will no longer have to be referred to the Governor in Council for approval. Timely decision-making will be facilitated, which may be critical to EDC's ability to participate fully in the benefits of investment opportunities.

There are no additional costs incurred with these amendments to the Regulations.

#### **Consultation**

The Enhanced Equity Program is viewed as a unique concept in the Canadian marketplace and has received a positive initial reaction from Canadian companies, institutional investors, fund managers, and "thought leaders" such as certain equity industry executives, managers, writers and influencers.

EDC sought the views of, among others, various industry experts, venture capital, private equity and institutional investors, and Canadian exporters. Views were gathered on EDC's strategy by formal engagement, surveys, meetings and conference calls. All expressed support for a streamlined approach to the equity authorisation process.

These Regulations were pre-published in Part I of the *Canada Gazette* on November 3, 2007, and no comments were received.

#### **Compliance and enforcement**

EDC is subject to the strict control and accountability rules of the *Financial Administration Act*. The key control and accountability instruments called for under that Act include (a) corporate plan, (b) capital budget, (c) operating budget, (d) borrowing plan, (e) annual report, and (f) special examination by the Auditor General of Canada. EDC is also subject to a legislative review every 10 years, as stipulated in the Act.

EDC's equity investments are made in accordance with an Equity Plan that is subject to annual review and approval by its Board of Directors. The Board of Directors is also presented quarterly updates on the investment portfolio's performance.

saisir les débouchés d'investissement à l'appui des petites et moyennes entreprises du Canada.

L'abrogation du Règlement constituerait une autre option. EDC serait ainsi libre de réaliser des investissements et de s'en départir sans faire l'objet d'une aussi grande surveillance de la part du gouvernement. Toutefois, étant donné l'étendue des pouvoirs conférés à EDC par la Loi et les limites de son assise financière, il convient de conserver des règlements qui régissent la façon dont EDC peut exercer ces pouvoirs.

#### **Avantages et coûts**

La modification du Règlement aura une incidence positive sur les entreprises canadiennes, parce qu'elle permettra à EDC de saisir rapidement des débouchés à l'appui des petites et moyennes entreprises du Canada en les aidant à prendre de l'expansion et à accroître leurs activités à l'étranger. On accroîtra aussi l'efficacité sur le plan administratif, puisque les transactions ne devront plus être soumises à l'approbation du gouverneur en conseil. La prise de décisions rapides sera également facilitée, ce qui pourrait être crucial pour qu'EDC puisse profiter pleinement des avantages des possibilités d'investissement.

Cette modification du Règlement n'entraîne aucun coût supplémentaire.

#### **Consultations**

Le Programme amélioré du capital-actions est unique sur le marché canadien. La première réaction au Canada des entreprises, des investisseurs institutionnels, des gestionnaires de fonds et des « penseurs éminents », comme certains dirigeants d'industries à capital-actions, gestionnaires, vendeurs d'options et personnes influentes, a été positive.

EDC a notamment demandé le point de vue de divers experts de l'industrie, d'investisseurs en capital de risque, en titres de participation privés et institutionnels, et d'exportateurs canadiens. Les points de vue sur la stratégie d'EDC ont été obtenus par une mobilisation directe, des sondages, des réunions et des appels de conférence. Tous ceux qui ont été consultés ont exprimé leur appui à la simplification du processus d'autorisation des investissements en capital-actions. Le projet de modification est diffusé pour la première fois aux fins de consultation publique.

Ce règlement a été publié au préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 3 novembre 2007 et aucune observation n'a été reçue.

#### **Respect et exécution**

EDC est assujettie aux règles strictes de contrôle et de responsabilité énoncées dans la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Les principaux instruments prévus à cette fin comprennent a) le plan de la société, b) le budget des investissements, c) le budget de fonctionnement, d) le programme d'emprunt, e) le rapport annuel et f) un examen spécial du vérificateur général du Canada. EDC est également assujettie à un examen législatif tous les dix ans, tel qu'il est stipulé dans la Loi.

EDC effectue ses prises de participation en conformité avec un plan d'investissement, qui est examiné annuellement par le Conseil d'administration d'EDC aux fins d'approbation. Des mises à jour trimestrielles du rendement du portefeuille des investissements sont également présentées au Conseil d'administration.

***Contact***

Martin Jensen  
Acting Director  
International Financing Division  
Foreign Affairs and International Trade Canada  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Telephone: 613-996-6210  
Fax: 613-943-1100  
Email: martin.jensen@international.gc.ca

***Personne-ressource***

Martin Jensen  
Directeur par intérim  
Direction du financement international  
Affaires étrangères et Commerce international Canada  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
Téléphone : 613-996-6210  
Télécopieur : 613-943-1100  
Courriel : martin.jensen@international.gc.ca



Registration  
SOR/2008-47 February 28, 2008

EXPLOSIVES ACT

### Restricted Components Regulations

P.C. 2008-407 February 28, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Natural Resources, pursuant to paragraphs 5(a.31)<sup>a</sup>, (i.1)<sup>b</sup> and (m)<sup>c</sup> of the *Explosives Act*<sup>d</sup>, hereby makes the annexed *Restricted Components Regulations*.

#### RESTRICTED COMPONENTS REGULATIONS

##### INTERPRETATION

Definitions	<b>1.</b> The following definitions apply in these Regulations.
“Act” « Loi »	“Act” means the <i>Explosives Act</i> .
“attend” « surveillance »	“attend” means to be alert and constantly watchful over a restricted component.
“Chief Inspector” « inspecteur en chef »	“Chief Inspector” means the Chief Inspector of Explosives.
“seller” « vendeur »	“seller” means a person enrolled on the list of sellers of restricted components in accordance with section 7.

##### APPLICATION

Application	<b>2.</b> These Regulations do not apply to the sale of restricted components to laboratories that are a part of or affiliated with a (a) post-secondary educational institution recognized by a province; (b) hospital or health clinic; or (c) federal or provincial government or government agency.
-------------	--

##### RESTRICTED COMPONENTS

Components	<b>3.</b> The following components of an explosive are prescribed for the purpose of the definition “restricted component” in section 2 of the Act: (a) ammonium nitrate in solid form at a concentration between 28 and 34% nitrogen; (b) hydrogen peroxide at a concentration of at least 30%, UN numbers: 2015 and 3149; (c) nitromethane, UN number: 1261;
------------	---

Enregistrement  
DORS/2008-47 Le 28 février 2008

LOI SUR LES EXPLOSIFS

### Règlement sur les composants d’explosif limités

C.P. 2008-407 Le 28 février 2008

Sur recommandation du ministre des Ressources naturelles et en vertu des alinéas 5a.31)<sup>a</sup>, i.1)<sup>b</sup> et m)<sup>c</sup> de la *Loi sur les explosifs*<sup>d</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les composants d’explosif limités*, ci-après.

#### RÈGLEMENT SUR LES COMPOSANTS D’EXPLOSIF LIMITÉS

##### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.	Définitions
« inspecteur en chef » L’inspecteur en chef des explosifs.	« inspecteur en chef » “Chief Inspector”
« Loi » La <i>Loi sur les explosifs</i> .	« Loi » “Act”
« surveillance » Le fait d’exercer une vigilance constante à l’égard d’un composant d’explosif limité.	« surveillance » “attend”
« vendeur » Toute personne inscrite sur la liste des vendeurs de composants d’explosif limités aux termes de l’article 7.	« vendeur » “seller”

##### APPLICATION

2. Le présent règlement ne s’applique pas à la vente de composants d’explosif limités aux laboratoires faisant partie de l’une ou l’autre des entités suivantes ou affiliés à celles-ci :	Application
a) un établissement d’enseignement post-secondaire reconnu par une province;	
b) un hôpital ou une clinique de santé;	
c) le gouvernement fédéral, le gouvernement d’une province ou un organisme gouvernemental.	

##### COMPOSANTS D’EXPLOSIF LIMITÉS

3. Pour l’application de la définition de « composant d’explosif limité » à l’article 2 de la Loi, les composants ci-après sont des composants d’explosif limités :	Composants d’explosif limités
a) le nitrate d’ammonium sous forme solide dont la teneur en azote est comprise entre 28 et 34 %;	
b) le peroxyde d’hydrogène à une concentration d’au moins 30 %, numéros ONU : 2015 et 3149;	

<sup>a</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 37(1)

<sup>b</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 37(4)

<sup>c</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 37(6)

<sup>d</sup> R.S., c. E-17

<sup>a</sup> L.C. 2004, ch. 15, par. 37(1)

<sup>b</sup> L.C. 2004, ch. 15, par. 37(4)

<sup>c</sup> L.C. 2004, ch. 15, par. 37(6)

<sup>d</sup> L.R., ch. E-17

	<p>(d) potassium chlorate, UN number: 1485;</p> <p>(e) potassium perchlorate, UN number: 1489;</p> <p>(f) sodium chlorate in solid form, UN number: 1495;</p> <p>(g) nitric acid at a concentration of at least 68 %, UN numbers: 2031 and 2032;</p> <p>(h) potassium nitrate, UN numbers: 1486 and 1499; and</p> <p>(i) sodium nitrate in solid form, UN numbers: 1498 and 1499.</p>	<p>c) le nitrométhane, numéro ONU : 1261;</p> <p>d) le chlorate de potassium, numéro ONU : 1485;</p> <p>e) le perchlorate de potassium, numéro ONU : 1489;</p> <p>f) le chlorate de sodium sous forme solide, numéro ONU : 1495;</p> <p>g) l'acide nitrique à une concentration d'au moins 68 %, numéros ONU : 2031 et 2032;</p> <p>h) le nitrate de potassium, numéros ONU : 1486 et 1499;</p> <p>i) le nitrate de sodium sous forme solide, numéros ONU : 1498 et 1499.</p>	
Prohibition	<b>4.</b> No person shall sell a restricted component except in accordance with these Regulations.	<b>4.</b> Il est interdit de vendre un composant d'explosif limité, sauf en conformité avec le présent règlement.	Interdiction
<b>LIST OF SELLERS</b>		<b>LISTE DES VENDEURS</b>	
Enrolment	<b>5.</b> Only persons who are enrolled on the list of sellers of restricted components may sell a restricted component.	<b>5.</b> Seules les personnes inscrites sur la liste des vendeurs de composants d'explosif limités peuvent vendre un tel composant.	Droit de vendre
Application requirements	<b>6.</b> A person may be enrolled on the list of sellers by applying to the Chief Inspector using the form provided by the Minister. The application must include <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) the applicant's name, address, telephone number, facsimile number and e-mail address;</li> <li>(b) the restricted components that the applicant intends to sell;</li> <li>(c) the locations where restricted components are to be stored or sold, and the storage capacity at each location for each component; and</li> <li>(d) the name, telephone number, facsimile number and e-mail address of a contact person for each location where the restricted component is to be stored or sold.</li> </ul>	<b>6.</b> La demande d'inscription est présentée à l'inspecteur en chef sur le formulaire fourni par le ministre; elle contient notamment les renseignements suivants : <ul style="list-style-type: none"> <li>a) les nom, adresse, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse de courriel du demandeur;</li> <li>b) les composants que le demandeur compte vendre;</li> <li>c) les endroits où les composants seront stockés ou vendus et la capacité de stockage de chaque composant à chaque endroit;</li> <li>d) les nom, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse de courriel d'une personne-ressource pour chacun de ces endroits.</li> </ul>	Demande
Enrolment	<b>7.</b> (1) The Chief Inspector must enrol the applicant on the list of sellers of restricted components on the basis of the information provided under section 6 and issue to the applicant a document that certifies their enrolment and sets out their enrolment number and the effective date of their enrolment.	<b>7.</b> (1) L'inspecteur en chef inscrit le demandeur sur la liste des vendeurs de composants d'explosif limités sur la foi des renseignements fournis en application de l'article 6 et lui délivre une attestation de son inscription, laquelle indique le numéro et la date d'entrée en vigueur de l'inscription.	Inscription
Duration of enrolment	(2) An enrolment is effective for five years beginning on the date specified in the enrolment document.	(2) L'inscription demeure en vigueur pour une période de cinq ans à compter de la date indiquée dans l'attestation.	Validité de l'inscription
Changes	<b>8.</b> A seller must inform the Chief Inspector in writing of any change to the information provided under section 6 within 10 days after the change occurs.	<b>8.</b> Le vendeur avise l'inspecteur en chef, par écrit, de tout changement aux renseignements exigés à l'article 6 dans les dix jours suivant le changement.	Changement aux renseignements
Permitted activities	<b>9.</b> No seller shall store or sell a restricted component at any location other than one referred to in paragraph 6(c) or referred to in any changes that are made to that information under section 8.	<b>9.</b> Le vendeur ne peut vendre ou stocker un composant d'explosif limité qu'aux endroits indiqués dans sa demande ou dans tout avis de changement prévu à l'article 8.	Limites aux activités
Suspension	<b>10.</b> (1) The Chief Inspector may suspend an enrolment if a seller contravenes the Act or these Regulations.	<b>10.</b> (1) L'inspecteur en chef peut suspendre l'inscription du vendeur qui contrevient à la Loi ou au présent règlement.	Suspension d'inscription
Cancellation	(2) The Chief Inspector may cancel an enrolment if a seller <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) contravenes the Act or these Regulations on more than one occasion; or</li> </ul>	(2) Il peut annuler l'inscription du vendeur qui : <ul style="list-style-type: none"> <li>a) soit contrevient à la Loi ou au présent règlement plus d'une fois;</li> </ul>	Annulation

	(b) jeopardizes the safety of the public or the seller's employees.	<i>b) soit met en péril la sécurité du public ou de ses employés.</i>	
Right to be heard	<b>11.</b> (1) Subject to subsection (2), before suspending or cancelling an enrolment, the Chief Inspector must provide the seller with written notification of the reasons for the suspension or cancellation and its effective date, and give the seller an opportunity to be heard.	<b>11.</b> (1) L'inscription ne peut être suspendue ou annulée que si le vendeur a été avisé par écrit par l'inspecteur en chef des motifs et de la date de la suspension ou de l'annulation et qu'il a eu la possibilité de se faire entendre.	Droit d'être entendu
Exception	(2) A seller's enrolment is automatically suspended if the seller fails to provide the inventory required under section 33.	(2) Par contre, la suspension est automatique si le vendeur ne présente pas l'inventaire annuel exigé à l'article 33.	Exception
Review	<b>12.</b> (1) A seller may request a review of a decision to suspend or cancel an enrolment by applying to the Minister in writing within 15 days after the date of the suspension or cancellation.	<b>12.</b> (1) Dans les quinze jours suivant la date de la suspension ou de l'annulation, le vendeur peut demander au ministre, par écrit, d'examiner la décision de l'inspecteur en chef de suspendre ou d'annuler l'inscription.	Révision de la décision
Minister's power on review	(2) The Minister may confirm, revoke or amend the decision under review.	(2) Le ministre peut confirmer, annuler ou modifier la décision en cause.	Décision du ministre

## PART 1

SECURITY — RESTRICTED COMPONENTS  
OTHER THAN AMMONIUM NITRATE

Application	<b>13.</b> This Part applies to restricted components other than ammonium nitrate.	
Security	<b>14.</b> A seller must ensure that restricted components are kept under lock and key when the components are not attended.	
Access	<b>15.</b> A seller must (a) post signs warning against unauthorized access to any place where a restricted component is stored; (b) ensure that only persons whom the seller authorizes have access to the restricted component; and (c) at the request of an inspector, provide a list of their employees at every location where the restricted component is stored or sold.	
Stock management	<b>16.</b> (1) A seller must, on an ongoing basis, ensure that all of the restricted component is accounted for by means of a stock management system.	
Weekly inspection	(2) The seller must perform and keep a record of weekly inspections to ensure that the restricted component has not been tampered with or lost.	
Loss	(3) The seller must keep a record of the cause of any loss of a restricted component that is not attributable to normal operations.	
Theft or tampering	<b>17.</b> If a seller discovers that the restricted component has been stolen or tampered with, or that there has been an attempt to steal it, the seller must immediately inform the local police, and, (a) within 24 hours after the discovery, inform the Chief Inspector; and (b) if requested by an inspector, submit a written report to the Chief Inspector.	

## PARTIE 1

MESURES DE SÉCURITÉ — COMPOSANTS  
D'EXPLOSIF LIMITÉS AUTRES QUE LE  
NITRATE D'AMMONIUM

Application	<b>13.</b> La présente partie s'applique aux composants d'explosif limités autres que le nitrate d'ammonium.	Application
Sécurité	<b>14.</b> Le vendeur veille à ce que les composants soient conservés sous clé lorsqu'il n'y a pas de surveillance.	Sécurité
Accès	<b>15.</b> Le vendeur : <i>a)</i> installe des écriteaux de mise en garde interdisant l'accès non autorisé aux endroits où des composants sont stockés; <i>b)</i> veille à ce que seules les personnes qu'il a autorisées aient accès aux composants; <i>c)</i> fournit, à la demande d'un inspecteur, une liste des employés de chacun des endroits où des composants sont vendus ou stockés.	Accès
Gestion des stocks	<b>16.</b> (1) Le vendeur veille de façon suivie à ce que tous les composants soient comptabilisés, et ce, au moyen d'un système de gestion des stocks.	Gestion des stocks
Inspection hebdomadaire	(2) Il procède à des inspections hebdomadaires des composants pour s'assurer de l'absence d'altération ou de perte et prend note de ses observations.	Inspection hebdomadaire
Perte	(3) Il prend note de la cause de toute perte non attribuable aux opérations normales.	Perte
Altération ou vol	<b>17.</b> S'il constate qu'il y a eu altération, vol ou tentative de vol d'un composant, le vendeur en informe immédiatement la police locale et : <i>a)</i> dans les vingt-quatre heures qui suivent, en informe l'inspecteur en chef; <i>b)</i> à la demande d'un inspecteur, présente un rapport écrit à l'inspecteur en chef.	Altération ou vol

Sales	<p><b>18.</b> (1) No seller shall sell a restricted component if they have reasonable grounds to suspect that the restricted component will be used for a criminal purpose.</p>	<p><b>18.</b> (1) Le vendeur ne peut vendre un composant s'il a des motifs raisonnables de soupçonner que celui-ci sera utilisé à des fins criminelles.</p>	Vente
Report	<p>(2) The seller must report any instances when they refuse to sell a restricted component as a result of complying with subsection (1) to the Chief Inspector and to the local police within 24 hours of the refusal.</p>	<p>(2) Il signale à l'inspecteur en chef et à la police locale les cas où il refuse de vendre un composant en application du paragraphe (1) dans les vingt-quatre heures qui suivent son refus.</p>	Signalement
Identification	<p><b>19.</b> Before selling a restricted component, a seller must be provided with</p> <p>(a) if the restricted component is to be used as an explosive, the purchaser's licence, permit or certificate that is issued under the Act;</p> <p>(b) if the purchaser is a seller, proof of the purchaser's enrolment on the list of sellers of restricted components; or</p> <p>(c) in all other cases,</p> <p>(i) an identification issued by the Government of Canada, or a provincial, municipal or foreign government, that bears a photograph of the purchaser,</p> <p>(ii) if the purchaser is registered under the <i>Controlled Goods Regulations</i>, proof of their registration, or</p> <p>(iii) if the person has a business licence or corporate registration, proof of the licence or registration.</p>	<p><b>19.</b> Avant la vente, le document ci-après est présenté au vendeur :</p> <p>a) dans le cas où le composant est destiné à la fabrication d'un explosif, le permis, la licence ou le certificat délivré à l'acheteur en vertu de la Loi;</p> <p>b) dans le cas où l'acheteur est lui-même un vendeur, une preuve de son inscription sur la liste des vendeurs;</p> <p>c) dans tous les autres cas :</p> <p>(i) soit une pièce d'identité, avec photo, délivrée à l'acheteur par le gouvernement du Canada ou d'une province, une administration municipale ou un gouvernement étranger,</p> <p>(ii) soit une preuve que l'acheteur est titulaire d'un certificat d'inscription délivré en vertu du <i>Règlement sur les marchandises contrôlées</i>,</p> <p>(iii) soit une preuve que l'acheteur est titulaire d'un permis d'entreprise ou d'un certificat de constitution.</p>	Documents
Record keeping	<p><b>20.</b> (1) A seller must obtain and keep the following records for each sale of a restricted component:</p> <p>(a) the purchaser's name, address and telephone number;</p> <p>(b) the date of the sale;</p> <p>(c) the bill of lading, sales receipt or similar document;</p> <p>(d) the type and number of the document provided under section 19;</p> <p>(e) the trade name, quantity and package size of the component;</p> <p>(f) a description of how the component will be used; and</p> <p>(g) if the component is shipped, the date of reception and the quantity received.</p>	<p><b>20.</b> (1) Pour chaque vente de composants, le vendeur obtient et conserve les renseignements et documents suivants :</p> <p>a) les nom, adresse et numéro de téléphone de l'acheteur;</p> <p>b) la date de la vente;</p> <p>c) le connaissance, le reçu de la vente ou tout autre document analogue;</p> <p>d) le type de document présenté aux termes de l'article 19 et le numéro de ce document;</p> <p>e) l'appellation commerciale, la quantité et la taille, après emballage, de chaque composant;</p> <p>f) la description de l'utilisation prévue du composant;</p> <p>g) dans le cas où le composant est expédié, la date de réception et la quantité de composants reçue.</p>	Renseignements requis
Access	<p>(2) The seller must keep the records under lock and key when they are not being used and must make them available only to those persons who need access to them in the course of their employment.</p>	<p>(2) Il conserve ces renseignements et documents sous clé lorsqu'ils ne sont pas utilisés et ne les rend accessibles qu'aux personnes qui en ont besoin dans le cadre de leur emploi.</p>	Accès
Application	<p>(3) This section applies to a sale of an amount greater than</p> <p>(a) for hydrogen peroxide, 1 L;</p> <p>(b) for nitromethane, 1 L;</p> <p>(c) for potassium chlorate, 1 kg;</p> <p>(d) for potassium perchlorate, 10 kg;</p> <p>(e) for sodium chlorate, 1 kg;</p>	<p>(3) Le présent article s'applique à la vente de composants en une quantité supérieure à la suivante :</p> <p>a) dans le cas du peroxyde d'hydrogène, 1 L;</p> <p>b) dans le cas du nitrométhane, 1 L;</p> <p>c) dans le cas du chlorate de potassium, 1 kg;</p> <p>d) dans le cas du perchlorate de potassium, 10 kg;</p> <p>e) dans le cas du chlorate de sodium, 1 kg;</p>	Application

- (f) for nitric acid, 3.5 kg;  
 (g) for potassium nitrate, 25 kg; and  
 (h) for sodium nitrate, 25 kg.

- f) dans le cas de l'acide nitrique, 3,5 kg;  
 g) dans le cas du nitrate de potassium, 25 kg;  
 h) dans le cas du nitrate de sodium, 25 kg.

## PART 2

## SECURITY — AMMONIUM NITRATE

Application	<b>21.</b> This Part applies to ammonium nitrate.
Security	<b>22.</b> (1) A seller must ensure that (a) all gates of bins containing ammonium nitrate and all doors, windows and other points of access to buildings in which ammonium nitrate is stored are locked when they are not attended; (b) a written key control plan is in place; and (c) all major points of access to buildings in which ammonium nitrate is stored are lit at all times outside business hours.
Safety and security plan	(2) The seller must have a written safety and security plan that identifies the emergency procedures and the person who is responsible for carrying out each procedure, for all major risk events including security-related events. The plan must be updated every 12 months.
Notice	(3) The seller must inform the local police in writing of all the locations where the seller is storing ammonium nitrate.
Access	<b>23.</b> A seller must (a) post signs warning against unauthorized access to any place where the ammonium nitrate is stored; (b) ensure that only persons, including contractors, whom the seller authorizes have access to the ammonium nitrate; and (c) at the request of an inspector, provide a list of their employees at every location where ammonium nitrate is stored or sold.
Receiving ammonium nitrate	<b>24.</b> When receiving ammonium nitrate, a seller must (a) compare the quantity of ammonium nitrate that is received with the quantity that is shipped, as it is recorded on the bill of lading; (b) record any signs of tampering on the vehicle or rail car delivering the ammonium nitrate; (c) record the cause of any loss of ammonium nitrate that is not attributable to normal operations; and (d) inform the person from whom the seller purchased the ammonium nitrate of any signs of tampering or loss not attributable to normal operations.

## PARTIE 2

## MESURES DE SÉCURITÉ — NITRATE D'AMMONIUM

Application	<b>21.</b> La présente partie s'applique au nitrate d'ammonium.	Application
Security	<b>22.</b> (1) Le vendeur veille à ce que : a) toutes les portes des bacs contenant du nitrate d'ammonium et toutes les portes, fenêtres et autres points d'accès aux bâtiments où du nitrate d'ammonium est stocké soient verrouillés lorsqu'il n'y a pas de surveillance; b) un plan de contrôle des clés soit établi par écrit; c) tous les principaux points d'accès aux bâtiments où du nitrate d'ammonium est stocké soient éclairés en dehors des heures d'ouverture.	Sécurité
Safety and security plan	(2) Il établit, par écrit, un plan de sécurité exposant les procédures d'urgence à suivre dans tous les cas de risques majeurs, y compris des événements compromettant la sécurité, et identifiant le responsable de l'exécution de chaque procédure. Ce plan est mis à jour tous les douze mois.	Plan de sécurité
Notice	(3) Il informe la police locale, par écrit, de tous les endroits où il stocke du nitrate d'ammonium.	Avis
Access	<b>23.</b> Le vendeur : a) installe des écriteaux de mise en garde interdisant l'accès non autorisé aux endroits où du nitrate d'ammonium est stocké; b) veille à ce que seules les personnes qu'il a autorisées — y compris les entrepreneurs — aient accès au nitrate d'ammonium; c) fournit, à la demande d'un inspecteur, une liste des employés de chacun des endroits où du nitrate d'ammonium est vendu ou stocké.	Accès
Receiving ammonium nitrate	<b>24.</b> À la réception de nitrate d'ammonium, le vendeur : a) compare la quantité de nitrate reçue avec celle expédiée, telle qu'elle est indiquée dans le connaissement; b) prend note de toute altération du véhicule ou du wagon dans lequel le nitrate a été expédié; c) prend note de la cause de toute perte non attribuable aux opérations normales; d) signale à la personne qui lui a vendu le nitrate toute altération ou de perte non attribuable aux opérations normales.	Vérifications du vendeur

Stock management	<p><b>25.</b> (1) A seller must</p> <p>(a) ensure, on an ongoing basis, that all of the ammonium nitrate is accounted for by means of a stock management system; and</p> <p>(b) perform an annual inventory audit of the ammonium nitrate.</p>	<p><b>25.</b> (1) Le vendeur :</p> <p>a) veille de façon suivie à ce que tout le nitrate d'ammonium soit comptabilisé, et ce, au moyen d'un système de gestion des stocks;</p> <p>b) procède à une vérification annuelle de l'inventaire du nitrate d'ammonium.</p>	Gestion des stocks
Weekly inspections	<p>(2) The seller must perform and keep a record of weekly inspections to ensure that the ammonium nitrate has not been tampered with or lost.</p>	<p>(2) Il procède à des inspections hebdomadaires du nitrate d'ammonium pour s'assurer de l'absence d'altération ou de perte et prend note de ses observations.</p>	Inspection hebdomadaire
Loss	<p>(3) The seller must keep a record of the cause of any loss of ammonium nitrate that is not attributable to normal operations.</p>	<p>(3) Il prend note de la cause de toute perte non attribuable aux opérations normales.</p>	Perte
Theft or tampering	<p><b>26.</b> If a seller discovers that any ammonium nitrate has been stolen or tampered with, or that there has been an attempt to steal it, the seller must immediately inform the local police and, within 24 hours after the discovery, submit a written report to the Chief Inspector.</p>	<p><b>26.</b> S'il constate qu'il y a eu altération, vol ou tentative de vol de nitrate d'ammonium, le vendeur en informe immédiatement la police locale et présente un rapport écrit à l'inspecteur en chef dans les vingt-quatre heures qui suivent.</p>	Altération ou vol
Sales	<p><b>27.</b> (1) No seller shall sell ammonium nitrate</p> <p>(a) if the quantity to be purchased is not proportional to the purchaser's needs; or</p> <p>(b) if they have reasonable grounds to suspect that the ammonium nitrate will be used for a criminal purpose.</p>	<p><b>27.</b> (1) Le vendeur ne peut vendre du nitrate d'ammonium si, selon le cas :</p> <p>a) la quantité demandée n'est pas proportionnelle aux besoins de l'acheteur;</p> <p>b) il a des motifs raisonnables de soupçonner que le nitrate sera utilisé à des fins criminelles.</p>	Vente
Report	<p>(2) The seller must report any instances when they refuse to sell ammonium nitrate as a result of complying with subsection (1) to the Chief Inspector and to the local police within 24 hours of the refusal.</p>	<p>(2) Il signale à l'inspecteur en chef et à la police locale les cas où il refuse de vendre du nitrate d'ammonium en application du paragraphe (1) dans les vingt-quatre heures qui suivent son refus.</p>	Signalement
Identification	<p><b>28.</b> Before selling ammonium nitrate, a seller must be provided with</p> <p>(a) if the ammonium nitrate is to be used as an explosive, the purchaser's licence, permit or certificate issued under the Act;</p> <p>(b) if the purchaser is a seller, proof of the purchaser's enrolment on the list of sellers of restricted components; or</p> <p>(c) in all other cases,</p> <p>(i) proof of the purchaser's provincial pesticide licence,</p> <p>(ii) proof of the purchaser's Canadian Wheat Board identification number,</p> <p>(iii) an identification issued by the Government of Canada, or a provincial, municipal or foreign government, that bears a photograph of the purchaser, or</p> <p>(iv) if the purchaser is registered under the <i>Controlled Goods Regulations</i>, proof of their registration.</p>	<p><b>28.</b> Avant la vente de nitrate d'ammonium, le document ci-après est présenté au vendeur :</p> <p>a) dans le cas où le nitrate est destiné à la fabrication d'un explosif, le permis, la licence ou le certificat délivré à l'acheteur en vertu de la Loi;</p> <p>b) dans le cas où l'acheteur est lui-même un vendeur, une preuve de son inscription sur la liste des vendeurs;</p> <p>c) dans tous les autres cas :</p> <p>(i) soit une preuve que l'acheteur est titulaire d'un permis de pesticide provincial,</p> <p>(ii) soit une preuve qu'un numéro d'identification a été attribué à l'acheteur par la Commission canadienne du blé,</p> <p>(iii) soit une pièce d'identité, avec photo, délivrée à l'acheteur par le gouvernement du Canada ou d'une province, une administration municipale ou un gouvernement étranger,</p> <p>(iv) soit une preuve que l'acheteur est titulaire d'un certificat d'inscription délivré en vertu du <i>Règlement sur les marchandises contrôlées</i>.</p>	Documents
Intermediary	<p><b>29.</b> A seller may sell ammonium nitrate to a purchaser if another seller provides written confirmation that they have been provided with the documents required under section 28 in relation to the purchaser. The confirmation must include the type and reference number of the document provided to the other seller.</p>	<p><b>29.</b> Le vendeur peut vendre du nitrate d'ammonium à un acheteur pour lequel un autre vendeur fournit une confirmation écrite attestant que le document requis aux termes de l'article 28, à l'égard de cet acheteur, lui a été présenté. La confirmation indique notamment le type de document présenté et le numéro de celui-ci.</p>	Vente par intermédiaire

Record keeping	<p><b>30.</b> (1) A seller must obtain and keep the following records for each sale of ammonium nitrate:</p> <p>(a) the purchaser's name, address and telephone number;</p> <p>(b) the date of sale;</p> <p>(c) the bill of lading, sales receipt or similar document;</p> <p>(d) the type and number of the document provided under section 28;</p> <p>(e) the trade name, quantity and package size of the ammonium nitrate;</p> <p>(f) a description of how the ammonium nitrate will be used;</p> <p>(g) if the ammonium nitrate is shipped, the vehicle operator's licence number, the estimated and actual date of delivery, the location of delivery and the quantity of ammonium nitrate delivered; and</p> <p>(h) if delivery is made at the time of purchase, a receipt signed by the purchaser containing the information required under paragraphs (a), (b) and (d) to (f).</p>	<p><b>30.</b> (1) Pour chaque vente de nitrate d'ammonium, le vendeur obtient et conserve les renseignements et documents suivants :</p> <p>a) les nom, adresse et numéro de téléphone de l'acheteur;</p> <p>b) la date de la vente;</p> <p>c) le connaissement, le reçu de la vente ou tout autre document analogue;</p> <p>d) le type de document présenté aux termes de l'article 28 et le numéro de ce document;</p> <p>e) l'appellation commerciale, la quantité et la taille, après emballage, du nitrate;</p> <p>f) la description de l'utilisation prévue du nitrate;</p> <p>g) dans le cas où le nitrate est expédié, le numéro de permis de conduire du conducteur du véhicule, la date prévus pour la livraison et, une fois la livraison effectuée, l'endroit et la date de réception du nitrate et la quantité reçue;</p> <p>h) dans le cas où le nitrate est remis à l'acheteur au moment de la vente, le reçu signé par ce dernier contenant les renseignements énumérés aux alinéas a), b), d), e) et f).</p>	Renseignements
Access	<p>(2) The seller must keep the records under lock and key when they are not in use and must make them available only to those persons who need access to them in the course of their employment.</p>	<p>(2) Il conserve ces renseignements et documents sous clé lorsqu'ils ne sont pas utilisés et ne les rend accessibles qu'aux personnes qui en ont besoin dans le cadre de leur emploi.</p>	Accès
Application	<p>(3) This section applies to a sale of an amount greater than 1 kg.</p>	<p>(3) Le présent article s'applique à la vente de nitrate d'ammonium en une quantité supérieure à 1 kg.</p>	Application
Shipping	<p><b>31.</b> (1) When shipping more than 1 kg of ammonium nitrate, a seller must</p> <p>(a) ensure that all hatches, doors and outlets are locked on the vehicle immediately after the shipment is loaded on it; and</p> <p>(b) provide written notice to the operator of the vehicle that</p> <p>(i) shipments should be attended at all times unless the vehicle is parked in a secure location or the vehicle and load are locked,</p> <p>(ii) the operator of the vehicle should inspect all locks and, if seals are present, inspect all seals at each stop and at the final destination, and</p> <p>(iii) any signs of tampering, theft, attempted theft or loss not attributable to normal operations must be immediately reported to the seller.</p>	<p><b>31.</b> (1) Lorsqu'il expédie plus de 1 kg de nitrate d'ammonium, le vendeur :</p> <p>a) veille à ce que les trappes, portes et orifices de chargement du véhicule soient verrouillés immédiatement après le chargement du nitrate;</p> <p>b) remet au conducteur du véhicule un avis indiquant :</p> <p>(i) que le nitrate devrait faire l'objet d'une surveillance continue, à moins que le véhicule ne soit garé en lieu sûr ou qu'il ne soit verrouillé et que le nitrate ne soit conservé sous clé,</p> <p>(ii) qu'il devrait inspecter tous les dispositifs de verrouillage et, le cas échéant, tous les plombs de scellement à chaque escale et à destination,</p> <p>(iii) que, s'il constate qu'il y a eu altération, vol, tentative de vol ou perte non attribuable aux opérations normales, il doit le signaler immédiatement au vendeur.</p>	Sécuriser la cargaison
Shipping by train	<p>(2) When shipping ammonium nitrate by rail, a seller must ensure that all hatches, doors and outlets on the rail car providing access to the ammonium nitrate are locked or sealed with security cables immediately after the shipment is loaded on it and must have the means to track the shipment on a daily basis until delivery occurs and to investigate if the shipment does not arrive at its destination.</p>	<p>(2) Si le nitrate d'ammonium est expédié par rail, le vendeur veille à ce que les trappes, portes et orifices de chargement du wagon donnant accès au nitrate soient verrouillés ou scellés à l'aide de câbles de sécurité immédiatement après le chargement du nitrate. Il doit disposer de moyens de localiser quotidiennement l'expédition jusqu'à sa livraison et de faire enquête si celle-ci n'arrive pas à destination.</p>	Expédition par train
Notice	<p><b>32.</b> A seller who sells ammonium nitrate to a purchaser who is not a seller must provide the purchaser with a written notice stating that</p>	<p><b>32.</b> Le vendeur qui vend du nitrate d'ammonium à un acheteur qui n'est pas un vendeur lui remet un avis indiquant :</p>	Avis

	<p>(a) security measures should be taken to prevent the theft of the ammonium nitrate;</p> <p>(b) any signs of theft, attempted theft, tampering or loss not attributable to normal operations should be immediately reported to the local police; and</p> <p>(c) the reselling of ammonium nitrate is prohibited.</p>	<p>a) que des mesures de sécurité doivent être prises pour en éviter le vol;</p> <p>b) que, s'il constate qu'il y a eu altération, vol, tentative de vol ou perte non attribuable aux opérations normales, il doit le signaler immédiatement à la police locale;</p> <p>c) qu'il est interdit de revendre du nitrate d'ammonium.</p>	
Annual Inventory	<p><b>33.</b> (1) Every seller must, using the form provided by the Chief Inspector, provide the Chief Inspector with an annual inventory of ammonium nitrate no later than March 31 of the year after the year covered by the inventory.</p>	<p><b>33.</b> (1) Tout vendeur de nitrate d'ammonium présente un inventaire annuel à l'inspecteur en chef, sur le formulaire prescrit par ce dernier, au plus tard le 31 mars suivant l'année visée par l'inventaire.</p>	Inventaire annuel
Contents	<p>(2) The inventory must include</p> <p>(a) the seller's enrolment number;</p> <p>(b) the period for which it is held;</p> <p>(c) a detailed record of the ammonium nitrate, which must include, for each location where ammonium nitrate is stored or sold,</p> <p>(i) a starting inventory,</p> <p>(ii) the quantity manufactured,</p> <p>(iii) the quantity acquired, specifying whether it was purchased or imported or stating how it was otherwise acquired,</p> <p>(iv) the quantity used, sold, exported, destroyed, stolen or lost,</p> <p>(v) a year-end inventory, and</p> <p>(vi) the historical normal range of losses that is due to moisture loss or mechanical abrasion; and</p> <p>(d) the name, telephone number, facsimile number and e-mail address of the person who is responsible for completing the form.</p>	<p>(2) L'inventaire contient notamment les renseignements suivants :</p> <p>a) le numéro d'inscription du vendeur;</p> <p>b) la période visée par l'inventaire;</p> <p>c) un relevé détaillé des stocks de nitrate d'ammonium pour chaque endroit où du nitrate est vendu ou stocké indiquant notamment :</p> <p>(i) les stocks au début de la période,</p> <p>(ii) la quantité fabriquée,</p> <p>(iii) la quantité achetée, importée ou autrement acquise et, dans ce dernier cas, le moyen d'acquisition,</p> <p>(iv) la quantité utilisée, vendue, exportée, détruite, volée ou perdue,</p> <p>(v) les stocks à la fin de la période,</p> <p>(vi) la perte normalement attribuable, selon les données historiques, à la perte d'eau ou aux abrasions mécaniques.</p> <p>d) les nom, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse de courriel de la personne qui a complété le formulaire.</p>	Renseignements requis
<b>PART 3</b>		<b>PARTIE 3</b>	
<b>INFORMATION</b>		<b>RENSEIGNEMENTS</b>	
Conservation of documents	<p><b>34.</b> A seller must keep the records and documents referred to in these Regulations for at least 2 years.</p>	<p><b>34.</b> Le vendeur conserve durant au moins deux ans les dossiers et documents mentionnés au présent règlement.</p>	Conservation
Information	<p><b>35.</b> Any information provided under these Regulations must be true, accurate and complete.</p>	<p><b>35.</b> Les renseignements fournis au titre du présent règlement doivent être véridiques, exacts et complets.</p>	Renseignements
<b>COMING INTO FORCE</b>		<b>ENTRÉE EN VIGUEUR</b>	
June 1, 2008	<p><b>36.</b> (1) These Regulations, other than Part 1, come into force on June 1, 2008.</p>	<p><b>36.</b> (1) Le présent règlement, sauf la partie 1, entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2008.</p>	1 <sup>er</sup> juin 2008
March 1, 2009	<p>(2) Part 1 comes into force on March 1, 2009.</p>	<p>(2) La partie 1 du présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2009.</p>	1 <sup>er</sup> mars 2009



**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Regulations.)***Description**

The Explosives Regulatory Division (ERD) of Natural Resources Canada (NRCan) is responsible for the administration of Canada's *Explosives Act* (the Act) and Explosives Regulations. Amendments to the Act contained in the *Public Safety Act, 2002* include regulation-making provisions to ensure the security of explosives and restricted components of explosives (restricted components). The Toronto area terrorist plot to use ammonium nitrate (AN) to build bombs, which was foiled in early June of 2006, is a strong indication that regulatory controls are urgently needed to ensure that restricted components are protected from future acquisition attempts for terrorist and criminal use.

A number of chemicals that are neither defined nor regulated as explosives can be readily used by terrorists and criminals to fabricate bombs. The two most significant bombing incidents in the United States (U.S.) involving Oklahoma City's Murrah Federal Building in 1997 and New York City's World Trade Center in 2001, as well as the deadly attacks on the London mass transit system in July of 2005, all involved explosives made from some of the chemicals that are targeted to be regulated as restricted components under these Regulations.

The subject of restricted components was studied by the U.S. National Research Council whose 1998 report *Containing the Threat from Illegal Bombings* contains a list of such chemicals. From a relatively long list, it developed a short list of chemicals (nine) that appeared to pose the greatest risk and should therefore be considered for controls. The criteria used to condense this list were as follows:

- the chemical should be reasonably adaptable and available for making large bombs;
- the chemical should be an essential component in an explosive system with a potential for significant use as measured in deaths, injuries and property damage; and
- the chemical should be a critical precursor, i.e., one not easily replaced.

Although this was a U.S. study, the American investigators consulted internationally during the course of their work. Its conclusions also apply to Canada, as industry, products and markets in the two countries are similar.

In addition to the U.S. referenced study, an evaluation of historical data confirms that the following nine chemicals have been routinely used in bomb and explosives fabrication and, for that reason, would become restricted components under the Regulations:

- ammonium nitrate in solid form at a concentration of 28% to 34% nitrogen;
- nitric acid at a concentration of at least 68%;
- nitromethane;
- hydrogen peroxide at a concentration of at least 30%;
- potassium nitrate;
- sodium nitrate;
- potassium chlorate;

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)***Description**

La Division de la réglementation des explosifs (DRE) de Ressources naturelles Canada (RNCan) est chargée d'appliquer la *Loi sur les explosifs* du Canada (la Loi) et le *Règlement sur les explosifs*. Les modifications à la Loi énoncées dans la *Loi de 2002 sur la sécurité publique* prévoient des dispositions permettant de prendre des règlements pour assurer la sécurité des explosifs et des composants d'explosif limités. Le complot terroriste éventé dans la région de Toronto, au début de juin 2006, qui visait à fabriquer des bombes au nitrate d'ammonium, montre clairement qu'il est urgent d'adopter des contrôles réglementaires pour empêcher des terroristes et d'autres criminels de se procurer des composants d'explosif limités.

Plusieurs produits chimiques qui ne sont ni définis, ni réglementés comme explosifs peuvent facilement servir à fabriquer des bombes. Pour perpétrer les deux plus graves attentats à la bombe survenus aux États-Unis (l'attaque du bâtiment fédéral Murrah, à Oklahoma City, en 1997 et celle du World Trade Center, à New York, en 2001) et l'attentat meurtrier dans le réseau de transport en commun de Londres, en juillet 2005, on s'est servi d'explosifs fabriqués à l'aide de certains des produits chimiques qui sont considérés comme des composants d'explosif limités dans le Règlement.

Le National Research Council des États-Unis s'est penché sur la question des composants d'explosif limités et a dressé une liste de ces produits chimiques dans son rapport de 1998 *Containing the Threat from Illegal Bombings*. À partir de cette liste assez longue, il a dressé, à l'aide des critères suivants, une courte liste de neuf produits chimiques qui semblent poser le plus grand risque et qui devraient donc être assujettis à des mesures de contrôle :

- le produit chimique doit être raisonnablement adaptable et disponible et doit permettre de fabriquer de grosses bombes;
- le produit chimique doit être un composant essentiel d'un système explosif et doit pouvoir être largement utilisé, comme en témoignent les décès, les blessures, et les dommages matériels;
- le produit chimique doit être un précurseur essentiel, c'est-à-dire difficile à remplacer.

Bien qu'il s'agisse d'une étude américaine, les enquêteurs ont tenu des consultations internationales. Les conclusions de l'étude s'appliquent aussi au Canada puisque l'industrie, les produits et les marchés des deux pays se ressemblent.

Outre cette étude, l'évaluation de données historiques confirme que les neuf produits chimiques suivants ont été systématiquement utilisés pour fabriquer des bombes et des explosifs. C'est pourquoi ils sont considérés comme des composants d'explosif limités dans le Règlement :

- le nitrate d'ammonium solide à teneur d'azote entre 28 % et 34 %;
- l'acide nitrique à une concentration d'au moins 68 %;
- le nitrométhane;
- le peroxyde d'hydrogène à une concentration d'au moins 30 %;
- le nitrate de potassium;

- sodium chlorate; and
- potassium perchlorate.

The Regulations have been designed in a two-tiered system to provide scaled protection of restricted components from terrorist and criminal acquisition in a number of important ways without introducing burdensome impacts on legitimate commerce and end-users such as farmers. Ammonium nitrate (AN), which is widely used throughout Canada and is at greatest risk to be used for terrorist and criminal purposes, has been designated as a tier I component while the remaining eight chemicals have been designated as tier II.

The key components of this regulatory framework that will apply to all tier I and II sellers of restricted components are:

- enrolment on the list of sellers of restricted components;
- maintenance of a list of employees who have access to restricted components;
- examination of purchaser identification prior to sale;
- maintenance of detailed sales records;
- provision of secure storage;
- reconciliation of all incoming and outgoing quantities;
- weekly inspection of stock to determine if there has been tampering, theft or loss, and the reporting of thefts and attempted thefts to the Chief Inspector of Explosives and to local police; and
- denial of sale if there is a reason to believe the product will be used for a criminal purpose and reporting instances when a sale is denied to the Chief Inspector of Explosives and to local police.

The additional security requirements for sellers of ammonium nitrate of tier I include:

- implementation of a key control program for locks securing stocks;
- provision of security lighting for major points of access;
- provision of a safety and security plan;
- ensuring that the means of shipment is securely locked;
- inspection of every incoming shipment to ensure there has been no tampering or loss of product;
- denial of sale if the amount to be purchased is not proportional to the needs;
- informing purchasers in writing of storage security requirements and their responsibility to report any loss, tampering or theft; and
- provision of an annual inventory report to the Chief Inspector.

### International analysis

On an international level, this regulatory regime is consistent with regulatory measures being contemplated or adopted in Australia, the United States, the European Union (EU), the United Kingdom (U.K.), and other countries. Canada has fewer controls than the U.S. and Australia and is more formal and comprehensive

- le nitrate de sodium;
- le chlorate de potassium;
- le chlorate de sodium;
- le perchlorate de potassium.

Le Règlement est conçu d'un système à deux niveaux visant à varier le degré de protection pour empêcher les terroristes et les criminels de se procurer des composants d'explosif limités, sans toutefois trop accabler les vendeurs et les utilisateurs finaux légitimes, comme les agriculteurs. Largement utilisé au Canada, le nitrate d'ammonium risque le plus de servir à des fins terroristes ou criminelles; c'est pourquoi il fait partie du niveau I tandis que les huit autres produits chimiques font partie du niveau II.

Voici les principaux éléments du cadre de réglementation qui s'appliquera aux vendeurs de composants d'explosif limités des niveaux I et II :

- inscription sur la liste de vendeurs de composants d'explosif limités;
- tenue d'une liste des employés qui ont accès à ces composants;
- contrôle de l'identité de l'acheteur avant la vente;
- tenue de dossiers détaillés sur les ventes;
- entreposage en lieu sûr;
- comptabilité comparative des entrées et des sorties des quantités de composants;
- inspection hebdomadaire des stocks pour établir s'il y a eu altération, vol ou perte, et déclaration de tout vol ou de toute tentative de vol à l'inspecteur en chef des explosifs et à la police locale;
- refus de vendre lorsqu'il y a un motif raisonnable de croire que le produit sera utilisé à des fins criminelles et déclaration des refus de vendre à l'inspecteur en chef et à la police locale.

Voici principalement les exigences de sécurité additionnelles que devront respecter les vendeurs de nitrate d'ammonium (niveau I) :

- mise en œuvre d'un programme de contrôle des clés pour assurer le verrouillage des stocks;
- installation d'un éclairage de sécurité aux principaux points d'accès;
- élaboration d'un plan de sûreté et de sécurité;
- garantie que le moyen de transport comporte un mécanisme de verrouillage solide;
- inspection de chaque arrivage pour voir s'il y a eu des altérations ou des pertes;
- refus de vendre si la quantité demandée n'est pas proportionnelle aux besoins;
- communication écrite fournie aux acheteurs en ce qui a trait aux exigences de sécurité de stockage et de leur responsabilité de déclarer toute perte, toute altération ou tout vol;
- présentation d'un rapport d'inventaire annuel à l'inspecteur en chef des explosifs.

### Analyse internationale

Sur le plan international, le présent régime de réglementation correspond aux mesures de réglementation qui sont à l'étude ou qui ont été adoptées en Australie, aux États-Unis, dans l'Union européenne, au Royaume-Uni et en d'autres pays. Les mesures canadiennes sont moins nombreuses que celles adoptées aux

than the U.K. Country-specific approaches follow. These Regulations will place Canada amongst its international counterparts.

In Australia, materials containing 45% or more AN are designated as "Security Sensitive AN." A licence is needed to purchase these materials and a security background check is required. The Council of Australian Governments (COAG) Meeting in June 2004 announced agreements by all to control AN. Additionally, in November 2006, the government published a list of "substances of concern" that includes other explosives precursors (as well as the ones controlled in these Regulations), toxics and other dangerous goods. A range of options are being considered to control this list, from awareness campaigns to regulations. Consultations are under way with interested parties on appropriate instruments to control these materials.

In terms of the U.S. context, a 2008 Act requires AN vendors and users to register with the Department of Homeland Security (DHS). The registrants are screened through terrorist watch lists (like airline travel). In addition, as of November 2007, the DHS Chemical Facilities Anti-Terrorism Standards (CFATS) program requires facilities that handle dangerous goods to perform a threat assessment and prepare a security plan. These documents are then assessed by DHS to determine whether further action is necessary. All materials on the Canadian list of regulated precursors are also included in the CFATS chemicals of interest list. The Department of Transport (DOT) also requires background checks on all transporters of dangerous goods that require a Transportation Worker Identification Card (TWIC).

In the Spring of 2007, the EU formed a joint industry-government task force to develop an approach for controlling precursors. The task force is to develop a list of explosives precursor candidates and to recommend what controls might be appropriate. The list of precursors being contemplated is similar to the Canadian list of controlled precursors. The implementation of expected recommendations will depend on individual EU member countries.

The U.K. government is moving forward with a voluntary control system. Legislation will be considered, depending on the success of the voluntary control system.

#### **Alternatives**

In the development of the policy for controlling sales of restricted components, several alternatives were considered.

- Status quo. Because the current program is wholly based on self-regulation, this was not considered adequate, as restricted components such as AN are inexpensive, readily available, and easily converted into a powerful explosive. Furthermore, restricted components are often used by terrorists (Irish Republican Army bombings in the United Kingdom, the Oklahoma City bombing, the Bali bombing, and the Toronto terrorist plot foiled in June 2006). Many chemical industry groups abide by well-known codes of practice, but these refer to the safety of the chemical itself and many security aspects

États-Unis et en Australie, mais elles sont plus formelles et plus détaillées que celles en vigueur au Royaume-Uni. Des précisions sur ces différentes approches suivent. Le présent règlement place- ra donc le Canada parmi ces autres pays en cause.

En Australie, les matières qui contiennent 45 % ou plus de nitrate d'ammonium (« ammonium nitrate [AN] » en anglais) sont désignées de « *Security Sensitive AN* ». Un permis est requis pour en acheter, ce qui entraîne une vérification des antécédents. Le *Council of Australian Governments* (COAG) a annoncé, lors de sa réunion en juin 2004, que tous les membres avaient convenu de contrôler le nitrate d'ammonium. De plus, en novembre 2006, le gouvernement a publié une liste de « substances préoccupantes » qui inclut d'autres précurseurs d'explosifs (ainsi que ceux contrôlés par le présent règlement), des produits toxiques et d'autres marchandises dangereuses. Toute une gamme d'options est à l'étude, allant de campagnes de sensibilisation jusqu'à la réglementation, afin de contrôler cette liste et des consultations sont en cours avec les parties intéressées.

Aux États-Unis, depuis 2008, une loi oblige les vendeurs et les utilisateurs de nitrate d'ammonium à s'inscrire auprès du Département de Homeland Security (DHS). Les coordonnées des demandeurs sont alors comparées avec celles des listes de surveillance (de l'aviation, par exemple). De plus, depuis novembre 2007, le programme de normes antiterrorisme pour les installations chimiques (ou Chemical Facilities Anti-Terrorism Standards [CFATS]) du DHS exige que les installations où l'on manipule des marchandises dangereuses fassent une évaluation des menaces et préparent un plan de sécurité. Le DHS évalue alors ces documents afin d'établir si d'autres mesures sont nécessaires. Tous les produits appartenant à la liste canadienne de précurseurs réglementés figurent aussi sur la liste des produits chimiques d'intérêt du CFATS. Enfin, le département de transport aux États-Unis (Department of Transport, DOT) exige qu'une vérification des antécédents soit faite de tous les transporteurs de matières dangereuses qui, d'ailleurs, doivent posséder une carte d'identité de travailleur des transports.

Au printemps de 2007, l'Union européenne a formé un groupe de travail industrie-gouvernement et l'a chargé d'établir une méthode de contrôle des précurseurs. Ce groupe doit dresser une liste des précurseurs d'explosifs potentiels et recommander des mesures de contrôle appropriées. La liste de précurseurs à l'étude ressemble à la liste canadienne. La mise en œuvre de ces recommandations dépendra de chaque pays membre de l'Union européenne.

Le gouvernement du Royaume-Uni est en voie de mettre en œuvre un système de contrôles volontaires. Dépendant du succès de ce système, de la réglementation pourra être envisagé.

#### **Solutions envisagées**

Au cours de l'élaboration de la politique visant à contrôler les ventes de composants d'explosif limités, plusieurs options ont été examinées.

- Le statu quo. Comme le programme actuel repose entièrement sur l'autoréglementation, cette option n'a pas été considérée comme adéquate puisque les composants d'explosif limités comme le nitrate d'ammonium sont peu coûteux, immédiatement utilisables et facilement transformables en un puissant explosif. De plus, des terroristes se sont déjà servis de composants d'explosif limités (attentats à la bombe par l'Armée républicaine irlandaise au Royaume-Uni, l'attentat à la bombe d'Oklahoma City, celui de Bali et le complot terroriste découvert à Toronto, en juin 2006). Dans l'industrie des produits

are missing from those codes. It is also not clear if the codes of practice are followed by all sellers so that there is a level playing field. Finally, the uncertainty of securing full cooperation for all restricted components, combined with the level of residual security risks to the safety of the Canadian public, has deemed this alternative to be unreasonable.

- Imposition of tight controls, such as licensing both buyer and seller. This would be a costly and burdensome requirement. Based on consultations, there would be considerable opposition from legitimate end-users such as the farming community. The effort required would be disproportionate in relation to the marginal improvement in security obtained.
- Prohibit the sale of ammonium nitrate. This is an important fertilizer. With an average annual consumption of around 180 000 tonnes, banning it would cause major dislocation to suppliers and end-users, as well as extra cost, as no equally effective alternative chemical is available for certain applications.

It is felt that the measures reflected in the Regulations strike the appropriate balance of providing adequate security without unreasonable dislocation.

#### **Benefits and costs**

NRCan is committed to ensuring public safety without burdening industry and end-users with unnecessary costs and restrictions. These amendments will not significantly increase costs for the affected industry, as consultation with the Canadian Fertilizer Institute (CFI), the Canadian Association of Agri-Retailers (CAAR), the Canadian Association of Chemical Distributors (CACD), and the Canadian Chemical Producers' Association (CCPA) has determined that most have the security measures in place and only require formalization of existing systems. The enrolment requirements will only necessitate minimal upgrades to record-keeping processes and physical storage measures. The Regulations will require that anyone who sells, acquires for sale, or possesses for sale restricted components enroll with the ERD, comply with security measures, ensure accurate record-keeping practices, and provide an annual report (ammonium nitrate only). The CFI has agreed that the projected compliance costs are reasonable and has estimated the total financial impact to their members at approximately one-time start-up costs of \$120 000 plus around \$20 000 annually. The cost to NRCan is estimated as \$710 000 over five years, including start-up.

#### **Consultation**

The Explosives Regulatory Division of NRCan has been consulting with stakeholders since 2002 while it was in the policy development phase. In May 2004, a survey was sent to all relevant stakeholders through the CFI, CACD, CCPA, Synthetic Organic Chemical Manufacturers Association (SOCMA), Forest Products Association in Canada (FPAC) [formerly known as Canadian Pulp and Paper Association (CPPA)], and racing fuel distributors. A total of 284 companies were surveyed with a response rate of 40%. The purpose of the survey was to inform as many stakeholders as possible and to understand how the restricted

chimiques, de nombreux groupes appliquent des codes de pratique bien connus, mais ces codes sont principalement pour des mesures de sécurité à prendre face au produit chimique et n'abordent pas suffisamment de mesures pour sécuriser ce dernier. De plus, ce ne sont pas tous les vendeurs qui se conforment à de tels codes de sorte que les règles s'avèrent les mêmes pour tous. Enfin, comme il n'existe aucune certitude d'obtenir une collaboration totale et uniforme pour tous les vendeurs de composants d'explosif limités et compte tenu du risque résiduel pour la sécurité de la population canadienne, cette option n'est pas considérée comme raisonnable.

- Imposer des mesures rigoureuses (par exemple, exiger que tous les acheteurs et les vendeurs aient des permis) serait coûteux et accablant. Les consultations ont révélé qu'il y aurait une ferme opposition de la part d'utilisateurs finaux légitimes comme les agriculteurs. L'effort nécessaire serait disproportionné avec une amélioration négligeable de la sécurité.
- L'interdiction de vendre du nitrate d'ammonium. Le nitrate d'ammonium est un important engrais consommé au Canada (180 000 tonnes métriques en 2004). Son interdiction causerait de graves perturbations chez les vendeurs et les utilisateurs finaux et entraînerait des coûts supplémentaires puisqu'il n'existe aucun produit chimique de remplacement pour certaines utilisations.

Il est de notre avis que les mesures proposées dans le Règlement sont appropriées, permettant d'assurer la sûreté sans créer de perturbations déraisonnables.

#### **Avantages et coûts**

RNCan est déterminé à assurer la sécurité publique sans imposer de coûts et de restrictions inutiles à l'industrie et aux utilisateurs finaux. Ces modifications ne feront pas augmenter appréciablement les coûts de l'industrie touchée puisque, comme l'indiquent les résultats de la consultation de l'Institut canadien des engrais (ICE), de la Canadian Association of Agri-Retailers (CAAR), de l'Association canadienne des distributeurs de produits chimiques (ACDPC) et de l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques (ACFPC), la plupart des intervenants ont déjà des mesures de sûreté en place, et il ne leur reste qu'à les officialiser. Pour satisfaire à l'exigence en matière d'inscription, il suffira d'apporter des améliorations minimales à la tenue des dossiers et aux mesures de stockage. Le Règlement exigera en effet que toutes les personnes qui vendent des composants d'explosif limités ou qui en acquièrent ou en possèdent à des fins de vente s'inscrivent auprès de la DRE, se conforment aux mesures de sûreté, veillent à ce que leurs pratiques garantissent l'exactitude des dossiers et présentent un rapport annuel (uniquement pour le nitrate d'ammonium). L'ICE a convenu que les coûts prévus de la conformité sont raisonnables et a estimé que ses membres devront déboursier environ 120 000 \$ au départ, puis à peu près 20 000 \$ par année. Le coût estimatif pour RNCan serait de 710 000 \$ sur cinq ans, y compris les coûts de démarrage.

#### **Consultations**

La Division de la réglementation des explosifs (DRE) de RNCan consulte les intervenants depuis 2002, quand a débuté l'élaboration de la politique. En mai 2004, elle a envoyé un sondage à tous les intervenants appropriés par l'intermédiaire de l'ICE, de l'ACDPC, de l'ACFPC, de la Synthetic Organic Chemical Manufacturers Association (SOCMA) et de l'Association des produits forestiers du Canada (APFC) [appelée autrefois Association canadienne des pâtes et papiers (ACPP)], ainsi qu'aux distributeurs de carburants de course. Au total, 284 entreprises ont reçu le sondage, et le taux de réponse a été de 40%. Le sondage visait

components are available in Canada (e.g., format). There have been no major objections raised. Various stakeholders came forward and expressed a desire to be consulted throughout the development of the Regulations. Since this time, the ERD has met the following stakeholder groups:

Restricted components	Stakeholder group	Meetings
Ammonium nitrate	Canadian Fertilizer Institute (CFI)	August 10, 2004, September 24, 2004, November 10, 2004, January 18-19, 2005, March 10, 2005, April 26, 2005; Audit (April 26, 2005), July 14, 2005, Conference call on November 30, 2005. Conference calls on February 24, 2006, April 4, 2006, June 19, 2006, August 15, 2006 and October 27, 2004
	Fertilizer Safety and Security Council (FSSC)	June 16, 2005 (On Guard Launch), October 18, 2006 (Minister Lunn presented), October 24, 2007
	CFI Annual Parliamentary Forum	November 2, 2005, August 15, 2006
	Sylvite Agronomy Meeting, in London, Ontario	January 23, 2007
	Ammonium Nitrate – Nitric Acid Producers Group Conference in Utah, U.S.A.	September 11, 2007
	Canadian Association of Agri-Retailers (CAAR)	November 21, 2007
Hydrogen peroxide	Hydrogen Peroxide Panel of the American Chemistry Council (HPP of ACC)	October 15, 2004
Sodium chlorate	Chlorate Producers Security Association (CPSA)	October 7, 2004 and January 27, 2005; October 31, 2006 (conference call)
Nitric acid	Nitrochem Corp.	March 3, 2005
	Ammonium Nitrate – Nitric Acid Producers Group Conference in Utah, U.S.A.	September 11, 2007
Nitromethane	VP Racing Fuels, Inc.	October 4, 2006
Potassium nitrate and sodium nitrate	CFI	Various meetings from November 2006 to November 2007
All (Distributors)	Canadian Association of Chemical Distributors (CACD)	October 13, 2004
	CACD Regulatory Affairs Committee	April 28, 2005
	CACD Semi-Annual Meeting in Oakville, Ontario	November 2, 2006
All (Potential producers and distributors)	Transporters	November 9, 2004 September 18, 2006
	Explosives industry	November 20, 2006 and November 15, 2007 January 2003, January 2007 and June 1, 2007
	Canadian Explosives Association and International Society of Explosives Engineers	

à informer autant d'intervenants que possible et à apprendre sous quelles formes les composants d'explosif limités sont offerts au Canada. Aucune objection majeure n'a été soulevée. Divers intervenants ont dit souhaiter être consultés tout au long de l'élaboration du Règlement. Depuis, la DRE a rencontré les groupes d'intervenants suivants :

Composants d'explosif limités	Groupe(s) d'intervenants	Réunions
Nitrate d'ammonium	L'Institut canadien des engrais (ICE)	10 août 2004, 24 septembre 2004, 10 novembre 2004, 18 et 19 janvier 2005, 10 mars 2005, 26 avril 2005, vérification (26 avril 2005), 14 juillet 2005, téléconférence (30 novembre 2005), téléconférence (24 février 2006), 4 avril 2006, 19 juin 2006, 15 août 2006, 27 octobre 2004
	Fertilizer Safety and Security Council (FSSC)	16 juin 2005 (lancement de <i>On Guard</i> ), 18 octobre 2006 (présentation par le ministre Lunn), 24 octobre 2007
	Forum parlementaire annuel de l'ICE	2 novembre 2005, 15 août 2006
	Sylvite Agronomy Meeting, London (Ontario)	23 janvier 2007
	Ammonium Nitrate – Nitric Acid Producers Group Conference en Utah, aux États-Unis	11 septembre 2007
Canadian Association of Agri-Retailers (CAAR)	21 novembre 2007	
Peroxyde d'hydrogène	le Hydrogen Peroxide Panel du American Chemistry Council (le HPP de l'ACC)	15 octobre 2004
Chlorate de sodium	Chlorate Producers Security Association (CPSA)	7 octobre 2004 et 27 janvier 2005, téléconférence (31 octobre 2006)
Acide nitrique	Nitrochem Corp.	3 mars 2005
	Ammonium Nitrate – Nitric Acid Producers Group Conference en Utah, aux États-Unis	11 septembre 2007
Nitrométhane	VP Racing Fuels, Inc.	4 octobre 2006
Nitrate de potassium et nitrate de sodium	ICE	diverses réunions de novembre 2006 à novembre 2007
Tous (Distributeurs)	Association canadienne des distributeurs de produits chimiques (ACDPC)	13 octobre 2004
	Comité des affaires réglementaires de l'ACDPC	28 avril 2005
	réunion semestrielle de l'ACDPC, à Oakville (Ontario)	2 novembre 2006
Tous (Producteurs et distributeurs éventuels)	Congrès sur le transport des marchandises dangereuses (organisé par l'ACFPC)	9 novembre 2004
	Industrie du transport d'explosifs	18 septembre 2006
	Association canadienne des explosifs International Society of Explosives Engineers	20 novembre 2006, 15 novembre 2007, janvier 2003, janvier 2007, 1 <sup>er</sup> juin 2007

Both the CFI (for AN) and Alliance for Environmental Technology (for sodium chlorate) are currently working on the development of industry Codes of Practice. At this time, the CFI code for AN is near completion and a large portion is reflected in these Regulations.

The *Explosives Regulatory Division's Restricted Components Regulations* and accompanying *Regulatory Impact Analysis Statement* were posted in the *Canada Gazette*, Part I, from August 12 to November 10, 2006. During this time, a letter from the Minister of Natural Resources was sent out to the Canadian stakeholder community requesting their review of the Regulations and subsequent submission of comments/concerns/questions to ERD by November 10, 2006. Additionally, the Regulations were posted on ERD's Web site (<http://nrca.gc.ca/mms/explosif/index.htm>) and feedback was sought through communications with relevant associations and groups such as the CFI, CCPA and CACD.

At the conclusion of the consultation period, a total of 225 responses and a number of requests for clarification were received from a total of 62 stakeholders, mainly Canadian companies and associations. The stakeholders included individuals, corporations, government departments, and associations such as the Canadian Fertilizer Institute, the Canadian Chemical Producers' Association, the Canadian Association of Chemical Distributors, the HP Panel of the American Chemistry Council, the Canadian Federation of Agriculture, the Canadian Sodium Chlorate Manufacturers Security Task Force, the Ontario Agri Business Association, the Canadian Association of Agri-Retailers, The Railway Association of Canada, the Canadian Laboratory Suppliers Association, and the Institute of Makers of Explosives (U.S.).

### **Consultation**

Comments received during consultations focused for the most part on clarifying the scope and text of the Regulations, reducing administrative burden, and supporting effective transition. The Department has undertaken a number of minor regulatory modifications to address these comments:

*Comment:* A number of stakeholders also need to meet requirements under the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* (TDGR). Clarification was also requested if end-users, such as farmers, were subject to the requirements related to the transportation of AN. To ensure consistency, stakeholders requested that the United Nations (UN) numbers be included in the *Precursors Regulations* and that requirements for driver training and emergency response plans for the shipment of AN be excluded as these are already requested under the TDGR.

*Response:* UN numbers of restricted component chemical have been added (s. 2) and the previous section 28 has been removed.

*Comment:* To reduce burden on business, requests were made for exemptions for certain users and establishment of minimum thresholds related to the sale of small volumes of precursors. Stakeholders also requested that the records retention period be reduced.

*Response:* Sales to authorized laboratories have been exempted from the Regulations (s. 3(2)). Threshold limits have also been established under which record-keeping requirements related to purchasers would not apply (s. 19(3)). The records retention time has been reduced from three to two years (s. 33).

*Comment:* Clarification was requested on requirements for identification verification and inclusion of more identification options.

Dans l'industrie, on s'efforce d'élaborer des codes de pratique (l'ICE pour le nitrate d'ammonium et l'Alliance for Environmental Technology pour le chlorate de sodium). Le code de l'ICE pour le nitrate d'ammonium est presque terminé et une grande partie de ce dernier a été intégrée au Règlement.

Le *Règlement sur les composants d'explosif limités* de la DRE et le *Résumé de l'étude d'impact de la réglementation* ont été publiés dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, du 12 août au 10 novembre 2006. Pendant ce temps, le ministre des Ressources naturelles a envoyé aux intervenants canadiens une lettre leur demandant d'examiner le Règlement et de présenter leurs observations, préoccupations ou questions à la DRE, au plus tard le 10 novembre 2006. Le Règlement a aussi été affiché sur le site Web de la DRE (<http://nrca.gc.ca/mms/explosif/index.htm>) et l'on a demandé aux associations et aux groupes pertinents comme l'ICE, l'ACFPC et l'ACDPC de fournir leurs commentaires.

À la fin de la période de consultation, 225 réponses et de nombreuses demandes d'éclaircissements avaient été reçues de 62 intervenants, pour la plupart des entreprises ou associations canadiennes. On y remarquait aussi des particuliers, des personnes morales, des ministères gouvernementaux et des associations comme l'ICE, l'ACFPC, l'ACDPC, le HPP de l'ACC, la Fédération canadienne de l'agriculture, le Canadian Sodium Chlorate Manufacturers Security Task Force, l'Ontario Agri Business Association, la CAAR, l'Association des chemins de fer du Canada, l'Association canadienne de fournisseurs de laboratoires et l'Institute of Makers of Explosives des États-Unis.

### **Consultations**

Les observations reçues pendant les consultations concernaient surtout l'éclaircissement de la portée et du texte du Règlement, la réduction du fardeau administratif et le soutien d'une transition efficace. En conséquence, le Ministère a apporté plusieurs modifications mineures.

*Observation :* Un certain nombre d'intervenants devront aussi satisfaire aux exigences du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* (RTMD). On demanda aussi si les utilisateurs finaux, comme les agriculteurs étaient assujettis au requis liés au transport du AN. Pour des fins de cohérence, des intervenants ont demandé que le *Règlement sur les précurseurs* contiennent les numéros de l'Organisation des Nations Unies (ONU) et qu'en soient exclus la formation des conducteurs et les plans d'intervention d'urgence lors de l'expédition de nitrate d'ammonium, puisque le RTMD couvre déjà ces conditions.

*Réponse :* Les numéros de l'ONU pour les composants chimiques limités ont été ajoutés (art. 2) et l'ancien article 28 a été éliminé.

*Observation :* Afin de réduire le fardeau des entreprises, il a été demandé que des exceptions soient prévues pour certains utilisateurs et qu'un seuil soit établi pour la vente de petites quantités de précurseurs. Des intervenants requièrent également la réduction de la période de conservation des dossiers.

*Réponse :* Les ventes à des laboratoires autorisés ont été soustraites du Règlement (par. 3(2)). Des seuils ont aussi été établis sous lesquels les exigences de conservation de dossiers ne s'appliquent pas à l'acheteur (par. 19(3)). La période de conservation des dossiers a été réduite de trois à deux années (art. 33).

*Observation :* Des éclaircissements ont été demandés relativement aux exigences de vérification de l'identité et à l'inclusion d'un plus grand nombre d'options au titre de l'identification.

*Response:* The purchaser identification document list has been extended to include purchaser registration under the Controlled Goods Regulations; and a business or corporation licence or registration number (s. 18(c)).

*Comment:* Concern was expressed regarding the requirement for the seller to report to police an apparent loss of AN at the site of the purchaser or end-user. This requirement was seen as placing an obligation for an event deemed to be beyond the control of the seller.

*Response:* The obligation to report to the seller has been changed to a requirement for a purchaser or end-user to report to the police directly signs of theft at the end-user locations (s. 31(b)).

*Comment:* Clarification was requested regarding the flexibility of the requirements outlined in the written notice provided by sellers to purchasers of ammonium nitrate.

*Response:* Section 31 has been modified to reflect that purchasers are recommended to store AN in secure locations when not attended and to report to the police any indications of theft or loss. AN re-sale is prohibited.

*Comment:* To better reflect current business practice and technology and to reduce burden on the train dispatcher, modifications were requested for requirements related to shipment by rail.

*Response:* Addition of the option to use seals to secure rail shipments (s. 30(2)). The requirement to call the train dispatcher to determine the status of a shipment has been replaced with that of the sender having the means to track the shipment on a daily basis (s. 30(2)).

*Comment:* A prolonged transition period was requested to allow for compliance with the Regulations.

*Response:* A coming into force grace period of three months (June 1, 2008) will be provided for ammonium nitrate and a one year grace period (March 1, 2009) will apply to the remaining eight restricted component chemicals (s. 35). Voluntary codes of practice will apply until the Regulations come into force for the two tiers, respectively.

*Comment:* Two requests for major changes were made to exclude potassium nitrate and sodium nitrate from the Regulations in favour of a voluntary code of practice.

*Response:* Three options were considered in addressing this request, i.e., exclusion of the two precursors; introducing a third tier with fewer regulatory controls; and retaining the precursors with measures to reduce burden and support compliance. A decision to retain these chemicals on the precursors list, the third option, was made following independent security threat assessments. These assessments both concluded that these chemicals continue to be of significant terrorist interest. These two chemicals are similarly regulated in the United States. Based on advice received from Canadian experts and the approach taken by international counterparts, the Department concluded that potassium nitrate and sodium nitrate remain within the scope of the Regulations, as opposed to a voluntary code of practice where compliance could not be assured and enforcement would not be possible.

As an additional measure to address these concerns, the complete list of restricted components will be assessed every three years to ensure supportable relevance. This will take into account

*Réponse :* La liste des pièces d'identité de l'acheteur est élargie et inclut l'inscription aux termes du *Règlement sur les marchandises contrôlées*, ainsi qu'un permis ou numéro d'inscription d'entreprise ou de personne morale (par. 18(c)).

*Observation :* On a exprimé des préoccupations quant à l'exigence imposée au vendeur de signaler à la police une perte apparente de nitrate d'ammonium sur les lieux de l'achat ou de l'utilisation finale. Cette exigence était vue comme imposant au vendeur une obligation relative à un événement échappant à son pouvoir.

*Réponse :* L'obligation imposée aux vendeurs a été modifiée; il incombe maintenant à l'acheteur ou à l'utilisateur final de signaler directement à la police tout signe de vol perpétré sur ses lieux (par. 31(b)).

*Observation :* Des précisions ont été requises à l'égard de la flexibilité des exigences définies dans les notifications écrites remises à l'acheteur par le vendeur de nitrate d'ammonium.

*Réponse :* L'article 31 a été modifié dans le but d'éduquer les acheteurs et de recommander d'entreposer le nitrate d'ammonium dans un endroit sécuritaire et de signaler à la police tout signe de vol perpétré sur les lieux ou toute perte survenue. Il est interdit de revendre du nitrate d'ammonium.

*Observation :* Des modifications ont été demandées en ce qui a trait aux exigences applicables au transport ferroviaire afin de mieux tenir compte des pratiques et de la technologie actuelles et de réduire le fardeau imposé aux régulateurs de trains.

*Réponse :* On a ajouté la possibilité d'assurer la sûreté des envois par train au moyen de scellés (par. 30(2)). La nécessité d'appeler le régulateur de train pour établir où se trouve un envoi a été remplacée; l'expéditeur aura en place un système permettant de suivre l'envoi quotidiennement (par. 30(2)).

*Observation :* On a demandé une période de transition plus longue pour permettre aux intéressés de se conformer au Règlement.

*Réponse :* Un délai de grâce de trois mois (jusqu'au 1<sup>er</sup> juin 2008) sera accordé pour le nitrate d'ammonium et un délai de grâce d'un an (jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 2009), pour les huit autres composants d'explosif limités (art. 35). Des codes de pratiques volontaires s'appliqueront jusqu'à l'entrée en vigueur du Règlement pour les deux niveaux.

*Observation :* Deux demandes de changements majeurs ont été reçues quant à l'exclusion du nitrate de potassium et du nitrate de sodium du Règlement au profit d'un code de pratique volontaire.

*Réponse :* Trois options ont été étudiées, soit l'exclusion des deux précurseurs; l'introduction d'un troisième niveau moins strictement réglementé; le maintien des précurseurs, doté d'une prise de mesures pour réduire le fardeau et faciliter la conformité. Il a été décidé de conserver ces produits chimiques sur la liste des précurseurs (la troisième option) à la suite de deux évaluations indépendantes des menaces à la sûreté. L'une et l'autre ont abouti à la conclusion que ces produits continuent d'intéresser notablement les terroristes. Les deux produits en cause sont réglementés de façon semblable aux États-Unis. À la lumière des conseils d'experts canadiens et des démarches entreprises dans d'autres pays, le Ministère a conclu que le nitrate de potassium et le nitrate de sodium devraient continuer d'être inclus dans le Règlement plutôt que d'être visés par un code de pratique volontaire dont l'application ne pourrait être ni contrôlée, ni garantie.

À titre de mesure supplémentaire pour répondre à ces préoccupations, la liste complète de composants limités sera évaluée à tous les trois ans pour s'assurer de sa pertinence. On évaluera les

changes in technology and any evolution in security threat assessments of the restricted components and other chemicals. Depending on the outcomes of this assessment, both regulatory and non-regulatory responses will be considered.

#### ***Compliance and enforcement***

Enrolment and annual reporting procedures and services will be provided by NRCan. The ERD will work in partnership with the Canadian Food Inspection Agency to undertake compliance inspections. ERD's *Enforcement and Compliance Policy*, a public document, will be revised to identify the range of corrective actions that may be used to address non-compliance with respect to restricted components. The Chief Inspector would have the right to suspend a seller's enrolment where the Act or the Regulations are contravened. The Chief Inspector may cancel a seller's enrolment in situations where there has been a repeat history of non-compliance with the Act and Regulations or where the seller jeopardizes the security or safety of the public. In both cases, the seller must be notified in writing and be given a reasonable opportunity to give reasons as to why suspension or cancellation is unwarranted. In cases where the Chief Inspector chooses to suspend or cancel a seller's enrolment, the seller may submit a request to the Minister within 15 days to review that decision. In the absence of valid enrolment, the seller cannot sell and, if found to be in violation, may be charged under the Act.

#### ***Contact***

Viviane Dewyse  
Senior Inspector of Explosives – Manager  
Ontario Region  
Explosives Regulatory Division  
Natural Resources Canada  
1431 Merivale Road  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G1  
Telephone: 613-948-5183  
Fax: 613-948-5195  
Email: vdewyse@nrca.gc.ca

changements technologiques et toute évolution de menaces à la sûreté des composants limités et d'autres produits chimiques. Selon les résultats de cette évaluation, des mesures réglementaires et non réglementaires pourraient être envisagées.

#### ***Respect et exécution***

RNCan se chargera de l'inscription et des procédures et services liés aux rapports annuels. En partenariat avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments, la DRE fera des inspections de conformité. La *Politique d'application et de conformité* de la Division de la réglementation des explosifs (document public) sera révisée afin d'inclure une section sur les mesures correctives auxquelles on pourrait avoir recours dans des cas de non-conformité aux exigences régissant les composants d'explosif limités. L'inspecteur en chef des explosifs aura le droit de suspendre l'inscription d'un vendeur qui ne respecte pas la Loi ou le Règlement. Il pourrait annuler l'inscription d'un vendeur qui est, à répétition, en dérogation à la Loi et au Règlement ou qui a menacé la sécurité ou la sûreté du public. Dans les deux cas, le vendeur sera avisé par écrit et avoir la possibilité raisonnable d'expliquer pourquoi son inscription ne devrait pas être suspendue ou annulée. Lorsque l'inspecteur en chef décide de suspendre ou d'annuler l'inscription d'un vendeur, ce dernier pourrait demander au ministre, dans les 15 jours suivants cette action, de revoir la décision. Il sera interdit à un vendeur dont l'inscription n'est pas valide de vendre des composants d'explosif limités et, s'il contrevenait à cette interdiction, il pourrait être inculpé en vertu de la Loi.

#### ***Personne-ressource***

Viviane Dewyse  
Inspecteure principale des explosifs — gestionnaire  
Région de l'Ontario  
Division de la réglementation des explosifs  
Ressources naturelles Canada  
1431, chemin Merivale  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G1  
Téléphone : 613-948-5183  
Télécopieur : 613-948-5195  
Courriel : vdewyse@mcan.gc.ca



Registration  
SOR/2008-48 February 28, 2008

EXCISE TAX ACT

### Returnable Beverage Container (GST/HST) Regulations

P.C. 2008-408 February 28, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to paragraph 226(2)(b)<sup>a</sup> and section 277<sup>b</sup> of the *Excise Tax Act*, hereby makes the annexed *Returnable Beverage Container (GST/HST) Regulations*.

Enregistrement  
DORS/2008-48 Le 28 février 2008

LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

### Règlement sur les contenants consignés (TPS/TVH)

C.P. 2008-408 Le 28 février 2008

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'alinéa 226(2)(b)<sup>a</sup> et de l'article 277<sup>b</sup> de la *Loi sur la taxe d'accise*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les contenants consignés (TPS/TVH)*, ci-après.

#### RETURNABLE BEVERAGE CONTAINER (GST/HST) REGULATIONS

Prescribed Acts	<p><b>1.</b> For the purposes of paragraph 226(2)(b) of the <i>Excise Tax Act</i>, the following Acts are prescribed:</p> <p>(a) the <i>Environment Act</i>, S.N.S. 1994-95, c. 1;</p> <p>(b) the <i>Beverage Containers Act</i>, S.N.B. 1991, c. B-2.2; and</p> <p>(c) the <i>Waste Management Act</i>, S.N. 1998, c. W-3.1.</p>
Coming into force	<p><b>2.</b> Section 1 is deemed to have come into force on May 1, 2002.</p>
Amendment	<p><b>3.</b> Paragraph 1(c) is deemed to have been repealed and replaced by the following on May 22, 2002:</p> <p>(c) the <i>Environmental Protection Act</i>, S.N.L. 2002, c. E-14.2.</p>

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

##### Description

Amendments to the Goods and Services Tax (GST) / Harmonized Sales Tax (HST) rules regarding deposits paid on returnable beverage containers received Royal Assent on June 22, 2007. To simplify compliance for businesses, the legislative amendments provide that deposits on beverage containers that are refundable to the consumer are excluded from the GST/HST base and therefore are not taxable. All non-refundable levies or handling charges would continue to be subject to tax on the same basis as the beverage.

Among the issues that these new rules address are the provincially-legislated “half-back” systems in the provinces of Nova Scotia, New Brunswick and Newfoundland and Labrador.

<sup>a</sup> S.C. 2007, c. 18, s. 28(2)  
<sup>b</sup> S.C. 1993, c. 27, s. 125(1)

#### RÈGLEMENT SUR LES CONTENANTS CONSIGNÉS (TPS/TVH)

	<p><b>1.</b> Les lois ci-après sont visées pour l'application de l'alinéa 226(2)(b) de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i> :</p> <p>a) la loi intitulée <i>Environment Act</i>, S.N.S. 1994-95, ch. 1;</p> <p>b) la <i>Loi sur les récipients à boisson</i>, L.N.-B. 1991, ch. B-2.2;</p> <p>c) la loi intitulée <i>Waste Management Act</i>, S.N. 1998, ch. W.3.1.</p>	Lois visées
	<p><b>2.</b> L'article 1 est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2002.</p>	Entrée en vigueur
	<p><b>3.</b> L'alinéa 1c) est réputé avoir été abrogé et remplacé par ce qui suit le 22 mai 2002 :</p> <p>c) la loi intitulée <i>Environmental Protection Act</i>, S.N.L. 2002, ch. E-14.2.</p>	Modification

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

##### Description

Les modifications apportées aux dispositions de la taxe sur les produits et services (TPS) et de la taxe de vente harmonisée (TVH) concernant la consigne payée sur les contenants à boissons ont reçu la sanction royale le 22 juin 2007. Afin de simplifier l'observation de la loi pour les entreprises, ces modifications législatives prévoient que les consignes de contenants à boisson qui sont remboursables au consommateur sont exclues de l'assiette de la TPS/TVH et, par conséquent, ne sont pas taxables. Tous les prélèvements ou frais de manutention non remboursables continueront d'être assujettis à la taxe au même titre que la boisson.

Les nouvelles règles portent notamment sur le régime de remboursement mis en place dans les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de Terre-Neuve-et-Labrador.

<sup>a</sup> L.C. 2007, ch. 18, par. 28(2)  
<sup>b</sup> L.C. 1993, ch. 27, par. 125(1)

Under these “half-back” systems only one-half of the deposit on certain beverage containers is refundable and the deposits are treated as tax-included amounts. The *Excise Tax Act* (the Act) provides special rules in the case where a deposit is charged under a prescribed Act of a province. The *Returnable Beverage Container (GST/HST) Regulations* prescribe Acts of these three provinces to correspond to these “half-back” systems and ensures that the proper amount of tax is charged when a taxable beverage is sold in these provinces.

In addition, by prescribing these Acts, the Regulations trigger special rules intended to reduce the complexities involved in retailers having to determine the amount of tax on the non-refundable portion of the deposit and to calculate their input tax credits in these provinces. Generally, under these rules, only the first supplier in the distribution chain who imposes the deposit will be required to account for and remit the tax on the taxable non-refundable portion of the deposit.

#### **Alternatives**

Paragraph 226(2)(b) of the Act provides that an Act of the legislature of a province may be prescribed for the purposes of that paragraph. There are no other means of implementing the changes reflected in these Regulations.

#### **Consultation**

Amendments relating to the treatment of beverage container deposits under the GST/HST were announced as part of a Notice of Ways and Means Motion tabled on February 8, 2002. The intention to prescribe Acts of these three provinces was also announced at this time. The announcement of these amendments was made after extensive consultations with provincial governments and key industry stakeholders.

#### **Contacts**

Robert Ives  
Sales Tax Division  
Department of Finance  
L'Esplanade Laurier  
140 O'Connor Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G5  
Telephone: 613-943-0619

Goods Unit  
Excise and GST/HST Rulings Directorate  
Canada Revenue Agency  
320 Queen Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0L5  
Telephone: 613-954-4397

Ce régime prévoit que seulement la moitié de la consigne payée sur certains contenants à boisson est remboursable et que la consigne est réputée comprendre la taxe. La *Loi sur la taxe d'accise* (la loi) prévoit des règles spéciales dans le cas où la consigne est exigée en vertu d'une loi provinciale visée par règlement. Le *Règlement sur les contenants consignés (TPS/TVH)* (le Règlement) dresse la liste des lois de ces trois provinces qui prévoient le remboursement de la moitié de la consigne et fait en sorte que le juste montant de taxe soit exigé lorsqu'une boisson taxable est vendue dans ces provinces.

Par ailleurs, le Règlement entraîne l'application de dispositions spéciales qui ont pour but d'atténuer la complexité que suppose l'obligation, pour les détaillants, de calculer le montant de taxe sur la partie non remboursable de la consigne et de déterminer leurs crédits de taxe sur les intrants dans les provinces en cause. En règle générale, ces dispositions prévoient que seul le premier fournisseur de la chaîne de distribution à imposer la consigne est tenu de rendre compte de la taxe sur la partie taxable non remboursable de la consigne et de la verser.

#### **Solutions envisagées**

L'alinéa 226(2)(b) de la loi prévoit que des lois provinciales peuvent être visées par règlement pour l'application de cet alinéa. La seule façon de mettre en œuvre les mesures voulues consistent à prendre le Règlement.

#### **Consultations**

Les modifications concernant le traitement des consignes de contenants à boisson sous le régime de la TPS/TVH figuraient dans l'avis de motion de voies et moyens déposé le 8 février 2002. L'intention de prendre un règlement à l'égard des lois des trois provinces en cause a également été annoncée à cette date. Ces modifications ont été annoncées à la suite de vastes consultations avec les administrations provinciales et des représentants de l'industrie.

#### **Personnes-ressources**

Robert Ives  
Division de la taxe de vente  
Ministère des Finances  
L'Esplanade Laurier  
140, rue O'Connor  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G5  
Téléphone : 613-943-0619

Unité des produits  
Direction de l'accise et des décisions de la TPS/TVH  
Agence du revenu du Canada  
320, rue Queen  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0L5  
Téléphone : 613-954-4397

Registration  
SOR/2008-49 February 28, 2008

INCOME TAX ACT

**Regulations Amending the Income Tax  
Regulations (Members of the Canadian Forces  
and Police Officers)**

P.C. 2008-410 February 28, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 221<sup>a</sup> of the *Income Tax Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Income Tax Regulations (Members of the Canadian Forces and Police Officers)*.

**REGULATIONS AMENDING THE INCOME TAX  
REGULATIONS (MEMBERS OF THE CANADIAN  
FORCES AND POLICE OFFICERS)**

AMENDMENT

**1. The *Income Tax Regulations*<sup>1</sup> are amended by adding the following before Part LXXXVI:**

PART LXXXV

PRESCRIBED MISSIONS

**7500.** For the purpose of subclause 110(1)(f)(v)(A)(II) of the Act, the following are prescribed missions:

- (a) Operation Palladium (Bosnia-Herzegovina);
- (b) Operation Halo (Haïti);
- (c) Operation Danaca (Middle East - Golan Heights);
- (d) Operation Calumet (Middle East - Sinai);
- (e) Operation Jade (Middle East - Jerusalem, Damascus and Egypt);
- (f) Operation Iraqi Freedom (Kuwait);
- (g) Operation Solitude (Senegal);
- (h) Operation Altair (Persian Gulf);
- (i) Operation Hamlet (Haïti);
- (j) Operation Structure (Sri Lanka);
- (k) Operation Habitation (Haïti);
- (l) Operation Augural (Sudan - Kartoum);
- (m) Operation Bronze (Bosnia-Herzegovina - North Atlantic Treaty Organization Stabilisation Force);
- (n) Operation Boreas (Bosnia-Herzegovina - European Union Force);
- (o) Operation Safari (Sudan - Kartoum);
- (p) Operation Gladius (Golan Heights);
- (q) Operation Augural (Ethiopia - Addis Ababa); and
- (r) United Nations Mission in the Sudan - Civilian Policing Component (Sudan - Kartoum).

Enregistrement  
DORS/2008-49 Le 28 février 2008

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

**Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur  
le revenu (membres des Forces canadiennes et  
agents de police)**

C.P. 2008-410 Le 28 février 2008

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 221<sup>a</sup> de la *Loi de l'impôt sur le revenu*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (membres des Forces canadiennes et agents de police)*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE  
L'IMPÔT SUR LE REVENU (MEMBRES DES FORCES  
CANADIENNES ET AGENTS DE POLICE)**

MODIFICATION

**1. Le *Règlement de l'impôt sur le revenu*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, avant la partie LXXXVI, de ce qui suit :**

PARTIE LXXXV

MISSIONS VISÉES

**7500.** Les missions ci-après sont visées pour l'application de la subdivision 110(1)(f)(v)(A)(II) de la Loi :

- a) Opération Palladium (Bosnie-Herzégovine);
- b) Opération Halo (Haïti);
- c) Opération Danaca (Moyen-Orient — plateau du Golan);
- d) Opération Calumet (Moyen-Orient — Sinai);
- e) Opération Jade (Moyen-Orient — Jérusalem, Damas et Égypte);
- f) Opération Iraqi Freedom (Koweït);
- g) Opération Solitude (Sénégal);
- h) Opération Altair (golfe Persique);
- i) Opération Hamlet (Haïti);
- j) Opération Structure (Sri Lanka);
- k) Opération Habitation (Haïti);
- l) Opération Augural (Soudan — Khartoum);
- m) Opération Bronze (Bosnie-Herzégovine — Force de stabilisation de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord);
- n) Opération Boreas (Bosnie-Herzégovine — Force européenne);
- o) Opération Safari (Soudan — Khartoum);
- p) Opération Gladius (plateau du Golan);
- q) Opération Augural (Éthiopie — Addis-Abeba);
- r) Mission des Nations Unies au Soudan — Composante de police civile (Soudan — Khartoum).

<sup>a</sup> S.C. 2007, c. 35, s. 62

<sup>b</sup> R.S., c. 1 (5<sup>e</sup> suppl.)

<sup>1</sup> C.R.C., c. 945

<sup>a</sup> L.C. 2007, ch. 35, art. 62

<sup>b</sup> L.R., ch. 1 (5<sup>e</sup> suppl.)

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 945

## COMING INTO FORCE

**2. Section 1 is deemed to have come into force on January 1, 2004.**

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Description**

Part LXXV of the *Income Tax Regulations* (the Regulations) prescribes 18 military missions for the purpose of subclause 110(1)(f)(v)(A)(II) of the *Income Tax Act* (the Act), which provides a deduction in computing the taxable income of an eligible member of the Canadian Forces (or of a police force) who is deployed by the Department of National Defence as a member of certain high-risk international operational missions. This deduction gives effect to a measure first proposed in Budget 2004 and enacted, for the 2004 and subsequent taxation years, on May 13, 2005 (S.C. 2005, c.19, s.18). Prior to 2004, members of the Canadian Forces who served on high-risk international missions received special non-taxable allowances in addition to their regular pay, with their regular pay being subject to income tax.

Eligibility for a deduction under paragraph 110(1)(f) of the Act generally requires that a member of the Canadian Forces, or of a police force, be deployed on a mission that is assessed a certain minimum level for risk allowance, as determined by the Department of National Defence. A deployed individual is entitled to the deduction if the mission is assessed a risk allowance at level 3 or 4 (the two highest levels). In cases where the mission is assessed a risk allowance at level 2, which concerns moderate risk missions, an individual deployed on the mission is entitled to the deduction only if the mission is prescribed. These Regulations prescribe 18 level 2 missions for this purpose. The maximum amount that an individual may deduct in a taxation year in respect of income earned while deployed on such missions cannot exceed the highest level of pay earned by a non-commissioned member of the Canadian Forces (i.e. approximately \$7,742 per month in 2007).

**Alternatives**

These Regulations are necessary for the administration of the statutory requirements of the income tax provisions. There is no alternative to providing a list of prescribed missions for the purpose of subclause 110(1)(f)(v)(A)(II) of the Act.

**Benefits and costs**

These amendments will provide a tax deduction in respect of income earned by members of the Canadian Forces and police forces participating on these operational missions. This measure will cost an estimated \$2.5 million for 2007-2008.

**Strategic Environmental Assessment**

These amendments are not expected to have any environmental impact.

## ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. L'article 1 est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004.**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

**Description**

La nouvelle partie LXXV du *Règlement de l'impôt sur le revenu* (le Règlement) précise le nom de dix-huit missions militaires qui sont visées pour l'application de la subdivision 110(1)(f)(v)(A)(II) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (la Loi). Cette subdivision permet d'accorder une déduction dans le calcul du revenu imposable des membres admissibles des Forces canadiennes et des corps policiers qui sont affectés par le ministère de la Défense nationale à certaines missions opérationnelles internationales à risque élevé. Cette déduction donne effet à une mesure proposée dans le budget de 2004 et adoptée, pour les années d'imposition 2004 et suivantes, le 13 mai 2005 (L.C. 2005, ch. 19, art. 18). Avant 2004, les membres des Forces canadiennes qui étaient affectés à des missions internationales à risque élevé recevaient des allocations spéciales non imposables en plus de leur rémunération régulière, laquelle était assujettie à l'impôt sur le revenu.

Pour avoir droit à la déduction prévue à l'alinéa 110(1)(f) de la Loi, le membre des Forces canadiennes ou d'un corps policier doit en règle générale être affecté à une mission assortie d'une prime de risque d'un certain niveau minimal déterminé par le ministère de la Défense nationale. La personne ainsi affectée a droit à la déduction si la mission est assortie d'une prime de risque de niveau 3 ou 4 (les deux niveaux les plus élevés). Dans le cas où la mission est assortie d'une prime de risque de niveau 2 — c'est le cas des missions à risque modéré — la personne affectée n'a droit à la déduction que si la mission est visée par règlement. Le Règlement précise le nom de 18 missions qui sont assorties d'une prime de risque de niveau 2. Le montant maximal qu'un particulier peut déduire au cours d'une année d'imposition au titre du revenu gagné pendant son affectation à une telle mission ne peut excéder le taux maximal de rémunération atteint par un militaire du rang des Forces canadiennes, soit environ 7 742 \$ par mois en 2007.

**Solutions envisagées**

Le Règlement est nécessaire à l'application des exigences législatives du régime de l'impôt sur le revenu. La seule solution consiste à dresser par règlement la liste des missions visées pour l'application de la subdivision 110(1)(f)(v)(A)(II) de la Loi.

**Avantages et coûts**

La modification permet d'accorder une déduction d'impôt au titre du revenu gagné par les membres des Forces canadiennes et des corps policiers affectés aux missions opérationnelles visées. On prévoit que le coût de cette mesure soit de l'ordre de 2,5 millions de dollars pour 2007-2008.

**Évaluation environnementale stratégique**

Cette modification n'aura vraisemblablement aucune incidence sur l'environnement.

**Consultation**

On September 16, 2004, draft regulations were published by the Department of Finance by way of a News Release which provided a list of missions for the purposes of subclause 110(1)(f)(v)(A)(II) of the Act. No comment was received concerning these draft Regulations. New missions have since been added to this list after consultations with the Department of National Defence. The missions have been approved by the Government.

**Contact**

Marie-Claude Hébert  
Tax Legislation Division  
Department of Finance  
L'Esplanade Laurier  
140 O'Connor Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G5  
Telephone: 613-992-1823

**Consultations**

Un avant-projet de règlement dressant une liste de missions pour l'application de la subdivision 110(1)(f)(v)(A)(II) de la Loi a été rendu public le 16 septembre 2004 dans un communiqué du ministère des Finances. Aucun commentaire n'a été reçu relativement à cet avant-projet. Dans l'intervalle, de nouvelles missions ont été ajoutées à la liste par suite de consultations avec le ministère de la Défense nationale. Les missions ont été approuvées par le gouvernement.

**Personne-ressource**

Marie-Claude Hébert  
Division de la législation de l'impôt  
Ministère des Finances  
L'Esplanade Laurier  
140, rue O'Connor  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G5  
Téléphone : 613-992-1823

Registration  
SOR/2008-50 February 28, 2008

CANADA PENSION PLAN

### Calculation of Contribution Rates Regulations, 2007

P.C. 2008-413 February 28, 2008

Whereas, pursuant to subsection 115(1.3)<sup>a</sup> of the *Canada Pension Plan*, the lieutenant governor in council of each of at least two thirds of the included provinces, having in the aggregate not less than two thirds of the population of all of the included provinces, has signified the consent of that province to the annexed *Calculation of Contribution Rates Regulations, 2007*;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to paragraphs 101(1)(d.1)<sup>b</sup> and 115(1.1)(c)<sup>c</sup> of the *Canada Pension Plan*, hereby makes the annexed *Calculation of Contribution Rates Regulations, 2007*.

#### CALCULATION OF CONTRIBUTION RATES REGULATIONS, 2007

##### INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Canada Pension Plan*. (*Loi*)

“contributory earnings” means the contributory salary and wages and the contributory self-employed earnings referred to in sections 12 and 13, respectively, of the Act. (*gains cotisables*)

“increased or new benefits” means the increased or new benefits referred to in paragraph 113.1(4)(d) of the Act. (*accroissement des prestations*)

“payments” means the payments charged to the Canada Pension Plan Account under subsection 108(3) of the Act excluding any payments in respect of any increased or new benefits that resulted in a non-zero contribution rate under section 3. (*paiement*)

“review period” means any three-year period for which the Chief Actuary prepares a report set out in subsection 115(1) of the Act. (*période d'examen*)

##### CALCULATION OF CONTRIBUTION RATE

2. For the purposes of subparagraph 115(1.1)(c)(i) of the Act, the contribution rate is the one that is the smallest multiple of 0.001 percentage points and that results in a projected ratio of assets to expenditures for the 60th year after the review period that is not lower than the projected ratio of assets to expenditures

Enregistrement  
DORS/2008-50 Le 28 février 2008

RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA

### Règlement de 2007 sur le calcul des taux de cotisation

C.P. 2008-413 Le 28 février 2008

Attendu que, en vertu du paragraphe 115(1.3)<sup>a</sup> du *Régime de pensions du Canada*, les lieutenants-gouverneurs en conseil d'au moins les deux tiers des provinces incluses, comptant au total les deux tiers au moins de la population de toutes les provinces incluses, ont signifié le consentement de leur province respective à la prise du *Règlement de 2007 sur le calcul des taux de cotisation*, ci-après,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Finances et en vertu des alinéas 101(1)(d.1)<sup>b</sup> et 115(1.1)(c)<sup>c</sup> du *Régime de pensions du Canada*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement de 2007 sur le calcul des taux de cotisation*, ci-après.

#### RÈGLEMENT DE 2007 SUR LE CALCUL DES TAUX DE COTISATION

##### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« accroissement des prestations » L'accroissement des prestations visé à l'alinéa 113.1(4)d) de la Loi. (*increased or new benefits*)

« gains cotisables » La somme des traitements et salaires cotisables ainsi que des gains cotisables provenant du travail qu'une personne exécute pour son propre compte, visés respectivement aux articles 12 et 13 de la Loi. (*contributory earnings*)

« Loi » Le *Régime de pensions du Canada*. (*Act*)

« paiement » Toute somme portée au débit du compte du régime de pensions du Canada en application du paragraphe 108(3) de la Loi, à l'exclusion de toute somme à payer au titre de tout accroissement des prestations s'étant traduit par un taux de cotisation non nul calculé selon l'article 3. (*payments*)

« période d'examen » Toute période de trois ans pour laquelle l'actuaire en chef fait un rapport aux termes du paragraphe 115(1) de la Loi. (*review period*)

##### CALCUL DU TAUX DE COTISATION

2. Pour l'application du sous-alinéa 115(1.1)(c)(i) de la Loi, le taux de cotisation est celui qui, au plus petit multiple de un millième pour cent, donne un rapport des actifs sur les dépenses estimatif pour la soixantième année suivant la période d'examen qui n'est pas inférieur à celui pour la dixième année suivant cette

<sup>a</sup> S.C. 1997, c. 40, s. 96

<sup>b</sup> R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 52

<sup>c</sup> S.C. 2007, c. 11, s. 14

<sup>a</sup> L.C. 1997, ch. 40, art. 96

<sup>b</sup> L.R., ch. 30 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 52

<sup>c</sup> L.C. 2007, ch. 11, art. 14

for the 10th year after the review period which ratios are determined in accordance with the formula

$$(A + B - C) / D$$

where

- A is the projected balance in the Canada Pension Plan Account on December 31 of that year;
- B is the projected assets of the Investment Board on December 31 of that year;
- C is the projected assets on December 31 of that year in respect of any increased or new benefits that resulted in a non-zero contribution rate calculated under section 3; and
- D is the projected payments for the following year.

**3.** (1) For the purposes of subparagraph 115(1.1)(c)(ii) of the Act, the contribution rate with respect to any increased or new benefits is equal to the sum of the permanent increase in the contribution rate calculated in accordance with subsection (2) and the temporary increase in the contribution rate calculated in accordance with subsection (3).

(2) The permanent increase in the contribution rate is calculated, in respect of contributory earnings for the year that, and the years after, the increased or new benefits come into effect, as the ratio of the present value of the projected extra costs related to the increased or new benefits in respect of those contributory earnings to the present value of those contributory earnings.

(3) The temporary increase in the contribution rate for a period not exceeding 15 years is calculated, in respect of contributory earnings for the years before the increased or new benefits come into effect, as the ratio of the present value of the projected extra costs related to the increased or new benefits in respect of those contributory earnings to the present value of contributory earnings for the same period as the temporary increase in the contribution rate.

(4) The present values referred to in this section shall be calculated as of the day on which the increased or new benefits come into effect.

(5) If the contribution rate calculated in accordance with subsection (1) is less than 0.02 percentage points, the contribution rate shall be deemed to equal zero.

#### ROUNDING OF AMOUNTS

**4.** If a contribution rate determined under section 2 and subsection 3(1) is not a multiple of 0.01 percentage points, it shall be rounded to the nearest multiple of 0.01 or, if the amount is equidistant from the two multiples, to the higher multiple.

#### REPEALS

**5.** The *Calculation of Contribution Rates Regulations*<sup>1</sup> are repealed.

**6.** The *Calculation of Default Contribution Rates Regulations*<sup>2</sup> are repealed.

<sup>1</sup> SOR/89-221

<sup>2</sup> SOR/98-593

période, lesquels rapports sont déterminés selon la formule suivante :

$$(A + B - C) / D$$

où :

- A représente le solde estimatif du compte du régime de pensions du Canada au 31 décembre de l'année visée;
- B les placements estimatifs de l'Office au 31 décembre de l'année visée;
- C les actifs estimatifs au 31 décembre de l'année visée au titre de l'accroissement des prestations s'étant traduit par un taux de cotisation non nul calculé selon l'article 3;
- D les paiements estimatifs pour l'année suivant l'année visée.

**3.** (1) Pour l'application du sous-alinéa 115(1.1)c)(ii) de la Loi, le taux de cotisation à l'égard de tout accroissement des prestations est égal à la somme de l'augmentation permanente de ce taux calculée selon le paragraphe (2) et de son augmentation temporaire calculée selon le paragraphe (3).

(2) L'augmentation permanente du taux de cotisation est déterminée, à l'égard des gains cotisables pour l'année de l'entrée en vigueur de l'accroissement des prestations et les années suivantes, par le calcul du rapport de la valeur actualisée des coûts supplémentaires estimatifs résultant de l'accroissement des prestations qui se rattachent à ces gains cotisables sur la valeur actualisée de ces gains.

(3) L'augmentation temporaire du taux de cotisation pour toute période d'au plus quinze ans est déterminée, à l'égard des gains cotisables pour les années précédant l'entrée en vigueur de l'accroissement des prestations, par le calcul du rapport de la valeur actualisée des coûts supplémentaires estimatifs résultant de l'accroissement des prestations qui se rattachent à ces gains cotisables sur la valeur actualisée des gains cotisables pour la même période que celle de l'augmentation temporaire.

(4) Toute valeur actualisée calculée en application du présent article est arrêtée à la date de l'entrée en vigueur de l'accroissement des prestations.

(5) Le taux de cotisation calculé selon le paragraphe (1) qui est inférieur à deux centièmes pour cent est considéré comme égal à zéro.

#### ARRONDISSEMENT

**4.** Tout taux de cotisation calculé selon l'article 2 et le paragraphe 3(1) est arrondi au multiple le plus proche de un centième pour cent ou, s'il est équidistant de deux multiples, au multiple supérieur.

#### ABROGATIONS

**5.** Le *Règlement sur le calcul des taux de cotisation*<sup>1</sup> est abrogé.

**6.** Le *Règlement sur le calcul des taux de cotisation implicites*<sup>2</sup> est abrogé.

<sup>1</sup> DORS/89-221

<sup>2</sup> DORS/98-593

## COMING INTO FORCE

7. These Regulations come into force on the day on which section 14 of *An Act to Amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act*, chapter 11 of the Statutes of Canada, 2007, comes into force.

REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

*Description*

## 1. Preamble

The *Canada Pension Plan* (CPP) requires the federal Minister of Finance and provincial Ministers of Finance to review the financial state of the CPP every three years. At each review, they may make recommendations as to whether benefits or contribution rates or both should be changed. Changes require the agreement of the federal government, plus at least two thirds of the provinces representing not less than two-thirds of Canada's population.

In making their decision on a contribution rate, Ministers are required to consider two objectives outlined in paragraphs 113.1(4)(c) and (d) of the CPP respectively:

**Objective 1** in paragraph 113.1(4)(c): “. . . the financing objective of having a contribution rate that is no lower than the rate (i) that, beginning with the year 2003, is the lowest constant rate that can be maintained over the foreseeable future and (ii) that results in the ratio of the projected assets of the Canada Pension Plan at the end of any given year over the projected annual expenditures of the Canada Pension Plan in the following year being generally constant”; and

**Objective 2** in paragraph 113.1(4)(d): “that changes to the Act that increase benefits or add new benefits must be accompanied by a permanent increase in the contribution rates to cover the extra costs of the new or increased benefits and by a temporary increase in the contribution rates for a number of years that is consistent with common actuarial practice to fully pay any unfunded liability resulting from the increased or new benefits.”

The effect of these two objectives is that Ministers must consider setting a contribution rate that is at least as high as a so-called “default contribution rate,” which is the sum of:

1. The lowest constant contribution rate, as per paragraph 113.1(4)(c); and
2. The contribution rate required to fully cover the costs of any new or increased benefits, as per paragraph 113.1(4)(d).

The Chief Actuary publishes the default contribution rate in the first year of each Triennial Review period in an Actuarial Report. This rate is expressed, for convenience, as a rate for self-employed persons (also equal to the sum of the employer and employee rates) since self-employed persons pay both the employer's and employee's share of the contribution.

## ENTRÉE EN VIGUEUR

7. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 14 de la *Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse*, chapitre 11 des Lois du Canada (2007).

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

*Description*

## 1. Préambule

Aux termes du *Régime de pensions du Canada* (RPC), le ministre des Finances du Canada et ses homologues provinciaux sont tenus de procéder tous les trois ans à un examen de la situation financière du RPC. Dans le cadre de ces examens, les ministres des Finances peuvent recommander que des modifications soient apportées aux prestations ou aux taux de cotisation ou les deux. Toute modification doit recevoir l'aval de l'administration fédérale et des deux tiers au moins des provinces représentant pas moins des deux tiers de la population du Canada.

Aux fins de décider d'un taux de cotisation, les ministres doivent prendre en compte deux objectifs énoncés aux alinéas 113.1(4)c) et d) du RPC :

**Objectif 1**, énoncé à l'alinéa 113.1(4)c) : « le fait d'avoir pour objectif financier un taux de cotisation qui soit au moins égal à celui qui : (i) à partir de l'année 2003, est le plus bas taux constant possible dans un avenir prévisible, (ii) a pour effet de maintenir un rapport stable entre l'actif estimatif du Régime de pensions du Canada à la fin d'une année donnée et les dépenses prévues au cours de l'année suivante; »

**Objectif 2**, énoncé à l'alinéa 113.1(4)d) : « le fait que toute modification de la présente loi qui a pour effet d'accroître les prestations doit obligatoirement s'accompagner d'une augmentation permanente des taux de cotisation pour couvrir les coûts supplémentaires en résultant mais aussi d'une augmentation temporaire de ces taux pendant une période conforme aux règles et pratiques actuarielles généralement admises pour l'exécution des obligations découlant de l'accroissement des prestations. »

Conformément à ces deux objectifs, les ministres doivent envisager d'établir un taux de cotisation au moins égal à ce que l'on appelle le « taux de cotisation implicite ».

Le taux de cotisation implicite est égal à la somme des éléments suivants :

1. le taux de cotisation constant le plus bas possible, conformément à l'alinéa 113.1(4) c);
2. le taux de cotisation requis pour assurer la capitalisation intégrale des prestations nouvelles ou majorées, conformément à l'alinéa 113.1(4) d).

L'actuaire en chef publie ce taux dans un rapport actuariel la première année de chaque période d'examen triennal. Pour des raisons d'ordre pratique, le taux en question est exprimé sous la forme du taux applicable aux travailleurs indépendants (somme du taux de cotisation de l'employeur et de celui des employés) comme les travailleurs indépendants paient toutes les parties du taux de cotisation de l'employeur et employés.



The existing *Calculation of Default Contribution Rates Regulations* sets out the manner in which the contribution rate for benefits that are not new or increased benefits, i.e., those under paragraph 113.1(4)(c) of the CPP, is to be calculated. However, there is no description in either the CPP or any regulations describing the manner for calculating the contribution rate for new or increased benefits; i.e., those under paragraph 113.1(4)(d) of the CPP.

## 2. New Calculation of Contribution Rates Regulations, 2007

In the 2004-2006 Triennial Review, concluded in June 2006, Ministers recommended that the objective outlined in paragraph 113.1(4)(d) of the CPP be operationalized by having the manner in which it is calculated set out in regulation. Bill C-36, *An Act to Amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act*, which received Royal Assent on May 3, 2007, provides the authority to prescribe by regulation the manner in which it is calculated.

Thus, the new Calculation of Contribution Rates Regulations (the “New Regulations”) repeals the existing *Calculation of Default Contribution Rates Regulations* and includes the calculation for the contribution rate for benefits referred to in paragraph 113.1(4)(c) of the CPP as well as the calculation for that component of the default contribution rate that is required to fully fund the costs of any new or increased benefits referred to in paragraph 113.1(4)(d) of the CPP.

The manner of calculating the contribution rate referred to in paragraph 113.1(4)(c) of the CPP will not change. However, the way it is described is simplified in the New Regulations.

The New Regulations will specify that the calculation for that component of the default contribution rate required to fully fund new or enhanced benefits is equal to the sum of:

1. the permanent increase in the contribution rate, if any, required to pay for the costs of a new or increased benefit as the benefit is earned by CPP contributors through current and future contributions; and
2. the temporary increase in the contribution rate, if any, required to pay for the cost of a new or increased benefit that was not earned by CPP contributors through past contributions (past service liability).

The New Regulations also provide for a uniform rounding rule — to one cent per \$100 of contributory earnings — for both elements of the calculation of the default contribution rate.

It also provides that new or increased benefits with a cost, without the application of the rounding rule, of less than 2 cents per \$100 of contributory earnings be included in the calculation of the contribution rate for benefits under paragraph 113.1(4)(c) of the CPP.

The New Regulations will also repeal the outdated *Calculation of Contribution Rates Regulations*. Since 2003, the calculation of the contribution rate has been done according to the *Calculation of Default Contribution Rates Regulations*, which was introduced following the 1997 reforms to the CPP. The outdated *Calculation of Contribution Rates Regulations* have not been in use since that time. However, it has not yet been repealed.

La réglementation actuelle ayant trait au taux de cotisation implicite énonce la méthode devant servir au calcul du taux de cotisation des prestations existantes (autres que les prestations nouvelles ou majorées), c’est-à-dire celles visées à l’alinéa 113.1(4)(c). Toutefois, aucune méthode de calcul n’est énoncée pour établir le taux de cotisation applicable à l’égard de cotisations nouvelles ou en cas d’accroissement des prestations existantes, soit celles visées à l’alinéa 113.1(4)(d).

## 2. Nouvelle réglementation de 2007 sur le calcul des taux de cotisation

Lors de l’examen triennal effectué pendant la période 2004 à 2006 et conclu en juin 2006, les ministres ont recommandé que, de façon à se conformer à l’objectif énoncé à l’alinéa 113.1(4)(d), la méthode de calcul de ce taux soit établie dans la réglementation. Le projet de loi C-36, *Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse*, qui a reçu la Sanction royale le 3 mai 2007, accorde le pouvoir de fixer par règlement le mode de calcul de ce taux.

Le nouveau *Règlement sur le calcul des taux de cotisation* (ci-après « le nouveau règlement ») révoque donc le *Règlement sur le calcul des taux de cotisation implicites* et comprend le calcul du taux de cotisation des prestations visées à l’alinéa 113.1(4)(c) du RPC ainsi que le calcul pour cet élément du taux de cotisation implicite qui est nécessaire pour assurer la capitalisation intégrale anticipée des prestations nouvelles ou majorées visées à l’alinéa 113.1(4)(d).

La méthode de calcul du taux de cotisation, énoncée à l’alinéa 113.1(4)(c) du RPC, reste inchangée, mais le libellé est simplifié dans le nouveau règlement.

Le nouveau règlement spécifiera que le calcul de la composante du taux de cotisation implicite qui est requise pour assurer la capitalisation intégrale des prestations nouvelles ou majorées comportera :

1. une hausse permanente du taux de cotisation correspondant à la hausse requise pour assumer le coût des prestations nouvelles ou majorées que les cotisants au RPC acquièrent au moyen de leurs cotisations actuelles et futures;
2. une hausse temporaire du taux de cotisation correspondant à la hausse requise pour assumer le coût des prestations nouvelles ou majorées qui n’ont pas été acquises par les cotisants au RPC au moyen de leurs cotisations passées (obligation au titre de services passés).

Le nouveau règlement établit en outre une règle d’arrondissement uniforme, au cent le plus près par tranche de 100 \$ de gains cotisables, pour les deux éléments servant au calcul du taux de cotisation implicite.

Enfin, le nouveau règlement précise que le financement des prestations nouvelles ou majorées dont le coût, sans l’application de la règle d’arrondissement, est inférieur à 2 cents par tranche de 100 \$ de gains cotisables doit être pris en compte dans le calcul du taux de cotisation pour les prestations visées par l’alinéa 113.1(4)(c) du RPC.

De plus, le nouveau règlement abrogera le *Règlement sur le calcul des taux de cotisation*, qui est désuet. Depuis 2003, le taux de cotisation est calculé conformément au *Règlement sur le calcul des taux de cotisation implicites*, adopté à la suite de la réforme du RPC en 1997. Le *Règlement sur le calcul des taux de cotisation* désuet n’a pas été utilisé depuis. Toutefois, il n’a pas encore été abrogé.

### **Alternatives**

Alternatively, the calculation for the full funding contribution rate could have been specified in the CPP rather than in new regulations. However, federal, provincial and territorial Ministers of Finance agreed, in June 2006, that regulations would be a more appropriate avenue, given the technical nature of the calculation. If a change in the calculation is required in the future, it will be easier to amend regulations, while still following a transparent Parliamentary process, than it would be to amend the CPP.

The regulatory approach is consistent with the approach taken for the calculation of the contribution rate for benefits under paragraph 113.1(4)(c) of the CPP (that is, benefits that are not new or increased) which is currently set out in the existing *Calculation of Default Contribution Rates Regulations*. It also allows for the combination of both sets of calculations in new regulations. Having the two financing objectives of the CPP together in the Regulations is expected to facilitate the contribution rate-setting process for federal, provincial and territorial Ministers of Finance.

### **Benefits and costs**

The New Regulations will help the Chief Actuary of the Office of the Superintendent of Financial Institutions, who will be responsible for the calculation, to determine the manner in which the contribution rate for new or increased benefits will be calculated. It will also help federal, provincial and territorial Ministers of Finance determine if it is affordable to the CPP to introduce a new or increased benefit and whether they must consider increasing the contribution rate.

The New Regulations will also make the contribution rate-setting process more transparent for Canadians. If Ministers increase contribution rates when a new or increased benefit is introduced, Canadians will be able to determine what part of the increase is attributable to the cost of the new or increased benefit.

There are no dollar costs for the New Regulations, and the disadvantages of it are limited because the Regulations are technical in nature and limited to setting out a calculation, rather than introducing any new policies.

### **Consultation**

Extensive consultations have taken place with the provinces and territories with respect to specifying the calculation for the contribution rate for new or increased benefits in regulations. Federal, provincial and territorial Ministers of Finance recommended, at the conclusion of the 2004-2006 Triennial Review, operationalizing the requirement to fully fund new or increased benefits as per paragraph 113.1(4)(d) of the CPP through regulations. Provinces and territories were consulted on drafts of the New Regulations.

The proposal to create the New Regulations was also discussed in Parliamentary Committees (both the House of Commons Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities as well as the Senate Committee on Banking, Trade and Commerce) as part of the legislative passage of Bill C-36. The Committees consulted associations representing

### **Solutions envisagées**

Une autre solution aurait consisté à énoncer le mode de calcul du taux de cotisation requis à des fins de capitalisation intégrale dans la loi plutôt que dans un nouveau règlement. Toutefois, les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux des Finances ont convenu en juin 2006 qu'un règlement constituait une approche plus pertinente, étant donné le caractère technique de ce calcul. Si une modification de la méthode de calcul devient nécessaire dans l'avenir, il sera plus facile de modifier un règlement, tout en se conformant à un processus parlementaire transparent, que de modifier le RPC.

La prise d'un règlement concorde avec l'approche adoptée pour le calcul du taux de cotisation relatif aux prestations aux termes de l'alinéa 113.1(4)c) (prestations qui ne sont pas nouvelles ni majorées), ce calcul étant lui aussi établi par règlement (*Règlement sur le calcul des taux de cotisation implicites*); de plus, il est dès lors possible de combiner les deux modes de calcul dans un seul et même nouveau règlement. Le fait d'énoncer les deux objectifs de financement du RPC dans un même règlement devrait simplifier le processus d'établissement des taux de cotisation pour les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux.

### **Avantages et coûts**

Le nouveau règlement aidera l'actuaire en chef du Bureau du surintendant des institutions financières, qui sera responsable du calcul, à déterminer la méthode qui sera utilisée pour calculer le taux de cotisation pour les prestations nouvelles ou majorées. Il aidera également les ministres des finances du gouvernement fédéral, des provinces et des territoires à déterminer si l'introduction d'une prestation nouvelle ou majorée est abordable pour le RPC et s'ils doivent envisager une hausse du taux de cotisation.

Le projet de règlement accroîtra la transparence du processus d'établissement des taux de cotisation pour les Canadiennes et les Canadiens. Si les ministres haussent les taux de cotisation en raison de prestations nouvelles ou majorées, les Canadiens seront en mesure de savoir quelle part de la hausse des taux de cotisation est attribuable à ces prestations nouvelles ou majorées.

Le projet de règlement n'entraîne aucun coût, et il présente peu de désavantages, car il est de nature technique et sert simplement à énoncer un mode de calcul, et non à mettre de l'avant des politiques nouvelles.

### **Consultations**

Des consultations poussées ont eu lieu auprès des provinces et des territoires concernant l'énoncé, dans un règlement, du mode de calcul du taux de cotisation pour les prestations nouvelles ou majorées. À la fin de l'examen triennal sur les années 2004 à 2006, les ministres des finances du gouvernement fédéral, des provinces et des territoires ont recommandé que l'obligation de capitaliser entièrement les prestations nouvelles ou majorées énoncée à l'alinéa 113.1(4)d) du RPC soit établie dans la réglementation. Les provinces et les territoires ont été consultées relativement aux ébauches du nouveau règlement.

Le projet a également été étudié par le Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées de la Chambre des communes et par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce dans le cadre des travaux ayant conduit à l'adoption du projet de loi C-36. Ces comités ont consulté des associations de travailleurs retraités

retired workers as well as experts in the pension field, including:

- the Federal Superannuates National Association;
- the Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et préretraitées;
- Richard Shillington; and
- the Old Age Benefits Forum.

These groups and individuals did not raise concerns about setting out the calculation of the full funding contribution rate in the New Regulations.

Extensive consultations were held with the Office of the Chief Actuary of the Office of the Superintendent of Financial Institutions in specifying the calculation of the full funding contribution rate.

The New Regulations were pre-published in Part I of the *Canada Gazette* on August 4, 2007. The pre-publication notice stated that interested parties had 30 days from the date of pre-publication to make representations to the Department of Finance on the New Regulations. No comments were received, and, consequently, no changes were made to the New Regulations.

Subsections 115(1.3) and 114(4) of the CPP require that the lieutenant governor in council of at least two-thirds of the provinces having no less than two-thirds of the population of Canada provide their consent to the New Regulations before it can come into force. The following provinces have provided their consent: British Columbia, Alberta, Manitoba, Ontario, Prince Edward Island, New Brunswick, Nova Scotia, and Newfoundland, thereby fulfilling this requirement in the CPP.

#### ***Compliance and enforcement***

The Chief Actuary of the Office of the Superintendent of Financial Institutions will be responsible for the calculations in accordance with paragraph 115(1.1)(c) of the CPP.

#### ***Contact***

Suzan Kalinowski  
Chief  
Income Security Section  
Social Policy Division  
Department of Finance  
140 O'Connor Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G5  
Telephone: 613-943-1136

ainsi que des spécialistes du domaine des pensions, notamment :

- l'Association nationale des retraités fédéraux;
- l'Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et préretraitées;
- Richard Shillington;
- l'Old Age Benefits Forum.

Ces personnes et groupes n'ont pas exprimé d'inquiétudes à propos du fait que l'on énonce dans un règlement le mode de calcul du taux de cotisation assurant une capitalisation intégrale.

Des consultations approfondies ont aussi été menées auprès du Bureau de l'actuaire en chef du Bureau du surintendant des institutions financières aux fins de préciser le calcul du taux de cotisation correspondant à une capitalisation intégrale.

Le nouveau règlement a fait l'objet d'une publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 4 août 2007. L'avis de publication préalable précisait que les parties intéressées pouvaient présenter leurs observations au ministère des Finances au sujet du nouveau règlement dans les trente jours suivant la date de publication préalable. Le Ministère n'ayant reçu aucun commentaire, aucun changement n'a été apporté au nouveau règlement.

Conformément aux paragraphes 115(1.3) et 114(4) du RPC, le nouveau règlement n'entrera en vigueur que si les lieutenants-gouverneurs en conseil des deux tiers au moins des provinces représentant pas moins des deux tiers de la population du Canada y consentent. Les provinces suivantes ont déjà signifié leur consentement : la Colombie-Britannique, l'Alberta, le Manitoba, l'Ontario, l'Île-du-Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve-et-Labrador, satisfaisant ainsi à l'exigence du RPC.

#### ***Respect et exécution***

L'actuaire en chef du Bureau du surintendant des institutions financières sera responsable des calculs, en conformité avec l'alinéa 115(1.1)c) du RPC.

#### ***Personne-ressource***

Suzan Kalinowski  
Chef  
Sécurité du revenu  
Division de la politique sociale  
Ministère des Finances  
140, rue O'Connor  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G5  
Téléphone : 613-943-1136

Registration  
SOR/2008-51 February 28, 2008

FIRST NATIONS LAND MANAGEMENT ACT

### Order Amending the Schedule to the First Nations Land Management Act

P.C. 2008-414 February 28, 2008

Whereas, pursuant to section 45 of the *First Nations Land Management Act*<sup>a</sup>, the Governor in Council is satisfied that the signing of the Framework Agreement, as defined in subsection 2(1) of that Act, on behalf of the first nations listed in the annexed Order has been duly authorized and that the Framework Agreement has been duly signed;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to section 45 of the *First Nations Land Management Act*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order Amending the Schedule to the First Nations Land Management Act*.

#### ORDER AMENDING THE SCHEDULE TO THE FIRST NATIONS LAND MANAGEMENT ACT

##### AMENDMENT

1. The schedule to the *First Nations Land Management Act*<sup>1</sup> is amended by adding the following after item 47:

- 48. We Wai Kai (also known as Cape Mudge)
- 49. Chemawawin
- 50. Kahkewistahaw
- 51. Alderville
- 52. Big Island (also known as Anishnaabeg of Naongashiing)
- 53. Fort McKay First Nation
- 54. Innue Essipit
- 55. Nanoose

##### COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

##### Description

Pursuant to section 45 of the *First Nations Land Management Act* (FNLMA), this Order amends the Schedule to the FNLMA by

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 24

<sup>1</sup> S.C. 1999, c. 24

Enregistrement  
DORS/2008-51 Le 28 février 2008

LOI SUR LA GESTION DES TERRES DES PREMIÈRES NATIONS

### Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la gestion des terres des premières nations

C.P. 2008-414 Le 28 février 2008

Attendu que la gouverneure en conseil est convaincue, aux termes de l'article 45 de la *Loi sur la gestion des terres des premières nations*<sup>a</sup>, que la signature de l'accord-cadre au sens du paragraphe 2(1) de cette loi a été dûment autorisée pour le compte des premières nations énumérées dans le décret ci-après et que la signature a effectivement eu lieu,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu de l'article 45 de la *Loi sur la gestion des terres des premières nations*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la gestion des terres des premières nations*, ci-après.

#### DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE DE LA LOI SUR LA GESTION DES TERRES DES PREMIÈRES NATIONS

##### MODIFICATION

1. L'annexe de la *Loi sur la gestion des terres des premières nations*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, après l'article 47, de ce qui suit :

- 48. We Wai Kai (aussi connue sous le nom « Cape Mudge »)
- 49. Chemawawin
- 50. Kahkewistahaw
- 51. Alderville
- 52. Big Island (aussi connue sous le nom « Anishnaabeg de Naongashiing »)
- 53. Fort McKay First Nation
- 54. Innue Essipit
- 55. Nanoose

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

##### Description

En vertu de l'article 45 de la *Loi sur la gestion des terres des premières nations* (LGTPN), le présent décret modifie l'annexe

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 24

<sup>1</sup> L.C. 1999, ch. 24

adding eight new First Nations. This will allow the eight First Nations to opt into the FNLMA's alternative land management regime and out of the *Indian Act*. The First Nations being added to the Schedule pursuant to section 45 are: Fort McKay, We Wai Kai (Cape Mudge), Chemawawin, Kahkewistahaw, Alderville, Big Island (Anishnaabeg of Naongashiing), Innue Essipit and Nanoose.

The Framework Agreement on First Nation Land Management (Framework Agreement) was signed by Canada and 14 First Nations (the Parties) in 1996. The FNLMA is the legislation that ratifies and brings into effect the Framework Agreement. The FNLMA was introduced as Bill C-49 in June 1998 and received Royal Assent on June 17, 1999. In 2002, the Parties agreed to amend the Framework Agreement and the FNLMA to provide an opportunity for other interested First Nations to opt into the First Nations Land Management (FNLMA regime).

The Framework Agreement and the FNLMA provide signatory First Nations with decision making powers at the local level. Under the *Indian Act*, the Minister of Indian Affairs and Northern Development has wide ranging discretion regarding the use of reserve lands and resources. As a result, First Nations have little or no control over the management of their lands. The FNLMA provides participating First Nations with the ability to create modern tools of governance over their lands and resources.

First Nations wishing to opt into the FNLMA regime submit a Band Council Resolution expressing their interest to the Lands Advisory Board (LAB). After the LAB holds a presentation on the FNLMA regime to the requesting First Nation community and Band Council, and upon a positive assessment of their capacity to undertake the requirements of the FNLMA by both the LAB and the regional federal government authority where the First Nation is located, the LAB then makes a recommendation to the Minister of Indian Affairs and Northern Development to sign an adhesion document adding the First Nation to the Framework Agreement. The land code and Individual Transfer Agreement will not be considered approved if less than 25% plus one of all eligible voters voted to approve them.

### **Alternatives**

There are no alternatives to this proposal. It is only through an Order in Council that a First Nation can be added to the Schedule to the FNLMA.

### **Benefits and costs**

There are potential savings to Canada flowing from First Nation participation in the FNLMA regime as a result of the reduction in fiduciary obligations towards First Nations. The savings result from reducing the liability the Government of Canada faces from managing reserve land under the *Indian Act* in areas such as delayed or missed rent reviews, improper and inadequate monitoring and compliance of land transactions, and resource and environmental occurrences. The Government of Canada's liabilities in these situations are significantly reduced or eliminated when the responsibility for land management is transferred to the First Nation. However, the resulting savings are partly offset by the initial cost of building First Nation capacity for land management and the need to provide adequate funding to a First Nation to operate under its land code.

de la LGTPN en y ajoutant huit premières nations. Cette modification permettra aux huit premières nations concernées de participer au régime de gestion des terres de la LGTPN, qui remplace la *Loi sur les Indiens*. Les huit premières nations suivantes sont ajoutées à l'annexe en vertu de l'article 45 : Fort McKay, We Wai Kai (Cape Mudge), Chemawawin, Kahkewistahaw, Alderville, Big Island (Anishnaabeg de Naongashiing), Innue Essipit et Nanoose.

Le gouvernement du Canada et 14 premières nations (les parties) ont signé l'accord-cadre sur la gestion des terres des premières nations (accord-cadre) en 1996. La LGTPN est la législation qui ratifie et porte en vigueur l'accord-cadre. La LGTPN a été déposée à titre de projet de loi C-49 en juin 1998 et elle a reçu la sanction royale le 17 juin 1999. En 2002, les parties ont convenu de modifier l'accord-cadre et la LGTPN pour permettre à d'autres premières nations intéressées de participer au régime de la gestion des terres des premières nations (GTPN).

L'accord-cadre et la LGTPN confèrent aux premières nations signataires des pouvoirs décisionnels au niveau local. En vertu de la *Loi sur les Indiens*, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien jouit d'un pouvoir discrétionnaire appréciable sur l'utilisation des terres et des ressources des réserves. Par conséquent, les premières nations n'ont que peu de contrôle, voire aucun, sur la gestion de leurs terres. La LGTPN permet aux premières nations participantes de créer des instruments modernes de gouvernance pour leurs terres et leurs ressources.

Les premières nations qui souhaitent participer au régime de la GTPN doivent présenter une résolution de conseil de bande exprimant leur intérêt au Conseil consultatif des terres (CCT). À la suite de la présentation du régime de la GTPN à la collectivité de la première nation demanderesse et à son conseil de bande, et après une évaluation positive du CCT et des autorités fédérales de la région où se trouve la première nation quant à sa capacité de répondre aux exigences de la LGTPN, le CCT recommande le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de signer un document d'adhésion en vue d'incorporer la Première nation concernée dans l'accord-cadre. Le code foncier et l'accord de transfert individuel ne seront considérés comme approuvés que si 25 % plus un des électeurs admissibles votent en faveur de leur approbation.

### **Solutions envisagées**

La présente proposition n'offre aucune solution de rechange. Un décret est nécessaire pour ajouter une première nation à l'annexe de la LGTPN.

### **Avantages et coûts**

Le Canada peut tirer d'éventuelles économies en raison de la réduction de ses obligations fiduciaires à l'égard des premières nations qui participent dans le régime de la GTPN. Les économies découlent d'une réduction des responsabilités du gouvernement du Canada liées à la gestion des terres de réserve aux termes de la *Loi sur les Indiens* dans des domaines comme les examens de loyer en retard ou manquants, la surveillance et la conformité inacceptables et inadéquates des transactions foncières, et les événements relatifs aux ressources et à l'environnement. Les obligations du gouvernement du Canada dans ces situations sont grandement réduites ou éliminées lorsque la responsabilité de la gestion des terres est transférée à la première nation. Cependant, les économies qui en résultent sont en parties contrebalancées par les coûts initiaux requis pour renforcer les capacités de la première nation en matière de gestion foncière et par le financement

The benefits to First Nations under the FNLMA regime include the following: the ability to seize economic development opportunities is enhanced when decision making is at the local level; decisions can be made without the Government of Canada's involvement, reducing the required layers of approval; the nature of the Government of Canada's fiduciary duty in leasing transactions often causes it to adopt a cautious approach driven by its need to reduce or eliminate the business risk associated with the proposal, which in turn can drive investors to seek alternate opportunities; and finally, the *Indian Act* does not readily accommodate the complicated commercial transactions that are being carried out by First Nations operating under their own land codes.

Under the FNLMA, First Nations are expected to develop general rules and procedures in cases of a breakdown of marriage with respect to the use, occupation and possession of First Nation land and the division of interests in that land, within 12 months following their land code taking effect. The land code replaces the land management provisions of the *Indian Act* and is based on the principles set out in the Framework Agreement and the FNLMA. This allows FNLMA First Nations to fill the gap that exists in dealing with matrimonial real property on reserve land, as there are no provisions in the *Indian Act* dealing with this issue. Matrimonial real property laws adopted under the FNLMA provide protection to both genders but have the greatest impact on the well-being of women and children.

Land management under the FNLMA regime is more effective and proactive (identifying and resolving issues at an early stage, before they become large problems) because it takes place at the local level. The economic benefits that First Nations derive from operating under their own land code include a decrease in unemployment and increased economic development on reserve, which reduce First Nation dependency on social programs.

### **Consultation**

This Order has the support of all parties, namely the First Nations being added to the Schedule to the FNLMA, Indian Affairs and Northern Development and the LAB.

### **Compliance and enforcement**

First Nations generally take two years to develop their land code and their Community Approval Process, and to negotiate their Individual Transfer Agreement with Canada. An independent verifier is appointed by the First Nation and Canada to ascertain whether the proposed land code and Community Approval Process conforms with the Framework Agreement and the FNLMA. The verifier then reports to the First Nation and Canada if the land code is valid and has been properly ratified through a successful community vote.

nécessaire au bon fonctionnement de la première nation aux termes de son code foncier.

Les avantages du régime de la LGTPN pour les premières nations sont comme suit : la capacité de saisir des occasions de développement économique est rehaussée lorsque les décisions sont prises au niveau local; les décisions peuvent être prises sans la participation du gouvernement du Canada, réduisant ainsi le nombre d'ordres de compétence requis pour une approbation; la nature de l'obligation fiduciaire du gouvernement du Canada dans les opérations de location l'oblige souvent à adopter une approche prudente dictée par la nécessité de réduire ou d'éliminer le risque d'affaires associé à la proposition, ce qui peut inciter les investisseurs à étudier d'autres possibilités; finalement, la *Loi sur les Indiens*, ne répond pas aux exigences des transactions commerciales complexes que réalisent les premières nations qui opèrent en vertu de leur propre code foncier.

En vertu de la LGTPN, les premières nations sont tenues d'élaborer, dans les 12 mois suivant l'entrée en vigueur de leur code foncier, des règles et des procédures générales pour les situations de rupture du mariage relatives à l'utilisation, à l'occupation et à la possession des terres d'une première nation et de la division des droits sur ces terres. Le code foncier remplace les dispositions en matière de gestion foncière de la *Loi sur les Indiens* et se fonde sur les principes établis dans l'accord-cadre et la LGTPN. Cette disposition de la LGTPN permet aux Premières nations de rétrécir le fossé relatif à la gestion des biens immobiliers matrimoniaux sur les terres des réserves, car aucune disposition de la *Loi sur les Indiens* ne traite de cette question. Les lois sur les biens immobiliers matrimoniaux adoptées en vertu de la LGTPN offrent une protection aux deux sexes, mais leur influence est plus marquée à l'égard du bien-être des femmes et des enfants.

La gestion foncière sous le régime de la GTPN est plus efficace et proactive (détermination et résolution des problèmes à une étape plus précoce, avant qu'ils deviennent de gros problèmes) du fait qu'elle se produit au niveau local. Les premières nations tirent les avantages économiques suivants du fait des opérations en vertu de leur propre code foncier: diminution du taux de chômage, développement économique accru sur réserve ce qui réduit la dépendance de la première nation à l'égard des programmes sociaux.

### **Consultations**

Toutes les parties appuient le présent décret, à savoir les premières nations ajoutées à l'annexe de la LGTPN, le Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et le CCT.

### **Respect et exécution**

Les premières nations prennent en général deux ans pour développer leur code foncier et leur processus d'approbation communautaire, et pour négocier leur accord de transfert individuel avec le gouvernement du Canada. La première nation et le gouvernement du Canada nomment un vérificateur indépendant pour s'assurer que le code foncier et le processus d'approbation communautaire proposés sont conformes à l'accord-cadre et à la LGTPN. Le vérificateur confirme ensuite à la première nation et au gouvernement du Canada que le code foncier est valide et qu'il a été dûment approuvé par un scrutin populaire.

***Contact***

Garry Best  
Director  
First Nations Land Management  
Lands Branch  
Lands and Trust Services  
Indian and Northern Affairs Canada  
10 Wellington Street, Room 17E  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H4  
Telephone: 819-994-2210  
Fax: 819-997-8522  
Email: BestG@ainc-inac.gc.ca

***Personne-ressource***

Garry Best  
Directeur  
Gestion des terres des premières nations  
Direction générale des terres  
Services fonciers et fiduciaires  
Affaires indiennes et du Nord Canada  
10, rue Wellington, Pièce 17E  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H4  
Téléphone : 819-994-2210  
Télécopieur : 819-997-8522  
Courriel : BestG@ainc-inac.gc.ca

Registration  
SOR/2008-52 February 28, 2008

CANADIAN WHEAT BOARD ACT

## Regulations Amending the Canadian Wheat Board Regulations

P.C. 2008-444 February 28, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture and Agri-Food, pursuant to subsection 41(1)<sup>a</sup> of the *Canadian Wheat Board Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Wheat Board Regulations*.

### REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN WHEAT BOARD REGULATIONS

#### AMENDMENT

1. Section 28 of the *Canadian Wheat Board Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:

28. All barley of the following grades that has been delivered to the Corporation after July 31, 2008, to be sold by the Corporation to purchasers who, with the consent of the Corporation, have selected and accepted the barley for use in the production of barley flour, barley malt or pot or pearled barley, is designated for the purposes of Part III of the Act:

- (a) Select Canada Western Two-Row;
- (b) Sample Select Canada Western Two-Row;
- (c) Select Canada Western Two-Row Hull-less;
- (d) Select Canada Western Six-Row;
- (e) Sample Select Canada Western Six-Row;
- (f) Select Canada Western Six-Row Hull-less; and
- (g) all other grades of barley.

#### COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on August 1, 2008.

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Description

The Canadian Wheat Board has requested an amendment to section 28 of the *Canadian Wheat Board Regulations* which sets out the grades of selected and accepted barley for the purposes of pooling.

<sup>a</sup> S.C. 1998, c. 17, s. 28(E)

<sup>b</sup> R.S., c. C-24

<sup>1</sup> C.R.C., c. 397

Enregistrement  
DORS/2008-52 Le 28 février 2008

LOI SUR LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ

## Règlement modifiant le Règlement sur la Commission canadienne du blé

C.P. 2008-444 Le 28 février 2008

Sur recommandation du ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire et en vertu du paragraphe 41(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la Commission canadienne du blé*, ci-après.

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ

#### MODIFICATION

1. L'article 28 du *Règlement sur la Commission canadienne du blé*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :

28. Est désignée pour l'application de la partie III de la Loi l'orge de l'un des grades suivants qui a été livrée à la Commission après le 31 juillet 2008 pour qu'elle la vende aux acheteurs qui, avec son consentement, l'ont choisie et acceptée pour en faire du malt ou de la farine d'orge ou de l'orge mondé ou perlé :

- a) extra à deux rangs de l'Ouest canadien;
- b) extra à deux rangs de l'Ouest canadien sur échantillon;
- c) extra à grains nus à deux rangs de l'Ouest canadien;
- d) extra à six rangs de l'Ouest canadien;
- e) extra à six rangs de l'Ouest canadien sur échantillon;
- f) extra à grains nus à six rangs de l'Ouest canadien;
- g) tout autre grade d'orge.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2008.

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### Description

La Commission canadienne du blé demande que l'article 28 du *Règlement sur la Commission canadienne du blé* (le *Règlement*) qui établit les grades d'orge sélectionnée et acceptée pour la mise en commun soit modifié.

<sup>a</sup> L.C. 1998, ch. 17, art. 28(A)

<sup>b</sup> L.R., ch. C-24

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 397



The objectives of this regulatory amendment are:

- To amend section 28 of the *Canadian Wheat Board Regulations* so that The Canadian Wheat Board may harmonize its grades of selected and accepted barley with the proposed amendments to the selected malting barley grades set out in Schedule 3 of the *Canada Grain Regulations*.
- To include flour in the Regulations as a use for selecting and accepting barley for the designated barley pool to reflect the increasing demand for barley by milling industry to process into flour.

### **Alternatives**

The Canadian Grain Commission periodically reviews and makes changes to the grades of selected malting barley. In order for The Canadian Wheat Board to operate a designated barley pool, the grades designated under section 28 should be harmonized with the selected malting grades in Schedule 3 of the *Canada Grain Regulations*.

The amendment to section 28 of the Regulations will also allow The Canadian Wheat Board to select and accept “all other grades of barley.” This will allow The Canadian Wheat Board to continue purchasing malting barley for the designated barley pool without amending section 28 in the event that the Canadian Grain Commission amends the malting barley Schedule with insufficient notice to amend section 28 of the *Canadian Wheat Board Regulations*. According to statutory requirements in the *Canadian Wheat Board Act*, amendments to the grades designated for use in pooling cannot be made effective prior to the next crop year, and must be made five months prior to the effective date. The Canadian Grain Commission has announced that it intends to amend the grades of malting barley for August 1, 2008.

Section 28 is also being amended to include “flour,” as a use for selecting and accepting barley for the designated barley pool. This change is being made to reflect the growing demand for barley by the milling industry to process into flour, in addition to the current purposes specified under section 28, namely for use as pot barley or in malting or pearling. There has been an increasing demand for barley flour due to its health benefits, for instance, its higher levels of soluble fibre.

Section 41(3) of the *Canadian Wheat Board Act* states that the Regulations shall come into force not earlier than the beginning of the next crop year. Section 41(4) stipulates that the Regulations must be made not less than five months prior to the day on which the Regulations will come into force.

The amendment to section 28 must therefore be made no later than February 29, 2008 if it is to be effective on August 1st, 2008, the start of the new crop year.

### **Consultation**

This amendment is administrative in nature; to allow The Canadian Wheat Board to continue to purchase the same grades of barley for the designated barley pool as are set out in the *Canada Grain Regulations*, should the Canadian Grain Commission change the grades of selected malting barley and to allow The Canadian Wheat Board to purchase barley for use as flour.

Les objectifs visés par la modification du Règlement sont les suivants :

- Modifier l'article 28 du *Règlement sur la Commission canadienne du blé* pour que la Commission canadienne du blé puisse harmoniser ses grades d'orge choisie et acceptée avec les modifications proposées pour les grades d'orge brassicole sélectionnés visés à l'annexe 3 du *Règlement sur les grains du Canada*.
- Inclure, aux fins de choix et d'acceptation de l'orge destinée à la mise en commun de l'orge désignée, l'usage de l'orge pour en faire de la farine, afin de tenir compte de la demande croissante de l'industrie meunière pour transformer l'orge en farine.

### **Solutions envisagées**

La Commission canadienne des grains examine et modifie périodiquement les grades d'orge brassicole sélectionnée. Pour que la Commission canadienne du blé puisse exploiter la mise en commun d'orge désignée, il faudrait harmoniser les grades indiqués à l'article 28 du Règlement avec les grades d'orge brassicole sélectionnée visés à l'annexe 3 du *Règlement sur les grains du Canada*.

La modification permettra de surcroît à la Commission canadienne du blé de choisir et d'accepter « tout les autres grades d'orge ». Cela lui permettra de continuer à acheter de l'orge brassicole pour la mise en commun de l'orge sans avoir à modifier l'article 28 advenant le cas où la Commission canadienne des grains modifierait l'annexe sur l'orge brassicole sans préavis suffisant pour permettre la modification de cet article. En vertu des exigences de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, les modifications aux grades désignés pour les mises en commun ne peuvent entrer en vigueur avant la prochaine campagne agricole et doivent être apportées cinq mois avant la date de prise d'effet. La Commission canadienne des grains a annoncé qu'elle a l'intention de modifier les grades de l'orge brassicole le 1<sup>er</sup> août 2008.

La modification vise également à inclure aux fins de choix et d'acceptation de l'orge pour les mises en commun de l'orge désignée, l'usage de l'orge pour en faire la farine. Cette modification est apportée pour prendre en compte la demande croissante de l'industrie meunière pour transformer l'orge en farine, en plus des usages actuels prévus à l'article 28, notamment pour faire de l'orge brassicole ou de l'orge mondé ou perlé. On a constaté une augmentation de la demande de farine d'orge en raison de ses bienfaits pour la santé, par exemple, sa teneur élevée en fibres solubles.

Le paragraphe 41(3) de la *Loi sur la Commission canadienne du blé* stipule que le Règlement ne peut entrer en vigueur avant le début de la prochaine campagne agricole. Quant au paragraphe 41(4), il stipule que le Règlement doit être modifié au moins cinq mois avant qu'il n'entre en vigueur.

Par conséquent, l'article 28 doit être modifié au plus tard le 29 février 2008 si on veut qu'il prenne effet le 1<sup>er</sup> août 2008, date du début de la prochaine campagne agricole.

### **Consultations**

Cette modification est de nature administrative. Elle vise à permettre à la Commission canadienne du blé de continuer d'acheter les mêmes grades d'orge pour la mise en commun de l'orge désignée, tel qu'ils sont établis dans le *Règlement sur les grains du Canada*, advenant le cas où la Commission canadienne des grains apporterait des modifications aux grades de l'orge brassicole

While The Canadian Wheat Board is not required to consult with the barley industry, the Canadian Grain Commission sets grade standards in consultation with industry.

The Canadian Grain Commission conducts annual reviews of grain grades and in 2006, the Barley and Other Cereals Subcommittee of the Western Grain Standards Committee was asked to review grade schedules and procedures for selected malting barley, to ensure their relevance to industry marketing practices. The Committee, which consulted with barley producers, processors and marketers, determined that the grade "Standard Select" was being used predominantly by the industry and thus the current grade schedule, consisting of six grades, was not reflective of industry practices. In addition, the criteria used by the selectors varied depending on the intended market for the selected barley.

This amendment is consistent with stakeholders' practices and with the Committee's determination.

**Contact**

Celine Guidone  
Grain Policy Division/Strategic Policy Branch  
Agriculture and Agri-Food Canada  
930 Carling Avenue  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C5  
Telephone: 613-694-2415

sélectionnée. La modification vise aussi à permettre à la Commission canadienne du blé d'acheter de l'orge pour la transformer en farine.

Alors que la Commission canadienne du blé n'est pas tenue de consulter l'industrie de l'orge, la Commission canadienne des grains établit ses normes de classement en consultation avec l'industrie.

La Commission canadienne des grains examine annuellement les grades de grains et, en 2006, on a demandé au Sous-comité de l'orge et d'autres céréales du Comité de normalisation des grains de l'Ouest d'examiner les listes de grades et les procédures de sélection de l'orge brassicole, pour s'assurer qu'elles conviennent aux pratiques de l'industrie en matière de commercialisation. Après consultation des producteurs, des transformateurs et des distributeurs d'orge, le Comité a déterminé que l'industrie utilisait principalement le grade « Extra Standard » et que le tableau actuel des grades, composé de six grades, ne correspondait pas aux pratiques de l'industrie. En outre, les critères utilisés par les sélectionneurs variaient en fonction des marchés prévus pour l'orge sélectionnée.

Cette modification est conforme aux pratiques des intervenants et à la détermination du Comité.

**Personne-ressource**

Celine Guidone  
Politiques sur les grains / Direction générale des politiques stratégiques  
Agriculture et Agroalimentaire Canada  
930, avenue Carling  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C5  
Téléphone : 613-694-2415

Registration  
SOR/2008-53 February 28, 2008

DEPARTMENT OF INDUSTRY ACT

**Regulations Amending the Ford New Holland, Inc. Loan Regulations**

P.C. 2008-445 February 28, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Industry, the Minister of Finance and the Treasury Board, pursuant to subsection 14(3) of the *Department of Industry Act*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Ford New Holland, Inc. Loan Regulations*.

**REGULATIONS AMENDING THE FORD NEW HOLLAND, INC. LOAN REGULATIONS**

**AMENDMENT**

**1. Section 5 of the *Ford New Holland Inc. Loan Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

**5.** The loan referred to in section 3 is repayable as follows:

- (a) a repayment of \$9,300,000, less any and all monthly amounts in the amount of \$265,000 paid on or after October 30, 2007, shall be made no later than July 31, 2008;
- (b) Buhler Industries Inc. shall provide the Minister of Industry, by no later than July 31, 2008, with valid and enforceable security in a supplemental amount of \$5,000,000, which security shall be in effect until October 21, 2017;
- (c) an immediate repayment of \$5,000,000 is due in the event that the tractor factory of Buhler Industries Inc. moves or ceases its operations in Canada prior to October 22, 2017 and, if not paid, the security held by the Minister of Industry will be realized on to obtain that payment; and
- (d) the loan agreement is extended to October 22, 2017.

**COMING INTO FORCE**

**2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Description**

In 1987 the Ford New Holland, Inc. Loan Regulations were approved to provide a one time \$45.5 million loan to Ford New Holland to purchase and re-open Versatile Corporation's Winnipeg tractor manufacturing plant, and install a painting facility. The loan was disbursed in fiscal 1987-1988. In 2000, an amendment

<sup>a</sup> S.C. 1995, c. 1  
<sup>1</sup> SOR/87-220

Enregistrement  
DORS/2008-53 Le 28 février 2008

LOI SUR LE MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

**Règlement modifiant le Règlement sur le prêt à Ford New Holland Inc.**

C.P. 2008-445 Le 28 février 2008

Sur recommandation du ministre de l'Industrie, du ministre des Finances et du Conseil du Trésor et en vertu du paragraphe 14(3) de la *Loi sur le ministère de l'Industrie*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur le prêt à Ford New Holland Inc.*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE PRÊT À FORD NEW HOLLAND INC.**

**MODIFICATION**

**1. L'article 5 du *Règlement sur le prêt à Ford New Holland Inc.*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

**5.** (1) Le prêt visé à l'article 3 est remboursable de la façon suivante :

- a) la somme de 9 300 000 \$, moins les versements mensuels de 265 000 \$ effectués depuis le 30 octobre 2007, doit être remboursée au plus tard le 31 juillet 2008;
- b) Buhler Industries Inc. doit fournir au ministre de l'Industrie au plus tard le 31 juillet 2008, une garantie valable d'une somme additionnelle de 5 000 000 \$, laquelle garantie est en vigueur jusqu'au 21 octobre 2017;
- c) si, avant le 22 octobre 2017, l'usine de tracteurs de Buhler Industries Inc. déménage ou si ses activités au Canada cessent, la somme de 5 000 000 \$ est exigible et, si elle n'est pas versée, le ministre de l'Industrie réalisera la garantie pour recouvrer cette somme;
- d) le contrat de prêt est prolongé jusqu'au 22 octobre 2017.

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

**Description**

En 1987, le *Règlement sur le prêt à Ford New Holland Inc.* a été approuvé en vue de consentir à Ford New Holland un prêt ponctuel de 45,5 millions de dollars pour acheter et rouvrir l'usine de fabrication de tracteurs de Winnipeg de Versatile Corporation, et installer un atelier de peinture. Le prêt a été versé au cours de

<sup>a</sup> L.C. 1995, ch. 1  
<sup>1</sup> DORS/87-220

was made to the Regulations SOR/2000-267 in order to transfer the loan to Buhler Versatile Inc. (B.V.I.), a subsidiary of Buhler Industries Inc.

An amendment to the Ford New Holland, Inc. Loan Regulations is required to authorize amendments to a current loan agreement between Buhler Versatile Inc. and the Government of Canada pertaining to the Winnipeg plant. The purpose of amending the loan agreement is to mitigate the risk to the Crown of collecting the balance of the loan and facilitate the retention of operations in Canada for at least an additional ten years.

The loan and how it is structured under the Regulations provides very little recourse to the Crown in the event of non-payment. The loan has no security provisions, limits default to only past due payments, is only signed by B.V.I. with no recourse against the parent company to enforce collection, and there are no conditions or restrictions on the movement of assets, sales or activity from B.V.I. As well, the tractor factory assets which the loan funded are owned by the parent company and not B.V.I.

In December 2006, the borrower decided to stop payments on the loan and stipulated new repayment terms were required due to financial difficulty in the tractor business. Industry Canada was unable to obtain B.V.I.'s consent to restructure the loan on what it believed were reasonable terms, and therefore followed standard practice to collect \$2.385 million in past due payments, plus interest in arrears, in October 2007. A business review, and legal opinion, on the loan indicated that as B.V.I. had very limited assets, and there was no recourse against the parent company, that even if a judgement was obtained against B.V.I., the likelihood of being able to enforce such a decision was very low. Therefore, the loan is virtually unenforceable.

The changes to the Regulations are:

- (i) cancel the current repayment terms;
- (ii) allow for a settlement totalling \$9,300,000;
- (iii) allow the Crown to obtain security from Buhler Industries Inc. (Buhler) in the amount of \$5,000,000 in order to back their commitment to operate the tractor factory for ten years. If the factory operates for 10 years the security will expire at that time. If operations do not continue for 10 years, Buhler will pay \$5,000,000 and the security will be released. In the event payment is not made the Crown will realize on the security to obtain the \$5,000,000; and
- (iv) extend the period of the agreement from July 31, 2013 to October 22, 2017 and include Buhler Industries Inc. as a signatory.

#### **Alternatives**

The loan is prescribed in the Regulations and the proposal is an amendment to an existing regulation, therefore there is no non-regulatory alternative.

#### **Benefits and costs**

The amendment eliminates the risk to the Crown associated with the loan, assists in retaining 182 manufacturing sector jobs in Winnipeg for at least ten more years, and ensures a high level of total repayment on the loan.

l'exercice 1987-1988. En 2000, on a apporté une modification au Règlement (DORS/2000-267) afin de transférer le prêt à Buhler Versatile Inc. (B.V.I.), une filiale de Buhler Industries Inc.

Une modification du *Règlement sur le prêt à Ford New Holland Inc.* est requise pour autoriser la modification de l'accord de prêt actuel entre Buhler Versatile Inc. et le gouvernement du Canada concernant l'usine de Winnipeg. La modification de l'accord de prêt vise à atténuer le risque que représente pour la Couronne le recouvrement du solde du prêt et à faciliter le maintien des activités de cette usine au Canada pendant au moins dix ans supplémentaires.

Le prêt et sa structuration aux termes du Règlement permettent très peu de recours à la Couronne en cas de non-remboursement. Le prêt n'est pas assorti de garanties, limite l'application de dispositions sur le défaut de paiement seulement aux remboursements exigibles antérieurs, est signé seulement par B.V.I., ce qui empêche tout recours contre la société mère afin d'exécuter des recouvrements, et il n'y a ni conditions ni restrictions concernant les ventes, les activités ou les actifs transférés de B.V.I. De plus, les actifs de l'usine de fabrication de tracteurs, dont l'achat a été financé par le prêt, appartiennent à la société mère, non à B.V.I.

En décembre 2006, l'emprunteur a décidé de cesser les remboursements du prêt et précisé que de nouvelles modalités de remboursement étaient nécessaires en raison des difficultés financières éprouvées par le secteur de la fabrication de tracteurs. Industrie Canada n'a pu obtenir le consentement de B.V.I. à une restructuration du prêt selon des modalités qu'il jugeait raisonnables et a donc suivi la pratique courante afin de recouvrer 2,385 millions de dollars de remboursements exigibles antérieurs, ainsi que les arriérés d'intérêts, en octobre 2007. Selon un examen fonctionnel du prêt, et un avis juridique sur celui-ci, étant donné que B.V.I. possédait très peu d'actifs, et qu'aucun recours n'était possible contre la société mère, même si un jugement était obtenu contre B.V.I., les chances de faire appliquer une telle décision étaient très faibles. Il est donc presque impossible d'obtenir le remboursement du prêt.

Les changements suivants sont apportés au Règlement :

- (i) Annuler les modalités de remboursement actuelles.
- (ii) Permettre un règlement qui s'élève à 9 300 000 \$.
- (iii) Permettre à la Couronne d'obtenir que Buhler Industries Inc. (Buhler) fournisse une garantie de 5 000 000 \$ pour respecter son engagement d'exploiter l'usine de fabrication de tracteurs pendant dix ans. Si l'usine est exploitée pendant ces dix ans, l'obligation relative à la garantie expirera à la fin de cette période. Si des activités ne sont pas maintenues pendant dix ans, l'entreprise Buhler versera 5 000 000 \$ et sera déchargée de la garantie. Si cette somme n'est pas versée, la Couronne réalisera la garantie afin d'obtenir les 5 000 000 \$.
- (iv) Prolonger la période de l'accord du 31 juillet 2013 au 22 octobre 2017 et inclure Buhler Industries Inc. comme signataire.

#### **Solutions envisagées**

Le prêt étant prescrit par le Règlement, et la proposition constituant une modification d'un règlement existant, aucune autre solution réglementaire n'est envisagée.

#### **Avantages et coûts**

La modification élimine le risque que représente le prêt pour la Couronne, aide à conserver 182 emplois manufacturiers à Winnipeg pendant au moins dix ans de plus et assure un haut niveau de remboursement total du prêt.

The original intent of the loan was to re-open the closed Winnipeg factory to provide manufacturing jobs, and that has been fulfilled with the factory having operated for 20 years. With this settlement, \$36.2 million of the \$45.5 million loan will have been repaid and there is a firm commitment, backed with \$5.0 million in security, to keep the plant open for ten more years. The net effect of the loan would be to retain jobs for a minimum of 30 years.

The cost to the Crown is to write-off \$9.3 million of the unsecured debt with Buhler Versatile Inc., which under the current loan agreement is very high risk for the Crown, with no effective recourse to enforce collection, or ability to influence the retention of the plant in Canada. In the event of business difficulties, or the company requiring legal protection from creditors at some point in the future, the loan will be the lowest ranking among debtors in a subsidiary company with few assets. The settlement provides good benefit to the Crown for mitigating the collection risk and helping to ensure the continued operation of the plant in Canada.

### **Consultation**

This regulatory change affects only Buhler Industries and its majority shareholder, Combine Factory Rostselmash Ltd., both of whom have been consulted and support the amendment.

Buhler Industries Inc. is a publicly traded company on the Toronto Stock Exchange and disclosure of financial information is governed under statute. They are required to disclose major financial transactions as they may have an impact on stock values.

### **Compliance and enforcement**

Industry Canada's Loan Insurance and Recoveries Directorate will monitor the operations of Buhler until the security is released to ensure compliance with the Regulations. No extra resources will be required to do so.

### **Contact**

Perwaiz Gulzar  
Director  
Loan Insurance and Recoveries Directorate  
235 Queen St., Room 241 C  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H5  
Telephone: 613-954-1832  
Fax: 613-952-8779  
Email: gulzar.perwaiz@ic.gc.ca

Le prêt visait initialement à rouvrir l'usine de Winnipeg afin d'offrir des emplois manufacturiers, ce qui a été fait, l'usine ayant été exploitée pendant 20 ans. Grâce au règlement, 36,2 millions des 45,5 millions de dollars ont été remboursés, et un engagement ferme, appuyé par des garanties de 5,0 millions de dollars, a été pris de garder l'usine ouverte pendant dix ans de plus. Le prêt aurait pour effet net de conserver des emplois pendant un minimum de 30 ans.

Le coût pour la Couronne est la radiation des 9,3 millions de dollars de dettes non garanties contractées avec Buhler Versatile Inc., ce qui, aux termes de l'accord de prêt actuel, constitue un risque très élevé pour la Couronne, qui ne dispose d'aucun recours efficace pour exécuter le recouvrement, ni de la capacité d'influer sur le maintien de l'usine au Canada. Si l'entreprise éprouvait des difficultés financières, ou demandait la protection de la loi contre ses créanciers dans l'avenir, le prêt aurait le rang le moins élevé pour les créanciers d'une filiale possédant peu d'actifs. Le Règlement profite à la Couronne dans une bonne mesure, car il atténue le risque de recouvrement et aide à assurer l'exploitation continue de l'usine au Canada.

### **Consultations**

Ce changement réglementaire touche seulement Buhler Industries et son actionnaire majoritaire, Combine Factory Rostselmash Ltd., qui ont été consultés tous les deux et qui appuient tous les deux la modification.

Buhler Industries Inc. est une société cotée à la Bourse de Toronto et la communication de l'information financière est régie par la loi. La société est tenue de communiquer toute opération financière importante parce qu'elle peut influencer sur la valeur de ses actions.

### **Respect et exécution**

La Direction de L'Assurance des prêts et recouvrements d'Industrie Canada, contrôlera les opérations de Buhler jusqu'à ce que la sécurité sera libéré pour assurer la conformité avec le Règlement. Aucune ressource supplémentaire ne sera nécessaire pour le faire.

### **Personne-ressource**

Perwaiz Gulzar  
Directeur  
Direction de l'assurance-prêt et des recouvrements  
235, rue Queen, Pièce 241C  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H5  
Téléphone : 613-954-1832  
Télécopieur : 613-952-8779  
Courriel : gulzar.perwaiz@ic.gc.ca

Registration  
SOR/2008-54 February 28, 2008

IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT

## Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations

P.C. 2008-451 February 28, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Citizenship and Immigration, pursuant to subsection 5(1) and paragraph 14(2)(b) of the *Immigration and Refugee Protection Act*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations*.

### REGULATIONS AMENDING THE IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION REGULATIONS

#### AMENDMENT

1. Paragraph 190(1)(a) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:

(a) are a citizen of Andorra, Antigua and Barbuda, Australia, Austria, Bahamas, Barbados, Belgium, Botswana, Brunei Darussalam, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Federal Republic of Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Japan, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Mexico, Monaco, Namibia, Netherlands, New Zealand, Norway, Papua New Guinea, Poland, Portugal, Republic of Korea, St. Kitts and Nevis, St. Lucia, St. Vincent, San Marino, Singapore, Slovakia, Slovenia, Solomon Islands, Spain, Swaziland, Sweden, Switzerland or Western Samoa;

#### COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

#### Description

Subsection 11(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act* (IRPA) requires that a foreign national apply for and obtain a visa before entering Canada, except in such cases as are prescribed by the Regulations. Paragraph 190(1)(a) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations* exempts citizens of specific countries, as well as specific groups of foreign nationals, from the requirement to obtain a Temporary Resident Visa (TRV).

<sup>a</sup> S.C. 2001, c. 27  
<sup>1</sup> SOR/2002-227

Enregistrement  
DORS/2008-54 Le 28 février 2008

LOI SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS

## Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés

C.P. 2008-451 Le 28 février 2008

Sur recommandation de la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et en vertu du paragraphe 5(1) et de l'alinéa 14(2)(b) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*, ci-après.

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS

#### MODIFICATION

1. L'alinéa 190(1)a) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :

a) les citoyens des pays suivants : Andorre, Antigua-et-Barbuda, Australie, Autriche, Bahamas, Barbade, Belgique, Botswana, Brunéi Darussalam, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Îles Salomon, Irlande, Islande, Italie, Japon, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Malte, Mexique, Monaco, Namibie, Norvège, Nouvelle-Zélande, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République de Corée, République fédérale d'Allemagne, République tchèque, Sainte-Lucie, Saint-Kitts-et-Nevis, Saint-Marin, Saint-Vincent, Samoa occidental, Singapour, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Swaziland;

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

#### Description

Le paragraphe 11(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (LIPR) prévoit que tout étranger doit demander et obtenir un visa préalablement à son entrée au Canada, sauf dans les cas prévus par règlement. L'alinéa 190(1)a) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* dispense de l'obligation d'obtenir un visa de résident temporaire (VRT) les citoyens de pays particuliers ainsi que des groupes précis d'étrangers.

<sup>a</sup> L.C. 2001, ch. 27  
<sup>1</sup> DORS/2002-227

Canada's visa policy is not based on reciprocity. By law, all visitors to Canada require a TRV, except citizens of countries where an exemption has been granted. Exemptions are granted to countries that pose minimal health, safety and security risks to Canadians, as well as minimal threats to the integrity of our immigration and refugee programs. Currently, citizens from 143 countries require a TRV to visit Canada, while those from 49 countries are visa-exempt.

Canada's visa policy is determined on the basis of an evidence-based country-by-country assessment of the established visa review criteria and thresholds. The assessment evaluates socio-economic indicators, immigration issues, travel documents, safety and security issues, border management, human rights, and bilateral relations.

Hungary, Lithuania, Poland and Slovakia are highly developed<sup>1</sup> and politically stable. Canada has a dynamic community of approximately 1,200,000 Canadians of either Hungarian, Lithuanian, Polish or Slovak ancestry, and enjoys strong bilateral relationships with all four countries.

Citizens of Lithuania, Poland and Slovakia have always been visa-required for travel to Canada. Hungary has always been visa-required for travel to Canada except between November 1994 and December 2001.

#### What has changed

Hungary, Lithuania, Poland and Slovakia have been added to the list of countries whose citizens are exempt from the TRV requirement to enter Canada. As a result, citizens of Hungary, Lithuania, Poland and Slovakia will no longer require a TRV before entering Canada.

The Minister intends to introduce an additional regulatory proposal with respect to the visa exemption for Lithuania and Poland that would, effective January 1, 2009, limit visa exempt travel to Lithuanian and Polish nationals in possession of an e-passport and will require those with older version passports to obtain a visa. Starting on January 1, 2011, all Lithuanian and Polish travelers would require an e-passport to travel to Canada.

The decision to lift the visa requirement on citizens of Hungary, Lithuania, Poland and Slovakia is based on the 2004-2005 comprehensive review of the four countries, the ongoing monitoring since September 2005, and the information gathered during technical visits in 2007.

Since accession to the European Union (EU), the immigration violation and visa application refusal rates for Hungarian, Lithuanian, Polish and Slovak nationals have steadily decreased, and the number of refugee claims and removal rates remains low.

La politique canadienne en matière de visas ne repose pas sur le principe de réciprocité. De par la loi, tous les visiteurs ont besoin d'un VRT pour entrer au Canada, sauf les citoyens de pays qui ont obtenu une dispense. Des dispenses sont accordées aux pays qui présentent peu de risques pour la santé et la sécurité de la population canadienne ainsi que pour l'intégrité de nos programmes d'immigration et de protection des réfugiés. À l'heure actuelle, les citoyens de 143 pays ont besoin d'un VRT pour visiter le Canada, alors que ceux de 49 pays sont dispensés de cette obligation.

La politique en matière de visas du Canada est établie au moyen d'une évaluation, fondée sur des preuves, de la situation de chaque pays par rapport aux critères et aux seuils de l'examen touchant les visas. L'évaluation porte sur les indicateurs socio-économiques, les questions d'immigration, les documents de voyage, la sécurité, la gestion des frontières, les droits de la personne et les relations bilatérales.

La Hongrie, la Lituanie, la Pologne et la Slovaquie sont des pays développés<sup>1</sup> et stables sur le plan politique. Au Canada, les communautés fort dynamiques issues de ces pays comptent environ 1 200 000 Canadiens d'origine hongroise, lituanienne, polonaise ou slovaque. Le Canada entretient d'étroites relations bilatérales avec ces quatre pays.

Les citoyens de la Lituanie, de la Pologne et de la Slovaquie ont toujours eu besoin d'un visa pour entrer au Canada. Ceux de la Hongrie ont aussi toujours été tenus d'être munis d'un visa pour entrer au pays, sauf entre novembre 1994 et décembre 2001.

#### Nature des modifications

La Hongrie, la Lituanie, la Pologne et la Slovaquie viennent d'être ajoutées à la liste des pays dont les citoyens sont dispensés de l'obligation d'obtenir un VRT pour entrer au Canada. Par conséquent, les citoyens de ces pays ne seront plus tenus de posséder un VRT pour venir au Canada.

La ministre compte présenter un autre projet de modification réglementaire au sujet de la dispense de visa accordée à la Lituanie et à la Pologne. Cette modification aurait pour effet de limiter la dispense de visa, dès le 1<sup>er</sup> janvier 2009, aux ressortissants lituaniens et polonais qui possèdent un passeport électronique, et elle obligerait les titulaires de la version antérieure du passeport à obtenir un visa. Dès le 1<sup>er</sup> janvier 2011, tous les voyageurs lituaniens et polonais seraient tenus de posséder un passeport électronique pour venir au Canada.

La décision de lever l'obligation d'obtenir un visa dans le cas des citoyens de la Hongrie, de la Lituanie, de la Pologne et de la Slovaquie résulte des résultats d'un examen exhaustif des quatre pays effectué en 2004-2005, de la surveillance suivie de la situation de ces pays depuis septembre 2005, et des renseignements recueillis lors de visites techniques en 2007.

Depuis l'adhésion de ces pays à l'Union européenne (UE), les taux d'infraction à la loi et de refus des demandes de visa présentées par des ressortissants hongrois, lituaniens, polonais et slovaques baissent constamment. Le nombre de demandes d'asile ainsi que le taux de renvoi demeurent par ailleurs faibles.

<sup>1</sup> Hungary was ranked 36th, Lithuania ranked 43rd, Poland ranked 37th and Slovakia ranked 42nd out of 177 countries on the UN's *Human Development Index 2007*

<sup>1</sup> Parmi les 177 pays visés par l'*Indice de développement humain 2007* de l'ONU, la Hongrie se situe au 36<sup>e</sup> rang, la Lituanie, au 43<sup>e</sup>, la Pologne, au 37<sup>e</sup> et la Slovaquie, au 42<sup>e</sup>

### **Alternatives**

There is no alternative to amending the Regulations to exempt citizens of a country from the TRV requirement. The IRPA requires that TRV exemptions be prescribed in regulations.

### **Benefits and costs**

#### Benefits

Between 2004 and November 2007, a combined total of 165,112 temporary resident visa applications were received from Hungarian, Lithuanian, Polish and Slovak citizens. The regulatory exemptions will facilitate the travel of Hungarian, Lithuanian, Polish and Slovak citizens to Canada and may serve to strengthen ties to the existing communities in Canada. It is anticipated that the exemption from the TRV requirement will bring direct economic benefits to Canada by facilitating business exchanges with Hungary, Lithuania, Poland and Slovakia and will increase tourism from those countries. The regulatory proposal will improve Canada's foreign relations with Hungary, Lithuania, Poland and Slovakia specifically, and the EU generally.

The ongoing monitoring of country conditions, such as the level of passport abuse, will help to determine whether there is a need to re-impose the visa requirement for nationals of Hungary, Lithuania, Poland or Slovakia and will be resource neutral as it is part of Citizenship and Immigration Canada's ongoing business.

#### Costs

The financial impact of this regulatory change on foregone revenue is estimated at \$300,000 for 2007-2008 and \$3,925,000 ongoing. The foregone revenue results from \$3,000,000 for Poland, \$550,000 for Hungary, \$85,000 for Lithuania and \$290,000 for the Slovak Republic.

Currently, visa application processing for Hungary is done by the Immigration Section of the Canadian Embassy in Budapest (Hungary), the visa application processing for Lithuania and Poland is done by the Immigration Section of the Canadian Embassy in Warsaw (Poland), and the visa application processing for Slovakia is done by the Immigration Section of the Canadian Embassy in Vienna (Austria). This regulatory amendment will have no impact on operations at the Canadian Embassy in Vienna (Austria). It will, however, result in the closure of the Immigration Section of the Canadian Embassy in Budapest (Hungary). The regulatory amendment will also result in the eventual downsizing of the Immigration Section of the Canadian Embassy in Warsaw (Poland). The impact specific to the human and financial resources at the Canadian missions in Budapest and Warsaw is moderate with any residual work load being transferred to other visa offices.

Any cost savings for the Government of Canada from this initiative would be minimal because they involve infrastructure and staff that would be transferred to other visa offices in support of program delivery. Given the magnitude and the financial challenges facing the Department, discussions will take place between officials to establish an alternate source of funds for the ongoing foregone revenue.

### **Solutions envisagées**

Le seul moyen de dispenser les citoyens d'un pays de l'obligation d'être munis d'un VRT est de modifier le Règlement. La LIPR exige en effet de préciser dans le Règlement les pays dont les citoyens sont dispensés du VRT.

### **Avantages et coûts**

#### Avantages

Entre 2004 et novembre 2007, le Canada a reçu en tout 165 112 demandes de VRT de citoyens hongrois, lituaniens, polonais et slovaques. Les dispenses prévues au Règlement permettront à ces citoyens de venir plus facilement au Canada et pourraient renforcer les liens avec les communautés de ces pays au Canada. On s'attend à ce que la dispense de l'obligation relative au VRT soit une source directe d'avantages économiques pour le Canada du fait qu'elle facilitera les échanges commerciaux avec ces quatre pays et qu'elle contribuera à accroître le nombre de touristes provenant de ces pays. Les modifications réglementaires proposées amélioreront les relations du Canada avec la Hongrie, la Lituanie, la Pologne et la Slovaquie en particulier, ainsi qu'avec l'UE en général.

La surveillance constante de la situation en Hongrie, en Lituanie, en Pologne et en Slovaquie, comme l'ampleur de l'utilisation à mauvais escient du passeport, aidera à déterminer s'il faut réimposer le visa aux ressortissants de ces pays. Cette surveillance n'exigera pas l'affectation de ressources supplémentaires, car cette tâche fait partie des activités courantes de Citoyenneté et Immigration Canada.

#### Coûts

L'incidence financière de ces modifications réglementaires sur les recettes cédées est évaluée à 300 000 \$ pour 2007-2008 et à 3 925 000 \$ par la suite. Les recettes cédées correspondent à 3 000 000 \$ pour la Pologne, à 550 000 \$ pour la Hongrie, à 85 000 \$ pour la Lituanie et à 290 000 \$ dans le cas de la Slovaquie.

Actuellement, c'est la Section de l'immigration de l'ambassade du Canada à Budapest (Hongrie) qui traite les demandes de visa de la Hongrie. Les demandes de visa de la Lituanie et de la Pologne sont traitées par la Section de l'immigration de l'ambassade du Canada à Varsovie (Pologne), et celles de la Slovaquie sont traitées par la Section de l'immigration de l'ambassade du Canada à Vienne (Autriche). Ces modifications n'auront aucune incidence sur l'activité de l'ambassade canadienne à Vienne, en Autriche. Elles entraîneront toutefois la fermeture de la Section de l'immigration de l'ambassade du Canada à Budapest (Hongrie) ainsi que la perte d'un poste d'agent canadien à l'étranger et celle de quatre agents recrutés sur place. Elles entraîneront également à terme une compression des effectifs à la Section de l'immigration de l'ambassade du Canada à Varsovie (Pologne), qui seront réduits d'un agent canadien et de deux agents recrutés sur place. On s'attend donc à ce que cette mesure ait une incidence moyenne sur les ressources humaines et financières du bureau du Canada à Budapest et sur celles de son bureau de Varsovie.

Toute économie réalisée par le gouvernement fédéral grâce à cette initiative serait au mieux minime, car les dépenses d'infrastructure qui s'y rattachent ne sont pas faciles à récupérer. Étant donné l'ampleur du manque à gagner en recettes ainsi que les défis qui se présentent au Ministère sur le plan financier, les fonctionnaires discuteront du moyen de trouver une autre source de financement pour remplacer les recettes qui ne seront désormais plus perçues.



Lifting the visa requirement on Hungary, Lithuania, Poland and Slovakia may have resource implications for other federal departments and provincial governments, particularly if there is a significant influx of asylum seekers arriving on the Hungarian, Lithuanian, Polish or Slovak passports.

#### **Consultation**

Consultations have been conducted with other federal government departments and agencies, including Public Safety, Canada Border Services Agency, the Canadian Security Intelligence Service, the Royal Canadian Mounted Police, Foreign Affairs and International Trade Canada, the Privy Council Office, Finance Canada and the Treasury Board Secretariat. Consultations have also been conducted with the United States Department of Homeland Security and State officials.

#### **Compliance and enforcement**

As these measures remove the TRV requirement, no compliance measures are required. However, the impact of this new measure will be monitored and, should these exemptions create unforeseen results, a re-imposition of the TRV requirement would be considered.

#### **Gender-based analysis**

No gender-based implications are identified at this time.

#### **Contact**

Peter MacDougall  
Acting Director General  
Risk Mitigation Branch  
Citizenship and Immigration Canada  
Jean Edmonds Tower North  
300 Slater Street  
Ottawa, Ontario  
Telephone: 613-948-2096  
Fax: 613-952-9187

La levée de l'exigence de visa imposée à la Hongrie, à la Lituanie, à la Pologne et à la Slovaquie pourrait avoir des répercussions sur les ressources d'autres ministères fédéraux et des gouvernements provinciaux, advenant un afflux de demandeurs d'asile munis d'un passeport de ces pays.

#### **Consultations**

Des consultations ont été menées auprès d'autres ministères et organismes fédéraux, dont Sécurité publique Canada, l'Agence des services frontaliers du Canada, le Service canadien du renseignement de sécurité, la Gendarmerie royale du Canada, Affaires étrangères et Commerce international Canada, le Bureau du Conseil privé, le ministère des Finances et le Secrétariat du Conseil du Trésor. Les fonctionnaires du Département de la sécurité intérieure et du Département d'État des États-Unis ont aussi été consultés.

#### **Respect et exécution**

Comme ces modifications suppriment l'exigence du VRT, aucune mesure visant à en assurer le respect n'est nécessaire. Toutefois, leur incidence sera surveillée et, si les dispenses devaient donner des résultats inattendus, le Canada envisagerait la possibilité de réimposer le visa.

#### **Analyse comparative entre les sexes**

Aucune répercussion sexospécifique n'est prévue pour l'instant.

#### **Personne-ressource**

Peter MacDougall  
Directeur général par intérim  
Contrôle du risque  
Citoyenneté et Immigration Canada  
Tour Jean-Edmonds Nord  
300, rue Slater  
Ottawa (Ontario)  
Téléphone : 613-948-2096  
Télécopieur : 613-952-9187

Registration  
SOR/2008-55 February 29, 2008

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

### Order 2007-66-12-01 Amending the Domestic Substances List

Whereas the Minister of the Environment is satisfied that the substances referred to in the annexed Order were, between January 1, 1984 and December 31, 1986, imported into Canada by a person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year, meeting the requirement set out in paragraph 66(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 66(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order 2007-66-12-01 Amending the Domestic Substances List*.

Ottawa, February 26, 2008

JOHN BAIRD  
*Minister of the Environment*

#### ORDER 2007-66-12-01 AMENDING THE DOMESTIC SUBSTANCES LIST

##### AMENDMENT

1. Part 1 of the *Domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:

1344-57-6                      7783-81-5                      102424-23-7

##### COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

##### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Orders.)*

##### Description

The purpose of the publication is to add substances to the Domestic Substances List and make consequential deletions from the Non-domestic Substances List.

Subsection 66(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* empowers the Minister of the Environment to compile a list of substances, to be known as the “Domestic Substances List,” which specifies “all substances that the Minister is satisfied were, between January 1, 1984 and December 31, 1986, manufactured in or imported into Canada by any person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year; or in Canadian commerce or used for commercial manufacturing purposes in Canada.”

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33  
<sup>1</sup> SOR/94-311

Enregistrement  
DORS/2008-55 Le 29 février 2008

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

### Arrêté 2007-66-12-01 modifiant la Liste intérieure

Attendu que le ministre de l'Environnement estime que les substances visées par l'arrêté ci-après ont été, entre le 1<sup>er</sup> janvier 1984 et le 31 décembre 1986, importées au Canada par une personne en une quantité d'au moins 100 kg au cours d'une année civile, et que le critère fixé à l'alinéa 66(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup> est ainsi rempli,

À ces causes, en vertu du paragraphe 66(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2007-66-12-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Ottawa, le 26 février 2008

*Le ministre de l'Environnement*  
JOHN BAIRD

#### ARRÊTÉ 2007-66-12-01 MODIFIANT LA LISTE INTÉRIEURE

##### MODIFICATION

1. La partie 1 de la *Liste intérieure*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

1344-57-6                      7783-81-5                      102424-23-7

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

##### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie des arrêtés.)*

##### Description

L'objectif de la publication est d'ajouter des substances à la Liste intérieure et de les radier de la Liste extérieure, selon le cas.

Le paragraphe 66(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* édicte que le ministre de l'Environnement doit établir une liste de substances appelée « Liste intérieure », qui énumère toutes les « substances qu'il estime avoir été, entre le 1<sup>er</sup> janvier 1984 et le 31 décembre 1986, soit fabriquées ou importées au Canada par une personne en une quantité d'au moins 100 kg au cours d'une année civile; soit commercialisées ou utilisées à des fins de fabrication commerciale au Canada ».

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33  
<sup>1</sup> DORS/94-311

For the purposes of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Domestic Substances List is the sole basis for determining whether a substance is “existing” or “new” to Canada. Substances on the Domestic Substances List are not subject to the requirements of section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* and of its Regulations, the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*. Substances that are not on the Domestic Substances List will require notification and assessment as prescribed by these Regulations, before they can be manufactured in or imported into Canada.

The Domestic Substances List was published in the *Canada Gazette*, Part II, in May 1994. However, the Domestic Substances List is not a static list and is subject, from time to time, to additions, deletions or corrections that are published in the *Canada Gazette*.

Subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* requires the Minister of the Environment to add a substance to the Domestic Substances List where the following conditions have been met: (a) the Minister has been provided with information in respect of the substance under section 81 or 82 and any additional information or test results required under subsection 84(1); (b) the Minister and the Minister of Health are satisfied that the substance has been manufactured in or imported into Canada by the person who provided the information in excess of (i) 1 000 kg in any calendar year, (ii) an accumulated total of 5 000 kg, or (iii) the quantity prescribed for the purposes of this section; (c) the period for assessing the information under section 83 has expired; and (d) no conditions specified under paragraph 84(1)(a) in respect of the substance remain in effect.

Subsection 87(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* requires the Minister to add a substance to the Domestic Substances List where: (a) the Minister has been provided with any information in respect of the substance under subsections 81(1) to (13) or section 82, any additional information or test results required under subsection 84(1), and any other prescribed information; (b) the period for assessing the information under section 83 has expired; and (c) no conditions specified under paragraph 84(1)(a) in respect of the substance remain in effect.

Substances added to the Domestic Substances List, if they appear on the Non-domestic Substances List, are deleted from that List as indicated under subsection 66(3), subsection 87(1) and subsection 87(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

### **Alternatives**

The *Canadian Environmental Protection Act, 1999* sets out a process for updating the Domestic Substances List in accordance with strict timelines. Since the substances covered by this proposal have met the criteria for addition to the Domestic Substances List, there is no alternative to their addition.

Similarly, there is no alternative to the proposed Non-domestic Substances List deletions, since a substance cannot be on both the Non-domestic Substances List and the Domestic Substances List.

### **Benefits and costs**

#### Benefits

This amendment to the Domestic Substances List will benefit the public, industry and governments, by identifying additional

Pour l'application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la Liste intérieure est la seule source qui permet de déterminer si une substance est « existante » ou « nouvelle » au Canada. Les substances inscrites sur la Liste intérieure ne sont pas assujetties aux exigences de l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et de son règlement d'application, le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*. Les substances non inscrites sur la Liste intérieure doivent faire l'objet d'un préavis et d'une évaluation, tel que le prescrit le Règlement, et ce, avant leur fabrication ou leur importation au Canada.

La Liste intérieure a été publiée dans la Partie II de la *Gazette du Canada*, en mai 1994. Cependant, la Liste intérieure n'est pas une liste statique : elle fait régulièrement l'objet d'inscriptions, de radiations ou de corrections, qui sont publiées dans la *Gazette du Canada*.

Le paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* exige que le ministre inscrive une substance sur la Liste intérieure lorsque les éléments suivants se conjuguent : a) il a reçu des renseignements concernant la substance en application des articles 81 ou 82, ainsi que les renseignements complémentaires ou les résultats d'essais exigés en vertu du paragraphe 84(1); b) le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé sont convaincus qu'elle a été fabriquée ou importée par la personne qui a fourni les renseignements en une quantité supérieure, selon le cas, à : (i) 1 000 kg au cours d'une année civile, (ii) un total de 5 000 kg, (iii) la quantité fixée par règlement pour l'application du présent article; c) le délai d'évaluation prévu à l'article 83 est expiré; d) la substance n'est plus assujettie aux conditions précisées au titre de l'alinéa 84(1)a).

Le paragraphe 87(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* exige que le ministre inscrive une substance sur la Liste intérieure lorsque : a) il a reçu des renseignements concernant la substance en application des paragraphes 81(1) à (13) ou de l'article 82, les renseignements complémentaires ou les résultats d'essais exigés en vertu du paragraphe 84(1), ainsi que les renseignements réglementaires; b) le délai d'évaluation prévu à l'article 83 est expiré; c) la substance n'est plus assujettie aux conditions précisées au titre de l'alinéa 84(1)a).

Les substances inscrites à la Liste intérieure, si elles figurent sur la Liste extérieure, sont radiées de cette dernière en vertu du paragraphe 66(3), du paragraphe 87(1) et du paragraphe 87(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

### **Solutions envisagées**

La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* édicte le régime des mises à jour de la Liste intérieure. Étant donné que les substances qui font l'objet de la présente proposition ont rempli les conditions pour l'ajout à la Liste intérieure, il n'existe aucune autre solution de remplacement à leur ajout.

Dans le même ordre d'idées, il n'y a pas de solution de remplacement aux radiations proposées de la Liste extérieure, puisqu'une substance ne peut pas figurer sur la Liste intérieure et la Liste extérieure en même temps.

### **Avantages et coûts**

#### Avantages

La présente modification à la Liste intérieure entraînera des avantages pour le public, l'industrie et les gouvernements en

substances and by exempting them from all assessment and reporting requirements under section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

#### Costs

There will be no incremental costs to the public, industry or governments associated with this amendment to the Domestic Substances List.

#### **Competitiveness**

All nominated substances are added to the Domestic Substances List if they have been determined to be consistent with the eligibility criteria specified in the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Thus no manufacturer or importer is disadvantaged by this amendment to the Domestic Substances List.

#### **Consultation**

As the content of the notices associated with this amendment does not contain any information that would be subject to comment or objection by the general public, no consultation was required.

#### **Compliance and enforcement**

The Domestic Substances List identifies substances that, for the purposes of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, are not subject to the requirements of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*. There are no compliance or enforcement requirements associated with the Domestic Substances List itself.

#### **Contacts**

Ms. Karen Mailhiot  
Manager  
Notification and Client Services Section  
New Substances Division  
Strategic Risk Assessment Directorate  
Science and Technology Branch  
Environment Canada  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Telephone: 819-953-0385

Mr. Peter Sol  
Director  
Regulatory Analysis and Instrument Choice Division  
Economic Analysis Directorate  
Environment Canada  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Telephone: 819-994-4484

identifiant les substances additionnelles et en les exemptant de toutes les exigences liées à l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

#### Coûts

Aucun coût additionnel ne sera encouru par le public, l'industrie ou les gouvernements à la suite de la présente modification à la Liste intérieure.

#### **Compétitivité**

Toutes les substances désignées sont ajoutées à la Liste intérieure si elles ont été identifiées comme respectant les critères d'admissibilité énoncés dans la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Par conséquent, aucun fabricant ou importateur n'est pénalisé par la présente modification à la Liste intérieure.

#### **Consultations**

Étant donné que les avis liés à la présente modification ne contiennent aucun renseignement pouvant faire l'objet de commentaire ou d'objection de la part du public en général, aucune consultation ne s'est avérée nécessaire.

#### **Respect et exécution**

La Liste intérieure identifie, tel qu'il est requis par la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les substances qui ne sont pas assujetties aux modalités du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*. Ainsi, il n'y a pas d'exigences en matière de conformité ou de mise en application associées à la Liste intérieure.

#### **Personnes-ressources**

M<sup>me</sup> Karen Mailhiot  
Gestionnaire  
Déclarations et services à la clientèle  
Division des substances nouvelles  
Direction des sciences et de l'évaluation des risques  
Direction générale des sciences et de la technologie  
Environnement Canada  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Téléphone : 819-953-0385

M. Peter Sol  
Directeur  
Analyse réglementaire et choix d'instruments  
Direction générale de l'analyse économique  
Environnement Canada  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Téléphone : 819-994-4484

Registration  
SOR/2008-56 February 29, 2008

Enregistrement  
DORS/2008-56 Le 29 février 2008

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT (1999)

### Order 2007-87-12-01 Amending the Domestic Substances List

### Arrêté 2007-87-12-01 modifiant la Liste intérieure

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information under either paragraph 87(1)(a) or (5)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup> in respect of each substance referred to in the annexed Order;

Attendu que le ministre de l'Environnement a reçu les renseignements visés aux alinéas 87(1)a) ou (5)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup> concernant chaque substance visée par l'arrêté ci-après;

Whereas, in respect of the substances being added to the *Domestic Substances List* pursuant to subsection 87(1) of that Act, the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that those substances have been manufactured in or imported into Canada by the person who provided the information in excess of the quantity prescribed under the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*<sup>b</sup>;

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé sont convaincus que celles de ces substances qui sont ajoutées à la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 87(1) de cette loi ont été fabriquées ou importées au Canada, par la personne qui a fourni les renseignements, en une quantité supérieure à celle prévue par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*<sup>b</sup>;

Whereas the period for assessing the information under section 83 of that Act has expired;

Attendu que le délai d'évaluation prévu à l'article 83 de cette loi est expiré;

And whereas no conditions under paragraph 84(1)(a) of that Act in respect of the substances are in effect;

Attendu que les substances ne sont assujetties à aucune condition fixée aux termes de l'alinéa 84(1)a) de cette loi,

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order 2007-87-12-01 Amending the Domestic Substances List*.

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2007-87-12-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Ottawa, February 26, 2008

Ottawa, le 26 février 2008

JOHN BAIRD  
*Minister of the Environment*

*Le ministre de l'Environnement*  
JOHN BAIRD

#### ORDER 2007-87-12-01 AMENDING THE DOMESTIC SUBSTANCES LIST

#### ARRÊTÉ 2007-87-12-01 MODIFIANT LA LISTE INTÉRIEURE

##### AMENDMENTS

##### MODIFICATIONS

**1. Part 1 of the *Domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:**

**1. La partie 1 de la *Liste intérieure*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

2164-17-2 N	117454-92-9 N-P
70880-56-7 N-P	148878-27-7 T-P
81565-33-5 N-P	173521-40-9 N-P
94095-35-9 N	868839-23-0 N

2164-17-2 N	117454-92-9 N-P
70880-56-7 N-P	148878-27-7 T-P
81565-33-5 N-P	173521-40-9 N-P
94095-35-9 N	868839-23-0 N

**2. Part 3 of the List is amended by adding the following in numerical order:**

**2. La partie 3 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

17704-1 N-P	2-Propenoic acid, 2-methyl-, polymer with alkyl 2-methyl-2-propenoate, cyclohexyl 2-methyl-2-propenoate, ethenylbenzene, 2-ethylhexyl 2-propenoate, 2-hydroxyethyl 2-methyl-2-propenoate and $\alpha$ -(2-methyl-1-oxo-2-propenyl)- $\omega$ -methoxypoly(oxy-1,2-ethanediy), compound with 2-(dimethylamino)ethanol Acide 2-méthyl-2-propénoïque polymérisé avec le 2-méthyl-2-propénoate d'alkyle, le 2-méthyl-2-propénoate de cyclohexyle, l'éthénylbenzène, le 2-propénoate de 2-éthylhexyle, le 2-méthyl-2-propénoate de 2-hydroxyéthyle et l' $\alpha$ -(2-méthyl-1-oxopropén-2-yl)- $\omega$ -hydroxypoly(oxyéthane-1,2-diyl), composé avec le 2-(diméthylamino)éthanol
-------------	---

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>b</sup> SOR/2005-247

<sup>1</sup> SOR/94-311

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33

<sup>b</sup> DORS/2005-247

<sup>1</sup> DORS/94-311

17831-2 N-P	2-Propenoic acid, 2-methyl-, polymer with alkyl 2-methyl-2-propenoate, butyl 2-propenoate, 1,2-ethanediyl bis(2-methyl-2-propenoate), 2-hydroxyethyl 2-methyl-2-propenoate, 2-hydroxyethyl 2-propenoate, methyl 2-methyl-2-propenoate and 2-propenamides, compound with 2-(dimethylamino)ethanol Acide 2-méthyl-2-propénoïque polymérisé avec le 2-méthyl-2-propénoate d'alkyle, le 2-propénoate de butyle, le bis(2-méthyl-2-propénoate) d'éthane-1,2-diyle, le 2-méthyl-2-propénoate de 2-hydroxyéthyle, le 2-propénoate de 2-hydroxyéthyle, le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle et le propén-2-amide, composé avec le 2-(diméthylamino)éthanol
17864-8 N-P	Hexanedioic acid, polymer with 2-butyl-2-ethyl-1,3-propanediol, carbomonocycle dicarboxylic acid, 2-ethyl-2-(hydroxymethyl)-1,3-propanediol, hexahydro-1,3-isobenzofurandione and 3-methyl-1,5-pentanediol, dihydrogen 1,2,4-benzenetricarboxylate, compound with 2-(dimethylamino)ethanol Acide hexanedioïque polymérisé avec le 2-butyl-2-éthylpropane-1,3-diol, l'acide dicarboxylique carbomonocycle, le 2-éthyl-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol, l'hexahydroisobenzofuranne-1,3-dione et le 3-méthylpentane-1,5-diol, le 1,2,4-benzènetricarboxylate de dihydrogène, composé avec le 2-(diméthylamino)éthanol
17865-0 N-P	Hexanedioic acid, polymer with 2-butyl-2-ethyl-1,3-propanediol, carbomonocycle dicarboxylic acid, 2,2-dimethyl-1,3-propanediol, and 2-ethyl-2-(hydroxymethyl)-1,3-propanediol, dihydrogen 1,2,4-benzenetricarboxylate, compound with 2-(dimethylamino)ethanol Acide hexanedioïque polymérisé avec le 2-butyl-2-éthylpropane-1,3-diol, l'acide dicarboxylique carbomonocycle, le 2,2-diméthylpropane-1,3-diol et le 2-éthyl-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol, le 1,2,4-benzènetricarboxylate de dihydrogène, composé avec le 2-(diméthylamino)éthanol
17866-1 N-P	2-Propenoic acid, 2-methyl-, methyl ester, polymer with alkyl 2-propenoate, ethenylbenzene, 1,6-hexanediol di-2-propenoate and 2-hydroxyethyl 2-propenoate 2-Méthyl-2-propénoate de méthyle polymérisé avec le 2-propénoate d'alkyle, l'éthénylbenzène, le 1,6-hexanediol-bis-2-propénoate et le 2-propénoate de 2-hydroxyéthyle
17867-2 N-P	Hexanedioic acid, polymer with 2-butyl-2-ethyl-1,3-propanediol, carbomonocycle dicarboxylic acid, 2-ethyl-2-(hydroxymethyl)-1,3-propanediol and 3-methyl-1,5-pentanediol, dihydrogen 1,2,4-benzenetricarboxylate, compound with 2-(dimethylamino)ethanol Acide hexanedioïque polymérisé avec le 2-butyl-2-éthylpropane-1,3-diol, l'acide dicarboxylique carbomonocycle, le 2-éthyl-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol, et le 3-méthylpentane-1,5-diol, le 1,2,4-benzènetricarboxylate de dihydrogène, composé avec le 2-(diméthylamino)éthanol

**COMING INTO FORCE****ENTRÉE EN VIGUEUR**

**3. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

**3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 452, following SOR/2008-55.**

**N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 452, à la suite du DORS/2008-55.**

Registration  
SOR/2008-57 March 6, 2008

BANK ACT

### **Corporate Interrelationships (Banks and Bank Holding Companies) Regulations**

P.C. 2008-509 March 6, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to sections 72.1<sup>a</sup> and 716.1<sup>b</sup> and subsection 978(1)<sup>c</sup> of the *Bank Act*<sup>d</sup>, hereby makes the annexed *Corporate Interrelationships (Banks and Bank Holding Companies) Regulations*.

#### **CORPORATE INTERRELATIONSHIPS (BANKS AND BANK HOLDING COMPANIES) REGULATIONS**

##### INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Bank Act*. (*Loi*)

“delivery shares” means shares issued by a bank or a bank holding company to a particular subsidiary for the purpose of an acquisition made under subsection 72.1(1) or 716.1(1) of the Act, respectively. (*actions remises*)

“particular subsidiary” means a subsidiary body corporate referred to in subsections 72.1(1) and 716.1(1) of the Act. (*filiale visée*)

##### CORPORATE INTERRELATIONSHIPS

2. For the purpose of subsections 72.1(1) and 716.1(1) of the Act, the prescribed conditions are that

(a) the consideration received by the bank or the bank holding company for the delivery shares is equal to the fair market value of those shares at the time of their issuance;

(b) the class of shares of which the delivery shares are a part is widely held and shares of that class are actively traded on any of the following stock exchanges in Canada, namely,

- (i) the Canadian Venture Exchange,
- (ii) The Montreal Exchange, or
- (iii) the Toronto Stock Exchange;

(c) the sole purpose of effecting the acquisition by the particular subsidiary of delivery shares is to transfer them, as set out in paragraph 3(b), to the shareholders of another body corporate;

(d) immediately before the acquisition of the delivery shares by the particular subsidiary, the other body corporate and its shareholders deal at arm’s length, to be determined in accordance with the *Income Tax Act*, with the bank or the bank holding company and the particular subsidiary; and

Enregistrement  
DORS/2008-57 Le 6 mars 2008

LOI SUR LES BANQUES

### **Règlement sur les relations intersociétés (banques et sociétés de portefeuille bancaires)**

C.P. 2008-509 Le 6 mars 2008

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu des articles 72.1<sup>a</sup> et 716.1<sup>b</sup> et du paragraphe 978(1)<sup>c</sup> de la *Loi sur les banques*<sup>d</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les relations intersociétés (banques et sociétés de portefeuille bancaires)*, ci-après.

#### **RÈGLEMENT SUR LES RELATIONS INTERSOCIÉTÉS (BANQUES ET SOCIÉTÉS DE PORTEFEUILLE BANCAIRES)**

##### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« actions remises » Actions émises par une banque ou par une société de portefeuille bancaire en faveur d’une filiale visée en vue de l’acquisition prévue aux paragraphes 72.1(1) et 716.1(1) de la Loi. (*delivery shares*)

« filiale visée » Filiale dotée de la personnalité morale et visée aux paragraphes 72.1(1) et 716.1(1) de la Loi. (*particular subsidiary*)

« Loi » La *Loi sur les banques*. (*Act*)

##### RELATIONS INTERSOCIÉTÉS

2. Pour l’application des paragraphes 72.1(1) et 716.1(1) de la Loi, les conditions à remplir sont les suivantes :

a) la contrepartie reçue par la banque ou par la société de portefeuille bancaire pour les actions remises est égale à la juste valeur marchande de ces actions au moment de leur émission;

b) les actions, dans la catégorie d’actions à laquelle appartiennent les actions remises, sont détenues par un grand nombre d’actionnaires et sont négociées activement dans l’une ou l’autre des bourses suivantes au Canada :

- (i) la Canadian Venture Exchange,
- (ii) la Bourse de Montréal,
- (iii) la Bourse de Toronto;

c) la filiale visée n’acquiert les actions remises qu’à la seule fin de les transférer, selon les conditions prévues à l’alinéa 3b), aux actionnaires d’une autre personne morale;

d) au moment de l’acquisition, l’autre personne morale et ses actionnaires n’ont aucun lien de dépendance, selon la *Loi de l’impôt sur le revenu*, avec la banque ou la société de portefeuille bancaire et la filiale visée;

<sup>a</sup> S.C. 2007, c. 37, s. 9

<sup>b</sup> S.C. 2007, c. 37, s. 111

<sup>c</sup> S.C. 2005, c. 54, s. 135

<sup>d</sup> S.C. 1991, c. 46

<sup>a</sup> L.C. 2007, ch. 37, art. 9

<sup>b</sup> L.C. 2007, ch. 37, art. 111

<sup>c</sup> L.C. 2005, ch. 54, art. 135

<sup>d</sup> L.C. 1991, ch. 46

(e) immediately before the acquisition of the delivery shares by the particular subsidiary, the particular subsidiary and the other body corporate are not resident in Canada, for the purposes of the *Income Tax Act*.

**3.** For the purpose of subsections 72.1(2) and 716.1(2) of the Act, the prescribed conditions are that

(a) the particular subsidiary does not acquire a beneficial interest in the delivery shares as a result of its acquisition of those shares and the beneficial interest is acquired by the shareholders of the other body corporate;

(b) the acquisition by the particular subsidiary of the delivery shares is followed immediately by a transfer of the delivery shares by the particular subsidiary to shareholders of the other body corporate;

(c) immediately after the transfer of the delivery shares to the shareholders of the other body corporate, the particular subsidiary and the other body corporate are not resident in Canada, for the purposes of the *Income Tax Act*; and

(d) after the transfer of the delivery shares to the shareholders of the other body corporate, the other body corporate is a subsidiary body corporate of the particular subsidiary.

**4.** For the purpose of subsections 72.1(3) and 716.1(3) of the Act, the prescribed requirements are that, within 30 days after one of the conditions described in section 2 or 3 is not met or ceases to be met, the bank or bank holding company shall

(a) cancel the delivery shares on the condition that, if the by-laws limit the number of authorized shares, the delivery shares may be restored to the status of authorized but unissued shares;

(b) return the consideration received by the bank or bank holding company for the delivery shares to the particular subsidiary; and

(c) cancel the entry for the consideration in the stated capital account of the bank or bank holding company.

#### COMING INTO FORCE

**5.** These Regulations come into force on the day on which section 9 of *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters*, chapter 6 of the Statutes of Canada, 2007, comes into force or, if it is later, on the day on which they are registered.

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

##### Description

The Government of Canada is responsible for ensuring that the regulatory framework governing the financial services sector in Canada allows participants to operate as efficiently and effectively as possible in serving consumers and businesses, while maintaining the safety and soundness of the sector. The financial institutions statutes are subject to a regular five-year review, which represents an important tool in meeting these responsibilities.

Legislation was introduced on November 27, 2006, and on March 29, 2007, *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters* (Bill C-37) received Royal Assent. Notable among the amendments are the following:

(a) amendments to the *Bank Act*, the *Cooperative Credit Associations Act*, the *Insurance Companies Act*, and the *Trust and*

e) au moment de l'acquisition, la filiale visée et l'autre personne morale ne résident pas au Canada, pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

**3.** Pour l'application des paragraphes 72.1(2) et 716.1(2) de la Loi, les conditions à remplir sont les suivantes :

a) l'acquisition des actions remises par la filiale visée ne lui en donne pas la propriété effective, celle-ci revenant aux actionnaires de l'autre personne morale;

b) dès qu'elle acquiert les actions remises, la filiale visée les transfère aux actionnaires de l'autre personne morale;

c) immédiatement après le transfert, la filiale visée et l'autre personne morale ne résident pas au Canada, pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

d) après le transfert, l'autre personne morale est elle-même une filiale de la filiale visée.

**4.** Pour l'application des paragraphes 72.1(3) et 716.1(3) de la Loi, si l'une des conditions énumérées aux articles 2 et 3 n'est pas remplie ou cesse de l'être, la banque ou la société de portefeuille bancaire prend, dans les trente jours suivant le manquement, les mesures suivantes :

a) annuler les actions remises en posant comme condition que, si ses statuts limitent le nombre d'actions qu'elle est autorisée à émettre, les actions remises puissent redevenir des actions autorisées mais non émises;

b) restituer la contrepartie qu'elle a reçue pour les actions remises à la filiale visée;

c) annuler l'inscription de la contrepartie dans son compte capital déclaré.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**5.** Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 9 de la *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives*, chapitre 6 des Lois du Canada (2007), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie des règlements.)*

##### Description

Il incombe au gouvernement du Canada de veiller à ce que le cadre de réglementation régissant le secteur des services financiers permette aux participants du secteur financier de servir les consommateurs et les entreprises du Canada de la manière la plus efficiente et la plus efficace possible, tout en préservant la sûreté et la solidité du secteur. Les lois régissant les institutions financières font l'objet d'un examen quinquennal qui contribue de façon importante à l'exécution de ces responsabilités.

Des mesures législatives ont été déposées le 27 novembre 2006 et la *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives* (le projet de loi C-37) a reçu la sanction royale le 29 mars 2007. Ces mesures englobent notamment :

a) des modifications de la *Loi sur les banques*, de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*, de la *Loi sur les sociétés*



*Loan Companies Act* aimed at enhancing the interests of consumers, increasing legislative and regulatory efficiency, and adapting those Acts to new developments;

(b) amendments to the *Bills of Exchange Act* to provide for the introduction of electronic cheque imaging; and

(c) technical amendments to the *Bank Act*, the *Cooperative Credit Associations Act*, the *Insurance Companies Act*, the *Trust and Loan Companies Act*, the *Bank of Canada Act*, the *Bills of Exchange Act*, the *Canada Business Corporations Act*, the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, the *Canadian Payments Act*, the *Financial Consumer Agency of Canada Act*, the *Green Shield Canada Act*, the *Investment Canada Act*, the *National Housing Act*, the *Payment Clearing and Settlement Act* and the *Winding-up and Restructuring Act*.

On April 20, 2007, provisions of Bill C-37 that did not require regulations came into force. The implementation of the remaining provisions of Bill C-37 requires regulations. This is the first of several packages of regulations that will be brought forward to complete the policy intent of Bill C-37. The first package includes regulations that are essential to the operations of Bill C-37 and must be in place when the relevant provisions of Bill C-37 are brought into force. For this reason, this package of regulations is accompanied by an order bringing some of Bill C-37 provisions into force upon final publication.

The following regulations form the first package of regulations associated with the implementation of Bill C-37. Other packages of regulations will be brought forward for pre-publication during 2008.

This document discusses the regulatory impact of the following proposed new regulations:

***Regulations Amending the Notices of Uninsured Deposits Regulations***

***Regulations Amending the Prescribed Deposits (Banks without Deposit Insurance) Regulations***

***Regulations Amending the Shared Premises Regulations (Banks)***

The *Notices of Uninsured Deposits Regulations*, the *Prescribed Deposits (Banks without Deposit Insurance) Regulations*, and the *Shared Premises Regulations (Banks)* apply to banks that have been authorized to accept (wholesale) deposits without being members of the Canada Deposit Insurance Corporation (i.e., banks to which paragraph 413.1(b) of the *Bank Act* applies). In general, banks that are not members of the Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC) cannot accept retail deposits, except to the extent of one per cent of all their deposits, as required by subsection 413(3) of the *Bank Act*.

The *Notices of Uninsured Deposits Regulations* outline how those banks shall notify their customers that their deposits will not be insured by CDIC. In particular, the Regulations require that those banks post a notice to that effect in each of their branches, give notice to customers requesting the opening of a deposit account, and include a notice in each of their advertisements in which they offer deposit facilities or solicit deposits.

*d'assurances* et de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* visant à mieux servir les intérêts des consommateurs, à rendre la législation et la réglementation plus efficaces, et à adapter ces lois aux nouveaux développements;

b) des modifications de la *Loi sur les lettres de change* afin d'instaurer l'imagerie électronique des chèques;

c) des modifications techniques de la *Loi sur les banques*, de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*, de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de la *Loi sur la Banque du Canada*, de la *Loi sur les lettres de change*, de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, de la *Loi canadienne sur les paiements*, de la *Loi sur l'agence de la consommation en matière financière du Canada*, de la *Loi sur l'association personnalisée le Bouclier vert du Canada*, de la *Loi sur Investissement Canada*, de la *Loi nationale sur l'habitation*, de la *Loi sur la compensation et le règlement des paiements* et de la *Loi sur les liquidations et les restructurations*.

Des dispositions du projet de loi C-37 qui n'exigeaient pas de mesures réglementaires sont entrées en vigueur le 20 avril 2007. En revanche, les autres dispositions du projet de loi C-37 doivent être assorties de mesures réglementaires. Il s'agit ici du premier d'une série de groupes de règlements qui seront déposés pour achever d'instaurer l'objectif stratégique du projet de loi C-37. Ce premier groupe comprend des règlements essentiels à l'application du projet de loi C-37 et qui doivent être en place dès l'entrée en vigueur des dispositions visées du projet de loi. Ce groupe de règlements est donc accompagné d'un décret édictant les dispositions du projet de loi C-37 dès la publication finale.

Les règlements qui suivent constituent le premier groupe de règlements associés à la mise en œuvre du projet de loi C-37. D'autres groupes de règlements seront déposés aux fins de publication préalable au cours de l'année de 2008.

Le présent document traite de l'impact réglementaire des projets de règlement suivants :

***Règlement modifiant le Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés***

***Règlement modifiant le Règlement sur les dépôts (banques sans police d'assurance dépôts)***

***Règlement modifiant le Règlement sur le partage des locaux (banques)***

Le *Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés*, le *Règlement sur les dépôts (banques sans police d'assurance dépôts)* et le *Règlement sur le partage des locaux (banques)* s'appliquent aux banques qui ont été autorisées à accepter des dépôts (de gros) sans être membres de la Société d'assurance dépôts du Canada (c'est-à-dire les banques auxquelles s'applique l'alinéa 413(1)b) de la *Loi sur les banques*. En règle générale, les banques qui ne sont pas membres de la Société d'assurance dépôts du Canada (SADC) ne peuvent accepter des dépôts de détail, sauf jusqu'à concurrence de 1 % du total de la somme de tous les dépôts détenus, conformément au paragraphe 413(3) de la *Loi sur les banques*.

Le *Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés* décrit la façon dont ces banques doivent s'y prendre pour informer leurs clients du fait que leurs dépôts ne seront pas assurés par la SADC. Plus particulièrement, le Règlement exige que ces banques informent leurs clients de ce fait en affichant un avis en ce sens dans chacune de leurs succursales, en l'expliquant aux clients qui demandent à ouvrir un compte de dépôts, et en publiant un avis dans

The *Prescribed Deposits (Banks without Deposit Insurance) Regulations* define which retail deposits (i.e., less than \$150,000) those banks can accept without taking them into account in calculating the 1% limit mentioned above. Examples of prescribed deposits are deposits from the federal, provincial and foreign governments, financial institutions, and entities with gross revenues of more than \$5 million per annum. The *Shared Premises Regulations (Banks)* outline the conditions under which those banks can carry on business on premises that are shared with those of affiliated member institutions of CDIC.

Currently, banks that want to engage in the business of accepting (wholesale) deposits without being members of CDIC can only do so under paragraph 413(1)(b) of the *Bank Act*. Specifically, they have to first become members of CDIC and then opt out of membership by being authorized by CDIC to accept (wholesale) deposits without being members of CDIC. On April 20, 2007, subsection 413(1) of the *Bank Act* was amended to include a new paragraph 413(1)(c) that provides that new banks can accept (wholesale) deposits if their order to commence and carry on business permits them to do so without being members of CDIC. To bring this change into force, the three above-mentioned regulations are being amended to ensure that those banks, to which the new paragraph 413(1)(c) of the *Bank Act* applies, will be subject to those regulations. This will ensure that all banks that can accept (wholesale) deposits without being members of CDIC will be subject to the same regulations. These regulations are required to avoid creating inequities within those banks that are not members of CDIC since some banks would be subject to the regulations while others would not.

In addition, consistent with the policy of harmonizing online and in-branch disclosure requirements, the *Regulations Amending the Notices of Uninsured Deposits Regulations* stipulate that banks that are not members of CDIC are required to post on their websites a regulatory notice to this effect. The amendments to the regulations extend the disclosure requirements prescribed in the existing regulations to online banking, since it is essential that the regulations ensure that consumers using the website of a non-CDIC member bank will be aware that their deposits are uninsured.

***Notices of Uninsured Deposits Regulations (Trust and Loan Companies)***

***Notices of Uninsured Deposits Regulations (Retail Associations)***

***Prescribed Deposits (Trust and Loan Companies without Deposit Insurance) Regulations***

***Prescribed Deposits (Retail Associations without Deposit Insurance) Regulations***

***Shared Premises Regulations (Trust and Loan Companies)***

***Shared Premises Regulations (Retail Associations)***

Under the current regime, only banks are allowed to accept (wholesale) deposits without being members of CDIC. Bill C-37 introduced amendments to sections 26.01 to 26.06 of the CDIC

toute publicité où elles offrent des services de dépôts ou sollicitent des dépôts.

Le *Règlement sur les dépôts* (banques sans police d'assurance dépôts) précise quels dépôts de détail (moins de 150 000 \$) ces banques peuvent accepter sans avoir à les prendre en compte au moment de calculer le plafond de 1 % mentionné ci-dessus. À titre d'exemple, sont des dépôts visés par règlement les dépôts effectués par les gouvernements fédéral ou provinciaux, le gouvernement d'un pays étranger, les institutions financières ainsi que les entités dont les recettes brutes s'élèvent à plus de 5 millions de dollars par année. Le *Règlement sur le partage des locaux* (banques) précise dans quelles conditions ces banques peuvent exercer leurs activités dans les mêmes locaux qu'une institution membre de la SADC qui fait partie de leur groupe.

Présentement, les banques qui souhaitent accepter des dépôts (de gros) sans être membres de la SADC ne peuvent le faire qu'aux termes de l'alinéa 413(1)(b) de la *Loi sur les banques*. Plus particulièrement, elles doivent d'abord devenir membres de la SADC puis obtenir l'autorisation de la SADC de cesser de l'être afin de pouvoir accepter des dépôts (de gros) sans être membres de la SADC. Le 20 avril 2007, le paragraphe 413(1) de la *Loi sur les banques* a été modifié de façon à y ajouter un nouvel alinéa 413(1)(c) qui stipule que les nouvelles banques peuvent accepter des dépôts (de gros) si elles y sont autorisées au titre de leur agrément de fonctionnement. Afin de mettre en vigueur ce changement, des modifications sont apportées aux trois règlements mentionnés en rubrique afin que les banques auxquelles s'applique le nouvel alinéa 413(1)(c) de la *Loi sur les banques* soient assujetties à ces règlements. Ainsi, toutes les banques qui acceptent des dépôts (de gros) sans être membres de la SADC seront toutes assujetties aux mêmes règlements. Ces règlements ont pour but d'éviter de désavantager les banques qui ne sont pas des institutions membres de la SADC du fait que certaines banques seraient assujetties aux règlements tandis que d'autres ne le seraient pas.

Par ailleurs, en conformité avec la politique qui prévoit l'harmonisation des exigences de divulgation en ligne et dans les succursales, le Règlement modifiant le *Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés* stipule que les banques qui ne sont pas membres de la SADC sont tenues d'afficher dans leur site Web l'avis visé par règlement informant leurs clients de ce fait. Les modifications augmentent l'obligation de divulgation que la réglementation actuelle impose aux services bancaires en ligne, car il est essentiel que les consommateurs qui accèdent au site Web d'une banque qui ne participe pas à la SADC sachent que leurs dépôts ne sont pas assurés.

***Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés (sociétés de fiducie et de prêt)***

***Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés (associations de détail)***

***Règlement sur les dépôts (sociétés de fiducie et de prêt sans police d'assurance dépôts)***

***Règlement sur les dépôts (associations de détail sans police d'assurance dépôts)***

***Règlement sur le partage des locaux (sociétés de fiducie et de prêt)***

***Règlement sur le partage des locaux (associations de détail)***

À l'heure actuelle, seules les banques sont autorisées à accepter des dépôts (de gros) sans être membres de la SADC. Le projet de loi C-37 apportaient des amendements aux articles 26.01 à 26.06

Act and created new sections 413 to 413.3 to the *Trust and Loan Companies Act* and new sections 378.1 to 378.4 to the *Cooperative Credit Associations Act*. These changes will allow trust and loan companies as well as retail associations to accept (wholesale) deposits without being members of CDIC. To ensure that a consistent framework applies to all deposit institutions that are not members of CDIC, the three above-mentioned regulations, which currently apply to non-CDIC member banks, will be replicated so that they also apply to non-CDIC member trust and loan companies and non-CDIC member retail associations. Changes to harmonize online disclosure with in-branch disclosure of regulatory notices will also be made.

These Regulations are required to avoid creating inequities within deposit institutions that are not members of CDIC. Non-member trust and loan companies and retail associations should operate on a level playing field and be subject to the same regulations as non-member banks.

### **Corporate Interrelationships Regulations**

The corporate interrelationship provisions allow a foreign subsidiary of a financial institution, subject to certain terms and conditions, to hold shares of the parent for a brief moment in time to effect certain transactions. These Regulations set out the terms and conditions that must exist for transactions to take place and the consequences for failing to meet the prescribed conditions.

Specifically, the Regulations detail the conditions that must be present before a foreign subsidiary may acquire shares of the parent (e.g., the shares must be widely held and actively traded on a stock exchange in Canada); the conditions that must be met following the acquisition of the parents' shares by a foreign subsidiary (e.g., immediately after the acquisition of shares, the shares must be transferred and delivered); and the consequences of an acquisition of a parents' shares by a foreign subsidiary where the conditions precedent and conditions subsequent are not met (e.g., cancel the delivery of shares, return the consideration received).

The corporate interrelationship provisions harmonize the *Bank Act* with the changes introduced to the *Canada Business Corporations Act* (CBCA) to allow foreign subsidiaries of companies to temporarily hold shares of their parent under certain terms and conditions. The purpose of the holding is to facilitate transactions by the subsidiary in the foreign jurisdiction.

These regulations imposed on *Bank Act* financial institutions and their foreign subsidiaries are required to harmonize the regulations with those imposed on CBCA corporations and their foreign subsidiaries.

### **Alternatives**

The enclosed regulations are required in order to bring the related provisions of Bill C-37 into force. They are required either to maintain the existing policy framework or to implement the new policy framework, as outlined in the description. As such, no alternatives to the regulations were considered.

de la Loi sur la SADC et créaient les nouveaux articles 413 à 413.3 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* et les nouveaux articles 378.1 à 378.4 de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*. Grâce à ces modifications, les sociétés de fiducie et de prêt, de même que les associations de détail, sont autorisées à accepter des dépôts (de gros) sans être membres de la SADC. Afin que toutes les institutions de dépôts qui ne sont pas membres de la SADC soient assujetties aux mêmes règles, les trois règlements mentionnés en rubrique, qui s'appliquent actuellement uniquement aux banques qui ne sont pas membres de la SADC, seront reproduits de façon à s'appliquer aussi aux sociétés de fiducie et de prêt et aux associations de détail qui ne sont pas membres de la SADC. Des modifications seront aussi apportées afin d'harmoniser les exigences de publication en ligne des avis visés par règlement et les exigences relatives à la publication des avis dans les succursales.

Ces règlements sont nécessaires pour éviter de désavantager les institutions de dépôts qui ne sont pas membres de la SADC. Les sociétés de fiducie et de prêt et les associations de détail qui ne sont pas membres de la SADC devraient être assujetties aux mêmes règles et aux mêmes règlements que les banques qui ne sont pas membres de la SADC.

### **Règlement sur les relations intersociétés**

En vertu des dispositions régissant les liens unissant les sociétés, une filiale étrangère d'une institution financière peut, sous réserve de certaines modalités, détenir des actions de la société mère pendant un bref moment pour exécuter certaines transactions. Le Règlement établit les conditions à remplir pour effectuer ces transactions et les conséquences quand les conditions prévues par règlement ne sont pas respectées.

Plus précisément, le Règlement stipule les conditions qui doivent être réunies avant qu'une filiale étrangère ne puisse acquérir des actions de la société mère (par exemple, les actions doivent être détenues par un grand nombre d'actionnaires et négociées activement dans une des bourses au Canada); les conditions qu'il faut respecter après l'acquisition des actions de la société mère par une filiale étrangère (par exemple, immédiatement après l'acquisition d'actions, celles-ci doivent être transférées et remises) et les conséquences de l'acquisition des actions de la société mère par une filiale étrangère quand les conditions préalables et les conditions subséquentes ne sont pas respectées (par exemple, annuler les actions remises, restituer la contrepartie reçue).

Les dispositions sur les liens unissant les sociétés adaptent la *Loi sur les banques* aux changements apportés à la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* (LCSA) qui autorisent les filiales étrangères à détenir temporairement des actions de la société mère dans certaines conditions. Dans ces circonstances, les filiales détiendraient de telles actions pour pouvoir conclure des transactions à l'étranger.

Ces règlements qui visent les institutions financières et leurs filiales étrangères assujetties à la *Loi sur les banques* sont nécessaires dans le but de les harmoniser aux règlements pris en vertu de la LCSA qui visent les sociétés et leurs filiales étrangères.

### **Solutions envisagées**

Les règlements ci-joints sont requis pour mettre en vigueur les dispositions du projet de loi C-37 qui leur sont associées. Ils sont nécessaires afin de préserver le cadre stratégique existant ou d'achever la mise en œuvre du nouveau cadre stratégique dont il est question à la rubrique « Description ». Aucune autre solution n'a donc été envisagée.

### ***Benefits and costs***

The enclosed regulations are integral to the overall policy objectives of Bill C-37. As such, their cost-benefit justification cannot be separated from the overall costs and benefits of the legislative package itself.

Bill C-37 introduced provisions that will enhance the interests of consumers, increase legislative and regulatory efficiency, and adapt the framework to new developments. The regulations will be beneficial to the financial sector by allowing the implementation of Bill C-37 and supporting its policy intent.

In promoting the interests of consumers, the regulations will focus on disclosure to ensure that consumers and small- and medium-sized enterprises, have the relevant information needed to allow them to find financial products and services that best suit their individual goals and needs. The regulations will also bring the disclosure rules up to date.

Bill C-37 introduced provisions to reduce the regulatory burden related to some aspects of the current regulatory mechanisms in the financial sector which have been criticized as being complex and burdensome. To increase legislative and regulatory efficiency, the regulations will support changes that would clarify, simplify and streamline the approval requirements for certain transactions to the benefit of Canadian institutions.

Finally, Bill C-37 introduced provisions to ensure that the financial institutions legislative framework remains current and up-to-date with developments in the global environment. The regulations may also be associated with the implementation of these amendments which would keep the financial institutions framework up-to-date and adapt it to new developments.

Initially, financial institutions may incur some minor costs as they adjust to new policies and procedures, but these costs are mitigated by increased consumer protection due to greater disclosure, and a reduced regulatory burden due to a streamlining of the approval regime in certain areas, which are beneficial for both consumers and the industry.

Overall, there should be neither increased compliance costs nor other negative impacts in relation to the regulations.

### **Environmental impact**

A preliminary assessment under the Strategic Environmental Assessment policy has been conducted and concluded that there are no important environmental effects.

### **Regulatory burden**

The regulations comply with the requirements of the Regulatory Policy to minimize the regulatory burden on Canadians. The regulation of banking falls under federal purview and the Government has developed the proposal in consultation with the industry to ensure that the regulations will not result in excessive regulatory requirements.

### ***Avantages et coûts***

Les règlements ci-joints sont déterminants pour la réalisation des grands objectifs stratégiques du projet de loi C-37. On ne saurait par conséquent dissocier leur bien-fondé au plan des avantages et des coûts de l'ensemble des avantages et des coûts des mesures législatives elles-mêmes.

Le projet de loi C-37 a mis en place des dispositions qui permettront de mieux servir les intérêts des consommateurs, rendront la législation et la réglementation plus efficaces, et adapteront le cadre aux nouveaux développements. Les règlements seront bénéfiques pour le secteur financier puisqu'ils appuieront la mise en œuvre du projet de loi C-37 et son objectif stratégique.

Pour servir les intérêts des consommateurs, les règlements mettront l'accent sur la divulgation afin que les consommateurs et les petites et moyennes entreprises disposent de l'information pertinente dont ils ont besoin pour obtenir les produits et les services financiers qui correspondent le mieux à leurs objectifs et à leurs besoins respectifs. Les règlements mettront également à jour les règles sur la divulgation.

Le projet de loi C-37 a instauré des dispositions qui allègent le fardeau de réglementation de certains aspects des mécanismes réglementaires existants dans le secteur financier dont on a critiqué la complexité et la lourdeur. Afin de rendre la législation et la réglementation plus efficaces, les règlements appuieront des changements qui préciseront, simplifieront et rationaliseront les critères d'approbation de certaines transactions à l'avantage des institutions canadiennes.

Enfin, le projet de loi C-37 a mis en œuvre des dispositions pour veiller à ce que le cadre législatif des institutions financières reste pertinent et d'actualité face à l'évolution du contexte international. Les règlements peuvent aussi être associés à la mise en œuvre de ces modifications qui préserveront l'actualité du cadre des institutions financières et l'adapteront aux nouveaux développements.

Il se pourrait qu'au départ, les institutions doivent encourir des coûts modestes pour s'ajuster aux nouvelles politiques et procédures, mais ces coûts sont atténués par une meilleure protection des consommateurs du fait d'une divulgation améliorée et par un fardeau réglementaire allégé par la rationalisation du régime d'agrément à certains égards, ce qui est avantageux pour les consommateurs comme pour l'industrie.

Dans l'ensemble, la réglementation ne devrait ni augmenter les coûts de la conformité, ni occasionner d'autres conséquences négatives.

### **Effet sur l'environnement**

L'évaluation réalisée aux termes de la politique en matière d'évaluation environnementale stratégique a conclu à l'absence d'effets importants sur l'environnement.

### **Fardeau réglementaire**

Les règlements sont conformes aux exigences de la Politique de réglementation visant à réduire au minimum le fardeau réglementaire pour les Canadiennes et les Canadiens. La réglementation du secteur bancaire relève de la compétence fédérale et le gouvernement a élaboré le projet en consultation avec les représentants des provinces et de l'industrie afin de s'assurer que celui-ci n'impose pas d'exigences réglementaires excessives.

**Consultation**

A consultation process leading to the review of the financial institutions statutes was launched in 2005. In June 2006, the Government outlined its proposed policy framework by issuing a policy paper entitled *2006 Financial Institutions Legislation Review: Proposals for an Effective and Efficient Financial Services Framework*. In response to the White Paper, the Government received comments from about 30 stakeholders — industry associations, consumer groups, individual Canadians and other groups — on the implementation of the proposed framework. Overall, the comments were supportive of the proposals laid out in the White Paper.

Given that the regulations are a key component of implementing Bill C-37, all key industry associations, such as the Canadian Bankers Association, insurance companies, trust and loan companies, consumer groups, the Financial Consumer Agency of Canada, the Canada Deposit Insurance Corporation and the Office of the Superintendent of Financial Institutions were consulted. Working drafts of the enclosed regulations were shared with stakeholders from the various industry associations. No major concerns were raised during the consultation period.

The regulations were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 1, 2007. No comments were received following publication in the *Canada Gazette*, Part I, and accordingly, no changes have been made to the regulations.

**Compliance and enforcement**

The regulations do not require any new mechanisms to ensure compliance and enforcement of the regulations. The Office of the Superintendent of Financial Institutions will be responsible for ensuring compliance with prudential aspects of the regulations, while the Financial Consumer Agency of Canada will be responsible for ensuring compliance with consumer-related aspects of the regulations.

**Contact**

Colleen Barnes  
Acting Director  
Financial Institutions Division  
Department of Finance  
L'Esplanade Laurier, 15th Floor, East Tower  
140 O'Connor Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G5  
Telephone: 613-992-4982  
Fax: 613-943-1334  
Email: colleen.barnes@fin.gc.ca

**Consultations**

Des consultations débouchant sur l'examen des lois régissant les institutions financières ont débuté en 2005. En juin 2006, le gouvernement a présenté les grandes lignes du cadre qu'il propose dans un document d'orientation intitulé *Examen de 2006 de la législation régissant les institutions financières — Propositions pour un cadre législatif efficace et efficient pour le secteur des services financiers*. En réponse à la parution du Livre blanc, une trentaine d'intervenants — des associations sectorielles, des groupes de consommateurs, des Canadiens ordinaires et d'autres groupes — ont soumis au gouvernement des commentaires au sujet de la mise en œuvre du cadre proposé. Dans l'ensemble, les commentaires visant les propositions formulées dans le Livre blanc étaient favorables.

Comme les règlements sont un élément clé de la mise en œuvre du projet de loi C-37, toutes les principales associations sectorielles, telles que l'Association des banquiers canadiens, des sociétés d'assurance, des sociétés de fiducie et de prêt, des groupes de consommateurs, l'Agence de la consommation en matière financière du Canada, la Société d'assurance-dépôts du Canada et le Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF) ont été consultés. Des versions provisoires des projets de règlement ont été communiquées aux représentants des diverses associations sectorielles. Aucune préoccupation d'envergure n'a été soulevée au cours des consultations.

Les règlements ont été préalablement publiés dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 1<sup>er</sup> décembre 2007. Aucun commentaire n'a été reçu suite à leur publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada* et par conséquent, aucun changement n'a été apporté aux règlements.

**Respect et exécution**

Il n'y a pas lieu de prévoir de nouveaux mécanismes pour garantir le respect et l'exécution des projets de règlement. Comme d'habitude, le BSIF assurera le respect des aspects prudentiels des règlements tandis que l'Agence de la consommation en matière financière du Canada veillera au respect des dispositions réglementaires visant les consommateurs.

**Personne-ressource**

Colleen Barnes  
Directeur intérimaire  
Division des institutions financières  
Ministère des Finances  
L'Esplanade Laurier, 15<sup>e</sup> étage, Tour Est  
140, rue O'Connor  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G5  
Téléphone : 613-992-4982  
Télécopieur : 613-943-1334  
Courriel : colleen.barnes@fin.gc.ca

Registration  
SOR/2008-58 March 6, 2008

COOPERATIVE CREDIT ASSOCIATIONS ACT

### Corporate Interrelationships (Cooperative Credit Associations) Regulations

P.C. 2008-510 March 6, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 80.1<sup>a</sup> and subsection 463(1)<sup>b</sup> of the *Cooperative Credit Associations Act*<sup>c</sup>, hereby makes the annexed *Corporate Interrelationships (Cooperative Credit Associations) Regulations*.

#### CORPORATE INTERRELATIONSHIPS (COOPERATIVE CREDIT ASSOCIATIONS) REGULATIONS

##### INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Cooperative Credit Associations Act*. (*Loi*)

“delivery shares” means shares issued by a cooperative credit association to a particular subsidiary for the purpose of an acquisition made under subsection 80.1(1) of the Act. (*actions remises*)

“particular subsidiary” means a subsidiary body corporate referred to in subsection 80.1(1) of the Act. (*filiale visée*)

##### CORPORATE INTERRELATIONSHIPS

2. For the purpose of subsection 80.1(1) of the Act, the prescribed conditions are that

(a) the consideration received by the cooperative credit association for the delivery shares is equal to the fair market value of those shares at the time of their issuance;

(b) the class of shares of which the delivery shares are a part is widely held and shares of that class are actively traded on any of the following stock exchanges in Canada, namely,

- (i) the Canadian Venture Exchange,
- (ii) The Montreal Exchange, or
- (iii) the Toronto Stock Exchange;

(c) the sole purpose of effecting the acquisition by the particular subsidiary of delivery shares is to transfer them, as set out in paragraph 3(b), to the shareholders of another body corporate;

(d) immediately before the acquisition of the delivery shares by the particular subsidiary, the other body corporate and its shareholders deal at arm’s length, to be determined in accordance with the *Income Tax Act*, with the cooperative credit association and the particular subsidiary; and

(e) immediately before the acquisition of the delivery shares by the particular subsidiary, the particular subsidiary and the other body corporate are not resident in Canada, for the purposes of the *Income Tax Act*.

<sup>a</sup> S.C. 2007, c. 37, s. 147

<sup>b</sup> S.C. 2005, c. 54, s. 208

<sup>c</sup> S.C. 1991, c. 48

Enregistrement  
DORS/2008-58 Le 6 mars 2008

LOI SUR LES ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES DE CRÉDIT

### Règlement sur les relations intersociétés (associations coopératives de crédit)

C.P. 2008-510 Le 6 mars 2008

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l’article 80.1<sup>a</sup> et du paragraphe 463(1)<sup>b</sup> de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*<sup>c</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les relations intersociétés (associations coopératives de crédit)*, ci-après.

#### RÈGLEMENT SUR LES RELATIONS INTERSOCIÉTÉS (ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES DE CRÉDIT)

##### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« actions remises » Actions émises par une association coopérative de crédit en faveur d’une filiale visée en vue de l’acquisition prévue au paragraphe 80.1(1) de la Loi. (*delivery shares*)

« filiale visée » Filiale dotée de la personnalité morale et visée au paragraphe 80.1(1) de la Loi. (*particular subsidiary*)

« Loi » La *Loi sur les associations coopératives de crédit*. (*Act*)

##### RELATIONS INTERSOCIÉTÉS

2. Pour l’application du paragraphe 80.1(1) de la Loi, les conditions à remplir sont les suivantes :

a) la contrepartie reçue par l’association coopérative de crédit pour les actions remises est égale à la juste valeur marchande de ces actions au moment de leur émission;

b) les actions, dans la catégorie d’actions à laquelle appartiennent les actions remises, sont détenues par un grand nombre d’actionnaires et sont négociées activement dans l’une ou l’autre des bourses suivantes au Canada :

- (i) la Canadian Venture Exchange,
- (ii) la Bourse de Montréal,
- (iii) la Bourse de Toronto;

c) la filiale visée n’acquiert les actions remises qu’à la seule fin de les transférer, selon les conditions prévues à l’alinéa 3b), aux actionnaires d’une autre personne morale;

d) au moment de l’acquisition, l’autre personne morale et ses actionnaires n’ont aucun lien de dépendance, selon la *Loi de l’impôt sur le revenu*, avec l’association coopérative de crédit et la filiale visée;

e) au moment de l’acquisition, la filiale visée et l’autre personne morale ne résident pas au Canada, pour l’application de la *Loi de l’impôt sur le revenu*.

<sup>a</sup> L.C. 2007, ch. 37, art. 147

<sup>b</sup> L.C. 2005, ch. 54, art. 208

<sup>c</sup> L.C. 1991, ch. 48

**3.** For the purpose of subsection 80.1(2) of the Act, the prescribed conditions are that

- (a) the particular subsidiary does not acquire a beneficial interest in the delivery shares as a result of its acquisition of those shares and the beneficial interest is acquired by the shareholders of the other body corporate;
- (b) the acquisition by the particular subsidiary of the delivery shares is followed immediately by a transfer of the delivery shares by the particular subsidiary to shareholders of the other body corporate;
- (c) immediately after the transfer of the delivery shares to the shareholders of the other body corporate, the particular subsidiary and the other body corporate are not resident in Canada, for the purposes of the *Income Tax Act*; and
- (d) after the transfer of the delivery shares to the shareholders of the other body corporate, the other body corporate is a subsidiary body corporate of the particular subsidiary.

**4.** For the purpose of subsection 80.1(3) of the Act, the prescribed requirements are that, within 30 days after one of the conditions described in section 2 or 3 is not met or ceases to be met, the cooperative credit association shall

- (a) cancel the delivery shares on the condition that, if the by-laws limit the number of authorized shares, the delivery shares may be restored to the status of authorized but unissued shares;
- (b) return the consideration received by the cooperative credit association for the delivery shares to the particular subsidiary; and
- (c) cancel the entry for the consideration in the stated capital account of the cooperative credit association.

#### COMING INTO FORCE

**5.** These Regulations come into force on the day on which section 147 of *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters*, chapter 6 of the Statutes of Canada, 2007, comes into force or, if it is later, on the day on which they are registered.

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 458, following SOR/2008-57.**

**3.** Pour l'application du paragraphe 80.1(2) de la Loi, les conditions à remplir sont les suivantes :

- a) l'acquisition des actions remises par la filiale visée ne lui en donne pas la propriété effective, celle-ci revenant aux actionnaires de l'autre personne morale;
- b) dès qu'elle acquiert les actions remises, la filiale visée les transfère aux actionnaires de l'autre personne morale;
- c) immédiatement après le transfert, la filiale visée et l'autre personne morale ne résident pas au Canada, pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;
- d) après le transfert, l'autre personne morale est elle-même une filiale de la filiale visée.

**4.** Pour l'application du paragraphe 80.1(3) de la Loi, si l'une des conditions énumérées aux articles 2 et 3 n'est pas remplie ou cesse de l'être, l'association coopérative de crédit prend, dans les trente jours suivant le manquement, les mesures suivantes :

- a) annuler les actions remises en posant comme condition que, si ses statuts limitent le nombre d'actions qu'elle est autorisée à émettre, les actions remises puissent redevenir des actions autorisées mais non émises;
- b) restituer la contrepartie qu'elle a reçue pour les actions remises à la filiale visée;
- c) annuler l'inscription de la contrepartie dans son compte capital déclaré.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**5.** Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 147 de la *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives*, chapitre 6 des Lois du Canada (2007), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

**N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 458, à la suite du DORS/2008-57.**

Registration  
SOR/2008-59 March 6, 2008

INSURANCE COMPANIES ACT

**Corporate Interrelationships (Insurance Companies and Insurance Holding Companies) Regulations**

P.C. 2008-511 March 6, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to sections 76.01<sup>a</sup> and 755.1<sup>b</sup> and subsection 1021(1)<sup>c</sup> of the *Insurance Companies Act*<sup>d</sup>, hereby makes the annexed *Corporate Interrelationships (Insurance Companies and Insurance Holding Companies) Regulations*.

**CORPORATE INTERRELATIONSHIPS (INSURANCE COMPANIES AND INSURANCE HOLDING COMPANIES) REGULATIONS**

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Insurance Companies Act*. (*Loi*)

“delivery shares” means shares issued by an insurance company or an insurance holding company to a particular subsidiary for the purpose of an acquisition made under subsection 76.01(1) or 755.1(1) of the Act, respectively. (*actions remises*)

“particular subsidiary” means a subsidiary body corporate referred to in subsections 76.01(1) and 755.1(1) of the Act. (*filiale visée*)

CORPORATE INTERRELATIONSHIPS

2. For the purpose of subsections 76.01(1) and 755.1(1) of the Act, the prescribed conditions are that

(a) the consideration received by the insurance company or the insurance holding company for the delivery shares is equal to the fair market value of those shares at the time of their issuance;

(b) the class of shares of which the delivery shares are a part is widely held and shares of that class are actively traded on any of the following stock exchanges in Canada, namely,

- (i) the Canadian Venture Exchange,
- (ii) The Montreal Exchange, or
- (iii) the Toronto Stock Exchange;

(c) the sole purpose of effecting the acquisition by the particular subsidiary of delivery shares is to transfer them, as set out in paragraph 3(b), to the shareholders of another body corporate;

(d) immediately before the acquisition of the delivery shares by the particular subsidiary, the other body corporate and its shareholders deal at arm’s length, to be determined in accordance

Enregistrement  
DORS/2008-59 Le 6 mars 2008

LOI SUR LES SOCIÉTÉS D’ASSURANCES

**Règlement sur les relations intersociétés (sociétés d’assurances et sociétés de portefeuille d’assurances)**

C.P. 2008-511 Le 6 mars 2008

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu des articles 76.01<sup>a</sup> et 755.1<sup>b</sup> et du paragraphe 1021(1)<sup>c</sup> de la *Loi sur les sociétés d’assurances*<sup>d</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les relations intersociétés (sociétés d’assurances et sociétés de portefeuille d’assurances)*, ci-après.

**RÈGLEMENT SUR LES RELATIONS INTERSOCIÉTÉS (SOCIÉTÉS D’ASSURANCES ET SOCIÉTÉS DE PORTEFEUILLE D’ASSURANCES)**

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« actions remises » Actions émises par une société d’assurances ou par une société de portefeuille d’assurances en faveur d’une filiale visée en vue de l’acquisition prévue aux paragraphes 76.01(1) et 755.1(1) de la Loi. (*delivery shares*)

« filiale visée » Filiale dotée de la personnalité morale et prévue aux paragraphes 76.01(1) et 755.1(1) de la Loi. (*particular subsidiary*)

« Loi » La *Loi sur les sociétés d’assurances*. (*Act*)

RELATIONS INTERSOCIÉTÉS

2. Pour l’application des paragraphes 76.01(1) et 755.1(1) de la Loi, les conditions à remplir sont les suivantes :

a) la contrepartie reçue par la société d’assurances ou par la société de portefeuille d’assurances pour les actions remises est égale à la juste valeur marchande de ces actions au moment de leur émission;

b) les actions, dans la catégorie d’actions à laquelle appartiennent les actions remises, sont détenues par un grand nombre d’actionnaires et sont négociées activement dans l’une ou l’autre des bourses suivantes au Canada :

- (i) la Canadian Venture Exchange,
- (ii) la Bourse de Montréal,
- (iii) la Bourse de Toronto;

c) la filiale visée n’acquiert les actions remises qu’à la seule fin de les transférer, selon les conditions prévues à l’alinéa 3b), aux actionnaires d’une autre personne morale;

d) au moment de l’acquisition, l’autre personne morale et ses actionnaires n’ont aucun lien de dépendance, selon la *Loi de*

<sup>a</sup> S.C. 2007, c. 37, s. 197

<sup>b</sup> S.C. 2007, c. 37, s. 316

<sup>c</sup> S.C. 2005, c. 54, s. 364

<sup>d</sup> S.C. 1991, c. 47

<sup>a</sup> L.C. 2007, ch. 37, art. 197

<sup>b</sup> L.C. 2007, ch. 37, art. 316

<sup>c</sup> L.C. 2005, ch. 54, art. 364

<sup>d</sup> L.C. 1991, ch. 47



with the *Income Tax Act*, with the insurance company or the insurance holding company and the particular subsidiary; and

(e) immediately before the acquisition of the delivery shares by the particular subsidiary, the particular subsidiary and the other body corporate are not resident in Canada, for the purposes of the *Income Tax Act*.

**3.** For the purpose of subsections 76.01(2) and 755.1(2) of the Act, the prescribed conditions are that

(a) the particular subsidiary does not acquire a beneficial interest in the delivery shares as a result of its acquisition of those shares and the beneficial interest is acquired by the shareholders of the other body corporate;

(b) the acquisition by the particular subsidiary of the delivery shares is followed immediately by a transfer of the delivery shares by the particular subsidiary to shareholders of the other body corporate;

(c) immediately after the transfer of the delivery shares to the shareholders of the other body corporate, the particular subsidiary and the other body corporate are not resident in Canada, for the purposes of the *Income Tax Act*; and

(d) after the transfer of the delivery shares to the shareholders of the other body corporate, the other body corporate is a subsidiary body corporate of the particular subsidiary.

**4.** For the purpose of subsections 76.01(3) and 755.1(3) of the Act, the prescribed requirements are that, within 30 days after one of the conditions described in section 2 or 3 is not met or ceases to be met, the insurance company or insurance holding company shall

(a) cancel the delivery shares on the condition that, if the by-laws limit the number of authorized shares, the delivery shares may be restored to the status of authorized but unissued shares;

(b) return the consideration received by the insurance company or insurance holding company for the delivery shares to the particular subsidiary; and

(c) cancel the entry for the consideration in the stated capital account of the insurance company or insurance holding company.

#### COMING INTO FORCE

**5.** These Regulations come into force on the day on which section 197 of *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters*, chapter 6 of the Statutes of Canada, 2007, comes into force or, if it is later, on the day on which they are registered.

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 458, following SOR/2008-57.**

*l'impôt sur le revenu*, avec la société d'assurances ou la société de portefeuille d'assurances et la filiale visée;

e) au moment de l'acquisition, la filiale visée et l'autre personne morale ne résident pas au Canada, pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

**3.** Pour l'application des paragraphes 76.01(2) et 755.1(2) de la Loi, les conditions à remplir sont les suivantes :

a) l'acquisition des actions remises par la filiale visée ne lui en donne pas la propriété effective, celle-ci revenant aux actionnaires de l'autre personne morale;

b) dès qu'elle acquiert les actions remises, la filiale visée les transfère aux actionnaires de l'autre personne morale;

c) immédiatement après le transfert, la filiale visée et l'autre personne morale ne résident pas au Canada, pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

d) après le transfert, l'autre personne morale est elle-même une filiale de la filiale visée.

**4.** Pour l'application des paragraphes 76.01(3) et 755.1(3) de la Loi, si l'une des conditions énumérées aux articles 2 et 3 n'est pas remplie ou cesse de l'être, la société d'assurances ou la société de portefeuille d'assurances prend, dans les trente jours suivant le manquement, les mesures suivantes :

a) annuler les actions remises en posant comme condition que, si ses statuts limitent le nombre d'actions qu'elle est autorisée à émettre, les actions remises puissent redevenir des actions autorisées mais non émises;

b) restituer la contrepartie qu'elle a reçue pour les actions remises à la filiale visée;

c) annuler l'inscription de la contrepartie dans son compte capital déclaré.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**5.** Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 197 de la *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives*, chapitre 6 des Lois du Canada (2007), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

**N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 458, à la suite du DORS/2008-57.**

Registration  
SOR/2008-60 March 6, 2008

TRUST AND LOAN COMPANIES ACT

### Corporate Interrelationships (Trust and Loan Companies) Regulations

P.C. 2008-512 March 6, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 75.1<sup>a</sup> and subsection 531(1)<sup>b</sup> of the *Trust and Loan Companies Act*<sup>c</sup>, hereby makes the annexed *Corporate Interrelationships (Trust and Loan Companies) Regulations*.

#### CORPORATE INTERRELATIONSHIPS (TRUST AND LOAN COMPANIES) REGULATIONS

##### INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

- “Act” means the *Trust and Loan Companies Act*. (*Loi*)  
 “delivery shares” means shares issued by a trust and loan company to a particular subsidiary for the purpose of an acquisition made under subsection 75.1(1) of the Act. (*actions remises*)  
 “particular subsidiary” means a subsidiary body corporate referred to in subsection 75.1(1) of the Act. (*filiale visée*)

##### CORPORATE INTERRELATIONSHIPS

2. For the purpose of subsection 75.1(1) of the Act, the prescribed conditions are that

- (a) the consideration received by the trust and loan company for the delivery shares is equal to the fair market value of those shares at the time of their issuance;  
 (b) the class of shares of which the delivery shares are a part is widely held and shares of that class are actively traded on any of the following stock exchanges in Canada, namely,  
 (i) the Canadian Venture Exchange,  
 (ii) The Montreal Exchange, or  
 (iii) the Toronto Stock Exchange;  
 (c) the sole purpose of effecting the acquisition by the particular subsidiary of delivery shares is to transfer them, as set out in paragraph 3(b), to the shareholders of another body corporate;  
 (d) immediately before the acquisition of the delivery shares by the particular subsidiary, the other body corporate and its shareholders deal at arm’s length, to be determined in accordance with the *Income Tax Act*, with the trust and loan company and the particular subsidiary; and  
 (e) immediately before the acquisition of the delivery shares by the particular subsidiary, the particular subsidiary and the other body corporate are not resident in Canada, for the purposes of the *Income Tax Act*.

Enregistrement  
DORS/2008-60 Le 6 mars 2008

LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT

### Règlement sur les relations intersociétés (sociétés de fiducie et de prêt)

C.P. 2008-512 Le 6 mars 2008

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l’article 75.1<sup>a</sup> et du paragraphe 531(1)<sup>b</sup> de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*<sup>c</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les relations intersociétés (sociétés de fiducie et de prêt)*, ci-après.

#### RÈGLEMENT SUR LES RELATIONS INTERSOCIÉTÉS (SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT)

##### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

- « actions remises » Actions émises par une société de fiducie et de prêt en faveur d’une filiale visée en vue de l’acquisition prévue au paragraphe 75.1(1) de la Loi. (*delivery shares*)  
 « filiale visée » Filiale dotée de la personnalité morale et visée au paragraphe 75.1(1) de la Loi. (*particular subsidiary*)  
 « Loi » La *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*. (*Act*)

##### RELATIONS INTERSOCIÉTÉS

2. Pour l’application du paragraphe 75.1(1) de la Loi, les conditions à remplir sont les suivantes :

- a) la contrepartie reçue par la société de fiducie et de prêt pour les actions remises est égale à la juste valeur marchande de ces actions au moment de leur émission;  
 b) les actions, dans la catégorie d’actions à laquelle appartiennent les actions remises, sont détenues par un grand nombre d’actionnaires et sont négociées activement dans l’une ou l’autre des bourses suivantes au Canada :  
 (i) la Canadian Venture Exchange,  
 (ii) la Bourse de Montréal,  
 (iii) la Bourse de Toronto;  
 c) la filiale visée n’acquiert les actions remises qu’à la seule fin de les transférer, selon les conditions prévues à l’alinéa 3b), aux actionnaires d’une autre personne morale;  
 d) au moment de l’acquisition, l’autre personne morale et ses actionnaires n’ont aucun lien de dépendance, selon la *Loi de l’impôt sur le revenu*, avec la société de fiducie et de prêt et la filiale visée;  
 e) au moment de l’acquisition, la filiale visée et l’autre personne morale ne résident pas au Canada, pour l’application de la *Loi de l’impôt sur le revenu*.

<sup>a</sup> S.C. 2007, c. 37, s. 343

<sup>b</sup> S.C. 2005, c. 54, s. 449

<sup>c</sup> S.C. 1991, c. 45

<sup>a</sup> L.C. 2007, ch. 37, art. 343

<sup>b</sup> L.C. 2005, ch. 54, art. 449

<sup>c</sup> L.C. 1991, ch. 45

**3.** For the purpose of subsection 75.1(2) of the Act, the prescribed conditions are that

(a) the particular subsidiary does not acquire a beneficial interest in the delivery shares as a result of its acquisition of those shares and the beneficial interest is acquired by the shareholders of the other body corporate;

(b) the acquisition by the particular subsidiary of the delivery shares is followed immediately by a transfer of the delivery shares by the particular subsidiary to shareholders of the other body corporate;

(c) immediately after the transfer of the delivery shares to the shareholders of the other body corporate, the particular subsidiary and the other body corporate are not resident in Canada, for the purposes of the *Income Tax Act*; and

(d) after the transfer of the delivery shares to the shareholders of the other body corporate, the other body corporate is a subsidiary body corporate of the particular subsidiary.

**4.** For the purpose of subsection 75.1(3) of the Act, the prescribed requirements are that, within 30 days after one of the conditions described in section 2 or 3 is not met or ceases to be met, the trust and loan company shall

(a) cancel the delivery shares on the condition that, if the by-laws limit the number of authorized shares, the delivery shares may be restored to the status of authorized but unissued shares;

(b) return the consideration received by the trust and loan company for the delivery shares to the particular subsidiary; and

(c) cancel the entry for the consideration in the stated capital account of the trust and loan company.

#### COMING INTO FORCE

**5.** These Regulations come into force on the day on which section 343 of *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters*, chapter 6 of the Statutes of Canada, 2007, comes into force or, if it is later, on the day on which they are registered.

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 458, following SOR/2008-57.**

**3.** Pour l'application du paragraphe 75.1(2) de la Loi, les conditions à remplir sont les suivantes :

a) l'acquisition des actions remises par la filiale visée ne lui en donne pas la propriété effective, celle-ci revenant aux actionnaires de l'autre personne morale;

b) dès qu'elle acquiert les actions remises, la filiale visée les transfère aux actionnaires de l'autre personne morale;

c) immédiatement après le transfert, la filiale visée et l'autre personne morale ne résident pas au Canada, pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

d) après le transfert, l'autre personne morale est elle-même une filiale de la filiale visée.

**4.** Pour l'application du paragraphe 75.1(3) de la Loi, si l'une des conditions énumérées aux articles 2 et 3 n'est pas remplie ou cesse de l'être, la société de fiducie et de prêt prend, dans les trente jours suivant le manquement, les mesures suivantes :

a) annuler les actions remises en posant comme condition que, si ses statuts limitent le nombre d'actions qu'elle est autorisée à émettre, les actions remises puissent redevenir des actions autorisées mais non émises;

b) restituer la contrepartie qu'elle a reçue pour les actions remises à la filiale visée;

c) annuler l'inscription de la contrepartie dans son compte capital déclaré.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**5.** Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 343 de la *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives*, chapitre 6 des Lois du Canada (2007), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

**N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 458, à la suite du DORS/2008-57.**

Registration  
SOR/2008-61 March 6, 2008

BANK ACT

## Regulations Amending the Notices of Uninsured Deposits Regulations

P.C. 2008-513 March 6, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 413.1(3)<sup>a</sup> of the *Bank Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Notices of Uninsured Deposits Regulations*.

### REGULATIONS AMENDING THE NOTICES OF UNINSURED DEPOSITS REGULATIONS

#### AMENDMENTS

1. The title of the *Notices of Uninsured Deposits Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:

NOTICES OF UNINSURED DEPOSITS REGULATIONS  
(BANKS)

2. The heading before section 1 and sections 1 to 3 of the *Regulations* are replaced by the following:

NOTICE TO BE GIVEN BEFORE OPENING  
A DEPOSIT ACCOUNT

1. (1) The notice required under subsection 413.1(1) of the *Bank Act* shall be given either as part of the account agreement or as a separate document.

(2) If the notice is given to a person on premises that the bank shares with a member institution within the meaning of section 2 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*,

(a) the notice shall contain an additional statement indicating that the bank's business is separate and distinct from that of the member institution; and

(b) the bank shall verbally explain all the information contained in the notice to the person requesting the account and obtain from them a signed declaration stating that

- (i) the person has been given and has read the notice,
- (ii) the bank has verbally explained the information contained in the notice, and
- (iii) the person understands that deposits with the bank are not insured by the Canada Deposit Insurance Corporation.

#### NOTICES IN BRANCHES AND ON WEBSITES

2. (1) The notice required to be posted under paragraph 413.1(2)(a) of the *Bank Act* shall be in the following form:

#### NOTICE

Deposits with (*name of bank*) are **not insured** by the Canada Deposit Insurance Corporation.

<sup>a</sup> S.C. 2001, c. 9, s. 103(2)

<sup>b</sup> S.C. 1991, c. 46

<sup>1</sup> SOR/99-388

Enregistrement  
DORS/2008-61 Le 6 mars 2008

LOI SUR LES BANQUES

## Règlement modifiant le Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés

C.P. 2008-513 Le 6 mars 2008

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 413.1(3)<sup>a</sup> de la *Loi sur les banques*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés*, ci-après.

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES AVIS RELATIFS AUX DÉPÔTS NON ASSURÉS

#### MODIFICATIONS

1. Le titre du *Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :

RÈGLEMENT SUR LES AVIS RELATIFS AUX DÉPÔTS  
NON ASSURÉS (BANQUES)

2. L'intertitre précédant l'article 1 et les articles 1 à 3 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

AVIS DONNÉ AVANT L'OUVERTURE  
D'UN COMPTE DE DÉPÔT

1. (1) L'avis exigé par le paragraphe 413.1(1) de la *Loi sur les banques* soit figure dans l'entente relative au compte, soit constitue un document distinct.

(2) Si l'avis est donné à une personne dans des locaux que la banque partage avec une institution membre, au sens de l'article 2 de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada* :

a) l'avis contient un énoncé supplémentaire indiquant que les activités de la banque sont distinctes de celles de l'institution membre;

b) la banque explique oralement à la personne le contenu de l'avis et obtient de celle-ci une déclaration signée confirmant les faits suivants :

- (i) la personne a reçu l'avis et l'a lu,
- (ii) la banque lui a expliqué oralement le contenu de l'avis,
- (iii) la personne comprend que les dépôts détenus par la banque ne sont pas assurés par la Société d'assurance-dépôts du Canada.

#### AVIS DANS LES SUCCURSALES ET SUR LES SITES WEB

2. (1) L'avis dont l'affichage est exigé par le paragraphe 413.1(2) de la *Loi sur les banques* est affiché de la façon suivante :

#### AVIS

Les dépôts que détient la (*nom de la banque*) **ne sont pas assurés** par la Société d'assurance-dépôts du Canada.

<sup>a</sup> L.C. 2001, ch. 9, par. 103(2)

<sup>b</sup> L.C. 1991, ch. 46

<sup>1</sup> DORS/99-388

(2) A notice in a branch shall be prominently displayed in such a manner that it is clearly visible in the area of the branch that is open to the public. The notice shall

(a) be 27.94 cm in height and 43.18 cm in width; and

(b) display letters having a font size of 120 points in the heading and a font size of 50 points in the remainder of the text.

(3) A notice on a website shall be prominently displayed in such a manner that it is clearly visible to the person accessing the website.

#### NOTICES IN ADVERTISEMENTS

**3.** The notice required under paragraph 413.1(2)(b) of the *Bank Act* shall be in the form set out in subsection 2(1) and shall appear prominently in advertisements in which the bank offers deposit facilities or solicits deposits.

**3. The schedule to the Regulations is repealed.**

#### COMING INTO FORCE

**4.** These Regulations come into force on the day on which section 24 of *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters*, chapter 6 of the Statutes of Canada, 2007, comes into force, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.

**N.B.** The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 458, following SOR/2008-57.

(2) L'avis affiché dans ses succursales y est affiché bien en évidence de manière à ce qu'il soit clairement visible dans l'aire ouverte au public et comporte les caractéristiques suivantes :

a) 27,94 cm de hauteur sur 43,18 cm de largeur;

b) les caractères utilisés dans l'intitulé sont de 120 points et ceux utilisés dans le reste du texte sont de 50 points.

(3) L'avis affiché sur ses sites Web y est affiché bien en évidence de manière à ce qu'il soit clairement visible aux personnes qui accèdent aux sites.

#### AVIS DANS LA PUBLICITÉ

**3.** L'avis dont la parution est exigée par le paragraphe 413.1(2) de la *Loi sur les banques* paraît bien en évidence et de la façon prévue au paragraphe 2(1) dans la publicité dans laquelle la banque offre des services de dépôts ou sollicite des dépôts.

**3. L'annexe du même règlement est abrogée.**

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**4.** Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 24 de la *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives*, chapitre 6 des Lois du Canada (2007), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

**N.B.** Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 458, à la suite du DORS/2008-57.

Registration  
SOR/2008-62 March 6, 2008

BANK ACT

**Regulations Amending the Prescribed Deposits (Banks without Deposit Insurance) Regulations**

P.C. 2008-514 March 6, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 413(6)<sup>a</sup> of the *Bank Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Prescribed Deposits (Banks without Deposit Insurance) Regulations*.

**REGULATIONS AMENDING THE PRESCRIBED DEPOSITS (BANKS WITHOUT DEPOSIT INSURANCE) REGULATIONS**

**AMENDMENTS**

**1. The definition “first deposit transaction” in section 1 of the *Prescribed Deposits (Banks without Deposit Insurance) Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

“first deposit transaction” means the first deposit transaction, in relation to a prescribed deposit referred to in section 2, between a person and a bank referred to in paragraph 413(1)(b) or (c) of the Act. (*première opération de dépôt*)

**2. The portion of section 2 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**2.** For the purposes of subsection 413(5) of the Act, a prescribed deposit is a deposit of less than \$150,000 that is taken by a bank referred to in paragraph 413(1)(b) or (c) of the Act from

**COMING INTO FORCE**

**3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 458, following SOR/2008-57.**

Enregistrement  
DORS/2008-62 Le 6 mars 2008

LOI SUR LES BANQUES

**Règlement modifiant le Règlement sur les dépôts (banques sans police d'assurance-dépôts)**

C.P. 2008-514 Le 6 mars 2008

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 413(6)<sup>a</sup> de la *Loi sur les banques*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les dépôts (banques sans police d'assurance-dépôts)*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES DÉPÔTS (BANQUES SANS POLICE D'ASSURANCE-DÉPÔTS)**

**MODIFICATIONS**

**1. La définition de « première opération de dépôt », à l'article 1 du *Règlement sur les dépôts (banques sans police d'assurance-dépôts)*<sup>1</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

« première opération de dépôt » Première opération de dépôt entre une personne et la banque visée aux alinéas 413(1)b) ou c) de la Loi, à l'égard d'un dépôt prévu à l'article 2. (*first deposit transaction*)

**2. Le passage de l'article 2 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**2.** Pour l'application du paragraphe 413(5) de la Loi, est un dépôt prévu par règlement le dépôt de moins de 150 000 \$ fait par l'une ou l'autre des personnes ci-après et accepté par une banque visée aux alinéas 413(1)b) ou c) de la Loi :

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 458, à la suite du DORS/2008-57.**

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 28, s. 21.1

<sup>b</sup> S.C. 1991, c. 46

<sup>1</sup> SOR/2000-54

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 28, art. 21.1

<sup>b</sup> L.C. 1991, ch. 46

<sup>1</sup> DORS/2000-54

Registration  
SOR/2008-63 March 6, 2008

BANK ACT

**Regulations Amending the Shared Premises  
Regulations (Banks)**

P.C. 2008-515 March 6, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to paragraph 413.3(4)(a)<sup>a</sup> of the *Bank Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Shared Premises Regulations (Banks)*.

Enregistrement  
DORS/2008-63 Le 6 mars 2008

LOI SUR LES BANQUES

**Règlement modifiant le Règlement sur le partage  
des locaux (banques)**

C.P. 2008-515 Le 6 mars 2008

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'alinéa 413.3(4)a)<sup>a</sup> de la *Loi sur les banques*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur le partage des locaux (banques)*, ci-après.

**REGULATIONS AMENDING  
THE SHARED PREMISES  
REGULATIONS (BANKS)**

**AMENDMENT**

1. Subsection 1(2) of the *Shared Premises Regulations (Banks)*<sup>1</sup> is replaced by the following:

Shared  
premises

(2) A bank to which paragraph 413(1)(b) or (c) of the *Bank Act* applies may carry on business in Canada on premises that are shared with those of a member institution that is affiliated with the bank if, on those premises, whenever a request is made in person to open a deposit account with the bank, the bank opens the account at a work space that is separate and distinct from every work space at which the member institution carries on business.

**COMING INTO FORCE**

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 458, following SOR/2008-57.**

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE  
RÈGLEMENT SUR LE PARTAGE  
DES LOCAUX (BANQUES)**

**MODIFICATION**

1. Le paragraphe 1(2) du *Règlement sur le partage des locaux (banques)*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :

(2) La banque visée aux alinéas 413(1)b) ou c) de la *Loi sur les banques* peut exercer ses activités au Canada dans les mêmes locaux qu'une institution membre qui fait partie de son groupe si, dans les locaux partagés, elle fait toutes les ouvertures de comptes de dépôt qui lui sont demandées en personne dans une aire de travail distincte de celles où l'institution membre exerce ses activités.

Partage de  
locaux

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 458, à la suite du DORS/2008-57.**

<sup>a</sup> S.C. 2007, c. 6, s. 26(2)

<sup>b</sup> S.C. 1991, c. 46

<sup>1</sup> SOR/2002-339

<sup>a</sup> L.C. 2007, ch. 6, par. 26(2)

<sup>b</sup> L.C. 1991, ch. 46

<sup>1</sup> DORS/2002-339

Registration  
SOR/2008-64 March 6, 2008

TRUST AND LOAN COMPANIES ACT

**Notices of Uninsured Deposits Regulations (Trust and Loan Companies)**

P.C. 2008-516 March 6, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 413.1(3)<sup>a</sup> of the *Trust and Loan Companies Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Notices of Uninsured Deposits Regulations (Trust and Loan Companies)*.

**NOTICES OF UNINSURED DEPOSITS REGULATIONS  
(TRUST AND LOAN COMPANIES)**

**NOTICE TO BE GIVEN BEFORE OPENING  
A DEPOSIT ACCOUNT**

1. (1) The notice required under subsection 413.1(1) of the *Trust and Loan Companies Act* shall be given either as part of the account agreement or as a separate document.

(2) If the notice is given to a person on premises that the company shares with a member institution within the meaning of section 2 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*,

(a) the notice shall contain an additional statement indicating that the company's business is separate and distinct from that of the member institution; and

(b) the company shall verbally explain all the information contained in the notice to the person requesting the account and obtain from them a signed declaration stating that

- (i) the person has been given and has read the notice,
- (ii) the company has verbally explained the information contained in the notice, and
- (iii) the person understands that deposits with the company are not insured by the Canada Deposit Insurance Corporation.

**NOTICES IN BRANCHES AND ON WEBSITES**

2. (1) The notice required to be posted under paragraph 413.1(2)(a) of the *Trust and Loan Companies Act* shall be in the following form:

**NOTICE**

Deposits with (*name of company*) are **not insured** by the Canada Deposit Insurance Corporation.

(2) A notice in a branch shall be prominently displayed in such a manner that it is clearly visible in the area of the branch that is open to the public. The notice shall

- (a) be 27.94 cm in height and 43.18 cm in width; and
- (b) display letters having a font size of 120 points in the heading and a font size of 50 points in the remainder of the text.

<sup>a</sup> S.C. 2007, c. 6, s. 358

<sup>b</sup> S.C. 1991, ch. 45

Enregistrement  
DORS/2008-64 Le 6 mars 2008

LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT

**Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés (sociétés de fiducie et de prêt)**

C.P. 2008-516 Le 6 mars 2008

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 413.1(3)<sup>a</sup> de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés (sociétés de fiducie et de prêt)*, ci-après.

**RÈGLEMENT SUR LES AVIS RELATIFS AUX DÉPÔTS  
NON ASSURÉS (SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT)**

**AVIS DONNÉ AVANT L'OUVERTURE  
D'UN COMPTE DE DÉPÔT**

1. (1) L'avis exigé par le paragraphe 413.1(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* soit figure dans l'entente relative au compte, soit constitue un document distinct.

(2) Si l'avis est donné à une personne dans des locaux que la société partage avec une institution membre, au sens de l'article 2 de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada* :

a) l'avis contient un énoncé supplémentaire indiquant que les activités de la société sont distinctes de celles de l'institution membre;

b) la société explique oralement à la personne le contenu de l'avis et obtient de celle-ci une déclaration signée confirmant les faits suivants :

- (i) la personne a reçu l'avis et l'a lu,
- (ii) la société lui a expliqué oralement le contenu de l'avis,
- (iii) la personne comprend que les dépôts détenus par la société ne sont pas assurés par la Société d'assurance-dépôts du Canada.

**AVIS DANS LES BUREAUX ET SUR LES SITES WEB**

2. (1) L'avis dont l'affichage est exigé par le paragraphe 413.1(2) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* est affiché de la façon suivante :

**AVIS**

Les dépôts que détient la (*nom de la société*) **ne sont pas assurés** par la Société d'assurance-dépôts du Canada.

(2) L'avis affiché dans ses bureaux y est affiché bien en évidence de manière à ce qu'il soit clairement visible dans l'aire ouverte au public et comporte les caractéristiques suivantes :

- a) 27,94 cm de hauteur sur 43,18 cm de largeur;
- b) les caractères utilisés dans l'intitulé sont de 120 points et ceux utilisés dans le reste du texte sont de 50 points.

<sup>a</sup> L.C. 2007, ch. 6, art. 358

<sup>b</sup> L.C. 1991, ch. 45



(3) A notice on a website shall be prominently displayed in such a manner that it is clearly visible to the person accessing the website.

(3) L'avis affiché sur ses sites Web y est affiché bien en évidence de manière à ce qu'il soit clairement visible aux personnes qui accèdent aux sites.

#### NOTICES IN ADVERTISEMENTS

3. The notice required under paragraph 413.1(2)(b) of the *Trust and Loan Companies Act* shall be in the form set out in subsection 2(1) and shall appear prominently in advertisements in which the company offers deposit facilities or solicits deposits.

#### AVIS DANS LA PUBLICITÉ

3. L'avis dont la parution est exigée par le paragraphe 413.1(2) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* paraît bien en évidence et de la façon prévue au paragraphe 2(1) dans la publicité dans laquelle la société offre des services de dépôts ou sollicite des dépôts.

#### COMING INTO FORCE

4. These Regulations come into force on the day on which section 358 of *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters*, chapter 6 of the Statutes of Canada, 2007, comes into force, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 358 de la *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives*, chapitre 6 des Lois du Canada (2007), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 458, following SOR/2008-57.**

**N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 458, à la suite du DORS/2008-57.**

Registration  
SOR/2008-65 March 6, 2008

COOPERATIVE CREDIT ASSOCIATIONS ACT

### Notices of Uninsured Deposits Regulations (Retail Associations)

P.C. 2008-517 March 6, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 378.2(3)<sup>a</sup> of the *Cooperative Credit Associations Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Notices of Uninsured Deposits Regulations (Retail Associations)*.

#### NOTICES OF UNINSURED DEPOSITS REGULATIONS (RETAIL ASSOCIATIONS)

##### NOTICE TO BE GIVEN BEFORE OPENING A DEPOSIT ACCOUNT

1. (1) The notice required under subsection 378.2(1) of the *Cooperative Credit Associations Act* shall be given either as part of the account agreement or as a separate document.

(2) If the notice is given to a person on premises that the retail association shares with a member institution within the meaning of section 2 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*,

(a) the notice shall contain an additional statement indicating that the retail association's business is separate and distinct from that of the member institution;

(b) the retail association shall verbally explain all the information contained in the notice to the person requesting the account and obtain from them a signed declaration stating that

- (i) the person has been given and has read the notice,
- (ii) the retail association has verbally explained the information contained in the notice, and
- (iii) the person understands that deposits with the retail association are not insured by the Canada Deposit Insurance Corporation.

##### NOTICES IN BRANCHES AND ON WEBSITES

2. (1) The notice required to be posted under paragraph 378.2(2)(a) of the *Cooperative Credit Associations Act* shall be in the following form:

##### NOTICE

Deposits with (*name of retail association*) are **not insured** by the Canada Deposit Insurance Corporation.

(2) A notice in a branch shall be prominently displayed in such a manner that it is clearly visible in the area of the branch that is open to the public. The notice shall

<sup>a</sup> S.C. 2007, c. 6, s. 160

<sup>b</sup> S.C. 1991, c. 48

Enregistrement  
DORS/2008-65 Le 6 mars 2008

LOI SUR LES ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES DE  
CRÉDIT

### Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés (associations de détail)

C.P. 2008-517 Le 6 mars 2008

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 378.2(3)<sup>a</sup> de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés (associations de détail)*, ci-après.

#### RÈGLEMENT SUR LES AVIS RELATIFS AUX DÉPÔTS NON ASSURÉS (ASSOCIATIONS DE DÉTAIL)

##### AVIS DONNÉ AVANT L'OUVERTURE D'UN COMPTE DE DÉPÔT

1. (1) L'avis exigé par le paragraphe 378.2(1) de la *Loi sur les associations coopératives de crédit* soit figure dans l'entente relative au compte, soit constitue un document distinct.

(2) Si l'avis est donné à une personne dans des locaux que l'association de détail partage avec une institution membre, au sens de l'article 2 de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada* :

a) l'avis contient un énoncé supplémentaire indiquant que les activités de l'association de détail sont distinctes de celles de l'institution membre;

b) l'association de détail explique oralement à la personne le contenu de l'avis et obtient de celle-ci une déclaration signée confirmant les faits suivants :

- (i) la personne a reçu l'avis et l'a lu,
- (ii) l'association de détail lui a expliqué oralement le contenu de l'avis,
- (iii) la personne comprend que les dépôts détenus par l'association de détail ne sont pas assurés par la Société d'assurance-dépôts du Canada.

##### AVIS DANS LES BUREAUX ET SUR LES SITES WEB

2. (1) L'avis dont l'affichage est exigé par le paragraphe 378.2(2) de la *Loi sur les associations coopératives de crédit* est affiché de la façon suivante :

##### AVIS

Les dépôts que détient (*nom de l'association de détail*) **ne sont pas assurés** par la Société d'assurance-dépôts du Canada.

(2) L'avis affiché dans ses bureaux y est affiché bien en évidence de manière à ce qu'il soit clairement visible dans l'aire ouverte au public et comporte les caractéristiques suivantes :

<sup>a</sup> L.C. 2007, ch. 6, art. 160

<sup>b</sup> L.C. 1991, ch. 48

(a) be 27.94 cm in height and 43.18 cm in width; and  
(b) display letters having a font size of 120 points in the heading and a font size of 50 points in the remainder of the text.

(3) A notice on a website shall be prominently displayed in such a manner that it is clearly visible to the person accessing the website.

#### NOTICES IN ADVERTISEMENTS

**3.** The notice required under paragraph 378.2(2)(b) of the *Co-operative Credit Associations Act* shall be in the form set out in subsection 2(1) and shall appear prominently in advertisements in which the retail association offers deposit facilities or solicits deposits.

#### COMING INTO FORCE

**4.** These Regulations come into force on the day on which section 160 of *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters*, chapter 6 of the Statutes of Canada, 2007, comes into force, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 458, following SOR/2008-57.**

a) 27,94 cm de hauteur sur 43,18 cm de largeur;

b) les caractères utilisés dans l'intitulé sont de 120 points et ceux utilisés dans le reste du texte sont de 50 points.

(3) L'avis affiché sur ses sites Web y est affiché bien en évidence de manière à ce qu'il soit clairement visible aux personnes qui accèdent aux sites.

#### AVIS DANS LA PUBLICITÉ

**3.** L'avis dont la parution est exigée par le paragraphe 378.2(2) de la *Loi sur les associations coopératives de crédit* paraît bien en évidence et de la façon prévue au paragraphe 2(1) dans la publicité dans laquelle l'association de détail offre des services de dépôts ou sollicite des dépôts.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**4.** Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 160 de la *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives*, chapitre 6 des Lois du Canada (2007), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

**N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 458, à la suite du DORS/2008-57.**

Registration  
SOR/2008-66 March 6, 2008

TRUST AND LOAN COMPANIES ACT

### Prescribed Deposits (Trust and Loan Companies Without Deposit Insurance) Regulations

P.C. 2008-518 March 6, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 413(5)<sup>a</sup> of the *Trust and Loan Companies Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Prescribed Deposits (Trust and Loan Companies Without Deposit Insurance) Regulations*.

#### PREScribed DEPOSITS (TRUST AND LOAN COMPANIES WITHOUT DEPOSIT INSURANCE) REGULATIONS

##### INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.
- “Act” means the *Trust and Loan Companies Act*. (*Loi*)
- “deposit” has the meaning that would be given to it by the schedule to the *Canada Deposit Insurance Corporation Act* for the purposes of deposit insurance if that schedule were read without reference to subsections 2(2), (5) and (6) of that schedule. (*dépôt*)
- “first deposit transaction” means the first deposit transaction, in relation to a prescribed deposit referred to in section 2, between a person and a company referred to in paragraph 413(1)(b) or (c) of the Act. (*première opération de dépôt*)

##### PREScribed DEPOSITS

2. For the purposes of subsection 413(4) of the Act, a prescribed deposit is a deposit of less than \$150,000 that is taken by a company referred to in paragraph 413(1)(b) or (c) of the Act from

- (a) Her Majesty in right of Canada or in right of a province, an agent of Her Majesty in either of those rights, including a municipal or public body empowered to perform a function of government in Canada, or an entity controlled by Her Majesty in either of those rights;
- (b) the government of a foreign country or any political subdivision of that country, an agency of the government of a foreign country or any political subdivision of that country, or an entity that is controlled by the government of a foreign country or any political subdivision of that country;
- (c) an international agency of which Canada is a member, including the Inter-American Development Bank, the Asian Development Bank, the Caribbean Development Bank, the European Bank for Reconstruction and Development and any other international regional bank of which Canada is a member, and an international agency of which Canada is a member that is a member of the World Bank Group;

<sup>a</sup> S.C. 2007, c. 6, s. 358

<sup>b</sup> S.C. 1991, c. 45

Enregistrement  
DORS/2008-66 Le 6 mars 2008

LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT

### Règlement sur les dépôts (sociétés de fiducie et de prêt sans police d'assurance-dépôts)

C.P. 2008-518 Le 6 mars 2008

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 413(5)<sup>a</sup> de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les dépôts (sociétés de fiducie et de prêt sans police d'assurance-dépôts)*, ci-après.

#### RÈGLEMENT SUR LES DÉPÔTS (SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT SANS POLICE D'ASSURANCE-DÉPÔTS)

##### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.
- « dépôt » S'entend au sens que lui donne, dans le cadre de l'assurance-dépôts, l'annexe de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, exception faite des paragraphes 2(2), (5) et (6) de celle-ci. (*deposit*)
- « Loi » La *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*. (*Act*)
- « première opération de dépôt » Première opération de dépôt entre une personne et la société visée aux alinéas 413(1)(b) ou c) de la Loi, à l'égard d'un dépôt prévu à l'article 2. (*first deposit transaction*)

##### DÉPÔTS RÉGLEMENTAIRES

2. Pour l'application du paragraphe 413(4) de la Loi, est un dépôt prévu par règlement le dépôt de moins de 150 000 \$ fait par l'une ou l'autre des personnes ci-après et accepté par une société visée aux alinéas 413(1)(b) ou c) de la Loi :

- a) Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou un mandataire de celle-ci, y compris une administration municipale ou un organisme public habilité à s'acquitter d'une fonction gouvernementale au Canada ou une entité contrôlée par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province;
- b) le gouvernement d'un pays étranger ou d'une subdivision politique d'un tel pays, un organisme d'un tel gouvernement ou une entité contrôlée par un tel gouvernement;
- c) une organisation internationale dont est membre le Canada, y compris une organisation internationale membre du groupe de la Banque mondiale, la Banque interaméricaine de développement, la Banque asiatique de développement, la Banque de développement des Caraïbes, la Banque européenne pour la reconstruction et le développement et toute autre banque régionale internationale;
- d) une institution financière;

<sup>a</sup> L.C. 2007, ch. 6, art. 358

<sup>b</sup> L.C. 1991, ch. 45

- (d) a financial institution;
- (e) a pension fund that is maintained in respect of a pension plan registered for income tax purposes and that has total assets under administration of more than \$100 million at the time the first deposit transaction is made;
- (f) a mutual fund that is regulated under an Act of the legislature of a province or under the laws of a jurisdiction outside Canada and the assets of which are managed by a person that has total assets under their management of more than \$10 million at the time the first deposit transaction is made;
- (g) an entity that, at the time the first deposit transaction is made, has for the fiscal year immediately preceding that deposit transaction, gross revenues of more than \$5 million; or
- (h) any other entity, if the deposit facilitates the provision of the following services by the company to the entity, namely,
- (i) lending money,
  - (ii) dealing in foreign exchange, or
  - (iii) dealing in securities, other than debt obligations of the company.

### COMING INTO FORCE

**3.** These Regulations come into force on the day on which section 358 of *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters*, being chapter 6 of the Statutes of Canada, 2007, comes into force, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 458, following SOR/2008-57.**

- e) une caisse de retraite qui est établie à l'égard d'un régime de pension enregistré pour fins d'impôt sur le revenu et dont les éléments d'actif administrés totalisent plus de 100 millions de dollars au moment de la première opération de dépôt;
- f) un fonds mutuel qui est régi par une loi provinciale ou étrangère et dont les éléments d'actif sont gérés par une personne géant plus de 10 millions de dollars d'éléments d'actif au moment de la première opération de dépôt;
- g) une entité qui, au moment de la première opération de dépôt, compte pour l'exercice précédent des recettes brutes de plus de 5 millions de dollars;
- h) toute autre entité, si le dépôt facilite la prestation à celle-ci des services ci-après par la société :
- (i) prêts d'argent,
  - (ii) opérations de change,
  - (iii) opérations sur titres, autres que les titres de créance de la société.

### ENTRÉE EN VIGUEUR

**3.** Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 358 de la *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives*, chapitre 6 des Lois du Canada (2007), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

**N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 458, à la suite du DORS/2008-57.**

Registration  
SOR/2008-67 March 6, 2008

COOPERATIVE CREDIT ASSOCIATIONS ACT

### Prescribed Deposits (Retail Associations Without Deposit Insurance) Regulations

P.C. 2008-519 March 6, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 378.1(5)<sup>a</sup> of the *Cooperative Credit Associations Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Prescribed Deposits (Retail Associations Without Deposit Insurance) Regulations*.

#### PRESCRIBED DEPOSITS (RETAIL ASSOCIATIONS WITHOUT DEPOSIT INSURANCE) REGULATIONS

##### INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Cooperative Credit Associations Act*. (*Loi*)

“deposit” has the meaning that would be given to it by the schedule to the *Canada Deposit Insurance Corporation Act* for the purposes of deposit insurance if that schedule were read without reference to subsections 2(2), (5) and (6) of that schedule. (*dépôt*)

“first deposit transaction” means the first deposit transaction, in relation to a prescribed deposit referred to in section 2, between a person and a retail association referred to in paragraph 378.1(1)(b) or (c) of the Act. (*première opération de dépôt*)

##### PRESCRIBED DEPOSITS

2. For the purposes of subsection 378.1(4) of the Act, a prescribed deposit is a deposit of less than \$150,000 that is taken by a retail association referred to in paragraph 378.1(1)(b) or (c) of the Act from

(a) Her Majesty in right of Canada or in right of a province, an agent of Her Majesty in either of those rights, including a municipal or public body empowered to perform a function of government in Canada, or an entity controlled by Her Majesty in either of those rights;

(b) the government of a foreign country or any political subdivision of that country, an agency of the government of a foreign country or any political subdivision of that country, or an entity that is controlled by the government of a foreign country or any political subdivision of that country;

(c) an international agency of which Canada is a member, including the Inter-American Development Bank, the Asian Development Bank, the Caribbean Development Bank, the European Bank for Reconstruction and Development and any other international regional bank of which Canada is a member, and an international agency of which Canada is a member that is a member of the World Bank Group;

<sup>a</sup> S.C. 2007, c. 6, s. 160

<sup>b</sup> S.C. 1991, c. 48

Enregistrement  
DORS/2008-67 Le 6 mars 2008

LOI SUR LES ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES DE CRÉDIT

### Règlement sur les dépôts (associations de détail sans police d'assurance-dépôts)

C.P. 2008-519 Le 6 mars 2008

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 378.1(5)<sup>a</sup> de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les dépôts (associations de détail sans police d'assurance-dépôts)*, ci-après.

#### RÈGLEMENT SUR LES DÉPÔTS (ASSOCIATIONS DE DÉTAIL SANS POLICE D'ASSURANCE-DÉPÔTS)

##### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« dépôt » S'entend au sens que lui donne, dans le cadre de l'assurance-dépôts, l'annexe de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, exception faite des paragraphes 2(2), (5) et (6) de celle-ci. (*deposit*)

« Loi » La *Loi sur les associations coopératives de crédit*. (*Act*)

« première opération de dépôt » Première opération de dépôt entre une personne et l'association de détail visée aux alinéas 378.1(1)b) ou c) de la Loi, à l'égard d'un dépôt prévu à l'article 2. (*first deposit transaction*)

##### DÉPÔTS RÉGLEMENTAIRES

2. Pour l'application du paragraphe 378.1(4) de la Loi, est un dépôt prévu par règlement le dépôt de moins de 150 000 \$ fait par l'une ou l'autre des personnes ci-après et accepté par une association de détail visée aux alinéas 378.1(1)b) ou c) de la Loi :

a) Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou un mandataire de celle-ci, y compris une administration municipale ou un organisme public habilité à s'acquitter d'une fonction gouvernementale au Canada ou une entité contrôlée par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province;

b) le gouvernement d'un pays étranger ou d'une subdivision politique d'un tel pays, un organisme d'un tel gouvernement ou une entité contrôlée par un tel gouvernement;

c) une organisation internationale dont est membre le Canada, y compris une organisation internationale membre du groupe de la Banque mondiale, la Banque interaméricaine de développement, la Banque asiatique de développement, la Banque de développement des Caraïbes, la Banque européenne pour la reconstruction et le développement et toute autre banque régionale internationale;

d) une institution financière;

<sup>a</sup> L.C. 2007, ch. 6, art. 160

<sup>b</sup> L.C. 1991, ch. 48

- (d) a financial institution;
- (e) a pension fund that is maintained in respect of a pension plan registered for income tax purposes and that has total assets under administration of more than \$100 million at the time the first deposit transaction is made;
- (f) a mutual fund that is regulated under an Act of the legislature of a province or under the laws of a jurisdiction outside Canada and the assets of which are managed by a person that has total assets under their management of more than \$10 million at the time the first deposit transaction is made;
- (g) an entity that, at the time the first deposit transaction is made, has for the fiscal year immediately preceding that deposit transaction, gross revenues of more than \$5 million; or
- (h) any other entity, if the deposit facilitates the provision of the following services by the retail association to the entity, namely,
  - (i) lending money,
  - (ii) dealing in foreign exchange, or
  - (iii) dealing in securities, other than debt obligations of the retail association.

#### COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the day on which section 160 of *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters*, being chapter 6 of the Statutes of Canada, 2007, comes into force, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 458, following SOR/2008-57.**

- e) une caisse de retraite qui est établie à l'égard d'un régime de pension enregistré pour fins d'impôt sur le revenu et dont les éléments d'actif administrés totalisent plus de 100 millions de dollars au moment de la première opération de dépôt;
- f) un fonds mutuel qui est régi par une loi provinciale ou étrangère et dont les éléments d'actif sont gérés par une personne gérant plus de 10 millions de dollars d'éléments d'actif au moment de la première opération de dépôt;
- g) une entité qui, au moment de la première opération de dépôt, compte pour l'exercice précédent des recettes brutes de plus de 5 millions de dollars;
- h) toute autre entité, si le dépôt facilite la prestation à celle-ci des services ci-après par l'association de détail :
  - (i) prêts d'argent,
  - (ii) opérations de change,
  - (iii) opérations sur titres, autres que les titres de créance de l'association de détail.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 160 de la *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives*, chapitre 6 des Lois du Canada (2007), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

**N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 458, à la suite du DORS/2008-57.**

Registration  
SOR/2008-68 March 6, 2008

TRUST AND LOAN COMPANIES ACT

**Shared Premises Regulations (Trust and Loan Companies)**

P.C. 2008-520 March 6, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to paragraph 413.3(4)(a)<sup>a</sup> of the *Trust and Loan Companies Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Shared Premises Regulations (Trust and Loan Companies)*.

Enregistrement  
DORS/2008-68 Le 6 mars 2008

LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT

**Règlement sur le partage des locaux (sociétés de fiducie et de prêt)**

C.P. 2008-520 Le 6 mars 2008

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'alinéa 413.3(4)a)<sup>a</sup> de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur le partage des locaux (sociétés de fiducie et de prêt)*, ci-après.

**SHARED PREMISES REGULATIONS  
(TRUST AND LOAN COMPANIES)**

Definition of  
"member  
institution"

**1.** (1) In this section, "member institution" has the same meaning as in section 2 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*.

Shared  
premises

(2) A company to which paragraph 413(1)(b) or (c) of the *Trust and Loan Companies Act* applies may carry on business in Canada on premises that are shared with those of a member institution that is affiliated with the company if, on those premises, whenever a request is made in person to open a deposit account with the company, the company opens the account at a work space that is separate and distinct from every work space at which the member institution carries on business.

Coming into  
force

**2.** These Regulations come into force on the day on which section 358 of *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters*, being chapter 6 of the Statutes of Canada, 2007, comes into force, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 458, following SOR/2008-57.**

**RÈGLEMENT SUR LE PARTAGE  
DES LOCAUX (SOCIÉTÉS DE  
FIDUCIE ET DE PRÊT)**

**1.** (1) Dans le présent article, « institution membre » s'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*.

(2) La société visée aux alinéas 413(1)(b) ou c) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* peut exercer ses activités au Canada dans les mêmes locaux qu'une institution membre qui fait partie de son groupe si, dans les locaux partagés, elle fait toutes les ouvertures de comptes de dépôt qui lui sont demandées en personne dans une aire de travail distincte de celles où l'institution membre exerce ses activités.

**2.** Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 358 de la *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives*, chapitre 6 des Lois du Canada (2007), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

**N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 458, à la suite du DORS/2008-57.**

Définition de  
« institution  
membre »

Partage des  
locaux

Entrée en  
vigueur

<sup>a</sup> S.C. 2007, c. 6, s. 358  
<sup>b</sup> S.C. 1991, c. 45

<sup>a</sup> L.C. 2007, ch. 6, art. 358  
<sup>b</sup> L.C. 1991, ch. 45



Registration  
SOR/2008-69 March 6, 2008

Enregistrement  
DORS/2008-69 Le 6 mars 2008

COOPERATIVE CREDIT ASSOCIATIONS ACT

LOI SUR LES ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES DE CRÉDIT

**Shared Premises Regulations (Retail Associations)**

**Règlement sur le partage des locaux (associations de détail)**

P.C. 2008-521 March 6, 2008

C.P. 2008-521 Le 6 mars 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to paragraph 378.4(4)(a)<sup>a</sup> of the *Cooperative Credit Associations Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Shared Premises Regulations (Retail Associations)*.

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'alinéa 378.4(4)a)<sup>a</sup> de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur le partage des locaux (associations de détail)*, ci-après.

**SHARED PREMISES REGULATIONS  
(RETAIL ASSOCIATIONS)**

**RÈGLEMENT SUR LE PARTAGE DES  
LOCAUX (ASSOCIATIONS DE DÉTAIL)**

Definition of  
"member  
institution"

1. (1) In this section, "member institution" has the same meaning as in section 2 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*.

1. (1) Dans le présent article, « institution membre » s'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*.

Définition de  
« institution  
membre »

Shared  
premises

(2) A retail association to which paragraph 378.1 (1)(b) or (c) of the *Cooperative Credit Associations Act* applies may carry on business in Canada on premises that are shared with those of a member institution that is affiliated with the retail association if, on those premises, whenever a request is made in person to open a deposit account with the retail association, the retail association opens the account at a work space that is separate and distinct from every work space at which the member institution carries on business.

(2) L'association de détail visée aux alinéas 378.1(1)(b) ou (c) de la *Loi sur les associations coopératives de crédit* peut exercer ses activités au Canada dans les mêmes locaux qu'une institution membre qui fait partie de son groupe si, dans les locaux partagés, elle fait toutes les ouvertures de comptes de dépôt qui lui sont demandées en personne dans une aire de travail distincte de celles où l'institution membre exerce ses activités.

Partage des  
locaux

Coming into  
force

2. These Regulations come into force on the day on which section 160 of *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters*, being chapter 6 of the Statutes of Canada, 2007, comes into force, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 160 de la *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives*, chapitre 6 des Lois du Canada (2007), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

Entrée en  
vigueur

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 458, following SOR/2008-57.**

**N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 458, à la suite du DORS/2008-57.**

<sup>a</sup> S.C. 2007, c. 6, s. 160

<sup>b</sup> S.C. 1991, c. 48

<sup>a</sup> L.C. 2007, ch. 6, art. 160

<sup>b</sup> L.C. 1991, ch. 48

Registration  
SOR/2008-70 March 6, 2008

PATENT ACT

### **Regulations Amending the Patented Medicines Regulations, 1994**

P.C. 2008-522 March 6, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to section 101<sup>a</sup> of the *Patent Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Patented Medicines Regulations, 1994*.

#### **REGULATIONS AMENDING THE PATENTED MEDICINES REGULATIONS, 1994**

##### **AMENDMENTS**

**1. The long title of the *Patented Medicines Regulations, 1994*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

PATENTED MEDICINES REGULATIONS

**2. Section 1 of the Regulations and the heading before it are repealed.**

**3. (1) The portion of subsection 3(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**3. (1)** For the purposes of paragraphs 80(1)(a) and (2)(a) of the Act, information identifying the medicine shall be accompanied by the product monograph for the medicine or, if a notice of compliance has not been issued in respect of the medicine, by information similar to that contained in a product monograph, and shall indicate

**(2) Paragraph 3(1)(e) of the Regulations is replaced by the following:**

(e) the therapeutic use of the medicine approved by the Minister of Health;

**(3) Subsection 3(3) of the Regulations is replaced by the following:**

(3) The information referred to in subsection (1) shall be provided no later than the earlier of

(a) seven days after the day on which the first notice of compliance is issued in respect of the medicine; and

(b) seven days after the day on which the medicine is first offered for sale in Canada.

**4. (1) Paragraphs 4(1)(c) to (g) of the Regulations are replaced by the following:**

(c) the date on which the medicine is first sold in Canada;

(d) the day or period, referred to in subsection (2) or (3), to which the information pertains;

(e) the drug identification number assigned under the *Food and Drug Regulations* in respect of the medicine or, if no drug identification number has been assigned, any other identification

Enregistrement  
DORS/2008-70 Le 6 mars 2008

LOI SUR LES BREVETS

### **Règlement modifiant le Règlement de 1994 sur les médicaments brevetés**

C.P. 2008-522 Le 6 mars 2008

Sur recommandation du ministre de la Santé et en vertu de l'article 101<sup>a</sup> de la *Loi sur les brevets*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de 1994 sur les médicaments brevetés*, ci-après.

#### **RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE 1994 SUR LES MÉDICAMENTS BREVETÉS**

##### **MODIFICATIONS**

**1. Le titre intégral du *Règlement de 1994 sur les médicaments brevetés*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

RÈGLEMENT SUR LES MÉDICAMENTS BREVETÉS

**2. L'article 1 du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.**

**3. (1) Le passage du paragraphe 3(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**3. (1)** Pour l'application des alinéas 80(1)(a) et (2)(a) de la Loi, les renseignements identifiant le médicament doivent être accompagnés de la monographie du médicament ou, si un avis de conformité n'a pas été délivré à son égard, de renseignements analogues à ceux contenus dans une monographie, et doivent indiquer :

**(2) L'alinéa 3(1)(e) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

e) son usage thérapeutique approuvé par le ministre de la Santé;

**(3) Le paragraphe 3(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(3) Les renseignements visés au paragraphe (1) doivent être fournis dans les sept jours suivant le jour où survient la première des éventualités suivantes :

a) le premier avis de conformité est délivré pour le médicament;

b) le médicament est offert en vente au Canada pour la première fois.

**4. (1) Les alinéas 4(1)(c) à (g) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

c) la date à laquelle le médicament est vendu au Canada pour la première fois;

d) le jour ou la période visé aux paragraphes (2) ou (3) auxquels s'appliquent les renseignements;

e) le numéro d'identification de drogue attribué en vertu du *Règlement sur les aliments et drogues* ou, à défaut d'un tel

<sup>a</sup> S.C. 1993, c. 2, s. 7

<sup>1</sup> SOR/94-688

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 2, art. 7

<sup>1</sup> DORS/94-688

number assigned in respect of each dosage form and strength of the medicine of the patentee or former patentee; and

(f) in respect of the day or period referred to in paragraph (d),

(i) the quantity of the medicine sold in final dosage form and either the average price per package or the net revenue from sales in respect of each dosage form, strength and package size in which the medicine was sold by the patentee or former patentee to each class of customer in each province and territory,

(ii) the publicly available ex-factory price for each dosage form, strength and package size in which the medicine was sold by the patentee or former patentee to each class of customer in each province and territory, and

(iii) if the medicine is being sold in one or more of the countries set out in the schedule, the publicly available ex-factory price for each dosage form, strength and package size in which the medicine was sold to each class of customer in each of those countries.

**(2) Subsections 4(2) to (10) of the Regulations are replaced by the following:**

(2) If the medicine is for human use and contains a controlled substance as defined in the *Controlled Drugs and Substances Act* or a substance listed or described in Schedule C or D to the *Food and Drugs Act* or Schedule F to the *Food and Drug Regulations*, the information referred to in subsection (1) shall be provided

(a) for the day on which the medicine is first sold in Canada, within 30 days after that day; and

(b) for each six-month period beginning on January 1 and July 1 in a year, within 30 days after the end of the period.

(3) If the medicine is for human use and does not contain a controlled substance as defined in the *Controlled Drugs and Substances Act* or does not contain a substance listed or described in Schedule C or D to the *Food and Drugs Act* or in Schedule F to the *Food and Drug Regulations* or is a medicine for veterinary use, the information referred to in subsection (1), for each six-month period beginning on January 1 and July 1 of each year, shall be provided to the Board within 30 days after the date on which the Board sends a request in response to a complaint respecting the price of the medicine, and during the two years following the request, within 30 days after each six-month period.

(4) For the purposes of subparagraph (1)(f)(i),

(a) in calculating the average price per package of medicine, the actual price after any reduction given as a promotion or in the form of rebates, discounts, refunds, free goods, free services, gifts or any other benefit of a like nature and after the deduction of the federal sales tax shall be used; and

(b) in calculating the net revenue from sales of each dosage form, strength and package size in which the medicine was sold in final dosage form, the actual revenue after any reduction in the form of rebates, discounts, refunds, free goods, free services, gifts or any other benefit of a like nature and after the deduction of federal sales taxes shall be used.

numéro, tout autre numéro d'identification attribué à chaque forme posologique et à chaque concentration du médicament du breveté ou de l'ancien breveté;

f) à l'égard du jour ou de la période visé à l'alinéa d) :

(i) la quantité du médicament vendu sous sa forme posologique finale et soit son prix moyen par emballage, soit les recettes nettes dérivées des ventes de chaque forme posologique, de chaque concentration et de chaque format d'emballage dans lesquels le médicament a été vendu par le breveté ou l'ancien breveté à chaque catégorie de clients dans chaque province et territoire,

(ii) le prix départ usine accessible au public de chaque forme posologique, de chaque concentration et de chaque format d'emballage dans lesquels le médicament a été vendu par le breveté ou l'ancien breveté à chaque catégorie de clients dans chaque province et territoire,

(iii) si le médicament est vendu dans un ou plusieurs des pays mentionnés à l'annexe, le prix départ usine accessible au public de chaque forme posologique, de chaque concentration et de chaque format d'emballage dans lesquels le médicament a été vendu à chaque catégorie de clients dans chacun de ces pays.

**(2) Les paragraphes 4(2) à (10) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

(2) S'agissant d'un médicament destiné à l'usage humain qui contient une substance désignée au sens de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* ou mentionnée ou décrite aux annexes C ou D de la *Loi sur les aliments et drogues* ou à l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues*, les renseignements visés au paragraphe (1) sont fournis :

a) pour le jour où le médicament est vendu au Canada pour la première fois, dans les trente jours suivant ce jour;

b) pour chaque période de six mois commençant le 1<sup>er</sup> janvier et le 1<sup>er</sup> juillet de chaque année, dans les trente jours suivant la fin de cette période.

(3) S'agissant d'un médicament destiné à l'usage humain qui ne contient aucune substance désignée au sens de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* ou mentionnée ou décrite aux annexes C ou D de la *Loi sur les aliments et drogues* ou à l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues* ou d'un médicament destiné à l'usage vétérinaire, les renseignements visés au paragraphe (1) doivent être fournis au Conseil pour chaque période de six mois commençant le 1<sup>er</sup> janvier et le 1<sup>er</sup> juillet de chaque année, dans les trente jours suivant l'envoi, par ce dernier, d'une demande faisant suite à une plainte concernant le prix du médicament et, au cours des deux années qui suivent la demande, dans les trente jours suivant la fin de chaque période de six mois.

(4) Pour l'application du sous-alinéa (1)(f)(i) :

a) le prix après déduction des réductions accordées à titre de promotion ou sous forme de rabais, escomptes, remboursements, biens ou services gratuits, cadeaux ou autres avantages semblables et après déduction de la taxe de vente fédérale doit être utilisé pour le calcul du prix moyen par emballage dans lequel le médicament était vendu;

b) le montant des recettes après déduction des réductions accordées sous forme de rabais, escomptes, remboursements, biens ou services gratuits, cadeaux ou autres avantages semblables et après déduction de la taxe de vente fédérale doit être utilisé pour le calcul des recettes nettes pour chaque forme posologique, chaque concentration et chaque format d'emballage

(5) Subject to subsection (6), this section does not apply to medicine sold by a patentee or former patentee to a person with whom they do not deal at arm's length or to another patentee or former patentee.

(6) If the patentee or former patentee sells the medicine to a person with whom they do not deal at arm's length and who is not required to provide information under paragraphs 80(1)(a) or (2)(a) of the Act, the patentee or former patentee shall provide the information required under paragraph (1)(f) in respect of any resale of the medicine by the person.

(7) For the purposes of subparagraph (1)(f)(iii), the price at which a medicine was sold in a country other than Canada shall be expressed in the currency of that country.

(8) For the purposes of this section, the *Income Tax Act*, as that Act read on December 1, 1987, applies, with any modifications that the circumstances require, in determining whether a patentee or former patentee is dealing at arm's length with another person.

(9) For the purposes of this section, "publicly available ex-factory price" includes any price of a patented medicine that is agreed on by the patentee or former patentee and the appropriate regulatory authority of the country in which the medicine is sold by the patentee.

**5. Section 7 of the Regulations is replaced by the following:**

**7.** (1) Every person required by these Regulations to provide information to the Board shall do so by using the appropriate electronic document made available on the Board's website and by sending the completed electronic document, in its original format and file type, to the email address specified by the Board on its website.

(2) The electronic document shall bear the electronic signature of an authorized individual, certifying that the information set out in the document is true and complete.

**6. Schedule I to the Regulations is replaced by the schedule set out in the schedule to these Regulations.**

**COMING INTO FORCE**

**7. (1) Subject to subsection (2), these Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**(2) Section 5 of these Regulations comes into force on July 1, 2008.**

**SCHEDULE  
(Section 6)**

**SCHEDULE  
(Subparagraph 4(1)(f)(iii))**

Item	Country
1.	France
2.	Germany
3.	Italy
4.	Sweden
5.	Switzerland
6.	United Kingdom
7.	United States

dans lesquels le médicament était vendu sous sa forme posologique finale.

(5) Sous réserve du paragraphe (6), le présent article ne s'applique pas au médicament vendu par le breveté ou l'ancien breveté à une personne avec qui il a un lien de dépendance ou à tout autre breveté ou ancien breveté.

(6) Si le breveté ou l'ancien breveté vend le médicament à une personne avec qui il a un lien de dépendance et que celle-ci n'est pas tenue de fournir des renseignements en vertu des alinéas 80(1)(a) ou (2)(a) de la Loi, il doit fournir les renseignements prévus à l'alinéa (1)(f) à l'égard de toute revente du médicament par cette personne.

(7) Pour l'application du sous-alinéa (1)(f)(iii), le prix auquel le médicament a été vendu dans le pays étranger doit être exprimé dans la devise de ce pays.

(8) Pour l'application du présent article, la *Loi de l'impôt sur le revenu*, dans sa version au 1<sup>er</sup> décembre 1987, s'applique, avec les adaptations nécessaires, à la détermination du lien de dépendance entre le breveté et une autre personne.

(9) Pour l'application du présent article, « prix départ usine accessible au public » s'entend notamment de tout prix d'un médicament breveté dont sont convenus le breveté ou l'ancien breveté et l'autorité réglementaire compétente du pays dans lequel le breveté vend le médicament.

**5. L'article 7 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**7.** (1) Toute personne devant fournir des renseignements au Conseil conformément au présent règlement doit remplir à cette fin le document électronique approprié qui est accessible sur le site Web du Conseil et le faire parvenir selon le format et le type de fichier originaux à l'adresse électronique précisée sur le site.

(2) Le document électronique doit porter la signature électronique de la personne dûment autorisée attestant l'exactitude et l'intégralité des renseignements fournis.

**6. L'annexe I du même règlement est remplacée par l'annexe figurant à l'annexe du présent règlement.**

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**7. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**(2) L'article 5 du présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2008.**

**ANNEXE  
(article 6)**

**ANNEXE  
(sous-alinéa 4(1)(f)(iii))**

Article	Pays
1.	France
2.	Allemagne
3.	Italie
4.	Suède
5.	Suisse
6.	Royaume-Uni
7.	États-Unis

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Description****Purpose**

The purpose of the amending regulations (hereinafter referred to as the “amendments”) to the *Patented Medicines Regulations, 1994* (hereinafter referred to as the “Regulations”), is to increase efficiency and timeliness in the price review process for patented medicines by the Patented Medicine Prices Review Board (PMPRB). This is in keeping with the PMPRB’s mandate to ensure that prices of patented medicines sold in Canada are not excessive, thereby protecting consumers and contributing to Canadian health care. Patentees will also benefit from more timely advice on potential excessive pricing matters.

**Background**

The Patented Medicine Prices Review Board (PMPRB) is an independent quasi-judicial body established by Parliament in 1987 under the *Patent Act* (the “Act”). The Minister of Health is responsible for the pharmaceutical provisions of the Act as set out in sections 79 to 103.

Although part of the Health Portfolio, the PMPRB carries out its mandate at arms-length from the Minister of Health. It also operates independently of other bodies such as Health Canada, which approves drugs for safety and efficacy, and public drug plans, which have responsibility for approving the listing of drugs on their respective formularies for reimbursement purposes.

**Mandate of the PMPRB**

The PMPRB has a dual role: regulatory and reporting. Under its regulatory role, the PMPRB ensures that prices charged by patentees for patented medicines sold in Canada are not excessive, thereby protecting consumers and contributing to Canadian health care. Its reporting role consists of reporting on pharmaceutical trends of all medicines, and on research and development (R&D) spending by pharmaceutical patentees, thereby contributing to informed decisions and policy-making.

The PMPRB consists of five part-time Board Members appointed by Order in Council.

**Jurisdiction**

The PMPRB is responsible for regulating the prices that patentees charge — the factory-gate price — for prescription and non-prescription patented drugs sold in Canada to wholesalers, hospitals, pharmacies or others, for human and veterinary use, to ensure that they are not excessive. The PMPRB regulates the price of each patented drug product, including each strength of

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

**Description****Objet**

Le règlement modificatif (ci-après appelé les « modifications ») du *Règlement sur les médicaments brevetés, 1994* (ci-après appelé le « Règlement ») devrait améliorer l'efficacité des examens du prix des médicaments brevetés qu'effectue le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés ainsi que les délais à l'intérieur desquels ces examens pourront être faits. Il devrait également permettre au CEPMB d'exercer encore mieux son mandat qui consiste à assurer que les prix des médicaments brevetés vendus au Canada ne soient pas excessifs, protégeant ainsi les intérêts des consommateurs et contribuant au système de soins de santé canadien. De plus, grâce aux modifications, les brevetés pourront avoir plus rapidement accès aux conseils du personnel du CEPMB et ainsi éviter que les prix de leurs médicaments brevetés soient jugés excessifs.

**Contexte**

Le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés (CEPMB) est un organisme indépendant qui détient des pouvoirs quasi-judiciaires. Il a été créé par le Parlement en 1987 en vertu de la *Loi sur les brevets* (la « Loi »). Le ministre de la Santé est responsable de l'application des dispositions pharmaceutiques de la Loi formulées aux articles 79 à 103.

Même s'il fait techniquement partie du portefeuille de la Santé, le CEPMB exerce son mandat en toute indépendance du ministre de la Santé. Il fonctionne également d'une façon indépendante des autres organismes, dont Santé Canada qui vérifie l'innocuité et l'efficacité des médicaments, et des régimes d'assurance-médicaments qui en approuvent l'inscription sur leurs formulaires respectifs des médicaments admissibles à un remboursement.

**Mandat du CEPMB**

Le mandat du CEPMB comporte deux volets, à savoir la réglementation et la présentation de rapports. Dans l'exercice du volet « réglementation » de son mandat, le CEPMB exerce un contrôle sur les prix des médicaments brevetés pour qu'ils ne soient pas excessifs sur tout marché canadien, protégeant ainsi les intérêts des consommateurs et contribuant au régime de santé canadien. Dans l'exercice du volet « rapport » de son mandat, le CEPMB analyse les tendances des prix de tous les médicaments ainsi que les dépenses des brevetés dans la recherche-développement (R-D) et fait rapport de ses observations afin d'éclairer les processus de prise de décisions et d'établissement de politiques.

Le CEPMB est formé de cinq membres siégeant à temps partiel. Les membres sont nommés par le gouverneur en conseil.

**Compétence**

Le CEPMB passe en revue les prix auxquels les brevetés vendent aux grossistes, aux hôpitaux et aux autres clients leurs médicaments brevetés pour usage humain ou pour usage vétérinaire distribués sous ordonnance ou en vente libre et s'assure que ces prix ne sont pas excessifs sur tout marché canadien. Le CEPMB exerce un contrôle sur le prix de chaque médicament breveté, plus

each dosage form of each patented medicine sold in Canada. This is normally the level at which Health Canada assigns a Drug Identification Number (DIN).

Pharmaceutical products are regulated at the federal level in Canada in two ways. Firstly, Health Canada assesses new medicines to ensure that they conform to the *Food and Drugs Act*. Formal authorization to market or distribute a medicine is granted through a Notice of Compliance (NOC) issued by Health Canada, indicating approval of safety, efficacy and quality. Health Canada is also responsible for approving the entry into Canada of a non-approved medicine on the specific request of a physician for a patient, through the Special Access Program.

Secondly, under the Act, the PMPRB ensures that the prices of patented medicines sold in Canada are not excessive. The Regulations set out patentees' filing requirements with respect to the PMPRB, which specify the information that patentees must file with the PMPRB in accordance with their obligations under the Act, and the timeframes for doing so.

The Regulations need to be modernized in some areas given that some information needed to conduct price reviews is currently only provided on request or not at all. These amendments are also in keeping with the PMPRB Timelines Initiative and the objective of Health Canada's Therapeutic Access Strategy of improved access for Canadians to affordable pharmaceuticals.

#### Reporting requirements and price review under the *Patented Medicines Regulations, 1994*

Under the Regulations, patentees are required to report on the identity of a new patented medicine and information on the first 30 days' introductory prices and sales in Canada within 30 days after the end of this period, along with publicly available prices of the medicine for the countries listed in the Regulations where the medicine is sold. They are also required to continue to file detailed information on prices and sales of each patented drug for the first and last six-month period of each year, within 30 days of the end of each period, for as long as the drug remains under the PMPRB's jurisdiction.

While not used in price regulation, patentees are also required to annually file information on total sales and R&D expenditures. This requirement of the Act pertains to PMPRB's second mandate, which is to report on pharmaceutical trends.

There are three key forms that the PMPRB has developed as guidance for patentees:

- **Form 1:** Medicine Identification Sheet, filed 30 days after issuance of NOC, or 30 days after a patented drug product has been offered for sale in Canada, whichever comes first.
- **Form 2:** Information on the Identity and Prices of the Medicine, filed according to the timelines described under the first paragraph of this section.

précisément sur chaque concentration de chaque forme posologique de chaque médicament breveté offert sur le marché canadien. C'est habituellement à ce niveau que Santé Canada attribue le numéro d'identification de drogue (DIN).

Au Canada, les produits pharmaceutiques sont réglementés par le gouvernement fédéral de deux façons. Premièrement, Santé Canada évalue les nouveaux médicaments afin de s'assurer qu'ils respectent les exigences de la *Loi sur les aliments et drogues*. Santé Canada accorde l'autorisation officielle de commercialiser ou de distribuer un médicament au Canada au moyen d'un Avis de conformité. Cet avis est en quelque sorte le sceau d'innocuité, d'efficacité et de qualité du médicament. C'est également Santé Canada qui approuve l'entrée au Canada de médicaments non approuvés, mais demandés par un médecin en vertu du Programme spécial d'accès.

Deuxièmement, en vertu de la Loi, le CEPMB veille à ce que les médicaments brevetés soient vendus au Canada à des prix non excessifs. Le Règlement énonce les obligations des brevetés en matière de présentation de rapports au CEPMB et précise les renseignements que les brevetés doivent fournir au CEPMB ainsi que les délais dans lesquels ils doivent le faire.

Le Règlement doit aujourd'hui être révisé étant donné que certains éléments d'information requis pour les examens de prix ne sont actuellement fournis que sur demande lorsqu'ils sont fournis. Les modifications proposées cadrent également avec le Projet d'examen des échanciers du CEPMB ainsi qu'avec la Stratégie d'accès thérapeutique de Santé Canada dont l'objectif est de rendre les médicaments encore plus accessibles d'un point de vue financier pour la population canadienne.

#### Exigences actuelles en matière de rapport et examen du prix en vertu du *Règlement sur les médicaments brevetés, 1994*

En vertu du Règlement, dans les 30 jours suivant la période de lancement d'un nouveau médicament sur le marché canadien, les brevetés doivent communiquer au CEPMB les renseignements permettant d'identifier le nouveau médicament breveté, ainsi que son prix de lancement et la valeur de ses ventes. La période de lancement a une durée de 30 jours. Les brevetés doivent également faire rapport des prix publiquement disponibles de leur médicament dans les pays de comparaison nommés dans le Règlement où leur médicament était disponible sur le marché à la date de sa première vente au Canada. Par la suite, dans les 30 jours suivant la fin du premier et du second semestre de toute année civile, les brevetés doivent faire rapport des prix et des ventes de leur médicament breveté et ce, tant et aussi longtemps que le médicament est assujéti à la compétence du CEPMB en matière d'examen du prix.

Même si les données sur les dépenses des brevetés en R-D ne sont pas utilisées pour l'examen du prix des médicaments brevetés, les brevetés doivent soumettre chaque année au Conseil leurs données sur la valeur totale de leurs ventes et de leurs investissements dans la recherche-développement. Cette exigence de la Loi est associée au deuxième volet du mandat du CEPMB qui est de faire rapport sur les tendances des prix des produits pharmaceutiques.

Pour ces rapports, les brevetés doivent remplir les trois formulaires suivants et les soumettre au CEPMB :

- **Formulaire 1 :** Identification du médicament. Ce formulaire doit être rempli et soumis au CEPMB 30 jours après la réception de l'Avis de conformité ou 30 jours après le lancement du médicament sur un marché canadien, soit la première de ces deux éventualités.

- **Form 3:** Annual Revenues and Research and Development Expenditures, filed 60 days after the end of the calendar year.

### Changes in reporting requirements and price review resulting from the amending regulations

The amending regulations will put in place a number of changes affecting the reporting requirements of patentees and the price review process undertaken by the PMPRB. The following is a summary of the most salient changes:

- Information identifying the medicine (i.e., Form 1) shall now be accompanied by the product monograph for the medicine or, if a notice of compliance (NOC) has not been issued in respect of the medicine, by information similar to that contained in a product monograph.
- Information identifying the medicine (i.e., Form 1) shall now be provided no later than the earlier of seven days after the day on which the first NOC is issued in respect of the medicine, and seven days after the day on which the medicine is first offered for sale in Canada.
- Where a patented prescription medicine is for human use, information on the identity and prices of the medicine (i.e., Form 2) shall now be provided for the day on which the medicine is first sold in Canada within 30 days after that day.
- For veterinary and over-the-counter medicines, information on the identity and prices of the medicine (i.e., Form 2) shall now be provided on a complaints-based approach, wherein a patentee shall provide to the Board the necessary information for each six-month period beginning on January 1 and July 1 of each year, within 30 days after the date on which the Board sends a request in response to a complaint respecting the price of a medicine, and during the two years following the request within 30 days after each six-month period.
- Patentees are now required to provide information to the Board using a specified electronic document in its original format and file type, bearing the electronic signature of an authorized individual, certifying that the information set out in the document is true and complete.

The amendments described above will come into force on the day after the date on which they are registered, with the exception of the amendment respecting the submission of information to the Board using the appropriate electronic document with the electronic signature of an authorized individual (section 5 of the amending regulations), which will come into force on July 1, 2008.

### Alternatives

#### Status quo

The current reporting requirements and timeframes lead to inefficiencies in the price review process and, hence, potentially longer timeframes during which drugs may be sold at excessive prices. This can directly affect consumers' ability to afford the medicines they require and cause delays or refusals by, or costs to, public drug plans relative to the listing of new drugs for the purpose of reimbursement. For these reasons, the status quo is not an acceptable option.

- **Formulaire 2 :** Information sur l'identité et sur les prix du médicament. Ce formulaire doit être rempli et soumis au CEPMB pour chaque semestre de l'année dans le délai mentionné dans le paragraphe précédent.
- **Formulaire 3 :** Recettes et dépenses de recherche-développement (R-D). Ce formulaire doit être rempli et soumis au CEPMB dans les 60 jours suivant la fin de l'année civile.

### Modifications relatives aux exigences de rapport et à l'examen des prix suite au règlement modificatif

Le règlement modificatif permettra de mettre en place de nouvelles exigences en matière de rapport ainsi que des changements au processus d'examen du prix. Voici les grandes lignes des changements les plus importants :

- Au document « Identification du médicament » (formulaire 1) les brevetés devront joindre la monographie du médicament ou des renseignements de semblable nature que ceux fournis dans la monographie si l'Avis de conformité n'a pas encore été attribué.
- Le document « Identification du médicament » (formulaire 1) devra être transmis au Conseil dans les sept jours suivant le jour de l'attribution au médicament du premier Avis de conformité ou dans les sept jours suivant le jour de la première vente du médicament au Canada, soit la première de ces deux éventualités.
- Lorsque le médicament breveté est destiné à un usage humain, l'information sur l'identité et sur les prix du médicament au jour de sa première vente au Canada (formulaire 2) doit être communiquée au Conseil dans les 30 jours qui suivent ce jour.
- Lorsque le médicament breveté est destiné à un usage vétérinaire, l'information sur l'identité et sur les prix du médicament (formulaire 2) doit être soumise au Conseil et ce, dans les 30 jours qui suivent la réception de sa demande, laquelle aura fait suite à la réception d'une plainte. L'information doit porter sur les deux semestres commençant le 1<sup>er</sup> janvier et le 1<sup>er</sup> juillet de l'année visée par la demande et des deux années subséquentes.
- Les brevetés devront présenter leurs rapports sur le formulaire électronique du Conseil. Le rapport devra contenir la signature numérisée du représentant du breveté autorisé à signer le rapport pour attester que l'information fournie dans le document est fidèle et complète.

Les modifications proposées entreront en vigueur le lendemain de leur enregistrement, sauf les modifications concernant la présentation des rapports au Conseil par voie électronique et la reconnaissance de la signature électronique du fondé de pouvoir de la société (article 5 du règlement modificatif) qui, elles, entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2008.

### Solutions envisagées

#### Statu quo

Les exigences actuelles en matière de rapport et les délais impartis minent l'efficacité du processus d'examen du prix et causent souvent de longs délais au cours desquels certains médicaments sont offerts sur le marché canadien à des prix excessifs. Cette situation peut compromettre directement la capacité des consommateurs d'acheter les médicaments que requiert leur état de santé. Elle peut également entraîner des retards au niveau du remboursement des médicaments, des refus de remboursement ou, encore, des coûts additionnels pour les régimes publics d'assurance-médicaments suite à l'inscription de nouveaux médicaments sur

### **Market-based instruments**

Economic or market-based instruments seek to change the behaviour of market participants through the use of economic incentives. They are more typically used in environmental hazard abatement plans, where reductions in hazards could be traded for, or compensated with, some reward. They have less application for administrative changes, such as those proposed here. Consequently, they will not be explored further.

### **Obtain partial data from third parties**

Naming other third party data providers is not a feasible option, as it could result in data inaccuracies. The data being sought in these amendments is of a proprietary nature and, hence, can only be provided by patentees. Furthermore, it is patentees who are subject to the *Patent Act* and *Patented Medicines Regulations, 1994*, not third party data providers.

### **Summary — alternatives**

In considering the available alternatives to regulations (which can include those discussed here, as well as performance standards, voluntary programs, non-compliance penalties and performance-based incentives), and different forms of regulations, no other alternative is expected to result in the same level of efficiency and effectiveness as the amendments. As a result, these amendments are considered to be the most practical and appropriate way of meeting the information needs of the PMPRB to increase efficiency in the price review process, while not creating an additional undue regulatory burden on patentees.

### **Benefits and costs**

#### **Benefits**

The introductory scientific review process will be able to begin 23 days earlier for each individual drug product than in the status quo situation, resulting from the earlier filing of information on the identity of the medicine. The requirement for mandatory provision of a product monograph or similar information will eliminate further delays after the filing of required information about the medicine, stemming from the need to request this additional information from patentees. The price review process will also be accelerated by up to 29 days, in view of the need to only file price and sales information for the first day, rather than the first 30 days of sale. As a result, consumers, payers/insurers, provinces and territories, and patentees are all expected to benefit.

le formulaire des médicaments admissibles à un remboursement. Pour ces motifs, le statu quo ne constitue pas une option acceptable.

### **Instruments axés sur le marché**

Les instruments économiques ou axés sur le marché cherchent à faire modifier le comportement des participants au moyen de mesures incitatives d'ordre économique. Ces instruments sont généralement utilisés dans les plans de réduction des risques environnementaux lorsque les réductions de risques peuvent être remplacées ou compensées par un gain quelconque. Ils ne s'appliquent pas aussi facilement aux changements administratifs comme ceux proposés dans le présent document. Par conséquent, ces instruments ne feront l'objet d'aucune autre analyse dans le présent document.

### **Données partielles obtenues auprès de tierces parties**

L'identification d'entreprises de vente de données n'est pas une option fiable. En effet, les données auxquelles le CEPMB tente d'avoir accès par le truchement des modifications proposées sont de nature privée et, de ce fait, elles ne peuvent être fournies que par les brevetés eux-mêmes. De plus, ce sont les brevetés qui sont assujettis aux dispositions de la *Loi sur les brevets* et du *Règlement sur les médicaments brevetés, 1994* et non les entreprises de vente de données. Ainsi donc, pour éliminer toute confusion possible, toute référence aux entreprises de vente de données a été retirée du règlement modificatif.

### **Sommaire — autres avenues**

Comme suite à l'évaluation des autres avenues de réglementation possibles (avenues précédemment discutées, normes de rendement, programmes de conformité volontaire, application de pénalités aux cas de non-conformité et mesures incitatives en fonction du rendement) et de différentes formes de réglementation, il est apparu qu'aucune autre avenue ne peut offrir des résultats aussi efficaces que les présentes modifications au Règlement. Autrement dit, les modifications se révèlent la façon la plus pratique et la plus efficace de combler les besoins d'information du CEPMB et ainsi d'améliorer l'efficacité des examens de prix sans alourdir indûment le fardeau réglementaire des brevetés.

### **Avantages et coûts**

#### **Avantages**

Le processus d'examen du prix de lancement d'un nouveau médicament pourra débuter 23 jours plus tôt que ce n'est actuellement le cas et ce, grâce à la présentation dans de meilleurs délais de l'information sur l'identité du médicament. L'obligation de présenter les monographies des médicaments ou les données du même type que celles contenues dans les monographies permettra d'éliminer les retards actuellement encourus au niveau des examens de prix et qui sont essentiellement causés par l'obligation de communiquer à répétition avec les brevetés pour obtenir des renseignements additionnels. Le processus d'examen du prix pourra commencer 29 jours plus tôt étant donné que les données sur les prix et sur la valeur des ventes d'un nouveau médicament ne couvriront plus que le premier jour de vente plutôt que les 30 premiers jours comme cela est actuellement le cas. Ainsi, les consommateurs, les payeurs/assureurs, les provinces, les territoires et les brevetés devraient tous profiter des avantages de cette modification.



## Costs

Costs to industry are expected to be low as the amendments mainly represent administrative changes to when required information is to be submitted, and some additional information requirements relating to information which is currently possessed by the patentee. These amendments are not expected to result in any major changes to business practices, increased capital expenditures or additional staff requirements.

Increased costs to government would be minimal, and include some new verification programming to ensure the electronic information is filed in the proper format. Any costs associated with the review of additional information would be offset by other staff time savings and efficiencies resulting from reduced need for one-off follow-ups with patentees to seek additional needed information.

## Net benefits

Net benefits are expected to be positive, and may increase over time as the efficiency of the price review process improves. Positive, increasing benefits would very likely exceed the expected costs, even in the initial years after the amendments come into force.

## Distributional issues

No significant distributional issues are expected to result from the amendments. Benefits and costs are not expected to accrue to any single demographic or regional group in Canada more significantly than any other.

## Consultation

Notification of the originally proposed amendments was first published in the January 2005 issue of the PMPRB NEWSletter, and as a Notice and Comment, both of which are available on the PMPRB Web site<sup>1</sup>. A total of 21 stakeholder submissions were received by the PMPRB, and all were posted on the PMPRB Web site. In addition, the PMPRB staff met twice with representatives of Canada's Research-Based Pharmaceutical Companies (Rx&D).

In general, while provinces, territories and insurers supported the proposed amendments with respect to earlier or clarified pricing

<sup>1</sup> See January 2005 NEWSletter and Notice and Comment respectively at <http://www.pmprb-cepmb.gc.ca>, under Publications, NEWSletter; and Consultations, Notice and Comments. You can also click on <http://www.pmprb-cepmb.gc.ca/english/View.asp?x=287&mp=68> and <http://www.pmprb-cepmb.gc.ca/english/View.asp?x=400&mp=68>

## Coûts

Les coûts que doit assumer l'industrie devraient être peu élevés étant donné que les modifications au Règlement représentent essentiellement des changements d'ordre administratif qui touchent le moment auquel les rapports doivent être présentés au Conseil ainsi que des éléments d'information dont les brevetés devront désormais divulguer dans leurs rapports semestriels au CEPMB (par exemple, les types d'avantages consentis et pris en compte dans le calcul du prix net moyen). Les brevetés ont déjà tous ces éléments d'information en mains. On ne s'attend pas à ce que des changements importants soient apportés aux pratiques commerciales, que les dépenses en capital augmentent ou que l'embauche de nouveaux employés devienne nécessaire.

Les coûts pour le gouvernement ne devraient pas non plus beaucoup augmenter. Le CEPMB devra entre autres réviser le formulaire de rapport sur le prix et sur la valeur des ventes (formulaire 2), pour y ajouter une colonne dans laquelle les brevetés inscriront les codes explicatifs s'appliquant à leur calcul du prix net et de la valeur nette de leurs ventes. Le CEPMB devra également faire faire un peu de travail de programmation pour que l'information soit entrée dans le format requis. Les coûts associés à l'examen de renseignements additionnels seront compensés par une diminution du temps d'examen du prix et par l'utilisation plus efficiente du temps de travail des employés qui n'auront plus à communiquer aussi souvent avec les brevetés pour obtenir un complément de renseignements.

## Avantages nets

On s'attend à ce que les avantages qui découleront des modifications au Règlement soient positifs et qu'augmente l'efficacité du processus d'examen du prix. Les nombreux avantages devraient compenser amplement les coûts qui s'ensuivront, et ce, dès les premières années de mise en œuvre des modifications au Règlement.

## Distribution de l'information

Les modifications au Règlement proposées ne devraient pas entraîner des problèmes importants au niveau de la distribution de l'information. Les avantages et les coûts des modifications ne devraient pas non plus viser un groupe démographique ou régional du pays plus qu'un autre.

## Consultations

Un avis des modifications proposées dans la première version du règlement modificatif a été publié dans la livraison de janvier 2005 de *La Nouvelle*. Les modifications proposées ont aussi été publiées au moyen d'un *Avis et commentaires*. Ces deux documents sont actuellement affichés sur le site Web du CEPMB<sup>1</sup>. Dans la foulée de ces deux publications, le CEPMB a reçu 21 mémoires qui ont tous été affichés sur notre site Web. De plus, le personnel du Conseil a rencontré deux fois les représentants des Compagnies de recherche pharmaceutique du Canada (Rx&D).

Contrairement aux brevetés, les provinces, les territoires et les assureurs se sont en général prononcés en faveur des modifications

<sup>1</sup> Voir la livraison de janvier 2005 de *La Nouvelle* et *Avis et commentaires* (<http://www.pmprb-cepmb.gc.ca>) sous les rubriques « Publications », « *La Nouvelle* » et sous les rubriques « Consultations », « *Avis et commentaires* »; ou cliquer sur <http://www.pmprb-cepmb.gc.ca/francais/View.asp?x=559&mp=287> pour *La Nouvelle* et sur <http://www.pmprb-cepmb.gc.ca/francais/view.asp?x=400> pour l'*Avis et commentaires*

information, patentees were in opposition to them. Concern was raised over the legality of the wording of one of the originally proposed amendments (related to price increase notification), the potential for greater imposition of regulatory burden and possible competitiveness impacts. Consequently, and as a result of refocusing the data needs of the PMPRB, some of the proposed amendments were revised.

On December 31, 2005, the proposed Regulatory Amendments and Regulatory Impact Analysis Statement were pre-published for the first time in the *Canada Gazette*, Part I, for a 30-day consultation period. Thirteen submissions were received from stakeholders, which were carefully examined by the PMPRB. The PMPRB also again met with members of Rx&D on March 6, 2006, to discuss their comments on the proposed amendments and to hear any additional concerns of patentees in this regard. In follow-up, Rx&D provided written feedback on the amendments.

In February and March of 2007, Board Staff met with representatives from Rx&D, BIOTECCanada and the Canadian Generic Pharmaceutical Association (CGPA) to discuss the proposed amendments and implementation matters. The industry representatives raised specific concerns relating to a few proposed amendments which could increase the regulatory burden of patentees — such as the reporting of specific amounts of benefits. Given the interpretation of this amendment, and that the PMPRB had not actually intended the need for such information, a revised regulatory package was developed.

Revisions to the original proposed amendments necessitated that the regulatory package once again be pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 6, 2007. The proposed amendments were also posted on the PMPRB's Web site. During the 15 day consultation period following second pre-publication, a total of 12 submissions were received from stakeholders, 2 of which were received after the official deadline set for consultations. All submissions were from representatives of the patented pharmaceutical industry. All submissions reflected comments/concerns raised by industry representatives during previous consultations and meetings.

Therefore, these amendments are submitted for final publication in the *Canada Gazette*, Part II, with only two changes from the proposed amendments that were published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 6, 2007. These changes relate to the removal of the proposed requirement that patentees must identify the type of reductions used in the calculation of average price per package or net revenue from sales, and to the date of the coming into force of the electronic filing requirement. The rationale for these changes is discussed below.

The following sections describe the changes made from the original pre-publication in the *Canada Gazette*, Part I, on December 31, 2005, through to second pre-publication on October 6, 2007, including significant comments received from stakeholders following the final consultation period.

proposées concernant la présentation de l'information sur les prix plus tôt dans le processus d'examen du prix et d'une façon plus claire. Certaines réserves ont été exprimées concernant la légalité du libellé d'une modification (concernant le préavis d'augmentation d'un prix), l'alourdissement du fardeau réglementaire et les incidences possibles sur la compétitivité. Par conséquent, et du fait des modifications apportées aux exigences en matière de rapport, certaines des modifications proposées ont été révisées.

Les modifications proposées au Règlement et un Résumé de l'étude d'impact de la réglementation ont été publiés dans l'édition du 31 décembre 2005 de la Partie I de la *Gazette du Canada*, engageant ainsi la période de consultation d'une durée de 30 jours. Au total, le CEPMB a reçu 13 mémoires de ses intervenants et en a pris connaissance avec beaucoup d'intérêt. Le 6 mars 2006, le CEPMB a rencontré à nouveau les membres de Rx&D pour discuter des commentaires qu'ils avaient exprimés dans leurs mémoires et également pour entendre plus amplement leurs points de vue. Rx&D a donné un suivi à cette rencontre en transmettant par écrit ses rétroactions concernant les modifications.

En février et en mars 2007, des membres du personnel du Conseil ont rencontré des représentants de Rx&D, de BIOTECCanada et de l'Association canadienne de médicaments génériques pour discuter des modifications proposées et de leur mise en œuvre. Des représentants de l'industrie ont soulevé certains points de préoccupation concernant quelques modifications proposées qui, à leur avis, sont susceptibles d'alourdir le fardeau réglementaire des brevetés en exigeant le rapport de la valeur des avantages consentis à certaines catégories de clients. Considérant l'interprétation faite de cette modification et compte tenu également que le CEPMB n'avait pas absolument besoin de ces éléments d'information, les modifications proposées ont été révisées.

En raison des nombreuses révisions apportées à la version de décembre 2005 du règlement modificatif, la version modifiée du Règlement a dû faire l'objet d'une deuxième publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, ce qui a été fait le 6 octobre 2007. Le règlement modificatif a été affiché sur le site Web du CEPMB. Dans la période de 15 jours qui a suivi la deuxième publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le Conseil a reçu 12 mémoires de ses intervenants, dont 2 hors du délai imparti. Tous les mémoires reçus émanaient de représentants de l'industrie des médicaments brevetés et reprenaient essentiellement les préoccupations / commentaires exprimés par les intervenants au cours des consultations et rencontres précédentes.

Par conséquent, le présent règlement modificatif est soumis pour publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*. Aucune modification n'a été apportée à la version du règlement modificatif publié le 6 octobre 2007 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*. Ces modifications portent sur le retrait de l'obligation imposée aux brevetés d'identifier le type des réductions prises en compte dans le calcul du prix moyen par emballage ou des recettes nettes tirées de la vente du médicament ainsi que sur la date à compter de laquelle les brevetés devront soumettre leurs rapports au Conseil par voie électronique. La justification de ces changements est présentée ci-après.

Dans les sections qui suivent, nous décrivons les changements apportés au règlement modificatif publié le 31 décembre 2005 dans la Partie I de la *Gazette du Canada* par le truchement d'une seconde publication, cette fois dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 6 octobre 2007.

### 1. Revision to provision of patent application information

The proposed requirement that patent application numbers be filed was removed from the proposal that was originally published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 31, 2005. Paragraphs 80(1)(a) and 80(2)(a) of the Act already require patentees to file information on patents that have been granted. Updated information (e.g., Form 1) must be filed should there be any changes to the original information – which would include a need to re-file when a new patent that pertains to the medicine is granted. This current requirement will be strictly monitored by the PMPRB.

### 2. Patentee provision of draft product monograph

The proposed requirement that patentees submit a draft product monograph was removed from the proposal that was originally published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 31, 2005. Patentees objected to the provision of a draft product monograph, citing confidentiality concerns and the possibility that a draft document could change, necessitating further work by both patentees and the PMPRB. The proposed amendment was then changed to require patentees to submit, if an NOC has not been issued in respect of the medicine, information similar to that contained in a product monograph. During the consultation period following second pre-publication on October 6, 2007, patentees once again voiced similar concerns regarding the revised amendment. However, given the necessity of this type of information to begin the scientific review component of the price review, patentees will be required to submit, if an NOC has not been issued in respect of the medicine, information similar to that contained in a product monograph. The requirement that a Product Monograph be provided in cases where an NOC has been issued has not changed.

### 3. Reduction in filing timelines for information respecting the identity of the medicine

The original amendments pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 31, 2005, proposed a reduction in filing timelines for information respecting the identity of the medicine from 30 days to one day. Patentees indicated that such a reduction would be unrealistic and result in insufficient time to meet the filing deadline. To address this concern, the proposed amendment was revised in the second pre-publication of the amendments on October 6, 2007, to the earlier of seven days after the date of issuance of the first NOC in respect of the medicine, or seven days after the date on which the medicine is first offered for sale in Canada.

During the consultation period following second pre-publication, patentees voiced similar concerns as before regarding insufficient time to report and unrealistic reporting burden. Nevertheless, the PMPRB believes that the information is known to the patentee, is minimal in nature (e.g., medicine name(s), indications, date of first sale, DIN number, etc.) and should not pose an unrealistic burden on patentees. In addition, the information is necessary for the PMPRB to have timely knowledge of the medicines under its jurisdiction, which will also contribute to more timely price reviews.

Les changements au Règlement proposés sont les suivants :

### 1. Révision de l'obligation de fournir l'information relative à la demande de brevet

L'obligation de fournir les numéros de demande de brevet ne figure plus dans les modifications proposées au Règlement et publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 31 décembre 2005. Les alinéas 80(1)a) et 80(2)a) de la Loi obligent déjà les brevetés à fournir au CEPMB l'information sur les brevets qui leur ont été attribués. L'information doit être mise à jour (au moyen du formulaire 1) lorsque l'information de départ a changé, par exemple, si un nouveau brevet a été attribué au médicament. Le CEPMB continuera d'exercer un suivi vigilant au regard de cette exigence.

### 2. Présentation par le breveté d'une ébauche de la monographie de son médicament

L'obligation imposée au breveté de présenter une ébauche de la monographie de son médicament ne fait plus partie du règlement modificatif proposé. Les brevetés se sont opposés à telle obligation, évoquant des raisons de confidentialité ainsi que le surcroît de travail qui leur serait imposé et qui serait imposé au CEPMB lorsque la monographie est modifiée subséquemment à sa présentation au CEPMB. Le règlement modificatif a été révisé afin que les brevetés dont le médicament n'a pas encore obtenu son avis de conformité soient tenus de faire rapport au personnel du Conseil de renseignements similaires à ceux que contiennent les monographies de médicament. Dans le cours de la période de consultation qui a suivi la publication du règlement modificatif dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 6 octobre 2007, les brevetés ont réitéré leur opposition à cette modification. Toutefois, étant donné que certains éléments d'information fournis dans la monographie sont requis pour le volet scientifique de l'examen du prix, les brevetés devront soumettre des éléments d'information semblables à ceux contenus dans la monographie lorsque le médicament n'a pas encore reçu son Avis de conformité. Par ailleurs, l'obligation de présenter la monographie du médicament demeure lorsque l'Avis de conformité a été émis.

### 3. Réduction du délai de présentation des données permettant l'identification du médicament

Le règlement modificatif publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 31 décembre 2005 proposait une réduction du délai de présentation de l'information permettant l'identification du médicament. Ce délai serait passé de 30 jours à un jour. Les brevetés ont fait valoir qu'une telle réduction du délai n'était pas réaliste puisque ce délai ne leur laisse pas suffisamment de temps pour préparer et pour envoyer le rapport demandé. Pour régler la situation, cette modification a été révisée dans le document publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 6 octobre 2007. Ainsi, le délai de présentation de ces éléments d'information a été porté à sept jours suivant la réception du premier Avis de conformité par Santé Canada ou à sept jours suivant le premier jour de vente du médicament au Canada, soit la première de ces deux éventualités.

Au cours de la période de consultation qui a suivi la seconde publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, les intervenants ont à nouveau fait valoir dans leurs mémoires que ce délai n'était toujours pas réaliste du fait qu'il ne leur laisse pas suffisamment de temps pour préparer et pour envoyer le rapport exigé. De l'avis du CEPMB, considérant que l'information demandée est minimale (nom de marque du médicament, indications, date de la première vente, DIN, etc.) et que le breveté dispose déjà de ces éléments d'information, le nouveau délai ne devrait pas imposer aux brevetés une charge de travail irréaliste. Le CEPMB a

4. Reduction in filing timelines for price and sales information for the first sales of the medicine

Under the *Patented Medicines Regulations, 1994*, the first filing of price and sales information by patentees is for the first 30 days' sales and does not occur until 30 days after the end of this 30 day sale period. In the proposed amendments originally published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 31, 2005, the PMPRB proposed changing two aspects of these Regulations. In regard to the period for which the information is required, it was proposed to reduce this to only the first day's sales. In regard to when the information is required, it was proposed to be reduced to the day after the date of first sale of a new patented medicine in Canada. Stakeholders who opposed changes to the time for filing indicated that this would present undue stress, resulting in inaccurate data or a potential Failure to File.

To address these concerns, the proposed amendment was revised for second pre-publication on October 6, 2007, to request data for the first day of sales only, with the deadline for filing remaining at the current 30 days after the day on which the medicine is first sold in Canada. During the consultation period following second pre-publication, patentees voiced similar concerns as before and saw no tangible benefit for amending the Regulations. Nevertheless, the PMPRB believes the new reporting timelines are reasonable given that the patentee's timeframe for reporting the necessary information (i.e., Form 2 data) will remain at 30 days. In addition, by reducing the number of days of sales information to be reported (i.e., from the first 30 days to the first day only), PMPRB will receive the information 29 days earlier. Thus PMPRB will be in a position to possibly further improve the timeline of the price review process.

5. Reduction in filing timelines for price and sales information for semi-annual reporting periods

Under the *Patented Medicines Regulations, 1994*, patentees have 30 days following the end of each semi-annual filing period to submit semi-annual price and sales data. In the original pre-publication in the *Canada Gazette*, Part I, on December 31, 2005, it was proposed to shorten the timeframe to 15 days following the end of each filing period. Some stakeholders stated this would be unrealistic and would cause inaccuracies and undue stress on patentees and potentially a Failure to File. Recognizing this, and given that Statistics Canada only issues the actual CPI figure for the previous year (which is also used in the price review process) about mid-January, PMPRB determined that price reviews would not be overly delayed by the 30 day filing deadline. Therefore, this requirement reverted back to within 30 days following the end of each six month period, representing no change to the current requirement.

besoin de ces éléments d'information dans ce délai pour identifier les médicaments qui sont assujettis à sa compétence en matière d'examen du prix, ce qui contribuera à accélérer le processus d'examen du prix.

4. Réduction du délai de présentation de l'information sur les prix et sur la valeur des ventes de la première journée de vente du médicament.

En vertu du *Règlement sur les médicaments brevetés, 1994*, les brevetés doivent soumettre au CEPMB l'information sur les prix pratiqués et sur la valeur des ventes des 30 premiers jours de vente du médicament au Canada dans les 30 jours suivant cette période. Dans le règlement modificatif publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 31 décembre 2005, le CEPMB a proposé deux modifications au délai de présentation. Le CEPMB y a notamment proposé de faire passer la période sur laquelle doit porter le premier rapport sur les prix et sur la valeur des ventes au jour de la première vente. En ce qui concerne le délai de présentation de ce rapport, le CEPMB avait proposé le lendemain du jour de la première vente du médicament au Canada. Les intervenants qui se sont opposés à ce que le délai de présentation de ce rapport soit modifié ont fait valoir que tel changement causerait un stress indu pouvant donner lieu à la présentation de données erronées, voire même à un défaut de présenter son rapport.

Pour régler la question, le CEPMB a révisé son règlement modificatif et l'a fait publier dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 6 octobre 2007. Le règlement révisé prévoit que les brevetés doivent, dans les 30 jours suivant la date de la première vente du médicament au Canada, soumettre au CEPMB les données sur les prix et sur les ventes du premier jour de vente du médicament. Durant la période de consultation qui a suivi la publication du règlement modificatif révisé dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 6 octobre 2007, les brevetés ont exprimé les mêmes préoccupations, ne voyant aucun avantage tangible à modifier le Règlement. Cette modification semblait pourtant raisonnable étant donné que la présentation du formulaire 2 ne sera pas exigée dans un plus court laps de temps après la date de la première vente. Le CEPMB aura tout de même accès à l'information 29 jours plus tôt étant donné que la période de rapport passera de 30 jours après le jour de la première vente au Canada qu'elle était à seulement le jour de la première vente.

5. Réduction du délai de présentation des rapports semestriels sur les prix et sur la valeur de ventes

En vertu du *Règlement sur les médicaments brevetés, 1994*, les brevetés disposent de 30 jours après la fin de chaque semestre pour présenter leurs rapports semestriels sur les prix des médicaments et sur la valeur de leurs ventes. La première version du projet de modification du Règlement publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 31 décembre 2005 proposait de réduire ce délai à 15 jours après la fin du semestre. Certains intervenants ont fait valoir qu'un tel délai était irréaliste et susceptible de causer un stress indu aux brevetés et qu'il était également susceptible de donner lieu à la présentation de données erronées voire même à un défaut de présenter les rapports. Considérant ces arguments ainsi que le fait que Statistique Canada ne publie l'IPC réel d'une année (le personnel du Conseil utilise l'IPC dans l'examen du prix) qu'à la mi-janvier de l'année suivante, le CEPMB a reconnu que le délai de présentation de 30 jours suivant la fin du semestre ne retarde pas vraiment ses examens de prix. Par conséquent, le CEPMB renonce à cette modification et revient au délai de 30 jours suivant la fin de chaque semestre.

## 6. Average price calculation

In the amendments originally published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 31, 2005, it was proposed that patentees identify and report the amounts and types of benefits deducted in the calculation of average price per package and net revenue from sales. This process would be facilitated by adding a column to the format for filing (i.e., Form 2), into which patentees would enter appropriate codes.

During consultations following first pre-publication, patentees claimed that the burden of this requirement would be onerous. Patentees argued that they already report net prices or sales taking into account such benefits, but without identifying the specific nature of the benefit. The PMPRB, however, was of the view that this information would be beneficial to the price review process; for example, it would help PMPRB to determine that reporting is consistent and complete.

In the amendments originally pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, there was a reference to codes for types of transactions related to “any amounts” used in the calculation of the average transaction price being reported. It was not intended that the actual amounts for each transaction be reported; rather average net prices or net revenue by class of customer in each province/territory is the information required. Therefore, in the proposed amendment pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 6, 2007, the provision was changed so that patentees would be required to report the types of benefits deducted in the average price calculation, but not the amounts of each benefit. To further lessen the burden of implementation on patentees, the regulatory amendment respecting identification of specific types of benefits was also changed so that it would come into force on January 1, 2009, and not immediately following publication in the *Canada Gazette*, Part II.

During the consultation period following the second pre-publication, patentees continued to oppose this regulatory amendment, stating that it would still create an onerous reporting burden at significant cost to the patentee. Therefore, in light of continuing patentee concerns, and the fact that the PMPRB’s current need for the identification of the type of reduction is required mostly in cases in which there is an excessive price investigation, the requirement to identify the type of reduction has been removed from this current round of regulatory amendments. However, the PMPRB will request such information from patentees on a case by case basis. In the event of a failure to file, the Board has the authority pursuant to section 81 of the Act to issue an order requiring a patentee to provide such information.

## 7. Price increase notification

In the original pre-publication in the *Canada Gazette*, Part I, on December 31, 2005, some patentees opposed providing notification to the PMPRB of proposed price increases stating that it was outside of the PMPRB’s mandate and could result in competitiveness impacts at the beginning of negotiations with payers. While the PMPRB maintains that price increases are within its jurisdiction, further analysis revealed that the nature of the information to be submitted would be unwieldy, and would cause administrative burden on both patentees and Board Staff. For these reasons, this proposed amendment was removed.

## 6. Calcul du prix moyen

Dans le règlement modificatif publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 31 décembre 2005, il a été proposé d’exiger des brevetés qu’ils fassent rapport du nombre et des types d’avantages qu’ils offrent à certaines catégories de clients et dont ils déduisent la valeur dans leur calcul du prix moyen d’un emballage de leur médicament et des recettes nettes tirées des ventes. Ce processus devrait être facilité par l’ajout d’une colonne dans le formulaire de rapport (formulaire 2) dans laquelle le breveté n’aurait qu’à inscrire les codes correspondants.

Dans le cours des consultations qui ont suivi la publication du règlement modificatif dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 31 décembre 2005, les brevetés ont fait valoir que cette nouvelle exigence alourdira considérablement leur charge de travail. Ils ont opiné qu’ils tiennent déjà compte de ces déductions dans leurs rapports, sans toutefois en détailler la nature. Pour sa part, le CEPMB considère avoir besoin de ces éléments d’information pour son processus d’examen du prix. Ces données l’aideraient par exemple à vérifier si le rapport est conforme et complet.

Il a été fait mention dans le document publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* de codes pour les différents types de transaction liés à « tout montant » pris en compte dans le calcul du prix de transaction moyen déclaré dans le rapport. Il n’était alors pas question d’obliger les brevetés à faire rapport du montant réel de chaque transaction, mais plutôt les prix nets ou le revenu net ventilé par catégorie de clients dans chaque province et territoire. Le règlement modificatif publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 6 octobre 2007 prévoit que les brevetés doivent désormais faire rapport des types d’avantages dont ils tiennent compte dans leur calcul du prix moyen sans mentionner les montants associés à chacun. Afin d’alléger davantage la charge de travail imposée aux brevetés, la date d’entrée en vigueur de la modification concernant l’identification de certains avantages a été fixée au 1<sup>er</sup> janvier 2009 et non plus au lendemain de la publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Au cours de la période de consultation qui a fait suite à la publication du règlement modificatif dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 6 octobre 2007, les brevetés ont continué de s’opposer à la modification proposée, soutenant que la nouvelle exigence alourdira considérablement leur charge de travail et entraînera un coût important. L’obligation d’identifier le type de réductions consenties a été retirée de la présente ronde de modifications du Règlement pour tenir compte du point de vue des brevetés qui sont d’avis que telle obligation leur occasionnera des frais élevés ainsi que du fait que le CEPMB n’a essentiellement besoin de tels éléments d’information que lorsqu’il doit faire enquête sur le prix d’un médicament qui semble excessif. Toutefois, le CEPMB exigera ces éléments d’information des brevetés au cas par cas. Lorsque le breveté néglige de soumettre son rapport au Conseil, le Conseil peut, en vertu de l’article 81 de la Loi, rendre une ordonnance qui oblige le breveté à lui soumettre son rapport.

## 7. Avis d’augmentation du prix d’un médicament

Comme suite à la publication du règlement modificatif dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 31 décembre 2005, certains brevetés ont exprimé leur opposition à la modification qui les obligerait à soumettre au CEPMB un préavis d’augmentation des prix de leurs médicaments. Ils soutiennent que le CEPMB n’a pas droit de regard sur les augmentations des prix des médicaments et que telle exigence est susceptible de leur être préjudiciable au début de leurs négociations avec les payeurs. Pour sa part, le CEPMB soutient avoir compétence sur toute augmentation de prix, mais une analyse a révélé que la nature de l’information

#### 8. Recognition of electronic signatures/electronic filing

In the amendments originally published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 31, 2005, it was proposed that patentees could file information electronically, if they so wished. Correspondingly, electronic signatures would be accepted.

Given that all patentees are currently voluntarily filing information electronically, this proposed amendment was changed in second pre-publication on October 6, 2007, such that electronic filing of information would now be mandatory. The file type and format that must be used will be made available on the PMPRB Web site. The amendment to accept electronic signatures remains.

To further lessen the burden of implementation on patentees, the proposed amendment respecting the submission of information to the Board using the appropriate electronic document with the electronic signature of an authorized individual was also revised in second pre-publication, so that it will come into force only on January 1, 2009. This change to the coming into force date was initially proposed to allow time for the patentees to incorporate the types of reductions that are included in the calculation of the average price per package and net revenues from sales. However, since that requirement is no longer being requested, the coming into force of the electronic filing requirement has been changed to July 1, 2008.

#### 9. Other amendments

In the proposed amendments originally published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 31, 2005, there were two other proposals that remain unchanged. These are as follows:

- (i) veterinary drugs, and over-the-counter drugs for human use, would be regulated on a complaints-based approach. Patentees will be required to provide price and sales information to the Board within 30 days after the date on which the Board sends a request in response to a complaint respecting the price of a medicine.

In previous consultations, stakeholders fully supported this amendment. During the consultation period following second pre-publication, stakeholders suggested that the amendment above should be expanded to also include patented drugs (i.e., prescription medicines) subject to generic competition.

The PMPRB does not support an expansion of the complaints-based approach as suggested. There are relevant differences between patented prescription medicines, and those being sold over-the-counter and/or for veterinary use, regardless of whether they are subject to generic competition. The significant difference is an individual's level of choice in which medication to choose, and/or

exigée est très complexe et qu'elle pourrait fort bien alourdir le travail administratif des brevetés et du personnel du Conseil. Pour ces motifs, la modification proposée au Règlement a été retirée.

#### 8. Reconnaissance des signatures électroniques / transmission électronique des rapports

On pouvait lire dans le document publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 31 décembre 2005 que les brevetés pouvaient transmettre électroniquement leur rapport au Conseil et que les signatures électroniques seraient alors reconnues.

Étant donné que tous les brevetés ont choisi de leur plein gré de transmettre électroniquement leurs rapports au Conseil, la modification proposée a été révisée dans le règlement modificatif publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 6 octobre 2007 pour rendre obligatoire la transmission des rapports dans un format électronique. Le type et le format de rapport qui doivent être utilisés seront affichés sur le site Web du CEPMB. La modification concernant la reconnaissance des signatures électroniques est maintenue.

Afin d'alléger encore plus l'application des modifications au Règlement, la date d'entrée en vigueur de la modification concernant la présentation des rapports au Conseil par voie électronique avec reconnaissance de la signature électronique du fondé de pouvoir a été révisée dans le règlement modificatif publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 6 octobre 2007. Cette date a été fixée au 1<sup>er</sup> janvier 2009. Ce changement apporté à la date d'entrée en vigueur de la modification concernant la présentation des rapports au Conseil par voie électronique avait été proposé pour donner aux brevetés le temps d'intégrer les types de réductions consenties dont ils doivent tenir compte dans le calcul du prix moyen d'un emballage et des recettes nettes tirées des ventes. Toutefois, étant donné que le Conseil n'exigera pas des brevetés qu'ils identifient les types de réductions consenties, l'entrée en vigueur de la présentation des rapports par voie électronique a été avancée et sera le 1<sup>er</sup> juillet 2008.

#### 9. Autres modifications

Deux autres modifications publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 31 décembre 2005 ont été reprises textuellement dans le nouveau document publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 6 octobre 2007. Ces modifications sont les suivantes :

- (i) les médicaments pour usage vétérinaire et les médicaments pour usage humain en vente libre seront assujettis à un examen du prix que sur réception de plaintes. Dans un tel cas, les brevetés devront à la demande du Conseil lui soumettre les renseignements sur les prix et sur les ventes de leurs médicaments dans les 30 jours suivant la réception de la demande du Conseil.

Dans les consultations précédentes, les intervenants ont donné leur aval à cette modification. Il importe de préciser que, au cours de la période de consultation qui a suivi la publication du règlement modificatif dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 6 octobre 2007, certains intervenants ont fait valoir que la modification devrait également être appliquée aux médicaments brevetés (c'est-à-dire distribués sous ordonnance) qui subissent la concurrence de pendants génériques.

Le CEPMB ne souscrit pas à l'expansion de cette approche, faisant valoir qu'il existe des différences pertinentes entre les médicaments brevetés distribués sous ordonnance et les médicaments distribués en vente libre et/ou les médicaments pour usage vétérinaire, sans égard au fait qu'ils subissent ou non la concurrence de pendants génériques. La principale différence est le niveau

whether or not to take the medication at all. Therefore, the amendment remains unchanged from its publication in the *Canada Gazette*, Part I, on October 6, 2007.

(ii) The following editorial changes will remain:

- remove “1994” from the title of the Regulations;
- change “Minister of Health and Welfare” to “Minister of Health”;
- change references to “province” to “province and territory”; and
- change “Federal Republic of Germany (FRG)” to “Germany.”

In all previous consultations, stakeholders either fully supported these amendments or expressed no concerns beyond those already addressed.

### ***Compliance and enforcement***

Section 96 of the *Patent Act* vests the Board with the powers, rights and privileges of a superior court of record. Section 99 further states that any order of the Board may be made an order of the Federal Court or any superior court of a province and is enforceable in the same manner as an order of the court. Hence, the Board has the authority to enforce its orders and duly exercise its jurisdiction.

### ***Contact***

Sylvie Dupont  
Secretary of the Board  
Box L40  
Standard Life Centre  
333 Laurier Avenue West  
14th Floor  
Ottawa, Ontario  
K1P 1C1  
Fax: 613-952-7626  
Email: [sdupont@pmprb-cepmb.gc.ca](mailto:sdupont@pmprb-cepmb.gc.ca)

de choix du médicament et/ou la décision même de prendre le médicament. Par conséquent, la modification publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 6 octobre 2007 est maintenue.

(ii) Les changements d'ordre éditorial suivants sont maintenus :

- enlever « 1994 » du titre du Règlement;
- remplacer « Ministre de la Santé et du bien-être » par « Ministre de la Santé »;
- remplacer les références faites aux « provinces » par « provinces et territoires »;
- remplacer la référence faite à la « République fédérale d'Allemagne (RFA) » par simplement « Allemagne ».

Dans toutes les consultations antérieures, les brevetés ont accepté sans problème ces modifications ou ne les ont pas critiquées.

### ***Respect et exécution***

L'article 96 de la *Loi sur les brevets* investit le Conseil des mêmes pouvoirs, droits et privilèges qu'une cour supérieure. L'article 99 prévoit également que « les ordonnances du Conseil peuvent être assimilées à des ordonnances de la Cour fédérale ou d'une cour supérieure; le cas échéant, leur exécution s'effectue selon les mêmes modalités ». Par conséquent, le Conseil peut faire appliquer ses ordonnances et exercer dûment les pouvoirs qui lui sont conférés.

### ***Personne-ressource***

Sylvie Dupont  
Secrétaire du Conseil  
Boîte L40  
Centre Standard Life  
333, avenue Laurier Ouest  
14<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1P 1C1  
Télécopieur : 613-952-7626  
Courriel : [sdupont@pmprb-cepmb.gc.ca](mailto:sdupont@pmprb-cepmb.gc.ca)

Registration  
SOR/2008-71 March 6, 2008

CONTRAVENTIONS ACT

## Regulations Amending the Contraventions Regulations

P.C. 2008-523 March 6, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to section 8<sup>a</sup> of the *Contraventions Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Contraventions Regulations*.

### REGULATIONS AMENDING THE CONTRAVENTIONS REGULATIONS

#### AMENDMENTS

1. The portion of item 2 of Part II of Schedule IX to the *Contraventions Regulations*<sup>1</sup> in column II is replaced by the following:

Column II	
Item	Short-Form Description
2.	<p>(a) Use the authority of a TAC or of a certificate referred to in any of paragraphs 21(1)(a) to (c) to manufacture a model of equipment other than the model for which the TAC or certificate was issued</p> <p>(b) Use the authority of a TAC or of a certificate referred to in any of paragraphs 21(1)(a) to (c) to import a model of equipment other than the model for which the TAC or certificate was issued</p> <p>(c) Use the authority of a TAC or of a certificate referred to in any of paragraphs 21(1)(a) to (c) to distribute a model of equipment other than the model for which the TAC or certificate was issued</p> <p>(d) Use the authority of a TAC or of a certificate referred to in any of paragraphs 21(1)(a) to (c) to lease a model of equipment other than the model for which the TAC or certificate was issued</p> <p>(e) Use the authority of a TAC or of a certificate referred to in any of paragraphs 21(1)(a) to (c) to offer for sale a model of equipment other than the model for which the TAC or certificate was issued</p> <p>(f) Use the authority of a TAC or of a certificate referred to in any of paragraphs 21(1)(a) to (c) to sell a model of equipment other than the model for which the TAC or certificate was issued</p>

2. The Regulations are amended by adding, after Schedule XIII, the Schedule XIII.1 set out in the schedule to these Regulations.

#### COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

Enregistrement  
DORS/2008-71 Le 6 mars 2008

LOI SUR LES CONTRAVENTIONS

## Règlement modifiant le Règlement sur les contraventions

C.P. 2008-523 Le 6 mars 2008

Sur recommandation du ministre de la Justice et en vertu de l'article 8<sup>a</sup> de la *Loi sur les contraventions*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les contraventions*, ci-après.

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES CONTRAVENTIONS

#### MODIFICATIONS

1. Le passage de l'article 2 de la partie II de l'annexe IX du *Règlement sur les contraventions*<sup>1</sup> figurant à la colonne II est remplacé par ce qui suit :

Colonne II	
Article	Description abrégée
2.	<p>a) Se prévaloir d'un CAT ou d'un certificat visé à l'un des alinéas 21(1)a) à c) pour fabriquer un modèle d'appareil autre que celui pour lequel le CAT ou le certificat a été délivré</p> <p>b) Se prévaloir d'un CAT ou d'un certificat visé à l'un des alinéas 21(1)a) à c) pour importer un modèle d'appareil autre que celui pour lequel le CAT ou le certificat a été délivré</p> <p>c) Se prévaloir d'un CAT ou d'un certificat visé à l'un des alinéas 21(1)a) à c) pour distribuer un modèle d'appareil autre que celui pour lequel le CAT ou le certificat a été délivré</p> <p>d) Se prévaloir d'un CAT ou d'un certificat visé à l'un des alinéas 21(1)a) à c) pour louer un modèle d'appareil autre que celui pour lequel le CAT ou le certificat a été délivré</p> <p>e) Se prévaloir d'un CAT ou d'un certificat visé à l'un des alinéas 21(1)a) à c) pour mettre en vente un modèle d'appareil autre que celui pour lequel le CAT ou le certificat a été délivré</p> <p>f) Se prévaloir d'un CAT ou d'un certificat visé à l'un des alinéas 21(1)a) à c) pour vendre un modèle d'appareil autre que celui pour lequel le CAT ou le certificat a été délivré</p>

2. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'annexe XIII, de l'annexe XIII.1 figurant à l'annexe du présent règlement.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

<sup>a</sup> S.C. 1996, c. 7, s. 4

<sup>b</sup> S.C. 1992, c. 47

<sup>1</sup> SOR/96-313

<sup>a</sup> L.C. 1996, ch. 7, art. 4

<sup>b</sup> L.C. 1992, ch. 47

<sup>1</sup> DORS/96-313



SCHEDULE  
(Section 2)

ANNEXE  
(article 2)

SCHEDULE XIII.1  
(Sections 1 to 3)

ANNEXE XIII.1  
(articles 1 à 3)

TELECOMMUNICATIONS ACT

LOI SUR LES TÉLÉCOMMUNICATIONS

PART I

PARTIE I

*Telecommunications Act*

*Loi sur les télécommunications*

Item	Column I Provision of <i>Telecommunications Act</i>	Column II Short-Form Description	Column III Fine (\$)	Article	Disposition de la <i>Loi sur les télécommunications</i>	Description abrégée	Amende (\$)
1.	69.2(1)	(a) Distributing a telecommunications apparatus for which a technical acceptance certificate is required otherwise than in accordance with the certificate	500	1.	69.2(1)	a) Distribuer un appareil de télécommunication pour lequel un certificat d'approbation technique est exigé autrement qu'en conformité avec celui-ci	500
		(b) Leasing a telecommunications apparatus for which a technical acceptance certificate is required otherwise than in accordance with the certificate	500			b) Louer un appareil de télécommunication pour lequel un certificat d'approbation technique est exigé autrement qu'en conformité avec celui-ci	500
		(c) Offering for sale a telecommunications apparatus for which a technical acceptance certificate is required otherwise than in accordance with the certificate	500			c) Mettre en vente un appareil de télécommunication pour lequel un certificat d'approbation technique est exigé autrement qu'en conformité avec celui-ci	500
		(d) Selling a telecommunications apparatus for which a technical acceptance certificate is required otherwise than in accordance with the certificate	500			d) Vendre un appareil de télécommunication pour lequel un certificat d'approbation technique est exigé autrement qu'en conformité avec celui-ci	500
		(e) Importing a telecommunications apparatus for which a technical acceptance certificate is required otherwise than in accordance with the certificate	500			e) Importer un appareil de télécommunication pour lequel un certificat d'approbation technique est exigé autrement qu'en conformité avec celui-ci	500
2.	69.2(2)	(a) Distributing a telecommunications apparatus for which technical specifications or markings are required that does not comply with those requirements	500	2.	69.2(2)	a) Distribuer un appareil de télécommunication qui ne respecte pas les spécifications techniques ou normes de marquage qui lui sont imposées	500
		(b) Leasing a telecommunications apparatus for which technical specifications or markings are required that does not comply with those requirements	500			b) Louer un appareil de télécommunication qui ne respecte pas les spécifications techniques ou normes de marquage qui lui sont imposées	500
		(c) Offering for sale a telecommunications apparatus for which technical specifications or markings are required that does not comply with those requirements	500			c) Mettre en vente un appareil de télécommunication qui ne respecte pas les spécifications techniques ou normes de marquage qui lui sont imposées	500
		(d) Selling a telecommunications apparatus for which technical specifications or markings are required that does not comply with those requirements	500			d) Vendre un appareil de télécommunication qui ne respecte pas les spécifications techniques ou normes de marquage qui lui sont imposées	500
		(e) Importing a telecommunications apparatus for which technical specifications or markings are required that does not comply with those requirements	500			e) Importer un appareil de télécommunication qui ne respecte pas les spécifications techniques ou normes de marquage qui lui sont imposées	500

## PART II

*Telecommunications Apparatus Regulations*

Item	Column I Provision of the <i>Telecommunications Apparatus Regulations</i>	Column II Short-Form Description	Column III Fine (\$)
1.	5(3)	(a) Removing markings from a telecommunications apparatus (b) Replacing markings on a telecommunications apparatus (c) Altering markings on a telecommunications apparatus	500 500 500
2.	5(4)	Marking a telecommunications apparatus to indicate compliance with the applicable technical specifications when it does not comply	500
3.	5(5)	Indicating how to modify a telecommunications apparatus so that it will not comply with the applicable technical specifications	500

## PARTIE II

*Règlement sur les appareils de télécommunication*

Article	Colonne I Disposition du <i>Règlement sur les appareils de télécommunication</i>	Colonne II Description abrégée	Colonne III Amende (\$)
1.	5(3)	a) Enlever des marques apposées sur un appareil de télécommunication b) Remplacer des marques apposées sur un appareil de télécommunication c) Modifier des marques apposées sur un appareil de télécommunication	500 500 500
2.	5(4)	Marquer un appareil de télécommunication pour indiquer sa conformité à des spécifications techniques alors que l'appareil n'est pas conforme à ces spécifications	500
3.	5(5)	Indiquer la façon de modifier un appareil de télécommunication de sorte qu'il ne soit plus conforme aux spécifications techniques applicables	500

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Regulations.)***Description**

The *Contraventions Act* (the Act) was passed in October 1992 to establish a simplified procedure for prosecuting certain federal offences. The Act provides that offences designated as “contraventions” may be prosecuted by means of a ticket. At the request of the provinces and as a result of the Program Review initiative, the Act was amended in 1996 to make it possible to use provincial and territorial offence schemes for the prosecution of contraventions. The Act, as amended, also authorizes the signing of agreements with provincial and territorial governments respecting the administrative and technical aspects of implementing the contraventions scheme.

The *Contraventions Regulations* are made pursuant to section 8 of the Act. These Regulations identify the federal offences that have been designated as contraventions, establish a short-form description and set the applicable fine for each of them. They have been amended numerous times since their coming into force to add new contraventions or to reflect changes to the enactments that created the offences.

This amendment to the *Contraventions Regulations* designates, as contraventions, several offences under the *Telecommunications Act* and the *Telecommunications Apparatus Regulations* and sets the applicable fine for each of them. The fines proposed are consistent with fines for similar contraventions under the *Telecommunications Act* and related regulations. This amendment reflects the new *Telecommunications Apparatus Regulations* and changes made to the *Telecommunications Act* to enable Canada’s full participation in several international Mutual Recognition Agreements

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)***Description**

La *Loi sur les contraventions* (la Loi) a été adoptée en octobre 1992 afin d'établir une procédure simplifiée de poursuite de certaines infractions fédérales. Cette Loi prévoit que les infractions qualifiées de « contraventions » peuvent être poursuivies par procès-verbal de contravention. À la demande des provinces et à la suite de l'Initiative d'examen des programmes, la Loi a été modifiée en 1996 pour permettre le recours au régime pénal de chaque province et territoire pour engager des poursuites pour des contraventions. La Loi telle que modifiée permet également la conclusion d'ententes avec les gouvernements provinciaux et territoriaux portant sur les aspects administratifs et techniques entourant l'application de leur régime aux contraventions.

Pris en vertu de l'article 8 de la Loi, le *Règlement sur les contraventions* qualifie comme contraventions certaines infractions fédérales, en donne une description abrégée et fixe le montant de l'amende à payer pour chacune d'elles. Ce règlement a été modifié à maintes reprises depuis son entrée en vigueur pour y ajouter de nouvelles contraventions ou pour tenir compte des modifications aux lois ou règlements sectoriels créant les infractions.

Cette modification au *Règlement sur les contraventions* désigne, comme contraventions, plusieurs infractions à la *Loi sur les télécommunications* et au *Règlement sur les appareils de télécommunications* et fixe le montant de l'amende à payer pour chacune d'elles. Les amendes prévues vont de pair avec les amendes prévues pour des contraventions similaires en vertu de la *Loi sur les télécommunications* et de ses règlements. Cette modification fait suite à l'adoption du *Règlement sur les appareils de télécommunications* et à des modifications à la *Loi sur les télécommunications*

on the conformity assessment of telecommunications and radio apparatus. This amendment also changes the descriptions of certain contraventions under the *Radiocommunication Regulations* as a result of amendments to those Regulations.

### **Alternatives**

In order to decriminalize a federal offence and give individuals the possibility of pleading guilty without having to appear in court, it is necessary that the Governor in Council designates that offence as a contravention pursuant to section 8 of the Act. An alternative to this amendment would have been to maintain the status quo and continue prosecuting those offences under the *Telecommunications Act* and the *Telecommunications Apparatus Regulations* pursuant to the summary conviction process of the *Criminal Code*. This option was rejected as it would have maintained a cumbersome and expensive means of prosecuting these relatively minor offences.

### **Benefits and costs**

The *Contraventions Regulations* are an essential element for the pursuit of the following three objectives underlying the Act: to decriminalize certain federal offences, to ease the courts' workload and to facilitate the enforcement of federal legislation. This amendment to the Regulations does not impose new restrictions or burdens on individuals or businesses. It is part of a system that will ensure that the enforcement of the designated offences will be less onerous on the offender and more proportionate and appropriate to the seriousness of the violation.

While there is no data from which one can draw a comparison, there is consensus among all key players that designating contraventions will result in savings to the entire justice system and provide the public with a quicker and more convenient process for handling federal offences.

### **Consultation**

This amendment to the *Contraventions Regulations* was published on November 3, 2007, in Part I of the *Canada Gazette* for a 30-day consultation period. No comments were received during that period.

### **Compliance and enforcement**

Compliance with these Regulations is not an issue as they only purport to identify the offences that are being designated as contraventions, give a short-form description of these offences and provide the applicable fines.

### **Contact**

Jean-Pierre Baribeau  
Legal Counsel  
*Contraventions Act* Implementation Management  
Department of Justice  
275 Sparks Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H8  
Telephone: 613-941-4880  
Fax: 613-998-1175  
Email: jean-pierre.baribeau@justice.gc.ca

qui ont permis au Canada de remplir ses engagements en vertu des accords de reconnaissance mutuelle internationaux visant la vérification de la conformité des appareils de télécommunication et de radiocommunication. Cette modification apporte aussi des changements à la description abrégée de certaines contraventions sous le régime du *Règlement sur la radiocommunication* en raison de modifications apportées à ce règlement.

### **Solutions envisagées**

Pour que les infractions fédérales soient décriminalisées et que les particuliers puissent plaider coupable à ces infractions sans avoir à comparaître en cour, le gouverneur en conseil doit, en vertu de l'article 8 de la Loi, qualifier ces infractions de contraventions. Une option aurait été de continuer à poursuivre les infractions sous la *Loi sur les télécommunications* et au *Règlement sur les appareils de télécommunications* selon la procédure sommaire prévue au *Code criminel*. Cette option a été rejetée car elle maintiendrait une procédure lourde et coûteuse pour la poursuite de ces infractions relativement mineures.

### **Avantages et coûts**

Le *Règlement sur les contraventions* constitue un élément essentiel de la poursuite des trois objectifs suivants qui sous-tendent la Loi : décriminaliser certaines infractions fédérales, alléger la charge de travail des tribunaux et permettre de mieux appliquer la législation fédérale. Cette modification au *Règlement* n'impose pas de nouvelles restrictions ni de nouveaux obstacles aux particuliers ou aux entreprises. Elle fait partie d'un système en vertu duquel l'application des infractions désignées sera moins pénible pour le contrevenant et plus proportionnée et appropriée à la gravité de l'infraction.

Bien qu'aucune donnée ne permette d'établir des comparaisons, tous les principaux intervenants s'entendent pour dire que le fait de désigner certaines infractions comme contraventions se traduira par des économies pour tout le système judiciaire et procurera à la population une procédure plus rapide et plus pratique de traitement des infractions fédérales.

### **Consultations**

Cette modification au *Règlement sur les contraventions* a paru dans l'édition du 3 novembre 2007 de la Partie I de la *Gazette du Canada* pour une période de consultation de 30 jours. Aucun commentaire n'a été reçu durant cette période.

### **Respect et exécution**

Le respect de ce règlement ne pose pas de problème car son seul but est de qualifier de contraventions certaines infractions, d'en formuler la description abrégée et de fixer le montant de l'amende qui s'applique à ces infractions.

### **Personne-ressource**

Jean-Pierre Baribeau  
Conseiller juridique  
Gestion de la mise en œuvre de la *Loi sur les contraventions*  
Ministère de la Justice  
275, rue Sparks  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H8  
Téléphone : 613-941-4880  
Télécopieur : 613-998-1175  
Courriel : jean-pierre.baribeau@justice.gc.ca

Registration  
SI/2008-28 March 19, 2008

Enregistrement  
TR/2008-28 Le 19 mars 2008

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

### **Sale of the Digby Fisherman's Wharf Remission Order**

### **Décret de remise visant la vente du Fisherman's Wharf de Digby**

P.C. 2008-405 February 28, 2008

C.P. 2008-405 Le 28 février 2008

Her Excellency the Governor General in Council, considering that it is in the public interest to do so, on the recommendation of the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and the Treasury Board, pursuant to subsection 23(2.1)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Sale of the Digby Fisherman's Wharf Remission Order*.

Sur recommandation du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et du Conseil du Trésor et en vertu du paragraphe 23(2.1)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil, estimant que l'intérêt public le justifie, prend le *Décret de remise visant la vente du Fisherman's Wharf de Digby*, ci-après.

#### **SALE OF THE DIGBY FISHERMAN'S WHARF REMISSION ORDER**

#### **DÉCRET DE REMISE VISANT LA VENTE DU FISHERMAN'S WHARF DE DIGBY**

##### REMISSION

##### REMISE

1. Remission is granted to the Maritime Harbours Society in respect of a debt owed to Her Majesty in the amount of \$480,500 arising out of an agreement signed on October 21, 1999 in accordance with the Port Divestiture Program.

1. Est accordée à la Maritime Harbours Society la remise d'une dette de 480 500 \$ due à Sa Majesté en vertu d'un accord signé le 21 octobre 1999 conformément au Programme de cession des ports.

##### CONDITION

##### CONDITION

2. The remission is granted on the condition that the Maritime Harbours Society provides Her Majesty, represented by the Minister of Transport, with evidence of the sale of the Digby Fisherman's Wharf to the Digby Harbour Port Association.

2. La remise est accordée à la condition que la Maritime Harbours Society fournisse à Sa Majesté, représentée par le ministre des Transports, la preuve de la vente du Fisherman's Wharf de Digby à la Digby Harbour Port Association.

##### EXPLANATORY NOTE

##### NOTE EXPLICATIVE

*(This note is not part of the Order.)*

*(La présente note ne fait pas partie du Décret.)*

The Order provides for the remission of a debt of \$480,500 that is owed to Her Majesty by the Maritime Harbours Society upon the sale of the Digby Fisherman's Wharf to the Digby Harbour Port Association. This remission will contribute to the long-term viability of the Digby Fisherman's Wharf by facilitating the change in ownership of the Wharf from the Maritime Harbours Society to the local Digby Harbour Port Association.

Le Décret accorde la remise d'une dette de 480 500 \$ due à Sa Majesté par la Maritime Harbours Society à la suite de la vente du Fisherman's Wharf de Digby à la Digby Harbour Port Association. Cette remise contribuera à assurer la viabilité à long terme du Fisherman's Wharf de Digby en facilitant son transfert de propriété entre la Maritime Harbours Society et l'association locale Digby Harbour Port Association.

<sup>a</sup> S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)  
<sup>b</sup> R.S., c. F-11

<sup>a</sup> L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)  
<sup>b</sup> L.R., ch. F-11

Registration  
SI/2008-29 March 19, 2008

PUBLIC SAFETY ACT, 2002

**Order Fixing June 1, 2008 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Explosives Act**

P.C. 2008-406 February 28, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Natural Resources, pursuant to subsection 112(1) of the *Public Safety Act, 2002* (the "Act"), being chapter 15 of the Statutes of Canada, 2004, hereby fixes June 1, 2008 as the day on which subsection 36(1) of the Act, the definition "restricted component" in section 2 of the *Explosives Act*, as enacted by subsection 36(2) of the Act, paragraph 5(a.31) of the *Explosives Act*, as enacted by subsection 37(1) of the Act, subsections 37(4) and (6) of the Act, sections 41 to 49 of the Act and section 29 of the *Explosives Act*, as enacted by section 51 of the Act, come into force.

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

The Order fixes June 1, 2008 as the day on which certain provisions of the *Explosives Act*, as enacted by the *Public Safety Act, 2002*, come into force. Those provisions allow for the increased control over the importation, exportation, transportation through Canada, acquisition, possession and sale of explosives and certain components of explosives, and provide increased penalties for certain offences.

Enregistrement  
TR/2008-29 Le 19 mars 2008

LOI DE 2002 SUR LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

**Décret fixant au 1<sup>er</sup> juin 2008 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi sur les explosifs**

C.P. 2008-406 Le 28 février 2008

Sur recommandation du ministre des Ressources naturelles et en vertu du paragraphe 112(1) de la *Loi de 2002 sur la sécurité publique* (la « Loi »), chapitre 15 des Lois du Canada (2004), Son Excellence la Gouverneure générale en conseil fixe au 1<sup>er</sup> juin 2008 la date d'entrée en vigueur du paragraphe 36(1) de la Loi, de la définition de « composant d'explosif limité » à l'article 2 de la *Loi sur les explosifs*, édictée par le paragraphe 36(2) de la Loi, de l'alinéa 5a.31) de la *Loi sur les explosifs*, édicté par le paragraphe 37(1) de la Loi, des paragraphes 37(4) et (6) et des articles 41 à 49 de la Loi et de l'article 29 de la *Loi sur les explosifs*, édicté par l'article 51 de la Loi.

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie du Décret.)*

Le Décret fixe au 1<sup>er</sup> juin 2008 la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la *Loi sur les explosifs*, telles qu'elles sont modifiées par la *Loi de 2002 sur la sécurité publique*. Ces dispositions permettent un contrôle accru de l'importation, de l'exportation, du transport en transit au Canada, de l'acquisition, de la possession et de la vente d'explosifs et de certains composants d'explosif et augmentent les peines sanctionnant certaines infractions.

## Registration

SI/2008-30 March 19, 2008

AN ACT TO AMEND THE CANADA PENSION PLAN AND THE OLD AGE SECURITY ACT

**Order Fixing March 3, 2008 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Act**

P.C. 2008-412 February 28, 2008

Whereas subsection 114(4)<sup>a</sup> of the *Canada Pension Plan* provides that if any enactment of Parliament contains any provision that alters, or the effect of which is to alter, either directly or indirectly and either immediately or in the future, any of the matters referred to in that subsection it shall be deemed to be a term of that enactment, whether or not it is expressly stated in that Act, that the provision shall come into force only on a day to be fixed by order of the Governor in Council, which order may not be made and shall not in any case have any force or effect unless the lieutenant governor in council of each of at least two thirds of the included provinces, having in the aggregate not less than two thirds of the population of all of the included provinces, has signified the consent of that province to the enactment;

Whereas, by *An Act to Amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act*, chapter 11 of the Statutes of Canada, 2007, the *Canada Pension Plan* was amended with respect to the matters referred to in subsection 114(4)<sup>a</sup> of the *Canada Pension Plan*;

And whereas the lieutenant governor in council of each of at least two thirds of the included provinces, having in the aggregate not less than two thirds of the population of all the included provinces, has signified the consent of that province to those amendments;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 39(2) of *An Act to Amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act*, assented to on May 3, 2007 being chapter 11 of the Statutes of Canada, 2007, hereby fixes March 3, 2008 as the day on which sections 2, 12 to 14, and 36 of that Act come into force.

**EXPLANATORY NOTE***(This note is not part of the Order.)*

The Order fixes March 3, 2008 as the day on which sections 2, 12 to 14, and 36 of *An Act to Amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act* (the Act) come into force.

Section 2 of the Act changes the contributory requirement for disability benefits under the *Canada Pension Plan* for contributors with 25 or more years of contributions to the Canada Pension Plan, to require contributions in only three of the last six years in the contributory period. Other contributors will continue to have to meet the existing requirement of contributions in four of the last six years in their contributory period.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 5, s.10

## Enregistrement

TR/2008-30 Le 19 mars 2008

LOI MODIFIANT LE RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA ET LA LOI SUR LA SÉCURITÉ DE LA VIEILLESSE

**Décret fixant au 3 mars 2008 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi**

C.P. 2008-412 Le 28 février 2008

Attendu que le paragraphe 114(4)<sup>a</sup> du *Régime de pensions du Canada* prévoit qu'un texte législatif fédéral renfermant une disposition qui modifie, ou dont l'effet est de modifier, directement ou indirectement, immédiatement ou à une date ultérieure l'une ou l'autre des questions visées à ce paragraphe, est réputé, même s'il ne le déclare pas expressément, décréter que cette disposition n'entrera en vigueur qu'à la date fixée par décret du gouverneur en conseil, lequel décret ne peut être pris et ne doit en aucun cas avoir de valeur ou d'effet tant que les lieutenants-gouverneurs en conseil d'au moins les deux tiers des provinces incluses, comptant au total les deux tiers au moins de la population de toutes les provinces incluses, n'ont pas signifié le consentement de leur province respective à la modification envisagée;

Attendu que la *Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse*, chapitre 11 des Lois du Canada (2007), modifie le *Régime de pensions du Canada* en ce qui touche les questions visées au paragraphe 114(4)<sup>a</sup> de cette loi;

Attendu que les lieutenants-gouverneurs en conseil d'au moins les deux tiers des provinces incluses, comptant au total les deux tiers au moins de la population de toutes les provinces incluses ont signifié le consentement de leur province respective aux modifications envisagées,

À ces causes sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 39(2) de la *Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse*, sanctionnée le 3 mai 2007, chapitre 11 des Lois du Canada (2007), Son Excellence la Gouverneure générale en conseil fixe au 3 mars 2008 la date d'entrée en vigueur des articles 2, 12 à 14 et 36 de cette loi.

**NOTE EXPLICATIVE***(La présente note ne fait pas partie du Décret.)*

Le Décret fixe au 3 mars 2008 la date d'entrée en vigueur des articles 2, 12 à 14 et 36 de la *Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse*.

L'article 2 de cette loi remanie l'exigence en matière de cotisations pour l'admissibilité aux prestations d'invalidité du *Régime de pensions du Canada*. Il prévoit que les cotisants ayant cotisé au Régime pendant au moins 25 ans doivent avoir cotisé pendant seulement trois des six dernières années de leur période cotisable. Tout autre cotisant devra satisfaire à l'exigence existante, soit avoir cotisé pendant quatre des six dernières années de leur période cotisable.

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 5, art. 10

Sections 12 to 14 of the Act implement the existing full funding provision for new benefits and benefit enhancements. They also provide for their calculation, the requirements for public reporting of those costs and the integration of these costs in the process for setting the contribution rate.

Section 36 of the Act states the transitional provisions for the amendments in section 2 of the Act. It states that section 2 applies to an application for a disability benefit made in or after the month in which section 2 comes into force. It further states that the contributor making the application must be deemed to have become disabled no earlier than 15 months before the month in which section 2 comes into force.

Les articles 12 à 14 de cette loi font en sorte que la disposition de capitalisation intégrale actuelle s'applique aux prestations nouvelles ou bonifiées. Ils prévoient en outre le calcul de ces prestations, l'obligation de publier ces coûts et la prise en compte de ces derniers dans l'établissement du taux de cotisation.

L'article 36 de cette loi énonce les dispositions transitoires visant les modifications prévues à l'article 2 de celle-ci. Il prévoit que l'article 2 s'applique aux demandes de pension d'invalidité présentées durant le mois de l'entrée en vigueur de cet article ou par la suite. Il prévoit en outre que le cotisant qui présente la demande est réputé être devenu invalide au plus tôt 15 mois avant le mois de l'entrée en vigueur de l'article 2.

## Registration

SI/2008-33 March 19, 2008

AN ACT TO AMEND THE LAW GOVERNING FINANCIAL INSTITUTIONS AND TO PROVIDE FOR RELATED AND CONSEQUENTIAL MATTERS

**Order Fixing March 8, 2008 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Act**

P.C. 2008-508 March 6, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 452 of *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters*, assented to on March 29, 2007, chapter 6 of the Statutes of Canada, 2007, hereby fixes March 8, 2008 as the day on which sections 9, 24, 49, 67, 68, 111, 147, 160, 197, 316, 343, 358, 386 to 391 and 409 to 412 of that Act come into force.

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

The Order fixes March 8, 2008 as the day on which certain provisions of *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters* comes into force. Those provisions amend certain acts governing financial institutions. They make changes to the *Bank Act*, the *Co-operative Credit Associations Act*, the *Insurance Companies Act*, the *Trust and Loan Companies Act*, *An Act to amend certain Acts in relation to financial institutions*, chapter 54 of the Statutes of Canada, 2005, and the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*.

## Enregistrement

TR/2008-33 Le 19 mars 2008

LOI MODIFIANT LA LÉGISLATION RÉGISSANT LES INSTITUTIONS FINANCIÈRES ET COMPORTANT DES MESURES CONNEXES ET CORRÉLATIVES

**Décret fixant au 8 mars 2008 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi**

C.P. 2008-508 Le 6 mars 2008

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 452 de la *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives*, sanctionnée le 29 mars 2007, chapitre 6 des Lois du Canada (2007), Son Excellence la Gouverneure générale en conseil fixe au 8 mars 2008 la date d'entrée en vigueur des articles 9, 24, 49, 67, 68, 111, 147, 160, 197, 316, 343, 358, 386 à 391 et 409 à 412 de cette loi.

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie du Décret.)*

Le Décret fixe au 8 mars 2008 l'entrée en vigueur de certaines dispositions de la *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives*. Ces dispositions modifient certaines lois régissant les institutions financières. Elles apportent des modifications aux lois suivantes : la *Loi sur les banques*, la *Loi sur les associations coopératives de crédit*, la *Loi sur les sociétés d'assurances*, la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, la *Loi modifiant certaines lois relatives aux institutions financières*, chapitre 54 des Lois du Canada (2005), et la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*.



*Erratum:*

*Canada Gazette*, Part II, Vol. 142, No. 4, February 20, 2008  
SOR/2008-37

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Order Amending the Canadian Chicken Marketing  
Levies Order

At page 311

*Delete* section 1 and subsection 1(2)

and *replace* with the following:

**1. (1) Paragraph 3(1)(c) of the *Canadian Chicken Marketing Levies Order*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

(c) in the Province of Nova Scotia, 1.39 cents;

**(2) Paragraph 3(1)(g) of the Order is replaced by the following:**

(g) in the Province of Prince Edward Island, 1.44 cents;

*Erratum :*

*Gazette du Canada*, Partie II, Vol. 142, n° 4, le 20 février 2008  
DORS/2008-37

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances  
à payer pour la commercialisation des poulets au  
Canada

À la page 311

*Retranchez* l'article 1

et le *remplacez* par ce qui suit :

**1. (1) L'alinéa 3(1)c) de l'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

c) en Nouvelle-Écosse, 1,39 cents;

---

<sup>1</sup> SOR/2002-35

---

<sup>1</sup> DORS/2002-35

**TABLE OF CONTENTS**    **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**  
**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Registration No.	P.C. 2008	Department	Name of Statutory Instruments or Other Document	Page
SOR/2008-44		Treasury Board	Regulations Amending the Receipt and Deposit of Public Money Regulations, 1997 .....	396
SOR/2008-45	2008-403	Foreign Affairs and International Trade	Exemption Regulations (Persons).....	400
SOR/2008-46	2008-404	Finance Foreign Affairs and International Trade	Regulations Amending the Export Development Canada Exercise of Certain Powers Regulations .....	407
SOR/2008-47	2008-407	Natural Resources	Restricted Components Regulations .....	411
SOR/2008-48	2008-408	Finance	Returnable Beverage Container (GST/HST) Regulations .....	427
SOR/2008-49	2008-410	Finance	Regulations Amending the Income Tax Regulations (Members of the Canadian Forces and Police Officers).....	429
SOR/2008-50	2008-413	Finance	Calculation of Contribution Rates Regulations, 2007 .....	432
SOR/2008-51	2008-414	Indian Affairs and Northern Development	Order Amending the Schedule to the First Nations Land Management Act.....	438
SOR/2008-52	2008-444	Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canadian Wheat Board Regulations .....	442
SOR/2008-53	2008-445	Treasury Board Finance Industry	Regulations Amending the Ford New Holland, Inc. Loan Regulations .....	445
SOR/2008-54	2008-451	Citizenship and Immigration	Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations .....	448
SOR/2008-55		Environment	Order 2007-66-12-01 Amending the Domestic Substances List .....	452
SOR/2008-56		Environment	Order 2007-87-12-01 Amending the Domestic Substances List .....	455
SOR/2008-57	2008-509	Finance	Corporate Interrelationships (Banks and Bank Holding Companies) Regulations .....	457
SOR/2008-58	2008-510	Finance	Corporate Interrelationships (Cooperative Credit Associations) Regulations .....	464
SOR/2008-59	2008-511	Finance	Corporate Interrelationships (Insurance Companies and Insurance Holding Companies) Regulations .....	466
SOR/2008-60	2008-512	Finance	Corporate Interrelationships (Trust and Loan Companies) Regulations .....	468
SOR/2008-61	2008-513	Finance	Regulations Amending the Notices of Uninsured Deposits Regulations .....	470
SOR/2008-62	2008-514	Finance	Regulations Amending the Prescribed Deposits (Banks without Deposit Insurance) Regulations .....	472
SOR/2008-63	2008-515	Finance	Regulations Amending the Shared Premises Regulations (Banks) .....	473
SOR/2008-64	2008-516	Finance	Notices of Uninsured Deposits Regulations (Trust and Loan Companies) ...	474
SOR/2008-65	2008-517	Finance	Notices of Uninsured Deposits Regulations (Retail Associations) .....	476
SOR/2008-66	2008-518	Finance	Prescribed Deposits (Trust and Loan Companies Without Deposit Insurance) Regulations .....	478
SOR/2008-67	2008-519	Finance	Prescribed Deposits (Retail Associations Without Deposit Insurance) Regulations .....	480
SOR/2008-68	2008-520	Finance	Shared Premises Regulations (Trust and Loan Companies).....	482
SOR/2008-69	2008-521	Finance	Shared Premises Regulations (Retail Associations).....	483
SOR/2008-70	2008-522	Health	Regulations Amending the Patented Medicines Regulations, 1994 .....	484
SOR/2008-71	2008-523	Justice	Regulations Amending the Contraventions Regulations.....	498
SI/2008-28	2008-405	Transport Treasury Board	Sale of the Digby Fisherman's Wharf Remission Order.....	502
SI/2008-29	2008-406	Natural Resources	Order Fixing June 1, 2008 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Explosives Act .....	503
SI/2008-30	2008-412	Finance	Order Fixing March 3, 2008 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of An Act to Amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act.....	504

**TABLE OF CONTENTS — Continued**

Registration No.	P.C. 2008	Department	Name of Statutory Instruments or Other Document	Page
<a href="#">SI/2008-33</a>	2008-508	Finance	Order Fixing March 8, 2008 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters .....	506

INDEX	SOR: Statutory Instruments (Regulations)		Abbreviations: e — erratum		
	SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)		n — new	r — revises	x — revokes
Regulations	Registration	Date	Page	Comments	
Statutes	No.				
Calculation of Contribution Rates Regulations, 2007 ..... Canada Pension Plan	<a href="#">SOR/2008-50</a>	28/02/08	432	n	
Canadian Chicken Marketing Levies Order — Order Amending ..... Farm Products Agencies Act	<a href="#">SOR/2008-37</a>	13/02/08	507	e	
Canadian Wheat Board Regulations — Regulations Amending ..... Canadian Wheat Board Act	<a href="#">SOR/2008-52</a>	28/02/08	442		
Contraventions Regulations — Regulations Amending ..... Contraventions Act	<a href="#">SOR/2008-71</a>	06/03/08	498		
Corporate Interrelationships (Banks and Bank Holding Companies) Regulations .... Bank Act	<a href="#">SOR/2008-57</a>	06/03/08	457	n	
Corporate Interrelationships (Cooperative Credit Associations) Regulations ..... Cooperative Credit Associations Act	<a href="#">SOR/2008-58</a>	06/03/08	464	n	
Corporate Interrelationships (Insurance Companies and Insurance Holding Companies) Regulations ..... Insurance Companies Act	<a href="#">SOR/2008-59</a>	06/03/08	466	n	
Corporate Interrelationships (Trust and Loan Companies) Regulations ..... Trust and Loan Companies Act	<a href="#">SOR/2008-60</a>	06/03/08	468	n	
Domestic Substances List — Order 2007-66-12-01 Amending ..... Canadian Environmental Protection Act, 1999	<a href="#">SOR/2008-55</a>	29/02/08	452		
Domestic Substances List — Order 2007-87-12-01 Amending ..... Canadian Environmental Protection Act, 1999	<a href="#">SOR/2008-56</a>	29/02/08	455		
Exemption Regulations (Persons) ..... Export and Import Permits Act	<a href="#">SOR/2008-45</a>	28/02/08	400	n	
Export Development Canada Exercise of Certain Powers Regulations — Regulations Amending ..... Export Development Act	<a href="#">SOR/2008-46</a>	28/02/08	407		
Ford New Holland, Inc. Loan Regulations — Regulations Amending ..... Department of Industry Act	<a href="#">SOR/2008-53</a>	28/02/08	445		
Immigration and Refugee Protection Regulations — Regulations Amending ..... Immigration and Refugee Protection Act	<a href="#">SOR/2008-54</a>	28/02/08	448		
Income Tax Regulations (Members of the Canadian Forces and Police Officers) — Regulations Amending ..... Income Tax Act	<a href="#">SOR/2008-49</a>	28/02/08	429		
Notices of Uninsured Deposits Regulations — Regulations Amending ..... Bank Act	<a href="#">SOR/2008-61</a>	06/03/08	470		
Notices of Uninsured Deposits Regulations (Retail Associations) ..... Cooperative Credit Associations Act	<a href="#">SOR/2008-65</a>	06/03/08	476	n	
Notices of Uninsured Deposits Regulations (Trust and Loan Companies) ..... Trust and Loan Companies Act	<a href="#">SOR/2008-64</a>	06/03/08	474	n	
Order Fixing June 1, 2008 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Explosives Act ..... Public Safety Act, 2002	<a href="#">SI/2008-29</a>	19/03/08	503	n	
Order Fixing March 3, 2008 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Act ..... An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act	<a href="#">SI/2008-30</a>	19/03/08	504	n	
Order Fixing March 8, 2008 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Act ..... An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters	<a href="#">SI/2008-33</a>	19/03/08	506	n	
Patented Medicines Regulations, 1994 — Regulations Amending ..... Patent Act	<a href="#">SOR/2008-70</a>	06/03/08	484		
Prescribed Deposits (Banks without Deposit Insurance) Regulations — Regulations Amending ..... Bank Act	<a href="#">SOR/2008-62</a>	06/03/08	472		

**INDEX — Continued**

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Prescribed Deposits (Retail Associations Without Deposit Insurance) Regulations ..... Cooperative Credit Associations Act	<a href="#">SOR/2008-67</a>	06/03/08	480	n
Prescribed Deposits (Trust and Loan Companies Without Deposit Insurance) Regulations ..... Trust and Loan Companies Act	<a href="#">SOR/2008-66</a>	06/03/08	478	n
Receipt and Deposit of Public Money Regulations, 1997 — Regulations Amending ..... Financial Administration Act	<a href="#">SOR/2008-44</a>	28/02/08	396	
Restricted Components Regulations..... Explosives Act	<a href="#">SOR/2008-47</a>	28/02/08	411	n
Returnable Beverage Container (GST/HST) Regulations ..... Excise Tax Act	<a href="#">SOR/2008-48</a>	28/02/08	427	n
Sale of the Digby Fisherman's Wharf Remission Order ..... Financial Administration Act	<a href="#">SI/2008-28</a>	19/03/08	502	n
Schedule to the First Nations Land Management Act — Order Amending..... First Nations Land Management Act	<a href="#">SOR/2008-51</a>	28/02/08	438	
Shared Premises Regulations (Banks) — Regulations Amending..... Bank Act	<a href="#">SOR/2008-63</a>	06/03/08	473	
Shared Premises Regulations (Retail Associations) ..... Cooperative Credit Associations Act	<a href="#">SOR/2008-69</a>	06/03/08	483	n
Shared Premises Regulations (Trust and Loan Companies) ..... Trust and Loan Companies Act	<a href="#">SOR/2008-68</a>	06/03/08	482	n

**TABLE DES MATIÈRES DORS : Textes réglementaires (Règlements)**  
**TR : Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

N° d'enregistrement	C.P. 2008	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2008-44		Conseil du Trésor	Règlement modifiant le Règlement de 1997 sur la réception et le dépôt des fonds publics.....	396
DORS/2008-45	2008-403	Affaires étrangères et Commerce international	Règlement sur l'exemption (personnes).....	400
DORS/2008-46	2008-404	Finances Affaires étrangères et Commerce international	Règlement modifiant le Règlement sur l'exercice de certains pouvoirs par Exportation et développement Canada.....	407
DORS/2008-47	2008-407	Ressources naturelles	Règlement sur les composants d'explosif limités .....	411
DORS/2008-48	2008-408	Finances	Règlement sur les contenants consignés (TPS/TVH).....	427
DORS/2008-49	2008-410	Finances	Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (membres des Forces canadiennes et agents de police).....	429
DORS/2008-50	2008-413	Finances	Règlement de 2007 sur le calcul des taux de cotisation .....	432
DORS/2008-51	2008-414	Affaires indiennes et du Nord canadien	Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la gestion des terres des premières nations .....	438
DORS/2008-52	2008-444	Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement sur la Commission canadienne du blé.....	442
DORS/2008-53	2008-445	Conseil du Trésor Finances Industrie	Règlement modifiant le Règlement sur le prêt à Ford New Holland Inc.....	445
DORS/2008-54	2008-451	Citoyenneté et Immigration	Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés .....	448
DORS/2008-55		Environnement	Arrêté 2007-66-12-01 modifiant la Liste intérieure .....	452
DORS/2008-56		Environnement	Arrêté 2007-87-12-01 modifiant la Liste intérieure .....	455
DORS/2008-57	2008-509	Finances	Règlement sur les relations intersociétés (banques et sociétés de portefeuille bancaires) .....	457
DORS/2008-58	2008-510	Finances	Règlement sur les relations intersociétés (associations coopératives de crédit) .....	464
DORS/2008-59	2008-511	Finances	Règlement sur les relations intersociétés (sociétés d'assurances et sociétés de portefeuille d'assurances).....	466
DORS/2008-60	2008-512	Finances	Règlement sur les relations intersociétés (sociétés de fiducie et de prêt).....	468
DORS/2008-61	2008-513	Finances	Règlement modifiant le Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés .....	470
DORS/2008-62	2008-514	Finances	Règlement modifiant le Règlement sur les dépôts (banques sans police d'assurance-dépôts) .....	472
DORS/2008-63	2008-515	Finances	Règlement modifiant le Règlement sur le partage des locaux (banques) .....	473
DORS/2008-64	2008-516	Finances	Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés (sociétés de fiducie et de prêt).....	474
DORS/2008-65	2008-517	Finances	Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés (associations de détail).....	476
DORS/2008-66	2008-518	Finances	Règlement sur les dépôts (sociétés de fiducie et de prêt sans police d'assurance-dépôts) .....	478
DORS/2008-67	2008-519	Finances	Règlement sur les dépôts (associations de détail sans police d'assurance-dépôts) .....	480
DORS/2008-68	2008-520	Finances	Règlement sur le partage des locaux (sociétés de fiducie et de prêt).....	482
DORS/2008-69	2008-521	Finances	Règlement sur le partage des locaux (associations de détail).....	483
DORS/2008-70	2008-522	Santé	Règlement modifiant le Règlement de 1994 sur les médicaments brevetés ..	484
DORS/2008-71	2008-523	Justice	Règlement modifiant le Règlement sur les contraventions .....	498
TR/2008-28	2008-405	Conseil du Trésor Transports	Décret de remise visant la vente du Fisherman's Wharf de Digby .....	502

**TABLE DES MATIÈRES — Suite**

N° d'enregistrement	P.C. 2008	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
<a href="#">TR/2008-29</a>	2008-406	Ressources naturelles	Décret fixant au 1 <sup>er</sup> juin 2008 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi sur les explosifs .....	503
<a href="#">TR/2008-30</a>	2008-412	Finances	Décret fixant au 3 mars 2008 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse.....	504
<a href="#">TR/2008-33</a>	2008-508	Finances	Décret fixant au 8 mars 2008 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives .....	506

**INDEX DORS : Textes réglementaires (Règlements)****TR : Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**
 Abréviations : e — erratum  
 n — nouveau  
 r — revise  
 x — abroge

Règlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Annexe de la Loi sur la gestion des terres des premières nations — Décret modifiant..... Gestion des terres des premières nations (Loi)	DORS/2008-51	28/02/08	438	
Avis relatifs aux dépôts non assurés — Règlement modifiant le Règlement..... Banques (Loi)	DORS/2008-61	06/03/08	470	
Avis relatifs aux dépôts non assurés (associations de détail) — Règlement..... Associations coopératives de crédit (Loi)	DORS/2008-65	06/03/08	476	n
Avis relatifs aux dépôts non assurés (sociétés de fiducie et de prêt) — Règlement .. Sociétés de fiducie et de prêt (Loi)	DORS/2008-64	06/03/08	474	n
Calcul des taux de cotisation — Règlement de 2007 ..... Régime de pension du Canada	DORS/2008-50	28/02/08	432	n
Commission canadienne du blé — Règlement modifiant le Règlement..... Commission canadienne du blé (Loi)	DORS/2008-52	28/02/08	442	
Composants d'explosif limités — Règlement ..... Explosifs (Loi)	DORS/2008-47	28/02/08	411	n
Contenants consignés (TPS/TVH) — Règlement..... Taxe d'accise (Loi)	DORS/2008-48	28/02/08	427	n
Contraventions — Règlement modifiant le Règlement ..... Contraventions (Loi)	DORS/2008-71	06/03/08	498	
Décret fixant au 1 <sup>er</sup> juin 2008 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi sur les explosifs..... Loi de 2002 sur la sécurité publique	TR/2008-29	19/03/08	503	n
Décret fixant au 3 mars 2008 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi..... Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse	TR/2008-30	19/03/08	504	n
Décret fixant au 8 mars 2008 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi ..... Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives	TR/2008-33	19/03/08	506	n
Dépôts (associations de détail sans police d'assurance-dépôts) — Règlement..... Associations coopératives de crédit (Loi)	DORS/2008-67	06/03/08	480	n
Dépôts (banques sans police d'assurance-dépôts) — Règlement modifiant le Règlement..... Banques (Loi)	DORS/2008-62	06/03/08	472	
Dépôts (sociétés de fiducie et de prêt sans police d'assurance-dépôts) — Règlement..... Sociétés de fiducie et de prêt (Loi)	DORS/2008-66	06/03/08	478	n
Exemption (personnes) — Règlement..... Licences d'exportation et d'importation (Loi)	DORS/2008-45	28/02/08	400	n
Exercice de certains pouvoirs par Exportation et développement Canada — Règlement modifiant le Règlement ..... Développement des exportations (Loi)	DORS/2008-46	28/02/08	407	
Immigration et la protection des réfugiés — Règlement modifiant le Règlement..... Immigration et la protection des réfugiés (Loi)	DORS/2008-54	28/02/08	448	
Impôt sur le revenu (membres des Forces canadiennes et agents de police) — Règlement modifiant le Règlement ..... Impôt sur le revenu (Loi)	DORS/2008-49	28/02/08	429	
Liste intérieure — Arrêté 2007-66-12-01 modifiant..... Protection de l'environnement (Loi canadienne) (1999)	DORS/2008-55	29/02/08	452	
Liste intérieure — Arrêté 2007-87-12-01 modifiant..... Protection de l'environnement (Loi canadienne) (1999)	DORS/2008-56	29/02/08	455	
Médicaments brevetés — Règlement modifiant le Règlement de 1994 ..... Brevets (Loi)	DORS/2008-70	06/03/08	484	



**INDEX — Suite**

Règlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Partage des locaux (associations de détail) — Règlement..... Associations coopératives de crédit (Loi)	<a href="#">DORS/2008-69</a>	06/03/08	483	n
Partage des locaux (banques) — Règlement modifiant le Règlement ..... Banques (Loi)	<a href="#">DORS/2008-63</a>	06/03/08	473	
Partage des locaux (sociétés de fiducie et de prêt) — Règlement ..... Sociétés de fiducie et de prêt (Loi)	<a href="#">DORS/2008-68</a>	06/03/08	482	n
Prêt à Ford New Holland Inc. — Règlement modifiant le Règlement..... Ministère de l'Industrie (Loi)	<a href="#">DORS/2008-53</a>	28/02/08	445	
Réception et le dépôt des fonds publics — Règlement modifiant le Règlement de 1997 ..... Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">DORS/2008-44</a>	28/02/08	396	
Redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada — Ordonnance modifiant l'Ordonnance ..... Offices des produits agricoles (Loi)	<a href="#">DORS/2008-37</a>	13/02/08	507	e
Relations intersociétés (associations coopératives de crédit) — Règlement..... Associations coopératives de crédit (Loi)	<a href="#">DORS/2008-58</a>	06/03/08	464	n
Relations intersociétés (banques et sociétés de portefeuille bancaires) — Règlement..... Banques (Loi)	<a href="#">DORS/2008-57</a>	06/03/08	457	n
Relations intersociétés (sociétés d'assurances et sociétés de portefeuille d'assurances) — Règlement ..... Sociétés d'assurances (Loi)	<a href="#">DORS/2008-59</a>	06/03/08	466	n
Relations intersociétés (sociétés de fiducie et de prêt) — Règlement ..... Sociétés de fiducie et de prêt (Loi)	<a href="#">DORS/2008-60</a>	06/03/08	468	n
Vente du Fisherman's Wharf de Digby — Décret de remise visant..... Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">TR/2008-28</a>	19/03/08	502	n



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5